

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الثامنة والعشرون

منظمة الأغذية والزراعة، المقر الرئيسي، روما، إيطاليا، 4 - 9 يوليو/تموز 2005

التقرير



## موجز تنفيذي

### ان الهيئة :

- (أ) اعتمدت التعديلات على اللائحة الداخلية والتعديلات الأخرى على دليل الاجراءات، وأوصت بالتعديلات على النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي للموافقة عليها من جانب مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة وجمعية الصحة العالمية؛
- (ب) اعتمدت أكثر من 20 من مواصفات الدستور الغذائي الجديدة أو المعدلة أو النصوص ذات الصلة، بما فيها مدونة ممارسات نظافة اللحوم؛
- (ج) وافقت على عدد من مقترحات العمل الجديد ومقترحات بايقاف العمل؛
- (د) طلبت من كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الاستمرار في اعطاء أولوية عالية، في ميزانيتها العاديتين، للدستور الغذائي والأنشطة المرتبطة بالدستور الغذائي، مع ابداء القلق العميق ازاء توقعات ميزانية منظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بتقديم المشورة العلمية في فترة السنتين 2006-2007؛
- (هـ) وافقت على هيكل اعداد الخطة الاستراتيجية الجديدة للفترة 2008-2013، وحدودها الزمنية؛
- (و) أيدت عددا من التوصيات الناشئة عن استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي وصلاحيات لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام؛
- (ز) أرجأت اتخاذ قرار عما اذا كان ينبغي البدء في وضع مواصفات بشأن جبن البارميزان الى دورة قادمة (بدون تحديد موعد)، كما أرجأت الى الدورة التاسعة والعشرين اتخاذ قرار بشأن انشاء فريق مهام الدستور الغذائي المقترح المعنى بمقاومة المضادات الحيوية؛
- (ح) رحبت ببدء تشغيل حساب الأمانة، وأعربت عن تقديرها للبلدان المانحة، وطلبت ابقاء المعايير المستخدمة في توزيع الأموال قيد الاستعراض المتواصل؛
- (ط) أعربت عن تقديرها لكل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على أنشطتهما الجارية دعما للدستور الغذائي، وعلى وجه التحديد تقديم المشورة العلمية وبناء القدرات في مجال سلامة الأغذية وجودتها؛
- (ى) انتخبت الأعضاء التالية أسماؤهم لهيئة مكتب الهيئة :
- الرئيس: السيد Claude Mosha (جمهورية تنزانيا المتحدة)
- نواب الرئيس: السيدة Karen Hulebak (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيدة Noraini Mohd. Othman (ماليزيا)، والسيد Wim van Eck (هولندا)
- (ك) انتخبت الأعضاء التاليين للجنة التنفيذية على أساس جغرافي :
- أفريقيا: الكاميرون
  - آسيا: الهند
  - أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: المكسيك

- أوروبا: بلجيكا
  - الشرق الأدنى: مصر
  - أمريكا الشمالية: كندا
  - جنوب غرب المحيط الهادى: نيوزيلندا
- (ل) عينت المنسقين التاليين:
- أفريقيا: المغرب
  - آسيا: جمهورية كوريا
  - أوروبا: سويسرا
  - أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبى: الأرجنتين
  - الشرق الأدنى: الأردن
  - شمال أمريكا وجنوب غرب المحيط الهادى: ساموا

## بيان المحتويات

الصفحات	
1	مقدمة
1	الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)
1	تقرير رئيس الدورتين الخامسة والخمسين والسادسة والخمسين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)
1	تقارير لجان التنسيق الإقليمية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 3 من جدول الأعمال)
2	تعديلات على دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي (البند 4 من جدول الأعمال)
4	التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية
4	التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي
8	مقترحات لتعديل أقسام أخرى من دليل الإجراءات
8	مشروع المعايير المنقحة لتحديد أولويات العمل
10	مشروع الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الفعلية ومشروع الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الإلكترونية
10	مشروع المبادئ المنقحة المتعلقة بمشاركة منظمات غير حكومية دولية في عمل هيئة الدستور الغذائي
10	مشروع خطوط توجيهية للتعاون مع المنظمات الحكومية الدولية
11	مشروع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 8 من الإجراءات (البند 5 من جدول الأعمال)
11	الأسماك والمنتجات السمكية
11	نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها
12	الدهون والزيوت
12	نظافة اللحوم
12	التغذية والأغذية والاستخدامات الغذائية الخاصة
13	متبقيات مبيدات الآفات
13	متبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية
14	عصائر الفاكهة والخضر
14	مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 (البند 6 من جدول الأعمال)
17	آسيا
18	المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات
18	توسيم الأغذية
19	

- 20 متبقيات المبيدات
- 21 متبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية
- 21 الأغذية المجمدة بسرعة
- سحب أو إلغاء مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة السارية (البند 7 من جدول الأعمال)
- 22
- 22 المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات
- 22 متبقيات المبيدات
- الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة والاقتراحات بوقف العمل (البند 8 من جدول الأعمال)
- 23
- 23 الدورة السابعة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي/توسيم الأغذية
- 23 الدهون والزيوت
- 24 الأسماك والمنتجات السمكية
- 25 الفاكهة والخضر الطازجة
- 25 الفاكهة والخضر المصنعة
- المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية (البند 9 من جدول الأعمال)
- 26
- 27 التخطيط الإستراتيجي في هيئة الدستور الغذائي (البند 10 من جدول الأعمال)
- 28 الجدول الزمني المقترح لدورات الدستور الغذائي 2005–2007 (البند 11 من جدول الأعمال)
- تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي والأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال مواصفات الأغذية (البند 12 (أ) من جدول الأعمال)
- 29
- استعراض هيكل الدستور الغذائي ومهام لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام (البند 12 (ب) من جدول الأعمال)
- 32
- المسائل الناشئة عن تقارير اللجان وأفرقة المهام التابعة للدستور الغذائي (البند 13 من جدول الأعمال)
- 36
- 37 الدورة السابعة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي
- 39 الدورة الخامسة والخمسون للجنة التنفيذية
- 41 التعديل على مواصفات السردين المعب والمنتجات من أنواع السردين
- 41 نظم تفتيش الواردات والصادرات الغذائية والتصديق عليها
- 42 طرائق التحليل وأخذ العينات
- 42 المواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية
- 43 توسيم الأغذية
- 43 لجنة الفواكه الطازجة والخضر

- 44 العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى (البند 14 من جدول الأعمال)
- 44 ألف - العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي ومنظمات حكومية دولية أخرى
- 46 باء - العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية غير الحكومية
- 47 المشروع وحساب الأمانة المشتركان بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (البند 15 من جدول الأعمال)
- 48 مسائل أخرى ناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 16 من جدول الأعمال)
- 48 القسم الأول: نتائج اجتماعات الخبراء الأخيرة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 48 القسم الثاني: تقرير مرحلي عن العملية الاستشارية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن اسداء المشورة العلمية الى الدستور الغذائي والبلدان الأعضاء
- 49 القسم الثالث: حالة طلبات الحصول على المشورة العلمية
- 50 القسم الرابع: بناء القدرات فى مجالات سلامة الأغذية وجودتها
- 50 الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائى والنشاط البدني والصحة الأنظمة الصحية الدولية
- 51 قرار جمعية الصحة العالمية بشأن تغذية الأطفال حديثى الولادة والأطفال الصغار
- 52 تعيين المنسقين الإقليميين (البند 17 من جدول الأعمال)
- 53 انتخاب هيئة مكتب الهيئة وأعضاء اللجنة التنفيذية (البند 18 من جدول الأعمال)
- 54 اختيار البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام المخصصة (البند 19 من جدول الأعمال)
- 54 أية مسائل أخرى (البند 20 من جدول الأعمال)

## المرفقات

- 55 المرفق الأول: قائمة المشاركين
- 103 المرفق الثاني: التعديلات المقترحة فى اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي
- 108 المرفق الثالث: تعديلات على النظام الأساسى لهيئة الدستور الغذائي
- 109 المرفق الرابع: التعديلات المقترحة فى إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة
- 149 المرفق الخامس: قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة المعروضة التى اعتمدها هيئة الدستور الغذائي فى دورتها الثامنة والعشرين
- 153 المرفق السادس: قائمة مشاريع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5

- المرفق السابع : قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي سحبتها الدورة الثامنة والعشرون لهيئة الدستور  
الغذائي 155
- المرفق الثامن : قائمة بالمواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدها الدورة الثامنة والعشرون للهيئة 157
- المرفق التاسع : قائمة بالأعمال التي أوقفتها الدورة الثامنة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي 159
- المرفق العاشر : الرئاسة الحالية للأجهزة الفرعية في الدستور الغذائي 160



## مقدمة

1- عقدت هيئة الدستور الغذائي دورتها الثامنة والعشرين في مقر منظمة الأغذية والزراعة في روما، إيطاليا في الفترة من 4 إلى 9 يوليو/تموز 2005. وترأس الدورة الدكتور Stuart Slorach (السويد)، رئيس الهيئة، يعاونه نواب الرئيس، الدكتور Claude J.S. Mosha (تنزانيا)، والدكتور Hiroshi Yoshikura (اليابان)، والسيد Paul Mayers (كندا). وحضر الدورة 513 من المندوبين، ومناوبون ومستشارون من 122 من الأعضاء و 40 من المنظمات الحكومية وغير الحكومية الدولية، بما فيها وكالات الأمم المتحدة. وترد في المرفق الأول بهذا التقرير قائمة المشاركين، بما في ذلك الأمانة.

2- وافتتح الدورة كل من السيد David Harcharik، نائب المدير العام للمنظمة، والدكتورة Kerstin Leitner، المدير العام المساعد في مصلحة التنمية المستدامة والبيئة الصحية في منظمة الصحة العالمية.

الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)<sup>1</sup>

3- وافقت الهيئة على جدول الأعمال المؤقت باعتباره جدول أعمال دورتها الحالية مع العلم أن البند 17 "تعيين المنسقين الإقليميين" سوف يناقش مباشرة عقب البند 3 "تقارير لجان التنسيق الإقليمية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية".

4- ولاحظت الهيئة توزيع الاختصاصات فيما بين المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها التي عرضها وفد المجموعة الأوروبية في الوثيقتين LIM.3 و LIM.3 Add.1، طبقاً للمادة الثانية-5 من اللائحة الداخلية. وأبلغ وفد المجموعة الأوروبية الهيئة بأن موقف المجموعة الأوروبية يحظى بتأييد كل من بلغاريا ورومانيا اللتان وقعت معهما معاهدة الانضمام الى المجموعة الأوروبية ونشرت رسمياً.

تقرير رئيس الدورتين الخامسة والخمسين والسادسة والخمسين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)<sup>2</sup>

5- طبقاً للمادة الرابعة - 5 من اللائحة الداخلية، قدم الرئيس تقريراً إلى الهيئة عن حصيلة الدورتين الخامسة والخمسين والسادسة والخمسين للجنة التنفيذية على النحو التالي.

<sup>1</sup> الوثائق LIM.3 and LIM.3 Add.1; ALINORM 05/28/1A; ALINORM 05/28/1B; ALINORM 05/28/1; (إعلان

الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء).

<sup>2</sup> الوثيقتان ALINORM 05/28/3 و ALINORM 05/28/3A.

6- تدارست الدورة الخامسة والخمسون للجنة التنفيذية، بوجه خاص، التخطيط الاستراتيجي للهيئة وما أحرز من تقدّم في تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي ولأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية؛ فضلاً عن التقرير الأولي عن استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي وصلاحيات لجان الدستور وأفرقة المهام.

7- وأسدت الدورة السادسة والخمسون للجنة التنفيذية المشورة إلى الهيئة بشأن القضايا التالية على وجه الخصوص: اقتراحات بالعمل الجديد ووقف العمل؛ تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛ استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي؛ مسائل المالية والميزانية؛ والمسائل الناشئة عن لجان الدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

8- وأقرت الهيئة توصيات اللجنة التنفيذية المتعلقة بتوزيع الوثائق<sup>3</sup> ووافقت على اقتراح نيوزيلندا بشأن عملية لوضع مواصفات تستند إلى المخاطر بشأن مصادر الخطر الميكروبيولوجية واحالتها إلى اللجنة المعنية بنظافة الأغذية لدراستها.<sup>4</sup>

9- وفيما يتعلق بعمل الدستور الغذائي في المستقبل بشأن مقاومة مضادات الميكروبات، ناقشت الهيئة اقتراح اللجنة التنفيذية الداعي إلى عقد اجتماع لجماعة عمل أثناء دورات الهيئة، يقوم بمزيد من دراسة النطاق والاختصاصات الواردة في وثائق العمل وإطلاع الهيئة من ثم على نتائج عملها.

10- وأبدى العديد من الوفود قلقهم إزاء إنشاء جماعة عمل خلال الدورة الحالية نظراً لأن مندوبيهم ليسوا خبراء في مجال مقاومة مضادات الميكروبات ولا يسعهم المشاركة بشكل مفيد في النقاش المستفيض في إطار جماعة العمل المقترحة. ووافقت الهيئة على عدم إنشاء أي جماعة عمل بصورة رسمية خلال الدورة الحالية غير أنها أشارت إلى أنه بوسع الأعضاء عقد مناقشات غير رسمية إذا دعت الحاجة على اعتبار أن هذه المسألة قيد الدرس في الدستور الغذائي منذ وقت ليس بالكثير..

تقارير لجان التنسيق الإقليمية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 3 من جدول الأعمال)<sup>5</sup>

11- أخذت الهيئة علماً بتقارير الدورات الأخيرة للجان التنسيق التي قدمها منسق كل منها. وأعربت لجان التنسيق عن امتنانها لنشاطات بناء القدرات التي تقوم بها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وتقديرها

<sup>3</sup> الفقرتان 88-89 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>4</sup> الفقرات 90-92 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>5</sup> الوثائق ALINORM 05/28/28, ALINORM 05/28/19, ALINORM 05/28/15, ALINORM 05/28/32,

ALINORM 05/28/36, ALINORM 05/28/40.

لحساب أمانة الدستور الغذائي. كما أعربت عن أملها بأن يتوسع استخدام حساب الأمانة ليشمل التدريب والمساعدة الفنية. كذلك ناقشت لجان التنسيق تشريعات الأغذية ونظم مراقبة الأغذية في أقاليمها المعنية ومدونة الأخلاقيات للتجارة الدولية ومشاركة المستهلكين في أنشطة الدستور الغذائي ودور لجان التنسيق في الدستور الغذائي.

12- وأشار وفد المغرب إلى أن لجنة التنسيق لأفريقيا طلبت توضيحا لأدوار لجان التنسيق الإقليمية وأعضاء اللجنة التنفيذية الذين انتخبوا على أساس جغرافي. وكان من المتوقع أن تعتمد لجنة التنسيق في الدورة المقبلة خطة استراتيجية للجنة التنسيق لأفريقيا.

13- وأفاد وفد جمهورية كوريا أن لجنة التنسيق لآسيا تعكف حاليا على وضع عدد من مشاريع المواصفات المقترحة. وأشار الوفد إلى أن حلقة عمل مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ومعنية بالأغذية الوظيفية كانت قد عقدت بالتزامن مع الدورة الأخيرة للجنة مهيأة بذلك ملتقى للتبادل المثمر للمعلومات.

14- وأشار وفد جمهورية سلوفاكيا إلى أن لجنة التنسيق لأوروبا ناقشت، من بين جملة أمور أخرى، قضايا متعلقة باتساق صيغ الإبلاغ عن البيانات لأغراض تقدير المخاطر. وأعرب عن التقدير للحلقة الدراسية التي نظمتها هولندا بالتعاون مع حكومة الجمهورية السلوفاكية ولجهود كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتسهيل مشاركة الدول التي تمر بمرحلة تحول في هذا الإقليم، في عمل الدستور الغذائي.

15- وأشار وفد الأرجنتين إلى أن لجنة التنسيق لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي تعمل على تنفيذ خطة استراتيجية إقليمية. وتم توزيع رسالة دورية لمعرفة ما إذا كان يجدر باللجنة المضي قدما في وضع خطوط توجيهية بشأن سلامة الأغذية في المناطق السياحية. وقد أشارت اللجنة إلى أن معهد سلامة الأغذية في البلدان الأمريكية الذي تم إنشاؤه حديثا يوفر التدريب المفيد وأنشطة بناء القدرات في الإقليم.

16- وأفاد وفد الأردن أن مشروع الخطوط التوجيهية الإقليمية المقترحة للجان الدستور الغذائي القطرية وجهات الاتصال للدستور الغذائي قد قدم من قبل لجنة التنسيق للشرق الأدنى إلى الهيئة لإقراره. كما أرسلت اللجنة مشروع المواصفات الإقليمية المقترحة للموافقة عليها من جانب الهيئة عند الخطوة 5.

17- وأبلغ وفد ساموا الهيئة بأن لجنة التنسيق لأمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي أقرت خطة استراتيجية للإقليم. كذلك أيدت اللجنة توسيع نطاق اللجنة التنفيذية ليشمل المنسقين الإقليميين كأعضاء كاملي العضوية وبينت الحاجة إلى توضيح أدوار كل من المنسقين الإقليميين وأعضاء اللجنة التنفيذية المنتخبين على أساس جغرافي.

## تعديلات على دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي (البند 4 من جدول الأعمال)<sup>6</sup>

### التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية

18- استذكرت الهيئة أنه في أعقاب توصيات الهيئة في دورتها السادسة والعشرين بشأن متابعة *التقييم المشترك* بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، اقترحت لجنة المبادئ العامة إدخال عدة تعديلات على اللائحة الداخلية. بيد أن الدورة السابعة والعشرين للهيئة لم تتمكن من إقرار هذه التعديلات لعدم توفر النصاب القانوني.

19- ورأت الهيئة أن النصاب القانوني المنصوص عليه في المادة 5-6 لتعديل اللائحة الداخلية قد توفر<sup>7</sup>. ووفقاً للمادة 7-7 والمادة 14-1 من اللائحة الداخلية للهيئة والمادة 12-7 من اللائحة العامة للمنظمة، مضت الهيئة قدماً في عملية التصويت ببدء الأسماء لكل تعديل مقترح إدخاله في اللائحة الداخلية. وعرضت نتائج التصويت لكل تعديل، بحسب ترتيب النظر فيها، كل على حدة.

### *التعديلات الخاصة بالمادتين الثالثة والرابعة - 1 بشأن توسيع اللجنة التنفيذية، والمادة الحالية الثانية عشرة بشأن المسائل ذات الصلة بالميزانية والمصروفات*

20- لاحظت الهيئة أن هناك تأييداً عاماً للتعديلات المقترحة للمادة الحالية الثالثة - هيئة المكتب، بما في ذلك المادة الجديدة الرابعة - المنسوق، والمادة الحالية الرابعة - 1، التي تتيح مشاركة المنسقين باعتبارهم أعضاء في اللجنة التنفيذية، ولتعديل المادة الحالية الثانية عشرة - الميزانية والمصروفات، ومضت الهيئة قدماً في عملية التصويت ببدء الأسماء، وكانت نتائجها كما يلي:

**المؤيدون:** الجزائر، أنغولا، أنتيغوا وباربودا، الأرجنتين، أرمينيا، استراليا، النمسا، بلجيكا، بوتسوانا، البرازيل، بلغاريا، بوركينافاسو، بروندي، الكاميرون، كندا، شيلي، الصين، كولومبيا، كوستاريكا، كوبا، كوريا الديمقراطية، الدانمرك، مصر، السلفادور، إريتريا، إستونيا، إثيوبيا، فيجي، فنلندا، فرنسا، غابون، جورجيا، ألمانيا، غانا، غينيا، غينيا - بيساو، المجر، آيسلندا، الهند، اندونيسيا، إيران، إيرلندا، إيطاليا، جامايكا، اليابان، الأردن، كينيا، الكويت، ليسوتو، ليتوانيا، ماليزيا، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، نيجيريا، النرويج، باراغواي، الفلبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، رومانيا، راندا، ساموا، المملكة العربية السعودية، صربيا والجبل الأسود، سنغافورة، الجمهورية السلوفاكية، جنوب أفريقيا، اسبانيا، السودان، سورينام، السويد، سويسرا، تايلند، تونس، تركيا، أوغندا، الإمارات العربية

<sup>6</sup> الوثائق ALINORM 05/28/4، ALINORM 05/28/4A (تعليقات أستراليا، البرازيل، المجموعة الأوروبية الولايات المتحدة)،

LIM 13 (تعليقات كندا واليابان والمجموعة الأوروبية)، LIM 16 (تعليقات الهند)، LIM 27 (تعليقات ماليزيا)

<sup>7</sup> عدد الدول الأعضاء في الدستور الغذائي [171] / 2+1=86.5، مقرباً إلى 86.

المتحدة، المملكة المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية، فانواتو، فنزويلا، فيتنام، زامبيا وزمبابوي.

المعارضون: لا أحد.

المتنعون: لا أحد.

العدد: مجموع عدد الأصوات المعطاة 92، مجموع الأصوات المؤيدة 92 صوتا، مجموع الأصوات المعارضة صفر، مجموع المتنعين صفر. (الأغلبية المطلوبة 61 صوتا).  
النتيجة: تم إقرار التعديل.

### *التعديلات المقترحة للمادة الحالية الرابعة -2 بشأن توسيع اللجنة التنفيذية ووظائف اللجنة التنفيذية والتعديلات المترتبة على ذلك في المادة الحالية العاشرة.*

21- أعرب وفد الهند، مشيرا إلى تعليقاته المكتوبة (LIM 16)، عن وجهة نظر مفادها أن وظائف ومسؤوليات اللجنة التنفيذية في المادة المقترحة الخامسة (المادة الرابعة -2 الحالية) تجاوزت نطاق توصيات الدورة السادسة والعشرين للهيئة، في إطار متابعة التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وأن هذه الوظائف والمسؤوليات لا يمكن للجنة التنفيذية في حد ذاتها القيام بإدارتها، وأنها تتطلب تفويض مسؤولياتها إلى اللجان الفرعية المختلفة، الأمر الذي قد يفضي إلى نقص الشفافية، وانعدام الشمولية، وتدني الكفاءة. ولذا، يقترح الوفد أن تحذف من المادة الخامسة - 2 المسؤوليات المتعلقة بما يلي: (1) التوجه العام؛ (2) ودراسة المشكلات الخاصة؛ وأن دور اللجنة التنفيذية في إدارة برنامج الهيئة لوضع المواصفات ينبغي أن يقتصر على إجراء عملية استعراض ناقدة للعمل الجديد مقابل المعايير التي وضعتها الهيئة بشأن تحديد أولويات العمل..

22- وأيد هذا المقترح، وفد ماليزيا وعدة وفود أخرى إلى أن من شأنه توضيح وظائف اللجنة التنفيذية. وعبرت وفود عدة عن انشغالها إزاء عملية إنشاء اللجان الفرعية، إذ أن ذلك سيفضي إلى تحميل اللجنة التنفيذية عبئا إضافيا، وقد يحد من كفاءتها وشفافيتها. واقترح أيضا ضرورة توضيح أن إنشاء اللجان الفرعية يتم فقط على أساس مؤقت.

23- وأعربت عدة وفود أخرى عن تأييدها لإقرار التعديلات بحسب ما اقترحته لجنة المبادئ العامة، إذ أن هذه التعديلات جاءت نتيجة لمناقشة مستفيضة، ومن شأنها أن تعزز وتوضح دور اللجنة التنفيذية. وفي هذا الصدد، لاحظت الهيئة أن لجنة المبادئ العامة وافقت على أن تنظر في دورتها التالية في ورقة مناقشة ستقوم بإعدادها الهند، عن اللائحة الداخلية وإجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة، إضافة إلى مفهوم الاتفاق العام في الآراء.

24- وبعد إجراء مزيد من المناقشات، وافقت الهيئة على المضي قدماً في التصويت ببدء الأسماء بشأن المقترح المتعلق بتعديل المادة الخامسة - 2، كما عرضته لجنة المبادئ العامة، وما يترتب على ذلك من تعديلات على المادة العاشرة، وكانت نتيجة التصويت كما يلي:

المؤيدون: الجزائر، أنغولا، أنتيغوا وباربودا، الأرجنتين، أرمينيا، استراليا، النمسا، بلجيكا، بوتسوانا، البرازيل، بلغاريا، بوركينافاسو، بوروندي، الكاميرون، كندا، شيلي، الصين، كولومبيا، كوستاريكا، كوبا، قبرص، الدانمرك، مصر، السلفادور، إريتريا، إستونيا، إثيوبيا، فيجي، فنلندا، فرنسا، غابون، جورجيا، ألمانيا، غانا، غينيا، غينيا - بيساو، المجر، آيسلندا، إيرلندا، إيطاليا، اليابان، الأردن، كينيا، ليسوتو، ليتوانيا، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، النرويج، باراغواي، الفلبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، رومانيا، رواندا، ساموا، المملكة العربية السعودية، صربيا والجزيل الأسود، الجمهورية السلوفاكية، أسبانيا، السودان، السويد، سويسرا، تونس، تركيا، أوغندا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية، فيتنام وزامبيا.

المعارضون: بوتان، الهند، اندونيسيا، جامايكا، الكويت، ماليزيا، نيجيريا، جنوب أفريقيا، تايلند.

المتنعون: جمهورية إيران الإسلامية، سنغافورة، فانواتو، فنزويلا.

العدد: مجموع الأصوات المعطاة 87 صوتاً، مجموع الأصوات المؤيدة 78 صوتاً، مجموع الأصوات المعارضة 9 أصوات، مجموع المتنعين أربعة (الأغلبية المطلوبة 59 صوتاً).

النتيجة: تم إقرار التعديل.

25- وأعلن وفد زمبابوي في وقت لاحق تأييده للتعديل.

### التعديل المقترح للمادة الثامنة - 5 المراقبون

26- استذكرت الهيئة أنه في أعقاب طلب الدورة السادسة والعشرين للهيئة، نظرت الدورة العشرون للجنة المبادئ العامة في التعديل المقترح على المادة الثامنة، بالرجوع إلى مشورة اللجنة التنفيذية بشأن مشاركة المنظمات غير الحكومية في عمل الهيئة. وقد تم أيضاً استعراض هذا التعديل في الدورة السادسة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية التابعة للمنظمة. وأيدت الهيئة التعديل المقترح ومضت قدماً في عملية التصويت ببدء الأسماء، وكانت نتيجة التصويت كما يلي:

المؤيدون: الجزائر، أنغولا، أنتيغوا وباربودا، الأرجنتين، أرمينيا، استراليا، النمسا، بلجيكا، بوتان، بوتسوانا، البرازيل، بلغاريا، بوركينافاسو، بوروندي، الكاميرون، كندا، شيلي، الصين، كولومبيا،

كوستاريكا، كوبا، قبرص، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، الدانمرك، مصر، السلفادور، إريتريا، استونيا، إثيوبيا، فيجي، فنلندا، فرنسا، غابون، جورجيا، ألمانيا، غانا، غينيا، غينيا - بيساو، المجر، آيسلندا، الهند، اندونيسيا، أيرلندا، إيطاليا، جامايكا، اليابان، الأردن، كينيا، الكويت، ليسوتو، ليتوانيا، ماليزيا، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، نيجيريا، النرويج، باراغواي، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، رومانيا، رواندا، ساموا، المملكة العربية السعودية، السنغال، صربيا والجبل الأسود، سنغافورة، الجمهورية السلوفاكية، جنوب أفريقيا، أسبانيا، السودان، سورينام، السويد، سويسرا، تايلند، تونس، تركيا، أوغندا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية، فيتنام، زامبيا وزمبابوي.

المعارضون: لا أحد.

المتنعون: فانواتو، فنزويلا.

العدد: مجموع الأصوات المعطاة 93 صوتا، مجموع الأصوات المؤيدة 93 صوتا، مجموع الأصوات المعارضة صفر والمتنعون اثنان. (الأغلبية المطلوبة 63 صوتا).

النتيجة: تم إقرار التعديل.

### التعديل المقترح للمادة الخامسة الحالية - الدورات المتعلقة بالحق في مخاطبة الرئيس

27- أيدت الهيئة هذا التعديل ومضت قدما في عملية التصويت ببناء الأسماء، وكانت النتائج كما يلي:

المؤيدون: الجزائر، أنغولا، أنتيغوا وباربودا، الأرجنتين، أرمينيا، أستراليا، النمسا، بلجيكا، بوتان، بوتسوانا، البرازيل، بلغاريا، بوركينا فاسو، بوروندي، الكاميرون، كندا، شيلي، الصين، كولومبيا، كوستاريكا، كوبا، قبرص، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، الدانمرك، مصر، السلفادور، إريتريا، استونيا، إثيوبيا، فيجي، فنلندا، فرنسا، غابون، غامبيا، جورجيا، ألمانيا، غانا، غينيا بيساو، المجر، آيسلندا، الهند، اندونيسيا، إيران، أيرلندا، إيطاليا، جامايكا، اليابان، الأردن، كينيا، الكويت، ليسوتو، ليتوانيا، ماليزيا، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، نيجيريا، النرويج، باراغواي، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، رومانيا، رواندا، ساموا، المملكة العربية السعودية، صربيا والجبل الأسود، سنغافورة، الجمهورية السلوفاكية، جنوب أفريقيا، السودان، اسبانيا، سورينام، السويد، سويسرا، تايلند، تونس، تركيا، أوغندا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية، فيتنام، زامبيا، وزمبابوي.

المعارضون: لا أحد

المتنعون: السنغال، فانواتو وفنزويلا

العدد: الأصوات المعطاة 94، مجموع الأصوات المؤيدة 94، مجموع الأصوات المعارضة صفر، مجموع المتنعين 3 (الغالبية المطلوبة 48)

النتيجة: تم اعتماد التعديل

28- أخذت الهيئة علماً بأن التعديلات على اللائحة الداخلية ستكون سارية المفعول فقط بعد أن يوافق عليها المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (المادة الرابعة عشرة-1). وترد التعديلات على اللائحة الداخلية كما اعتمدها الهيئة في المرفق الثاني من التقرير الحالي.

التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي

29- رأَت الهيئة النصاب القانوني المحدد في المادة الخامسة-6 لتعديل النظام الأساسي قد توفر.

30- وافقت الهيئة، بالإتفاق العام في الآراء، على اقتراح حذف الإشارة إلى إجراء القبول في المادة 1(د) و(هـ) من النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي، وعلى أن توصى باعتماد هذا التعديل من جانب مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة وجمعية الصحة العالمية.

31- ولاحظت اللجنة أن التعديلات على اللائحة الداخلية لن تدخل حيز النفاذ إلا بعد إقرارها من قبل المديرين العامين لكل من منظمة الأغذية والزراعة وجمعية الصحة العالمية. وترد التعديلات المقترحة في المرفق الثالث من هذا التقرير.

مقترحات لتعديل أقسام أخرى من دليل الإجراءات

**تعديلات على إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة، والمبادئ العامة لهيئة الدستور الغذائي، والخطوط التوجيهية لإجراء القبول لمواصفات الدستور الغذائي، وصلاحيات الأجهزة الفرعية**

32- في حين أن وفد أستراليا يؤيد إلغاء إجراء القبول، فإنه أعرب عن وجهة نظر مفادها أن الفقرة 4 من الخطوط التوجيهية لإجراء القبول وصفت المبادئ الهامة لهيئة الدستور الغذائي، وقدمت توجيهها للدول الأعضاء بشأن سبل تنفيذ مواصفات الدستور الغذائي أو مراعاتها في وضع اللوائح القطرية. ومن ثم اقترح الوفد الإبقاء على الفقرة، مع حذف



الجملة التي تشير إلى القبول، باعتبارها فقرة جديدة في المبادئ العامة لهيئة الدستور الغذائي بعد الفقرة 3 طبيعة مواصفات الدستور الغذائي. ودعم هذا الموقف العديد من الوفود.

33- أعرب وفد المملكة المتحدة، متحدثا نيابة عن الدول الأعضاء في المجموعة الأوروبية الحاضرة في الدورة، عن وجهة نظر مفادها أن هذه الفقرة مرتبطة يجري إلغاؤه، وهذا يعني أنه لا ينبغي للدستور الغذائي أن يشارك في قضايا الصحة البشرية، التي لا تتسق مع التركيز الخاص على أنشطة الدستور الغذائي في مجال سلامة الأغذية والتغذية؛ وهو يعتبر أن الدستور الغذائي لن يشارك في قضايا الاستيراد التي لا تتسق مع ولاية اللجنة المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات. ومن ثم اقترح الوفد حذف الفقرة بأكملها، كما أُقترح في البداية من جانب لجنة المبادئ العامة.

34- اتفقت الهيئة، بعد بعض المناقشات، على حذف جميع الأقسام المتعلقة بالقبول، وأن تطلب من لجنة المبادئ العامة أن تستعرض المبادئ العامة للدستور الغذائي لدراسة كيف يمكن دمج المبادئ العامة الواردة في الفقرة 4 في المبادئ العامة للدستور الغذائي، مع مراعاة التعليقات المكتوبة التي قدمتها أستراليا وأعضاء آخرون.

35- أعرب وفد شيلي، تسانده وفود أخرى، عن وجهة نظر مفادها أنه ينبغي رصد استخدام مواصفات الدستور الغذائي بغية توفير معلومات مفيدة بشأن الطرائق التي تتبع في تبني مواصفات الدستور الغذائي، أو أخذها في الاعتبار على المستوى القطري، باعتبارها بديلا عن إجراء القبول. كما أُقترح بأنه ينبغي للأمانة أن تعمل مع أمانة منظمة التجارة العالمية لدراسة سبل رصد المعلومات عن استخدام مواصفات الدستور الغذائي.

36- اعتمدت الهيئة التعديلات التي اقترحتها لجنة المبادئ العامة المتعلقة بإلغاء إجراء القبول، مع تعديل إضافي على الفقرة (ح) من صلاحيات لجان التنسيق، كما اقترح في التعليقات المكتوبة للمجموعة الأوروبية، الاستعاضة عن الإشارة إلى "البلدان الأعضاء" لتحل محلها "أعضاء".

#### **مشروع مبادئ تحليل المخاطر الذي تطبقه اللجنة المعنية بإضافات الأغذية وملوثات الأغذية**

37- اتفقت الهيئة مع مقترح وفد ماليزيا، تسانده عدة وفود، بإضافة العبارة "كما اعتمدته الهيئة" في نهاية الجملة الثانية من الفقرة 1(أ) من النطاق واعتمدت مشروع مبادئ تحليل المخاطر مع هذا التعديل.

**مشروع السياسات المقترحة من قبل لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية لتقدير الملوثات والسميات في الأغذية ومجموعات الأغذية**

38- أخذت الهيئة علماً بمقترح المجموعة الأوروبية، بأنها في حين لا تعارض إدخال الفقرة 8 في مشروع السياسات المقترحة من قبل لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية، فإن تقدير التعرض للمستويات القصوى المقترحة الذي يوفر في حالات معينة فقط معلومات مفيدة تمكن لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية من إنجاز سياسات متسقة بشأن تلافى وتخفيض التلوث في السلسلة الغذائية. واعتمدت الهيئة مشروع السياسة المقترحة من قبل لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية كما اقترح.

**مشروع المعايير المنقحة لتحديد أولويات العمل**

39- أشار وفد الولايات المتحدة، وإن لم يكن يعارض اعتماد المعايير المنقحة، إلى أن وضع مجموعة واضحة وموجزة من المعايير وتطبيقها الصارم مسألة جوهرية لإدارة عمل الدستور الغذائي. وأعرب الوفد عن وجهة نظر مفادها أن استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي وولاياتها قد يؤدي إلى تغييرات كبيرة في الأجهزة الفرعية وأولويات العمل الداخلي ومن ثم ينبغي تعليق مراجعة المعايير إلى حين الانتهاء من استكمال الاستعراض. وقد ساند هذا الموقف وفد اليابان، الذي احتفظ بموقفه بشأن اعتماد المعايير المنقحة في هذه المرحلة، مقترحاً أن تقوم لجنة المبادئ العامة بمتابعة بحث الموضوع.

40- اعتمدت الهيئة مشروع المعايير المنقحة، مشيرة إلى أنه يمكن استعراض المعايير لاحقاً إذا لزم ذلك في ضوء استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي وصلاحياتها.

**مشروع الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الفعلية ومشروع الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الإلكترونية**

41- اعتمدت الهيئة كلا مشروع الخطوط التوجيهية كما اقترحا.

**مشروع المبادئ المنقحة المتعلقة بمشاركة منظمات غير حكومية دولية في عمل هيئة الدستور الغذائي**

42- اعتمدت الهيئة مشروع المبادئ المنقحة كما أُقترح وأخذت علماً بأنها ستكون سارية المفعول عند دخول المادة الثامنة المنقحة حيز النفاذ.

مشروع خطوط توجيهية للتعاون مع المنظمات الحكومية الدولية

43- اعتمدت الهيئة الخطوط التوجيهية مع التعديلات التحريرية التالية المقترحة من جانب بعض الوفود لأغراض التوضيح: في الفقرة 3، التي تشير إلى جهاز حكومي "دولي" أو منظمة؛ وفي الفقرتين 5، و6 والعنوان الفرعي الذي يسبقهما، الذي يشير إلى "منظمات حكومية دولية متعاونة".

44- ترد التعديلات على دليل الإجراءات كما اعتمدها الهيئة في المرفق الرابع من التقرير الحالي.

**مشروع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 8 من الإجراءات (البند 5 من جدول الأعمال)<sup>8</sup>**

45- اعتمدت الهيئة مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة التي عرضتها عليها أجهزتها الفرعية عند الخطوة 8 (بما في ذلك تلك المعروضة عند الخطوة 5 مع التوصية بإغفال الخطوتين 6 و7 وتلك المعروضة عند الخطوة 5 من الإجراءات المعجلة) كما يرد في المرفق الخامس بهذا التقرير.

46- وتعطي الفقرات التالية مزيداً من المعلومات عما ورد من تعليقات وعن القرارات المتخذة بالنسبة لبنود معينة.

الأسماك والمنتجات السمكية

**المشروع المقترح لمدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية (الجمبري والروبيان؛ رأسيات الأرجل؛ النقل؛ بيع التجزئة؛ والتعاريف ذات الصلة)<sup>9</sup>**

47- اعتمدت الهيئة مشروع الأقسام المقترحة مع التعديلات التي اقترحتها اللجنة المعنية بنظافة الأغذية في القسم الخاص بالجمبري والروبيان والتعديلات المقترحة في التعليقات المكتوبة المقدمة من البرازيل والمملكة المتحدة تساندهما المجموعة الأوروبية.

<sup>8</sup> الوثائق ALINORM 05/28/5؛ ALINORM 05/28/5A (تعليقات الأرجنتين، أستراليا، البرازيل، كندا، كوبا، مصر، غواتيمالا، المكسيك، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية، فنزويلا، مجلس التغذية المسؤولة، التحالف الدولي لرابطات إضافات الأغذية/التغذية والاتحاد الوطني للصحة)؛ ALINORM 05/28/5, Add.1؛ ALINORM 05/28/5, Add. 2؛ LIM 4 (تعليقات أستراليا، البرازيل، الصين، إسرائيل، اليابان، نيوزيلندا، روسيا، الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الدولي لمنتجات عصائر الفاكهة)؛ LIM 8 (تعليقات المجموعة الأوروبية)؛ LIM 11 (تعليقات المجموعة الأوروبية)؛ LIM 15 (تعليقات لبنان)؛ LIM 21 (تعليقات الاتحاد الأوروبي لرابطات مصنعي المنتجات الصحية)؛ LIM 22 (تعليقات تايلند)؛ LIM 25 (تعليقات إندونيسيا)؛ LIM 27 (تعليقات ماليزيا)؛ LIM 28 (تعليقات تايلند)؛ LIM 29 (تعليقات الاتحاد الوطني للصحة)؛ LIM 30 (تعليقات الأرجنتين).

<sup>9</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 05/28/18.

نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها

### مشروع المبادئ المقترحة لإصدار الشهادات الإلكترونية<sup>10</sup>

48- اعتمدت الهيئة مشروع المبادئ المقترحة بالصيغة الواردة من اللجنة وأشارت إلى أن تطبيق إصدار الشهادات الإلكترونية غير إلزامي وإلى أن المبادئ ترمي إلى تقديم توجيهات إلى البلدان الراغبة في تطبيق هذا النظام. ووافقت الهيئة على إرفاق المبادئ على شكل مرفق بالخطوط التوجيهية للدستور الغذائي بشأن إستمارات الشهادات الرسمية العامة وإعداد وإصدار الشهادات (CAC/GL 38-2001).

### الدهون والزيوت

### مشروع التعديل المقترح في مواصفات الزيوت النباتية المسماة؛ تعديل زيت حبوب السمسم<sup>11</sup>

49- أشارت الهيئة إلى أن اقتراح التعديلات الخاصة بالنطاق وبتركيبة الأحماض الدهنية في مشروع التعديل المقترح الذي عرضه وفد الصين خلال الدورة الحالية لم يسبق للجنة المعنية بالدهون والزيوت دراسته من قبل. واعتمدت الهيئة مشروع التعديل المقترح على مواصفات زيت حبوب السمسم كما اقترحته اللجنة ووافقت أيضاً على دراسة الاقتراح المقدم من الصين في الدورة المقبلة للجنة المذكورة.

### نظافة اللحوم

### مشروع مدونة الممارسات نظافة اللحوم<sup>12</sup>

50- اعتمدت الهيئة مشروع المدونة المقترحة مع التعديلات التالية التي أوصى بها رئيس لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم:

- الفقرة 111، النقطة الخامسة في الإطار بحيث يصبح النص:  
"أهداف أو معايير الأداء الميكروبيولوجي ومعايير العملية أو المعايير الميكروبيولوجية التي هي متطلبات تنظيمية".
- الفقرة 118، النقطة الثانية في الإطار بحيث يصبح النص:  
"رصد مدى تحقيق أهداف أو معايير الأداء".

<sup>10</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/30.

<sup>11</sup> المرفق الثالثة بالوثيقة ALINORM 05/28/17.

<sup>12</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/16؛ والوثيقة LIM 31 (التغييرات في مدونة الممارسات الصحية الخاصة باللحوم التي أوصى بها رئيس لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم).

التغذية والأغذية والاستخدامات الغذائية الخاصة

**مشروع الخطوط التوجيهية للفيتامينات والإضافات التكميلية المعدنية إلى الأغذية<sup>13</sup>**

51- اقترح وفد الصين تضمين تعريف محدد عن "البروفيتامينات" في الخطوط التوجيهية وإضافة الجملة التالية بعد الفقرة 1-3-1 "كما يمكن للبلدان الأعضاء أن تقرر أيضا ما هي فئات الفيتامينات/البروفيتامينات والمواد المعدنية التي ينبغي أن تحتوي عليها الإضافات التكميلية الغذائية اعتمادا على العادات الغذائية للسكان استنادا إلى الأحكام السالفة الذكر". غير أن الهيئة أشارت إلى عدم وجود حدود قيم معينة مضمنة في الخطوط التوجيهية وإلى أن الحكومات يمكن أن تدرس مسألة وضع حدود عليا آمنة، حسب المقتضى، استناداً إلى تقدير المخاطر.

52- واقترح واحد من المراقبين إعادة مشروع الخطوط التوجيهية إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة نظرا لأنه: لا النطاق ولا الديباجة أوضحا الغاية من الخطوط التوجيهية حسبما يتطلب دليل الاجراءات؛ ولأن مشروع الخطوط التوجيهية أشار الى قائمة بالفيتامينات والمواد المعدنية المعترف بها في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وهي قائمة غير موجودة؛ كما أن الخطوط التوجيهية لا تسري على الولايات القضائية التي تنظم الفيتامينات والمواد المعدنية مثل العقاقير. وأن التغييرات التي طلبها وفد الصين- هي- تغييرات كبيرة تتطلب إعادة المشروع الى اللجنة حسبما ينص عليه دليل الاجراءات.

53- وأشار مراقب آخر إلى أن العمل جار منذ أكثر من عشر سنوات على مشروع الخطوط التوجيهية وأنه يشكل أساساً متيناً للتنظيم الدولي لهذه المسألة المعقدة وشجّع الهيئة على اعتماد الخطوط التوجيهية بالصيغة المقترحة.

54- وعقب بعض النقاش، وافقت الهيئة على إدراج لفظة "فقط" في الجملة الثالثة من القسم الخاص بالنطاق توخياً للتوضيح واعتمدت من ثم الخطوط التوجيهية.

متبقيات مبيدات الآفات

**المشروع المقترح ومشروع الحدود القصوى المقترحة لمتبقيات المبيدات<sup>14</sup>**

55- أخذت الهيئة علماً بالاهتمامات التي أبدتها وفد المجموعة الأوروبية فيما يتعلق بمشروع الحدود القصوى لمتبقيات الدلتامثرين (135) في الخضر الورقية بشأن المتناول الحاد وبالنسبة لمشروع الحدود القصوى لمتبقيات الكربوسلفان (145) في الماندارين والبرتقال والبطاطا والتي يجب إخضاعها لمزيد من التقييم لرأي الهيئة الأوروبية

<sup>13</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/26.

<sup>14</sup> المرفقان الثاني والثالث بالوثيقة ALINORM 05/28/24.

لسلامة الأغذية بشأن عوامل التغيير من جانب الاجتماع المشترك بين المنظمات بشأن متبقيات المبيدات. وقررت الهيئة إعادة هذه الحدود القصوى للمتبقيات إلى الخطوة 6 لدراستها من جانب اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات واعتمدت جميع مشاريع الحدود القصوى للمتبقيات الأخرى كما اقترحتها اللجنة.

56- وأعرب وفد كوبا عن تحفظه حيال مشروع الحدود القصوى لمتبقيات الكريوفوران (096) في الذرة لأسباب تتعلق بالسلامة وحيال مشروع الحدود القصوى لمتبقيات الكلوربيريفوس (017) في البطاطا، وهي أعلى من المواصفات القطرية.

#### *مشروع الحدود القصوى المؤقتة المقترحة للمتبقيات المنقولة إلى الخطوة 8 (1) للموافقة عليها<sup>15</sup>*

57- رداً على استفسار من إحدى الوفود عن حالة مشروع حدود الدستور الغذائي القصوى المؤقتة للمتبقيات في إطار منظمة التجارة العالمية، أوضح ممثل منظمة التجارة العالمية أنّ الحدود القصوى المؤقتة للمتبقيات التي وضعها الدستور الغذائي قد تساعد الأعضاء عند اتخاذ تدابير مؤقتة طبقاً للمادة 5-7 من الاتفاق بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية. غير أنّ هذه المسألة كانت موضع تفسير في لجان منظمة التجارة العالمية وجهاز تسوية النزاعات.

58- واعتمدت الهيئة مشروع الحدود القصوى المؤقتة المقترحة للمتبقيات كما اقترحتها اللجنة، علماً أنّ هذه الحدود القصوى ستبقى صالحة لمدة أربع سنوات. وأبدى وفد المجموعة الأوروبية تحفظه على القرار.

#### متبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية

#### *مشروع مدونة الممارسات المقترحة لتقليل مقاومة مضادات الميكروبات واحتوائها<sup>16</sup>*

59- اقترح وفد تونس وكوبا أن تحذف من القسم المعنون "توزيع العقاقير البيطرية المضادة للميكروبات في الطب البيطري" أي إشارات إلى "أي شخص آخر مدرّب على النحو الكافي ومرخص له طبقاً للتشريعات القطرية"، على اعتبار أنّ الأطباء البيطريين وحدهم يجب أن يكونوا مسؤولين عن إصدار الوصفة الطبية من العقاقير البيطرية المضادة للميكروبات. غير أنّ الهيئة اعترفت أنّ التشريعات تجيز في بعض البلدان إيكال هذه المسؤولية إلى أشخاص مرخص لهم غير الأطباء البيطريين واعتمدت مشروع المدونة المقترحة كما اقترحتها اللجنة. وأبدى وفد تونس وكوبا تحفظهما على موقفهما إزاء هذا القرار.

15 المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 05/28/24.

16 المرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 05/28/31.

عصائر الفاكهة والخضرمشروع المواصفات العامة لعصائر الفاكهة<sup>17</sup>

60- اعترفت الهيئة، في سياق دراسة المواصفات للموافقة عليها عند الخطوة 8، بأنه يجدر معالجة أو إيضاح بضع مسائل متعلقة بإقرار بعض الأحكام والتعليقات الفنية التي وردت من بعض الأعضاء والمراقبين، على النحو التالي:

القسمان 3-4 و 9 - طرائق التحليل

61- وافقت الهيئة على اقتراح اللجنة المعنية بطرائق التحليل والمعاينة<sup>18</sup> إدراج فقرات إضافية في القسم 3-4 - التحقق من التركيبية والنوعية والموثوقية كي يتسنى إقرار طرائق تحليل التركيبية والنوعية والموثوقية الواردة في القسم<sup>19</sup>. ولن تكون هذه الطرائق جزءاً من المواصفات الموافق عليها في هذه المرحلة بل إن الهيئة سوف تدرجها في وقت لاحق عقب إقرارها في اللجنة المعنية بطرائق التحليل والمعاينة.

القسم 4 - إضافات الأغذية

62- وافقت الهيئة على نقل قائمة الأحكام الخاصة بإضافات الأغذية من المواصفات العامة لعصائر الفاكهة إلى المواصفات العامة لإضافات الأغذية، وتضمن الإشارة إلى *المواصفات العامة لإضافات الأغذية* في القسم الخاص بإضافات الأغذية في المواصفات، مشيرة إلى أن هناك تطابق تام بين المنتجات المشمولة بالمواصفات ونظام تصنيف الأغذية في المواصفات العامة لإضافات الأغذية.

63- كذلك أشارت الهيئة إلى أن هذا النهج يتسق مع وضع المواصفات العامة لإضافات الأغذية، وإن لم يكن ذلك منطبقاً على حالات سلع أساسية أخرى قد تستدعي الإبقاء على قائمة الأحكام الخاصة بالإضافات ضمن المواصفات السلعية إلى حين الانتهاء من المواصفات العامة لإضافات الأغذية في المستقبل. فوافقت الهيئة بالتالي على الطلب إلى اللجنة المعنية بإضافات الأغذية والملوثات دراسة السبل لإدراج القائمة التي أقرت للأحكام الخاصة بإضافات في المواصفات السلعية، بصورة منهجية، ضمن المواصفات العامة لإضافات الأغذية.

17 المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/39.

18 الفقرة 6 في الوثيقة ALINORM 05/28/9D-Add.1.

19 الفقرات 85-91 والمرفق السادس في الوثيقة ALINORM 04/27/23.

### القسم 5 – المواد المساعدة على التجهيز

64- أشارت الهيئة إلى أن المواد الثلاث المساعدة على التجهيز التي قد تتسبب بالحساسية، أي غراء السمك وكازينات الصوديوم والبوتاسيوم، كانت قد أقرتها اللجنة المعنية بإضافات الأغذية شريطة بيان المكونات على بطاقة التوسيم. وبما أن المواد المساعدة على التجهيز أعفيت من إعلان التوسيم في المواصفات العامة لتوسيم الأغذية المعبأة، يتعين على اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية إقرار شرط التوسيم الإضافي هذا مرة أخرى. ولاحظت الهيئة أن هذه المواد الثلاث المساعدة على التجهيز سوف تدرج ضمن المواصفات المعتمدة بعد إقرارها في اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية.

65- وأشار وفد كوبا إلى أن الحاجة قد تدعو إلى إعطاء مزيد من الإيضاحات عن الحواشي المتعلقة بثاني أكسيد الكبريت مقابل عصائر الفاكهة التي تنطبق عليها.

### القسم 6-1 متبقيات مبيدات الآفات

66- أفاد المراقب من الاتحاد الدولي لمنتجي عصائر الفاكهة أن معظم الحدود القصوى لمتبقيات المبيدات التي وضعتها اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات تسري على السلع الزراعية الأساسية الخام. فضلاً عن ذلك، كان هناك عدد محدود فقط من عصائر الفاكهة حُددت لها حدود قصوى لمتبقيات مبيدات معينة. كما أشار المراقب إلى أن مسألة معرفة كيف يمكن تطبيق الحدود القصوى لمتبقيات المبيدات بشأن السلع الزراعية الأساسية الخام، على السلع الأساسية المجهزة النظيرة تحتاج إلى مزيد من الإيضاح من جانب اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات. ووافقت الهيئة على الطلب إلى تلك اللجنة بحث إمكانية إعداد توجيهات أو مبادئ قابلة للتطبيق بوجه عام بهذا الخصوص.

### الملحق بالمواصفات – الحواشي الخاصة بمعدل بريكس في عصائر التفاح والأناناس والبرتقال

67- وافقت الهيئة على الإشارة إلى "البلدان" عوضاً عن "المناطق الجغرافية" و"المنشأ" وعدلت الحواشي المتعلقة بعصائر التفاح والأناناس والبرتقال بناءً على ذلك. ووافقت الهيئة على اقتراح وفد الولايات المتحدة الداعي إلى إضافة حرف "و" بين "11-8-11-2" و "يعتبر" تحت عمود "معدل بريكس الأدنى بالنسبة لعصائر الفاكهة المعاد تركيبها والبوريه" فيما يتعلق بالبرتقال حسبما ضُمن في القرار الأصلي لفريق المهام.

### معدل بريكس الأدنى في عصير الأناناس

68- أشار وفد تايلند إلى أن معدلات بريكس تتباين تبانياً واسعاً في البلاد، ومن الأنسب بالتالي تحديد نطاق لقيم المعدل يتراوح من 11.00 إلى 12.8 كما في عصير البرتقال. ومع أن الوفد وافق على الإبقاء على القيمة الحالية البالغة 8.12 بريكس في المواصفات، اقترح أن تنقل إلى الجدول الوارد في الملحق الحاشية التي تجيز للبلدان التي تنتج عصائر



الأناناس بصورة مستمرة تطبيق معدل بريكس يقل عن 12.8، شرط ألا يقل عن 10. ووافقت الهيئة على هذا الاقتراح وأدخلت التعديلات اللازمة في الحواشي الخاصة بعصائر التفاح والبرتقال لدواعي الاتساق.

69- واعتمدت الهيئة مشروع المواصفات العامة لعصائر الفاكهة بعد إدخال التعديلات في القسم 3-4 وفي الحواشي الخاصة بعصائر التفاح والأناناس والبرتقال، مع الإشارة إلى أن الهيئة سوف تدرس في دورتها التاسعة والعشرين الأحكام المعلقة لإقرارها.

*مشروع الحد الأدنى المقترح لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة ٧/٧ المثوية) عصائر العنب، الجوافة، الماندرين/التانجارين، المانغو، الجراناديللا الأرجوانية والتمر الهندي<sup>20</sup>*

*مشروع الحد الأدنى المقترح لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة ٧/٧ المثوية) - عصائر البرتقال والليمون والحامض والأناناس<sup>21</sup>*

70- اعتمدت الهيئة المشروع والمشروع المقترح للحد الأدنى لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة مع إدخال التعديلات في الحواشي الخاصة بعصائر الأناناس والبرتقال (أنظر الفقرة 68)، تمهيداً لإدراجها في الملحق بالمواصفات العامة لعصائر الفاكهة.

*مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 (البند 6 من جدول الأعمال)<sup>22</sup>*

71- اعتمدت الهيئة مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 التي عرضتها أجهزتها الرياضية عند الخطوة 5 كما يرد في المرفق السادس بهذا التقرير، ونقلتها إلى الخطوة 6. وأشارت الهيئة إلى أن التعليقات الفنية التي أثيرت أثناء الدورة سوف تحال إلى اللجان المختصة لدراستها. وشجعت الهيئة الأعضاء والمراقبين الذين قدموا تعليقات خطية أو شفوية خلال الدورة على تقديم هذه التعليقات عند الخطوة 6 من الاجراءات.

72- وتعطى الفقرات التالية معلومات إضافية عن التعليقات التي أبديت والقرارات التي اتخذت بشأن بنود معينة.

<sup>20</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 05/28/39.

<sup>21</sup> المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 05/28/39.

<sup>22</sup> الوثيقتان ALINORM 05/28/6A؛ ALINORM 05/28/6A (تعليقات البرازيل، كندا، مصر، غواتيمالا، لبنان، الولايات المتحدة، التحالف الدولي لرابطات إضافات الأغذية/التغذية)؛ 5 LIM (تعليقات أستراليا، الصين، كوبا، المجموعة الأوروبية، إندونيسيا، اليابان، كينيا، الولايات المتحدة الأمريكية، الرابطة الدولية لمنظمات مستهلكي الأغذية، المركز الدولي للزراعة الحيوية الملحة، المجلس الدولي لجمعيات مصنعي منتجات البقال، المجلس الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية، الأوروبي لصناعات المواد المضافة للأغذية وأنزيمات الأغذية، المنظمة الأوروبية لصناعات تحويل الفاكهة والخضار، المجلس الدولي لتجهيز الطعام)؛ 10 LIM (تعليقات الأرجنتين)؛ 22 LIM (تعليقات تايلند)؛ 24 LIM (تعليقات المجموعة الأوروبية)؛ 25 LIM (تعليقات إندونيسيا)؛ 26 LIM (تعليقات الأرجنتين)؛ 27 LIM (تعليقات ماليزيا)؛ 28 LIM (تعليقات جمهورية كوريا).

آسيا**مشروع المواصفات المقترحة لمنتجات الجنسنغ<sup>23</sup>**

73- اعترض مندوبو كل من الهند وتايلند وماليزيا على اعتماد مشروع المواصفات المقترحة لمنتجات الجنسنغ عند الخطوة 5، وأوضحت هذه الوفود، مشيرة إلى توجيهات الدورة السابعة والعشرين للهيئة، أن الأحكام الحالية في مشروع المواصفات المقترحة تذهب بأبعد من الأغذية، إذ إنها تشير أيضا الى الجنسنغ المستخلص والمركز، مما يستدعي معالجة قضية المستويات العالية من المكونات النشطة. وينبغي بالتالي صياغتها من جديد كي تشمل مواصفات الأغذية فقط، وألا تقتصر أنواع الجنسنغ في القسم 1-2 على نوع واحد من جنسنغ *Panax ginseng*. وأشار وفد كوريا الى أن الدورة الرابعة عشرة للجنة التنسيق في آسيا قد بحثت، بالفعل، هذه الاهتمامات وشدد على أنه قد يكون من الكفاءة إعداد مواصفات لمنتجات الجنسنغ مع إعطاء الأولوية للجنسنغ مع إعطاء الأولوية للجنسنغ من نوع *Panax ginseng C.A. Meyer*، ومن ثم وضع مواصفات لأنواع أخرى من الجنسنغ استنادا الى التجربة والخبرة المكتسبة في المستقبل.

74- **ووافقت** الهيئة على إعادة مشروع المواصفات المقترحة إلى الخطوة 3 لإبداء التعليقات عليه وطلبت إلى لجنة التنسيق في آسيا معالجة المسائل السالفة الذكر في دورتها المقبلة.

المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات**مشروع المستوى الأقصى المقترح لمجموع الأفلتوكسين في اللوز والبندق والفسق غير المجهز<sup>24</sup>**

75- أبدى وفد النرويج تحفظه على مشروع المستوى الأقصى المقترح الذي يفوق المستوى المحدد في تشريعاتها ( 10 ميكروغرام/كيلوغرام). وأشار الوفد إلى أن النرويج سوف تواصل استخدام هذا المستوى الأدنى للأسباب التالية: إن ارتفاع درجة التأثيرات السرطانية والسمية الجينية للأفلتوكسين تدعو إلى تطبيق مبادئ "أدنى مستوى معقول ممكن"؛ أن مدونة الممارسات للوقاية من الإصابة بالأفلتوكسين في الثمار الجوزية والحد منها تسمح بمزيد من مستوى الإصابة؛ أن الدعاية للقيم التغذوية لتلك المنتجات قد تؤدي إلى زيادة المتناول منها؛ وأخيراً، فإن فرز وتجهيز الفسق والبندق، خلافاً للفول السوداني، لم يؤدي إلى خفض مستويات الأفلتوكسين إلى حد كبير.

76- **واعتمدت** الهيئة مشروع المستوى الأقصى المقترح عند الخطوة 5 كما اقترحته اللجنة ونقلته إلى الخطوة 6. وأفاد وفد المجموعة الأوروبية أن إمكانية قبولهم بهذا المستوى في المستقبل يتوقف على حيلة المناقشات الجارية بشأن المستوى الأقصى لمجموع الأفلتوكسين في اللوز والبندق والفسق المجهز.

<sup>23</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/15.

<sup>24</sup> المرفق الثاني والعشرون بالوثيقة ALINORM 05/28/12.

**مشروع المستويات القصوى المقترحة للكادميوم في الرخويات البحرية ذات الصمامين (باستثناء المحار والمحار المروحي الشكل) وفي رأسيات الأرجل (من دون أحشاء) وفي الأرز المملّح<sup>25</sup>**

77- اعتمدت الهيئة مشروع الحدود القصوى المقترحة للكادميوم عند الخطوة 5 كما اقترحت اللجنة ونقلته إلى الخطوة 6. وأخذت علماً بتحفظ وفود كل من الصين والمجموعة الأوروبية ومصر والنرويج ونيجيريا وسنغافورة وسويسرا على المستويات القصوى للكادميوم في الأرز المملّح. ولاحظت الهيئة أيضاً اهتمامات وفود كل من جنوب أفريقيا وتايلند وشيلي، يؤديها العديد من الوفود الأخرى، بالنسبة للحدود القصوى للكادميوم في الرخويات البحرية ذات الصمامين، التي تعتبر متدنية إلى حد يجعلها غير عملية، لاسيما بالنسبة لرأسيات الأرجل وبالنسبة لبطنيات الأرجل، ويجدر بالتالي تحديد مستوى ينبني على مبادئ "أدنى مستوى معقول ممكن"؛ هذا بالإضافة إلى الحاجة إلى تحديد أفضل لنطاق الأنواع التي تنطبق عليها المستويات القصوى من أجل تحاشي الحواجز التجارية التي تنشأ عن مستويات تحددها التشريعات القطرية؛ واستخدام تلك الحدود للمنتجات المجهزة ومنها مثلاً الرخويات المجففة. واقترحت هذه الوفود ضرورة المزيد من دراسة هذه القضايا من قبل اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات.

**توسيم الأغذية**

**مشروع تعديل المواصفات العامة لتوسيم الأغذية المعبأة: البيان الكمي للمحتويات<sup>26</sup>**

78- اعترض وفد الولايات المتحدة على اعتماد مشروع التعديل المقترح عند الخطوة 5 بما أن أربعة أحكام هامة لا زالت موضوعة بين أقواس معقوفة. وأشار الوفد إلى استمرار التباين في وجهات النظر بشأن العديد من القضايا المبدئية التي تستوجب نقاشاً مستفيضاً، واقترح بالتالي إعادة المشروع المقترح إلى الخطوة 3 للمزيد من الدراسة من جانب اللجنة. وقد أيّد عدد من الوفود وبعض المراقبين هذا الموقف.

79- وأيّد وفد ماليزيا اعتماد التعديل عند الخطوة 5 نظراً إلى وجود توافق في الآراء في اللجنة على نقل مشروع التعديل إلى الخطوة 5؛ وما تحقق من تقدم ملحوظ في العمل على النص عقب نقاش مستفيض؛ وإمكانية معالجة القضايا المتبقية من خلال مزيد من النقاش داخل اللجنة. وقد أيّد عدد من الوفود وبعض المراقبين هذا الموقف.

80- بعد نقاش مسهب، اعترفت الهيئة بعدم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن اعتماد مشروع التعديل المقترح عند الخطوة 5 ووافقت على إعادته إلى الخطوة 3 للمزيد من البحث في اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية.

<sup>25</sup> المرفق السادس والعشرون بالوثيقة ALINORM 05/28/12.

<sup>26</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 05/28/22.

متبقيات المبيدات*مشروع الحدود القصوى المقترحة للمتبقيات<sup>27</sup>*

81- أبلغ رئيس اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات الهيئة بأن عددا من الحدود القصوى للمتبقيات المقترحة للترفلوكسيستروبيين من جانب الإجماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن متبقيات المبيدات لسنة 2004، والمعروضة في مشروع تقرير اللجنة، قد أغفلت من دون قصد في المرفق السادس من الوثيقة ALINORM 05/28/24. واعتمدت اللجنة الحدود القصوى للمتبقيات المقترحة بما فيها ما ورد أعلاه، عند الخطوة 5 ونقلتها للخطوة 6.

*مشروع المستويات القصوى المقترحة للمتبقيات في/على فلفل شيلي المجفف والتوابل<sup>28</sup>*

82- اعتمدت الهيئة مشروع الحدود القصوى للمتبقيات المقترحة لفلفل شيلي المجفف بما فيها الحدود القصوى للمتبقيات بالنسبة للتوابل عند الخطوة 5 ونقلتها الى الخطوة 6. ولاحظت الهيئة أن الحدود القصوى لمستوى المتبقيات للمونوكروتوفوس (054) وبيريبيفوس-ميثيل (086) قد حذفت بالفعل من قبل اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات وأنه يجدر تصحيح قائمة الحدود القصوى لمستوى للمتبقيات في المرفق السابع من الوثيقة ALINORM 05/28/24 وفقا لذلك.

*مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة عن تقدير عدم موثوقية النتائج<sup>29</sup>*

83- أعرب وفد الصين عن قلقه إزاء تقدير عدم الموثوقية، وأشار إلى أن تجارة الأغذية العالمية قد أعاق منها عدم وجود رقم متفق عليه دوليا لمستويات الثقة والإمتثال واقترح أن يتم البحث في هذه المشكلة خلال قيام الهيئة بالتوسع في تنقيح الخطوط التوجيهية. واقترح وفد الأرجنتين مراجعة القسمين 1-2-5 و 2-2-5 في ما يخص المستويات المحددة للثقة بالنسبة للمنتجات المصدرة وكذلك التي تسوق تجاريا في السوق المحلية بهدف تجنب خلق مواصفة مزدوجة للأغذية بحسب وجهتها.

84- واعتمدت الهيئة مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة عند الخطوة 5 حسبما اقترحت اللجنة ونقلته الى الخطوة 6، علما بأن التعليقات أعلاه سيتم بحثها في الدورة القادمة للجنة.

<sup>27</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/24، المرفق السادس

<sup>28</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/24، المرفق السابع

<sup>29</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/24، المرفق الثاني عشر

### مشروع المبادئ المقترحة لتحليل مخاطر الأغذية المطبقة من جانب اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات<sup>30</sup>

85- ولاحظت الهيئة أن الإهتمام المتعلق بعدم الإتساق بين المبدأ المقترح لإختيار الخبراء من أجل الإجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن متبقيات المبيدات والمبدأ ذات الصلة لإختيار الخبراء الوارد في مبادئ العمل لتحليل المخاطر لتطبيقها في نطاق هيئة الدستور الغذائي سيتم بحثه خلال التوسع في تنقيح الوثيقة واعتمدت مشروع المبادئ المقترحة لتحليل مخاطر الأغذية عند الخطوة 5 حسبما اقترحه اللجنة.

#### متبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية

### مشروع الحدود القصوى المقترحة لمتبقيات العقاقير البيطرية<sup>31</sup>

86- اعتمدت الهيئة مشروع الحدود القصوى المقترحة للمتبقيات عند الخطوة 5 كما اقترحه اللجنة ونقلته للخطوة 6، وأشارت إلى تحفظ وفد الولايات المتحدة في ما يتعلق بالحد الأقصى للمتبقيات للبرليمسين في ألبان الأبقار.

#### الأغذية المجمدة بسرعة

### مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لتجهيز الأغذية المجمدة بسرعة ومناولتها<sup>32</sup>

87- لاحظت الهيئة أن العمل على الأحكام الخاصة بالنوعية الواردة في المدونة قد أنجز بالمراسلة وبالتنسيق مع أمانة الولايات المتحدة. كما لاحظت الهيئة أن جميع الأحكام الخاصة بالنوعية بين أقواس معقوفة قد أزيلت وان تكن بضعة تعليقات معلقة من هذا النوع ما زالت تحتاج إلى بحثها. وأشارت الهيئة أيضا أن بعض الأحكام المتعلقة بجوانب النوعية والسلامة تتطلب المزيد من العمل أو التوضيح كي يتسنى وضع الصيغة النهائية للأحكام الخاصة بالنوعية. وفي هذا الصدد، أعربت بعض الدول عن اهتمامها في ما يخص تطبيق تحليل نقطة خلل إجراء مقابل نظام تحليل المخاطر ونقاط الرقابة الحرجة.

88- وأقرت اللجنة توصية اللجنة التنفيذية<sup>33</sup> بإرجاع المدونة إلى الخطوة 3 للتوزيع وابداء التعليقات والصيغة النهائية بالمراسلة كما هو الحال مع الأحكام الخاصة بالنوعية المحددة في الأقسام التي تتضمن الأحكام التي تعالج السلامة والنوعية معا بغية اعتمادها عند الخطوة 5 خلال الدورة التاسعة والعشرين للهيئة. واتفق على أن تتعاون أمانة الدستور الغذائي مع أمانة الولايات المتحدة في اعداد الرسالة الدورية الداعية إلى تقديم التعليقات عند الخطوة 3. وسوف يحال العمل اللاحق على المدونة إلى اللجنة المعنية بنظافة الأغذية للصيغة النهائية لأحكام السلامة/النظافة.

<sup>30</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/24، المرفق الثالث عشر

<sup>31</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/31، المرفق الخامس

<sup>32</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/6-Add.1

<sup>33</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/3A، الفقرات 19-21

سحب أو إلغاء مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة السارية (البند 7 من جدول الأعمال)<sup>34</sup>

89- وافقت الهيئة على أن تُلغى من الدستور الغذائي النصوص التي أقرت من قبل كما يرد في المرفق السابع بهذا التقرير. وتعطي الفقرات التالية مزيداً من المعلومات عن القرارات المتخذة بشأن بنود محددة.

#### المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات

**قائمة الحدود القصوى والحدود التوجيهية المنفردة لكل نوع من الملوثات والسميات**<sup>35</sup>

90- أشارت الهيئة إلى أنّ الحدود القصوى والحدود التوجيهية المنفردة لكل نوع من الملوثات والسميات كانت قد أدرجت ضمن الجدول الأول في المواصفات العامة للملوثات والسميات في الأغذية والتي لم تتم إحالتها رسمياً إلى الهيئة للموافقة عليها. لذا، وافقت الهيئة بناء على اقتراح اللجنة على إرجاء إلغاء الحدود القصوى والحدود التوجيهية المنفردة لكل نوع من الملوثات والسميات إلى دورتها المقبلة بانتظار أن تقدّم اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات الجدول الأول من المواصفات المذكورة إلى الهيئة.

**المبادئ العامة لاستخدام إضافات الأغذية (CAC/MISC 1-1972)**<sup>36</sup>

91- في حين وافقت الهيئة على إلغاء المبادئ العامة لاستخدام إضافات الأغذية (CAC/MISC 1-1972)، فإنها وافقت أيضاً على حذف الإشارة إلى هذه المبادئ في الفقرات 3 و4 و6 من ("العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة - إضافات الأغذية والملوثات") في دليل الإجراءات، بناء على اقتراح اللجنة.

#### متبقيات المبيدات

**حدود الدستور الغذائي القصوى لمتبقيات مبيدات الآفات الموصى بإلغائها**<sup>37</sup>

92- أشارت الهيئة إلى أنّ مشروع الحدود القصوى لمتبقيات الدلتامثرين (135) في الخضر الورقية والبالغ 2 ملغ/كغ لم يوافق عليه عند الخطوة 8 وأعيد إلى الخطوة 6 للمزيد من الدراسة (أنظر الفقرة xx) ووافقت الهيئة على أن تلغي اللجنة هذه الحدود القصوى باستثناء حدود الدستور الغذائي القصوى للدلتامثرين (135) في الخضر الورقية (0.5 ملغ/كغ).

<sup>34</sup> الوثائق ALINORM 05/28/7، LIM 8، LIM 10.

<sup>35</sup> المرفق الثامن عشر والفقرة 124 في الوثيقة ALINORM 05/28/12.

<sup>36</sup> الفقرة 55 والمرفق السادس في الوثيقة ALINORM 05/28/12.

<sup>37</sup> المرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 05/28/24.

الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة والاقتراحات بوقف العمل (البند 8 من جدول الأعمال)<sup>38</sup>

### وضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة

93- وافقت الهيئة على وضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة كما ترد موجزة في المرفق الثامن بهذا التقرير. وتعطي الفقرات التالية مزيداً من المعلومات عما ورد من تعليقات وعن القرارات المتخذة بشأن بنود معينة.

#### الدورة السابعة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي/توسيم الأغذية

#### *الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية العضوية*<sup>39</sup>

94- استذكرت الهيئة أنها لم تقرّ في دورتها السابقة اقتراح العمل الجديد لمراجعة الخطوط التوجيهية ووافقت على بحث هذه المسألة مرة أخرى في دورتها السابعة والعشرين. وأقرت الهيئة اقتراح اللجنة التنفيذية إحالة مسألة مراجعة الخطوط التوجيهية إلى اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية لمزيد من الدرس، مع الأخذ بعين الاعتبار برنامج عملها الشامل.<sup>40</sup>

#### الدهون والزيوت

*مشروع التعديل المقترح لمواصفات الدستور الغذائي للزيوت النباتية المسماة؛ زيت فول الصويا المنخفض حامض اللينوليك؛ زيت فول الصويا المتوسط حامض الأوليك*<sup>41</sup>

95- أقرت الهيئة توصية اللجنة التنفيذية ولم توافق على اعتبار هذا الاقتراح عملاً جديداً.<sup>42</sup> ووافقت الهيئة على الطلب إلى اللجنة المعنية بالدهون والزيوت دراسة أفضل نهج عام يمكن إتباعه لتلبية الطلبات الحالية وفي المستقبل بكفاءة وبصورة متواصلة دون أن يترتب عن ذلك بدء عمل جديد.

<sup>38</sup> الوثائق ALINORM 05/28/8، Add. 1؛ ALINORM 05/28/8، الفقرات 7-16 والمرفق الثاني في الوثيقة ALINORM 05/28/3A، LIM 23 (تعليقات الصين)، LIM 25 (تعليقات إندونيسيا)، LIM 27 (تعليقات ماليزيا).

<sup>39</sup> الفقرة 102 من الوثيقة ALINORM 04/27/41.

<sup>40</sup> الفقرة 9 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>41</sup> المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 05/28/8.

<sup>42</sup> الفقرة 13 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

**مشروع التعديل المقترح في مواصفات الدستور الغذائي للزيوت النباتية المسماة؛ تعديل في مجموع الصبغ الجزائري في زيت النخيل غير المبيّض<sup>43</sup>**

96- طلب وفد ماليزيا، يؤيده وفد إندونيسيا، توسيع نطاق التعديل المقترح في مجموع الصبغ الجزائري في زيت النخيل غير المبيّض. غير أنّ الهيئة أقرت توصية اللجنة التنفيذية<sup>44</sup> ووافقت على الاقتراح الأصلي باعتباره عملاً جديداً.

**مشروع التعديلات المقترحة في مواصفات الدستور الغذائي للزيوت النباتية المسماة؛ إسترين لوز النخيل وأولين لوز النخيل<sup>45</sup>**

97- أيد العديد من الأعضاء الموافقة على هذا الاقتراح باعتباره عملاً جديداً بالنظر لما لهذا النوع من الزيوت من أهمية في التجارة ولأن اللجنة المعنية بالدهون والزيوت لن تعقد أي اجتماع لها قبل عام 2007. غير أنّ الهيئة أقرت توصية اللجنة التنفيذية بضرورة عرض هذا الاقتراح، في مرحلة أولى على اللجنة المعنية بالدهون والزيوت لاستعراضه.<sup>46</sup>

**الأسماك والمنتجات السمكية**

**مشروع مدونة الممارسات المقترحة بشأن تصنيع لحوم المحار المروحي<sup>47</sup>**

98- وجه وفد أستراليا انتباه الهيئة إلى قضية ذات صلة كانت قد طرحت في اللجنة التنفيذية وأشار إلى أن الوصف والتركيبية وعوامل لابد أن تُعكس في المواصفات السلعية، التغيرات الطبيعية في هذه العوامل على أساس عالمي بهدف ضمان تطبيق المواصفة على أساس عالمي شامل ولضمان ألا تنشأ عنها حواجز لا مبرر لها أمام التجارة لتحقيق هذا الغرض. وأشار إلى أن النهج الذي اتبعته اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية، حيث استبدل بيان مبادئ بقيمة رقمية في مشروع المواصفات المقترحة للحوم المحار المروحي الشكل المجمدة بسرعة، يمكن استخدامه لتسهيل عملية وضع المواصفات. وأيدت الهيئة هذا الرأي.

<sup>43</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 05/28/8.

<sup>44</sup> الفقرة 8 والمرفق الثاني في الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>45</sup> الوثيقة LIM 18 (مشروع التعديلات المقترحة في مواصفات الدستور الغذائي للزيوت النباتية المسماة؛ إسترين لوز النخيل وأولين لوز النخيل - أعدته ماليزيا).

<sup>46</sup> الفقرة 14 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>47</sup> الفقرة 114 من الوثيقة ALINORM 05/28/18.



## الفاكهة والخضر الطازجة

### مشروع المراجعة المقترحة للمواصفات بشأن الكسافا الحلوة<sup>48</sup>

99- أشارت الهيئة إلى طلب للجنة المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة بمراجعة المواصفات بشأن الكسافا الحلوة - القسم 1 تعريف المنتج والقسم 3 - الأحكام المتعلقة بتحديد الحجم بما فيه التعديلات المترتبة على ذلك في أقسام المواصفات ذات الصلة والمستمدة من تعديلات القسمين 1 و3 لمراعاة الأصناف الأخرى من الكسافا الصالحة للإستهلاك البشري.

100- وأشارت الهيئة إلى وجهات النظر المختلفة في كيفية المضي قدما في التوحيد القياسي لأصناف الكسافا بخلاف الأصناف المشمولة بالمواصفات. وأعرب وفد كوستاريكا يسانده عدد من الوفود عن القلق إذ أن إدراج أصناف الكسافا المرة الذي يمكن أن يكون له انعكاسات هامة على الأحكام الخاصة بأصناف الكسافا التي تغطيها المواصفات حاليا. وأشارت هذه الوفود أيضا إلى أن وجود المنتجين المستخدمين لأغراض مختلفة معا في المواصفات نفسها يمكن أن يؤدي إلى الخلط. وأشارت بعض الوفود إلى وجوب مراعاة اهتمامات الصحة المرتبطة بمستوى سيانيد الهيدروجين في الأصناف المرة عند البحث في التوحيد القياسي لهذه الأصناف. وأيدت وفد نيجيريا ووفود أخرى عمل الدستور الغذائي على الأصناف المرة للكسافا بهدف تلافي الحواجز الفنية أمام التجارة أو التقليل منها.

101- ووافقت الهيئة على البدء بالعمل الجديد بشأن وضع مواصفات للأصناف المرة للكسافا على أساس مواصفات منفصلة علما أنه يمكن أن تبحث اللجنة في وقت لاحق في إمكانية وضع مواصفة واحدة تطبق على كلا نوعي قوام الكسافا بإتباع نهج الدستور الغذائي لتطوير مواصفات أفقية وشاملة أكثر على قدر الإمكان.

## إيقاف العمل

102- وافقت الهيئة على إيقاف العمل كما أوجز في المرفق التاسع بهذا التقرير. وتقدم الفقرات التالية معلومات إضافية عن التعليقات التي أبديت والقرارات التي اتخذت فيما يخص بنود معينة.

## الفاكهة والخضر المصنعة

### مشروع المواصفات المقترحة لصلصة الصويا<sup>49</sup>

103- أخذت الهيئة علما بوجهات النظر المؤيدة والمعارضة للتوحيد القياسي لهذا المنتج واعترفت بأنه لا يوجد، في الوقت الحاضر، توافق في الآراء لمواصلة العمل على مواصفات الدستور الغذائي لصلصة الصويا. وأشارت الهيئة إلى أن

<sup>48</sup> الفقرة 94 والمرفق الثامن ALINORM 05/28/35.

<sup>49</sup> الوثيقتان ALINORM 05/28/8-Add.1; ALINORM 05/28/8-Add.3 (تعليقات اليابان).

نطاق المنتج وتعريفه يختلف بشكل واسع بين التشريعات القطرية وأنه لا توجد حالياً أي مخاطر صحية متعلقة بهذا المنتج وأن قضايا السلامة يمكن معالجتها في اللجان الأفقية المعنية أو أنه تمت معالجتها بالفعل.

104- وأقرت الهيئة توصية اللجنة التنفيذية<sup>50</sup> بإيقاف العمل على صلصة الصويا ضمن الدستور الغذائي علماً بأن هذا القرار لن يحول دون الهيئة وإعادة دراسة هذه القضية في المستقبل وإعادة النظر في إمكانية إخضاع المنتج للتوحيد القياسي، مشيرة إلى حماية المستهلك من أساليب الغش التي ينبغي أن تكون واحدة من العوامل التي يجدر اعتبارها عند إعادة تقييم الحاجة للتوحيد القياسي لهذا المنتج.

#### المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية (البند 9 من جدول الأعمال)<sup>51</sup>

105- أخذت الهيئة علماً بمقترح الميزانية للدستور الغذائي، للفترة 2006-2007، كما هو وارد في الجدول 1 من وثيقة العمل. واسترعت الأمانة انتباه الهيئة إلى أن مقترح الميزانية يستند إلى تصور النمو الحقيقي الصفري للمنظمة، وهو أحد تصورات الميزانية التي ستناقشها الأجهزة الرئاسية للمنظمة، بما في ذلك مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة الذي سيعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2005. وإذا ما أقرت المنظمة مقترح الميزانية القائم على النمو الحقيقي الصفري، سيتمكن الدستور الغذائي من الحفاظ بشكل أساسي على نفس مستوى الأنشطة، كما هو عليه الحال في فترة السنتين 2004-2005، بتحقيق بعض الوفورات الأخرى في التكلفة.

106- وأخذت الهيئة علماً أيضاً بتقرير ميزانيتها منظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية لتقديم الدعم العلمي إلى الدستور الغذائي، الذي أعدته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وتم تقديمه كوثيقة معلومات استجابة لطلب الدورة الرابعة والخمسين للجنة التنفيذية<sup>52</sup>.

107- واسترعى ممثل منظمة الأغذية والزراعة انتباه الهيئة إلى الجهود التي بذلتها الأجهزة الرئاسية للمنظمة في إعطاء أولوية عليا لتقديم المشورة العلمية إلى الدستور الغذائي، من خلال زيادة الأموال المخصصة لهذه الأنشطة من الميزانية العادية. وأشار الممثل أيضاً إلى أنشطة المنظمة المصممة لمساعدة البلدان النامية في تعزيز قدراتها على المشاركة بشكل أكثر فعالية في عمل الدستور.

108- وأعلم ممثل منظمة الصحة العالمية الهيئة أن مساهمة الميزانية في الدستور من الميزانية العادية لمنظمة الصحة العالمية، خلال الفترة 2004-2005، قد زادت بنسبة 26 في المائة، مقارنة بما كانت عليه في الفترة 2002-2003، على غرار ما كان عليه الحال بالنسبة لمنظمة الأغذية والزراعة، عملاً بنتائج تقييم الدستور الغذائي التي أبرزت أهمية أنشطة الدستور للصحة البشرية. وفيما يتعلق بميزانية منظمة الصحة العالمية لتقديم المشورة العلمية، بيّن المندوب أن

<sup>50</sup> الفقرة 16 بالوثيقة ALINORM 05/28/3A.

<sup>51</sup> ALINORM 05/28/9، INF 15.

<sup>52</sup> الفقرة 44 من الوثيقة ALINORM 04/27/4.

منظمة الصحة العالمية قد أولت أهمية عليا لتشجيع مشورة الخبراء فيما يخص الأغذية المشتقة من التقنية الحيوية، وتقييم المخاطر الميكروبيولوجية في الأطعمة.

109- وعبرت وفود عديدة عن قلقها بشكل جدي إزاء توقعات ميزانية منظمة الصحة العالمية للأنشطة المتعلقة بتقديم المشورة العلمية أثناء فترة السنتين التالية، مع الإشارة بوجه خاص إلى لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، والاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات، واجتماعات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن تقييم المخاطر الميكروبيولوجية. وذكر الأعضاء والمراقبون أنه ينبغي إعطاء أولوية عالية من جانب المنظمات الأصلية للدستور وللأنشطة المتعلقة به، وأنه ينبغي حماية هذه الأنشطة بشكل كامل من أية اقتطاعات من الميزانية. وينبغي لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية تمويل هذه الأنشطة على مستوى يلبي مطالب أعضاء الدستور، وأن يتم ذلك بشكل أساسي من الميزانيتين العاديتين عوضا عن استخدام موارد من خارج الميزانية.

110- وأحاطت الهيئة علما بوجهات النظر التي عبرت عنها عدة وفود من البلدان النامية، ومفادها أن ترجمة وثائق الدستور ينبغي توفيرها في الوقت المناسب، حتى يتسنى للبلدان الأعضاء أن تعد نفسها لمداورات دورات الدستور، وأنه ينبغي إعطاء الاهتمام الواجب لتلك البلدان التي لا تتيح لها هيكلها الأساسية تلقي وثائق الدستور، من خلال الوسائل الالكترونية فقط.

111- واستجابة للشواغل التي عبرت عنها وفود عديدة، حث ممثل منظمة الصحة العالمية الأعضاء على تعزيز التنسيق بين مختلف الوزارات والمصالح على المستوى الوطني، بغية إثارة هذه المسألة في الأجهزة الرئاسية لمنظمة الصحة العالمية، حتى تتمكن هذه الأخيرة من إدراك حجم المشكلة الحالية واتخاذ الإجراء الملائم لمعالجتها.

### التخطيط الإستراتيجي في هيئة الدستور الغذائي (البند 10 من جدول الأعمال)<sup>53</sup>

112- استذكرت الهيئة أن دورتها السابعة والعشرون قد وافقت على البدء بتحضير خطة استراتيجية جديدة للفترة 2008-2013<sup>54</sup> وأن الدورة الخامسة والخمسون للجنة التنفيذية ناقشت هيكلية الخطة وشكلها بالإضافة إلى الأساليب للاستمرار في تطوير الخطة.

113- وأشارت الهيئة إلى توصية الدورة الخامسة والخمسين للجنة التنفيذية<sup>55</sup> على النحو التالي:

- تتألف الخطة الاستراتيجية الجديدة من ثلاثة أجزاء: الجزء الأول (الجزء 1) عرض عام للأهداف على مستوى الهيئة ككل؛ الجزء الثاني (الجزء 2) يتضمن قائمة بالنتائج التي يمكن تحقيقها في مجالات العمل ذات الأولوية لكل من الأجهزة الفرعية؛ والجزء الثالث (الجزء 3) يحدد الحدود الزمنية للأنشطة التي

<sup>53</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/9B, LIM 24 (تعليقات من جانب المجموعة الأوروبية)

<sup>54</sup> الفقرات 120-123 من الوثيقة ALINORM 04/27/41

<sup>55</sup> الفقرات 8-14 من الوثيقة ALINORM 05/28/3

- تضطلع بها الأجهزة الفرعية مع بيان الحد الزمني لكل نشاط من الأنشطة الجاري تنفيذها والتواتر المقرر لعقد اجتماعات الأجهزة الفرعية، بالإضافة إلى مدى ارتباطها بالنتائج المشار إليها في الجزء 2؛
- ضرورة تحديث الجزء الثالث من الخطة بشكل منتظم بفضل الإسهامات المناسبة من الأجهزة الفرعية، وأن يتم ذلك بشكل يسهل على اللجنة التنفيذية تأدية وظيفة إدارة المواصفات الموكلة إليها؛ و
  - عرض مشروع الخطة الذي تحيله اللجنة التنفيذية إلى الهيئة للموافقة النهائية عليها بحلول عام 2007 بعد أن تستعرضها لجان الدستور الغذائي ولجان التنسيق حسب مقتضى الحال.

114- وأشارت الهيئة إلى أنه تم إرسال رسالة دورية<sup>56</sup> لالتماس المساهمة المبكرة لأعضاء ومراقبي الدستور الغذائي يكون موعدها النهائي 10 يوليو/تموز 2005.

115- وأيد وفد الولايات المتحدة بشدة اعتماد الهيكلية المقترحة وسير العمل لاعداد الخطة نظرا للزخم الرئيسي الذي سوف تعطيه الخطة لعمل الهيئة.

116- ودعم وفد المملكة المتحدة، متحدثا نيابة عن الدول الأعضاء في المجموعة الأوروبية توصية اللجنة التنفيذية المتعلقة بالهيكلية المقترحة وبالجدول الزمني لاعداد الخطة وأقر أنه يجدر على الخطة الإستراتيجية الجديدة مراعاة قدرة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على تقديم المشورة العلمية دعما للدستور الغذائي، وتعزيز التعاون مع المنظمات الدولية التي تضع المواصفات والحاجة إلى تحديد العمل بين الدستور الغذائي والمنظمات الدولية ذات الصلة.

117- ووافقت الهيئة على الهيكلية المقترحة والجدول الزمني لتحضير الخطة الإستراتيجية 2008-2013. كما اتفق على اجتماع جماعة عمل تضم الرئيس وثلاثة نواب له في الهيئة في سبتمبر/أيلول 2005 بهدف إعداد مشروع أولي للخطة الإستراتيجية 2008-2013 لعرضه على الدورة السابعة والخمسين للجنة التنفيذية بمراعاة التعليقات التي أبدتها الأعضاء والمراقبون.

#### الجدول الزمني المقترح لدورات الدستور الغذائي 2005-2007 (البند 11 من جدول الأعمال)<sup>57</sup>

118- تدارست الهيئة الجدول الزمني المؤقت الذي جرى وضعه أخذا بعين الاعتبار قرار الهيئة في دورتها السادسة والعشرين بعقد اجتماع واحد للهيئة، واجتماعين للجنة التنفيذية في السنة، والمعلومات التي تقدمها البلدان المضيفة للجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام. وأشارت الهيئة إلى التغييرات في مواعيد وأماكن عقد الاجتماعات التي اقترحتها بعض الدول المضيفة، كما أشارت إلى إمكانية إجراء المزيد من التغييرات في الجدول الزمني.

<sup>56</sup> الرسالة الدورية CL 2005/9-EXEC

<sup>57</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/8B.

119- وأشار وفد المملكة المتحدة، متحدثاً نيابة عن الدول الأعضاء فى المجموعة الأوروبية، الى أن هناك تركيزاً للاجتماعات خلال الفترة مارس/آذار - مايو/أيار، وتساءل عما اذا كان بإمكان الأمانة والبلدان المضيفة توزيع هذه الاجتماعات بصورة معتدلة خلال العام.

120- وأقرت الهيئة الجدول الزمني للاجتماعات، علماً بأنه سيجري توزيعه في وثيقة معلومات بعد المزيد من التأكيد بشأن مواعيد دورات الدستور الغذائي ومكانها، وسوف يجري تحديثه على موقع الدستور الغذائي على الإنترنت بصورة متواصلة.

تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي والأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظماتان في مجال مواصفات الأغذية (البند 12(أ) من جدول الأعمال)<sup>58</sup>

#### حالة التنفيذ العامة

121- أشارت الهيئة إلى حالة تنفيذ توصيات التقييم وبحث في ما إذا كانت بعض التوصيات تحتاج إلى اتخاذ إجراءات إضافية أو ما إذا كان ينبغي تأكيد قرارات سابقة.

#### **الاقتراح 12 - مشاركة مراقبين في اللجنة التنفيذية**

122- ذكّرت الهيئة بأنّ اللجنة المعنية بالمبادئ العامة وافقت على عدم المضي قدماً في دراسة مسألة المشاركة الفاعلة للمراقبين في اللجنة التنفيذية بل النظر في إمكانات تعميم المجرىات عن طريق الإنترنت. وأبلغت الأمانة الهيئة أنها تدرس حالياً جدوى إتاحة التسجيل الصوتي لمجرىات دورات الهيئة على موقع الدستور الغذائي على الإنترنت على سبيل التجربة. وعند إيجاد حلّ لمجمل النواحي المالية والعملية، يمكن النظر في إمكانية توسيع نطاق تلك الترتيبات ليشمل تسجيلات مجرىات اجتماعات اللجنة التنفيذية أيضاً.

#### **الاقتراح 19 - الاستعانة بالميسرين**

123- أيدت الهيئة الخلاصة التي توصلت إليها اللجنة المعنية بالمبادئ العامة بأن تبحث اللجان في إمكانية الاستعانة بميسرين على سبيل التجربة.

#### **الاقتراح 32 - المشاركة في الرئاسة**

124- وافقت الهيئة على ضرورة اختبار المشاركة في الرئاسة في كل حالة من الحالات على حدة وشجعت اللجان على النظر في إمكانية اعتماد هذا الأسلوب في العمل. وأشارت الهيئة إلى بعض النتائج الإيجابية للمشاركة في

<sup>58</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/9C Part I والفقرات 30-49 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A

الرئاسة التي برزت خلال الدورة الأخيرة للجنة المعنية بنظافة الأغذية (والتي شاركت في استضافتها الولايات المتحدة والأرجنتين) واللجنة المعنية بالأسماء والمنتجات السمكية (والتي شاركت في استضافتها النرويج وجنوب أفريقيا).

#### الاقتراح 34 – تحديد التوافق في الآراء

125- اعتبر وفد شيلي أنه ينبغي التعمق أكثر في دراسة تعريف مصطلح "التوافق في الآراء" لما له من أهمية في تيسير اتخاذ القرارات وحرصاً على الاتساق في عملية اتخاذ القرارات. وأشارت الهيئة إلى أن اللجنة المعنية بالمبادئ العامة كانت قد وافقت في دورتها الثانية والعشرين على دراسة اقتراحات وفد الهند التي شملت تعريف التوافق في الآراء خلال دورتها المقبلة.

#### الاقتراح 35 – عقد الاجتماعات: التقارير

#### الاقتراح 36 – مجموعات البلدان

126- بناء على اقتراح اللجنة التنفيذية، وافقت الهيئة على عدم التوصية بإجراء أي تنقيح إضافي في دليل الإجراءات.

#### قرارات أخرى اتخذتها الدورة السادسة والعشرون للهيئة (الجدول 2)

127- درست الهيئة الاقتراحات الواردة في الجدول 2 من وثيقة العمل بشأن التوصيات الأخرى الصادرة عن الدورة السادسة والعشرين للهيئة والمتصلة بالتقييم. ووافقت الهيئة على أنه، بعدما تقرر في الدورة الحالية إلغاء إجراءات الموافقة، يجدر باللجنة المعنية بالمبادئ العامة استعراض الأقسام الثلاثة الأخرى في دليل الإجراءات المذكورة في الجدول 3 استناداً إلى وثيقة تعدّها الأمانة في دورتها المقبلة.

#### استعراض لجان التنسيق الإقليمية

128- ذكّرت الهيئة أنه، عقب توصيات الدورة السابعة والعشرين للهيئة، وزّعت رسالة دورية على الأعضاء في الدستور الغذائي تدعوهم إلى إبداء تعليقاتهم على دور ولجان التنسيق الإقليمية وجدواها، جرت مناقشتها في مرحلة لاحقة في اجتماعات لجان التنسيق كافة. ودرست الهيئة وثيقة العمل التي تضمّنت ملخصاً مقتضباً عن مداولات لجان التنسيق والاقتراحات الصادرة عنها لدراستها من جانب الهيئة، فضلاً عن توصيات اللجنة التنفيذية.

### دور لجان التنسيق الإقليمية في السعي إلى تحقيق أهداف هيئة الدستور الغذائي

129- وافقت الهيئة على التأكيد من جديد على دور لجان التنسيق في السعي إلى تحقيق أهداف الهيئة وشجعت البلدان على المشاركة بقدر أكبر من النشاط والفعالية في عمل لجان التنسيق. كذلك وافقت الهيئة على تشجيع لجان التنسيق على دراسة أي بنود معينة تتعلق بالمشاكل الناشئة عن المخاوف وأساليب العمل في مجال الرقابة على الأغذية وسلامة الأغذية من أجل تعزيز نظم تنظيم الأغذية، طبقاً لاختصاصات اللجان وبالتشاور مع المكاتب الإقليمية لكل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية كلما أمكن ذلك.

### اختصاصات لجان التنسيق الإقليمية كما نص عليه دليل الإجراءات، بما في ذلك بالنسبة إلى وضع مواصفات إقليمية

130- أشارت الهيئة إلى أن لجنة التنسيق في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي اقترحت تعديل مهامها بحيث تشمل "اتخاذ مواقف إقليمية بالنسبة إلى المواضيع الاستراتيجية". ورأى وفد الهند، تسانده بعض الوفود، أن التعديل المقترح يسرى على اختصاصات جميع لجان التنسيق الأخرى، مشيراً إلى أن ذلك لا يمثل بأي حال من الأحوال تعارضاً مع الاختصاصات الحالية ولكنه تعبير أشد دقة لنفس الأمر. وأشارت وفود أخرى إلى ضرورة الحصول على مزيد من الإيضاحات بشأن انعكاسات هذا التعديل وإلى أن الاختصاصات الحالية تشمل هذا الاقتراح. فوافقت الهيئة بالتالي على إحالة التعديل المقترح في اختصاصات لجنة تنسيق الدستور الغذائي في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي وإمكانية توسيعه ليطال لجان التنسيق الأخرى إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة لمزيد من الدرس.

131- ووافقت الهيئة على أن لجان التنسيق دُعيت إلى إبقاء برامج عملها قيد الاستعراض، مع مراعاة أولويات عمل اللجان.

### العضوية في لجان التنسيق الإقليمية، بما في ذلك نسبة تغطيتها الجغرافية الحالية

132- وافقت الهيئة على أنه لا حاجة إلى اتخاذ أي إجراءات أخرى بهذا الشأن.

### فعالية لجان التنسيق الإقليمية بالنسبة إلى سجل مشاركة البلدان وأماكن عقد الاجتماعات والفترات الفاصلة بينها

133- وافقت الهيئة على إبقاء الفترات الفاصلة بين اجتماعات لجان التنسيق على حالها ودعت لجان التنسيق إلى النظر في إمكانية استخدام آليات مكملة من شأنها أن تحسّن الاتصالات والتنسيق على المستويين الإقليمي و/أو الإقليمي الفرعي.

أدوار كل من المنسق الإقليمي بصفته رئيس لجنة التنسيق الإقليمية بحكم منصبه والعضو (الأعضاء) في اللجنة التنفيذية المنتخبين على أساس التوزيع الجغرافي

134- اعترفت الهيئة بالحاجة إلى إيضاح أدوار كل من المنسق والعضو المنتخبين على أساس التوزيع الجغرافي، لاسيما بالنظر إلى المكانة الجديدة التي يتمتع بها المنسق بوصفه عضواً في اللجنة التنفيذية. فوافقت الهيئة بالتالي على توصية اللجنة المعنية بالمبادئ العامة دراسة هذه المسألة في دورتها المقبلة وإعداد اقتراحات تقوم الهيئة بدراستها في دورتها التاسعة والعشرين.

### أي مسائل أخرى

135- وافقت الهيئة على تشجيع المنسقين الإقليميين ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على النظر في إمكانية تنظيم أحداث إقليمية ذات الصلة منها مثلاً الندوات وحلقات العمل بالتزامن مع دورات لجان التنسيق.

استعراض هيكل الدستور الغذائي ومهام لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام (البند 12 (ب) من جدول الأعمال)<sup>59</sup>

136- استذكرت الهيئة أنه على اعتبار أن متابعة توصية التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجالات مواصفات الأغذية قد أضطلع به في 2002، وقد قام فريق من المستشارين باستعراض هيكل الدستور الغذائي ومهام لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام<sup>60</sup>.

137- وقد أرسل التقرير النهائي للمستشارين كرسالة دورية لجميع الأعضاء والمراقبين لإبداء تعليقات. واستعرضت اللجنة التنفيذية في دورتها السادسة والخمسين التوصيات الواردة في التقرير النهائي للمستشاريين في ضوء التعليقات المتلقاة من الأعضاء والمراقبين رداً على الرسالة الدورية.

138- واعتمدت الهيئة، آخذة في الاعتبار توصيات اللجنة التنفيذية<sup>61</sup>، التوصيات التالية<sup>62</sup>:

- [1]- ينبغي الاضطلاع بأولوية رسمية لجميع مقترحات العمل الجديد، قبل تخصيص الموارد؛
- [2] ينبغي اتخاذ خطوات لزيادة نسبة العمل المنجز عبر المراسلة.

<sup>59</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/9C، الجزء الثاني (تعليقات استراليا، المجموعة الأوروبية، اليابان، نيوزيلندا وتعليقات من المنظمة الدولية للمستهلكين، اتحاد التقانة الحيوية خط عرض 49، ورابطات المجلس الدولي للمشروبات، والاتحاد الدولي للألبان، الاتحاد الدولي لسلامة البيئة، والاتحاد الدولي لمنتجي عصائر الفواكه والمنظمة العالمية لصحة الحيوان) ALINORM 05/28/9C-Add.1، (تعليقات كندا والولايات المتحدة) CAC/28 LIM 9، (تعليقات جمهورية البرازيل، كوبا والهند CAC/28 LIM 20) (تعليقات [جمهورية كوريا] CAC/28 LIM 23 (تعليقات الصين)، CAC/28 LIM 24، (تعليقات المجموعة الأوروبية)، CAC/28 LIM 27 (تعليقات ماليزيا):

<sup>60</sup> الفقرات 110-108 من الوثيقة ALINORM 03/25/3

<sup>61</sup> الفقرات 50-67 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A

<sup>62</sup> تشير الأعداد المرفقة بكل توصية إلى تلك المدرجة في القسم 13 من التقرير النهائي للمستشاريين.



- [3] ينبغي وضع حد زمني لاستكمال مشروع جديد.
- [8] ينبغي تشجيع الخطوات التي تتخذ حالياً لتشجيع العمل التشاركي داخل أمانة الدستور الغذائي.
- [9] ينبغي استخدام جماعات العمل إلى أقصى حد ممكن، ثنائياً، أو اتصالات أخرى منخفضة المستوى بين الدورات لتقليل الوقت اللازم للوصول إلى اتفاق عام في الرأي في اجتماعات الجلسة العامة.

139 وشدد وفد ماليزيا على أنه ينبغي مراعاة مصالح البلدان النامية عند وضع أولويات لمقترحات العمل الجديد وعند تخصيص الموارد لوضع مواصفات.

140 وافقت الهيئة على أنه عند إنجاز العمل عن طريق المراسلة أو عن طريق جماعات العمل، ينبغي إيلاء الاهتمام اللازم إلى التغطية اللغوية، والتوازن الجغرافي للمشاركين وظروف الوصول إلى مرافق الانترنت، وخاصة في البلدان النامية. وأشار بعض الأعضاء إلى أن جماعات العمل الالكترونية كانت أكثر فاعلية للمراحل الأولية لوضع المواصفات عنه في المراحل اللاحقة.

141 وأكدت بعض الوفود على أنه ينبغي تطبيق حدود زمنية مع بعض المرونة وعلى أنه ينبغي أن تتعرض نصوص الدستور الغذائي المستندة إلى العلم وعملية بناء اتفاق عام في الرأي للدستور الغذائي إلى الخطر.

142 كما اعتمدت الهيئة التوصيات التالية:

- [13] ينبغي تشجيع كافة اللجان على اعتماد نهج أكثر انتظاماً للإدارة الذاتية.
- [14] ينبغي تقسيم لجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية إلى لجنتين منفصلتين لإضافات الأغذية وملوثات الأغذية.
- [15] ينبغي أن تكون مواصفات الدستور الغذائي العامة لإضافات الأغذية هي النقطة المرجعية الموثقة الوحيدة لإضافات الأغذية وينبغي أن يكون ذلك واضح في جميع مواصفات السلع.

143 ذكر وفد هولندا، باعتباره الحكومة المضيئة للجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية التابعة لهيئة الدستور الغذائي، أن عبء العمل الحالي للجنة كان ثقيل جداً وأن العدد الكبير لجماعات العمل اللازمة للعمل وفق الإطار الحالي أثار القلق من وجهة نظر الشفافية. ودعم الوفد التوصية الرامية إلى تقسيم اللجنة إلى لجنتين، وعرضت استضافة لجنة الملوثات. كما أعرب وفد البرازيل عن اهتمامه باستضافة لجنة الملوثات الجديدة. وطلبت الهيئة من الأمانة إعداد صلاحيات لكل لجنة من اللجنتين الجديدتين وأن تقدمها إلى لجنة المبادئ العامة ولجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية في دوراتهما المقبلة، بغية اعتمادها وتسمية البلدان المضيئة في الدورة المقبلة للهيئة.

144 طلب عدة أعضاء توضيح التوصية 15. وأخذت الهيئة علماً بأنه وفقاً لقواعد وإجراءات الدستور الغذائي الحالية، فإن من ولاية لجان السلع وضع قوائم بشأن إضافات الأغذية آخذة في الاعتبار احتياجات التقانة وأن تقوم بعرضها على لجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية لاعتمادها. واعترفت الهيئة بأن مواصفات الدستور الغذائي

العامة لإضافات الأغذية، لا تزال قيد الإعداد، ستصبح النقطة المرجعية الموثقة الوحيدة لإضافات الأغذية عند استكمالها والعمل الجاري للجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية في هذا الشأن (أنظر الفقرة 20).

- 145- اعتمدت الهيئة التوصيات التالية مع تعديل إضافي لتلك التي أوصت بها اللجنة التنفيذية:
- [16] ينبغي أن تمر جميع طلبات الأجهزة الفرعية للدستور الغذائي لطلب مشورة لجنة الخبراء المعنية بإضافات الأغذية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن الإضافات والملوثات عبر لجان الإضافات أو الملوثات فقط وأن تمر طلبات مشورة لجنة الخبراء المعنية بإضافات الأغذية وملوثات الأغذية بشأن متبقيات العقاقير البيطرية عبر لجنة متبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية. ينبغي تشجيع الاجتماعات غير الرسمية المنتظمة لرؤساء الدستور الغذائي ونواب رؤساء الهيئة جنباً إلى جنب مع دورات الدستور الغذائي. ويمكن النظر في أحكام دعم الأمانة لإعداد موجز للنقاط الرئيسية التي نوقشت، الذي سيكون متوافراً لجميع أعضاء الدستور الغذائي. وتشجع أمانة الدستور الغذائي على استكشاف استخدام تقانات الانترنت لتسهيل الاتصال المستمر بين رؤساء الدستور الغذائي.
- [7] ينبغي تشجيع الاجتماعات غير الرسمية المنتظمة لرؤساء الدستور الغذائي ونواب رؤساء الهيئة جنباً إلى جنب مع دورات الدستور الغذائي. ويمكن النظر في أحكام دعم الأمانة لإعداد موجز للنقاط الرئيسية التي نوقشت، الذي سيكون متوافراً لجميع أعضاء الدستور الغذائي. وتشجع أمانة الدستور الغذائي على استكشاف استخدام تقانات الانترنت لتسهيل الاتصال المستمر بين رؤساء الدستور الغذائي.

146- وأخذت الهيئة علماً، فيما يتعلق بالتوصية 16 أعلاه، أن الهيئة ذاتها لها السلطة لطلب المشورة العلمية من المنظمة أو منظمة الصحة العالمية بشأن أي موضوع ذي صلة. وفيما يتعلق بالتوصية 7، أعرب أحد المراقبين عن الانشغال إزاء احتمال الافتقار إلى الشفافية. وأخذت الهيئة علماً بالتأكيدات التي قدمها الرئيس في هذا الصدد.

- 147- واتفقت الهيئة مع وجهة نظر اللجنة التنفيذية ولم تدعم توصيات التقرير النهائي للمستشارين التالية:
- [10] ينبغي أن تخضع جميع أعمال وضع المواصفات إلى درجة أكبر من الإشراف الإداري. وتحديدًا، ينبغي إنشاء لجنة جديدة لإدارة السلع لإدارة إعداد مواصفات السلع وتحديثها.
- [12] الظروف التي ينبغي فيها للجنة التنفيذية أو بعض الأجهزة الأخرى أن تضطلع بدور إداري مشابه للجان أخرى ينبغي أن تدرسه الهيئة بعناية.
- [17] ينبغي إيلاء العناية بإعادة كتابة اختصاصات لجنة طرائق التحليل والمعاينة التابعة لهيئة الدستور الغذائي وإعادة إسناد مسؤولية لطرائق معينة للتحليل والمعاينة إلى اللجنة مع تعيين الحدود ذات الصلة.
- [20] ينبغي حذف أحكام صياغة المواصفات الإقليمية من اختصاصات لجان التنسيق الإقليمي.

148- واتفقت الهيئة على أنه ينبغي للجنة التنفيذية أن تقوم بدور حيوي في مباشرة الإشراف على إدارة المواصفات. وفي حين أنها وافقت على الإبقاء على الصلاحيات الحالية للجنة طرائق التحليل والمعاينة، اتفقت الهيئة مع وجهة

نظر اللجنة التنفيذية التي مفادها أنه لا ينبغي أن تبين بوضوح صلاحيات لجنة سلامة الأغذية حتى يمكنها تناول طرائق تتعلق بالموصفات الميكروبيولوجية، المشار إليها حالياً في حواشى دليل الاجراءات.

149- وافقت اللجنة مع وجهة نظر اللجنة التنفيذية بالابقاء على وضع مواصفات اقليمية فى صلاحيات لجان التنسيق، فى حين لاحظت أنه ينبغي اتخاذ الاجراءات اللازمة كى لا تعوق المقترحات الداعية الى تحويل المواصفات الاقليمية الى مواصفات عالمية، ادارة برنامج عمل لجان السلع.

150- وافقت الهيئة على أنه ليس هناك حاجة الى اتخاذ اجراء بشأن التوصيات التالية:  
[5] ينبغي للدستور الغذائى استعراض صلاحياته لضمان أنها تطابق بشكل وثيق التوقعات الحالية من أعضائه، مع إيلاء اهتمام خاص لانعكاسات اتفاقيات منظمة التجارة العالمية.  
[19] ينبغي تصفية لجنة سلامة اللحوم التابعة لهيئة الدستور الغذائى. وينبغي للجنة سلامة الأغذية دراسة إمكانية صياغة مجموعة من الخطوط التوجيهية العامة لمساعدة فى ترشيد أحكام السلامة فى مواصفات السلع.

151- أخذت الهيئة علماً بأن مشروع مدونة الممارسات الصحية للحوم قد اعتمدت فى الدورة الحالية للهيئة وأن لجنة سلامة اللحوم سترجئ إلى أجل غير مسمى.

152- وفيما يتعلق بالتوصية 5، شدد العديد من الوفود على أنه ينبغي للدستور الغذائى أن يبقى على استقلاليته عن منظمة التجارة العالمية وأن يبقى على ولائه لأهدافها المزدوجة، أي لحماية صحة المستهلكين ولضمان ممارسات نزيهة فى تجارة الأغذية فى حين استند عمله على أسس علمية سليمة.

153- استذكرت الهيئة أن الهيئة قد استعرضت علاقاتها مع منظمة التجارة العالمية جنباً إلى جنب مع المؤتمر المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية فى عام 1991 لمواصفات الأغذية والكيماويات فى الأغذية، وتقييم الدستور الغذائى واستعراض العمل الجارى لمدونة الأخلاق فى التجارة الدولية بالأغذية.

154- وخلصت الهيئة إلى أنه لا يوجد دعم لاستعراض الدستور الغذائى لصلاحياته، مع الاقرار بالحاجة الى استمرار التعاون الوثيق مع لجنتي الحواجز الفنية أمام التجارة وتدابير الصحة والصحة النباتية فى منظمة التجارة العالمية، بالنظر الى مركز مواصفات الدستور الغذائى كنقاط مرجعية فى اطار هذين الاتفاقيين، وكذلك الحاجة إلى الإبقاء على الاستقلالية عن منظمة التجارة العالمية.

155- ووافقت الهيئة على أن التوصيات التالية مطلوب دراستها بمزيد من التفصيل.  
[4] حيثما كان ذلك ممكناً، ينبغي منح اللجان اختصاصات تمكينية فقط. وينبغي إعادة تنشيطها عند اللزوم للاضطلاع بمهام محددة وترجئ إلى أجل غير مسمى بمجرد استكمال المهام.

- [6] ينبغي تحديد أهمية عمل الأجهزة الدولية الأخرى التي تقوم بوضع مواصفات، وينبغي أن تبين بوضوح خطوط الفصل لجميع المشاركين.
- [11] ينبغي منح جميع لجان السلع وأفرقة المهام اختصاصات مبسطة ينبغي مراجعتها لفترة محددة فقط، لإسناد مهام محددة للجان.
- [18] ينبغي للهيئة النظر بعناية ما إذا كانت التغذية تقوم بدور في الدستور الغذائي، وإذا كان الأمر كذلك، ماذا يجب أن يكون هذا الدور.

156- وافقت الهيئة على أنه ينبغي النظر في دور الدستور الغذائي في التغذية في ضوء الدور الذي يمكن للدستور الغذائي أن يقوم به في تنفيذ الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائي والنشاط البدني والصحة (أنظر الفقرات 228 الى 233).

157- أعرب وفد الأرجنتين عن وجهة نظر مفادها أنه سيكون من الضروري عقد حلقة عمل مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على غرار الحلقة التي عقدت بشأن تقديم المشورة العلمية للدستور الغذائي، بغرض المناقشة المستفيضة وعلى أوسع نطاق للتغييرات الهيكلية اللازمة للاستجابة للتحديات في المستقبل. كذلك أشار الوفد الى أهمية أن تعطي أمانة الدستور الغذائي رأيها في هذا الصدد استنادا الى خبرتها.

158- وافقت الهيئة على إرسال رسالة دورية إلى الأعضاء والمراقبين لالتماس تعليقات بشأن التوصيات 4 و 6 و 11 أعلاه، وخاصة في سياق إعادة الاعتراف الممكن للعمل السلي للدستور الغذائي، بما في ذلك تجميع اللجان ومواءمة تواتر/فترة الاجتماعات، في حين إجراء مزيد من التحليل لعبء عمل لجان السلع وكذلك العلاقة بين اللجان الرأسية واللجان الأفقية. وافقت الهيئة على دراسة هذه القضية في دورتها المقبلة في ضوء التعليقات المتلقاة.

159- وأخذت الهيئة علما بأنه يمكن منح هذه المراجعة لعقد حلقة عمل جنباً إلى جنب مع الدورة المقبلة للجنة المبادئ العامة، بغية إتاحة الفرصة للبلدان بتبادل الآراء بشأن هذه المسألة في سياق أوسع.

المسائل الناشئة عن تقارير اللجان وأفرقة المهام التابعة للدستور الغذائي (البند 13 من جدول الأعمال)<sup>63</sup>

160- أخذت الهيئة علما بعدة مسائل ناشئة عن تقارير اللجان وأفرقة المهام التابعة للدستور الغذائي، بما في ذلك المسائل الناشئة عن الدورة السابقة للهيئة واللجنة التنفيذية، كما هي واردة في وثيقة العمل ALINORM 04/27/10D و ALINORM 04/27/10DAdd.1

161- وترد في الفقرات التالية معلومات إضافية عن ما أبدي من تعليقات والقرارات التي اتخذت بشأن بنود معينة.

<sup>63</sup> ALINORM 05/28/9D-Add.1، ALINORM 05/28/9D، LIM 7 (تعليقات المجموعة الأوروبية) LIM 19، (تعليقات جمهورية كوريا) LIM 24 (تعليقات المجموعة الأوروبية) LIM 30 (تعليقات الأرجنتين)

الدورة السابعة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي

**العمل المستقبلي بشأن علف الحيوانات في نطاق الدستور الغذائي<sup>64</sup>**

162- سلمت الهيئة بشكل عام بأهمية مواصلة الدستور الغذائي أنشطته المتعلقة بعلف الحيوان، بسبب أهمية ذلك لحماية صحة المستهلكين. غير أن الهيئة لم تتمكن إلى التوصل إلى اتفاق بشأن توصية الدورة الخامسة والخمسين للجنة التنفيذية المتعلقة بتأجيل النظر في العمل الجديد حتى سنة 2008.

163- وأبدى بعض الوفود تأييدا قويا لهذه التوصية كي يتسنى للحكومات والقطاعات الصناعية تنفيذ المتطلبات الخاصة بمدونة الممارسات المتعلقة بعلف الحيوان الجيد، التي أقرت حديثا (CAC/GL 54-2004)، واكتساب الخبرات من أجل تحديد المجالات التي تحتاج إلى عمل إضافية بصورة أفضل.

164- وذهبت وفود أخرى إلى القول بأن مواصلة الدستور الغذائي العمل في مجال علف الحيوانات وضمان سلامة المنتجات ذات الأصل الحيواني مسألة ملحة، ولاحظوا أن تأجيل النظر في العمل الجديد حتى سنة 2008 سيؤدي إلى تأخير لا مسوغ له في عمل الدستور الغذائي. فضلا عن ذلك، ذكر أن إنشاء فريق مهام هو آلية مفضلة للجمع بين الخبرات المتاحة، على أساس الأولوية، مقارنة باستخدام لجان الدستور الغذائي الحالية.

165- وأحاطت الهيئة علما برغبة حكومة الدانمرك باستضافة فريق المهام مرة أخرى، إذا ما أعيد تشكيله، وبمقترح وفد سويسرا المتعلق بالشروع في العمل على تطبيق نظام تحليل مصادر الخطر ونقاط الرقابة الحرجة، للعلف ومكوناته. ولاحظت الهيئة أيضا أن المنظمة العالمية لصحة الحيوانات مستعدة للتعاون مع الدستور الغذائي بشأن العمل المستقبلي في هذا المجال.

166- ولم تستطع الهيئة التوصل إلى استنتاج بشأن متى يمكن العمل في مجال علف الحيوان. ووافقت على تأجيل النظر في هذه المسألة حتى دورتها المقبلة.

**اقتراح من أجل مواصفة جديدة لجبنة البارميزان<sup>65</sup>**

167- ذكرت الهيئة أن هذه المسألة قد أحييت من دورتها السابعة والعشرين، ووافقت على الحاجة إلى إحراز تقدم بشأن هذه المسألة، يتجاوز نطاق المناقشة في دورتها الأخيرة، بالتركيز على العناصر التي ستتيح اتخاذ قرار بشأن هذه

<sup>64</sup> الفقرة 171 من الوثيقة ALINORM 04/27/41 الفقرة 68-69 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A، CAC-2004/33-CL، (طلب بشأن التعليقات المتعلقة بمجالات العمل المستقبلي بشأن علف الحيوان).

<sup>65</sup> الفقرات 146-150 من الوثيقة ALINORM 04/27/41 والمرفق العاشر، و 16 INF، "المسائل التي أثارها لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومشتقات الألبان"

المسألة، في الوقت الذي تؤخذ فيه في الحسبان الحجج التي قدمت سابقاً، سواء منها المؤيدة لوضع مواصفة جديدة للبارميزان أو المعارضة لها<sup>66</sup>. ولاحظت اللجنة تواصل تباين وجهات النظر بشأن هذه المسألة.

168- وذكر مندوب المجموعة الأوروبية، مدعوماً بوفود عديدة، أنه يعارض وضع مواصفة الدستور الغذائي، بشأن جبن البارميزان مشدداً على أن التسمية "بارميزان" لا ينبغي اعتبارها مصطلحاً يدل على النوع، إذ أنه إشارة جغرافية لمنطقة في المجموعة الأوروبية. وأكد الوفد أنه لا يسعى إلى استخدام إجراءات الدستور الغذائي لمنع استخدام لفظ "بارميزان" اسماً نوعياً عاماً في تلك البلدان التي ينطبق عليها الوضع. واقترح الوفد، عوضاً عن ذلك، تنقيح مواصفة الدستور الغذائي للجبن المبشورة شديدة الصلابة " (Codex Stan C 35-1978). وقال الوفد إن الهيئة لن تتمكن من التوصل إلى توافق آراء ما دامت عبارة "بارميزان" مستخدمة في المواصفة.

169- وذكرت وفود عديدة أخرى، تحدثت في معرض التأييد للعمل الجديد بشأن مواصفة بارميزان، مشددة على أن الدستور الغذائي يجب أن يكون منظمة قائمة على قواعد، أن المقترح بشأن وضع المواصفة الجديدة لجبن البارميزان يتفق مع معايير الدستور الغذائي لوضع أولويات نيويورك ومعايير لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، لوضع و/أو تنقيح المواصفات للجبن. وأقرت هذه الوفود بأن البارميزان ينبغي اعتباره لفظاً نوعياً عاماً. وأشاروا إلى رأي المكتبيين القانونيين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الذي يقول بأنه "من وجهة نظر قانونية بحتة، لا توجد شروط تتطلب أن تعتبر جوانب من حماية الملكية الفكرية معايير يجب على الدستور الغذائي أن يأخذها في الاعتبار عند اتخاذ قرار بشأن قبول أعمال جديدة أو لإقرار مواصفات".

170- وأشار ممثل المنظمة العالمية للملكية الفكرية إلى المراسلات المتبادلة بين المنظمة العالمية للملكية الفكرية والمكتب القانوني لمنظمة الأغذية والزراعة. إن فتوى المكتبيين القانونيين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أثار القلق في أوساط مجتمع حقوق الملكية الفكرية الدولي، وذكر أن الواجبات الدولية لحماية حقوق الملكية الفكرية بصفة عامة، والملكية الصناعية على وجه الخصوص، منصوص عليها في عدد من المعاهدات الدولية التي تديرها المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

171- وبعد مناقشة مستفيضة، لخص رئيس الهيئة المناقشة في أن طلب وضع مواصفة جديدة لجبن البارميزان اعتبر مطابقاً لمعايير لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، المتعلقة بوضع المواصفات للألبان و/أو تنقيح هذه المواصفات، وفقاً للمشورة التي قدمها المكتبان القانونيان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ومفادها عدم وجود عائق قانوني أمام وضع مثل هذه المواصفات.

172- وعبر مندوب المجموعة الأوروبية عن تحفظه على تلخيص الرئيس، مشيراً إلى أن الفتوى القانونية لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ليس مكتملاً من وجهة نظر وفده. وذكر مندوب إيطاليا، يسانده وفد المجموعة الأوروبية، أن معايير لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان غير مستوفاة فيما يخص شواغل العلامة التجارية.

<sup>66</sup> الفقرتان 148 و 149 من الوثيقة ALINORM 04/27/41.

173- وساند العديد من المندوبين تلخيص الرئيس. وأشار وفد الولايات المتحدة الى ضرورة عدم الاضرار بموثوقية الدستور الغذائي.

174- وإدراكا من الهيئة لعدم قدرتها إلى التوصل إلى قرار بشأن ما إذا كان ينبغي أو لا ينبغي الشروع في عمل جديد يتعلق بوضع مواصفة لجبنة البارميزان، وافقت على إبقاء المسألة لمناقشة محتملة في المستقبل. وشجعت الهيئة كذلك الأطراف المهتمة بالموضوع على مواصلة المشاورات غير الرسمية فيما بينها لتحديد ما إذا كان يمكن التوصل إلى قرار بشأن هذه المسألة، وكيفية ذلك. ولاحظت الهيئة أن المسألة يمكن إثارتها في دورة مقبلة للهيئة إذا ما رغب عضو في ذلك.

175- واستجابة لطلب رئيس لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان عن حالة هذا البند في إطار اللجنة، تم التوضيح بأن تقرير الهيئة سيقدم إلى اللجنة، وأنه في حين أن الهيئة قد قررت تعليق المسألة وعدم تقديم تعليمات محددة إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، ليس هناك ما يمنع أعضاء الهيئة من إثارة هذه المسألة في الدورات المقبلة للجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان.

176- واحتفظ وفد الولايات المتحدة بموقفه بشأن خلاصة المناقشة.

#### الدورة الخامسة والخمسون للجنة التنفيذية

#### *العمل المستقبلي بشأن المقاومة المضادة للميكروبات<sup>67</sup>*

177- استذكرت اللجنة التنفيذية أن المقاومة المضادة للميكروبات كانت موضوع نقاش داخل الدستور الغذائي منذ مدة، وأكدت مجددا على أهمية أن يبدأ الدستور الغذائي العمل بشأن المقاومة المضادة للميكروبات ذات الصلة بالاستخدام غير البشري لمضادات الميكروبات والحاجة الملحة إلى ذلك. واستذكرت اللجنة، أنه بناء على طلب الهيئة، عُقدت حلقتا عمل مشتركتان<sup>68</sup> لخبراء المنظمة والمنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الصحة العالمية في 2003 و2004.

178- ولاحظت اللجنة أن منظمات دولية أخرى تعمل بالفعل في مجال مقاومة مضادات الميكروبات، وخاصة: منظمة الصحة العالمية في الجوانب ذات الصلة بالاستخدام السريري وغير السريري لمضادات الميكروبات والصحة البشرية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان في الجوانب ذات الصلة بالصحة الحيوانية. كما لاحظت أن الهيئة اعتمدت مدونة الممارسات لتقليل مقاومة مضادات الميكروبات واحتوائها<sup>69</sup> في دورتها الحالية. (أنظر الفقرة 59) واقترح مندوب

<sup>67</sup> الفقرات من 42-52 من الوثيقة ALINORM 05/28/3A، الفقرات من 70-74 من الوثيقة LIM. 32 (ملخص تقاسم الآراء غير الرسمي المتعلق باختصاصات العمل المستقبلي للدستور الغذائي بشأن المقاومة المضادة للميكروبات).

<sup>68</sup> الحلقة الدراسية المشتركة لخبراء منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الصحة العالمية بشأن استخدام مضادات الميكروبات غير البشرية ومقاومة مضادات الميكروبات، جنيف، 1-5 ديسمبر/كانون الأول 2003، والحلقة الدراسية المشتركة الثانية لمنظمة الأغذية والزراعة والمنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الصحة العالمية بشأن استخدام مضادات الميكروبات غير البشرية ومقاومة مضادات الميكروبات: خيارات الإدارة، أوسلو، النرويج، 15-18 مارس/آذار 2004.

<sup>69</sup> المرفق 8 من الوثيقة ALINORM 05/28/31.

سويسرا الجمع بين الرسالة الدورية وطلب البيانات عن المشروعات الجارية بالفعل، بغرض تلافي الازدواجية في العمل وتعجيل وتيرة التقدم.

179- وأكدت الهيئة من جديد أنه ينبغي لأي عمل للدستور الغذائي بشأن مقاومة مضادات الميكروبات أن يبقى ضمن اختصاصات ولاية الهيئة، وينبغي أن يستند إلى أسس علمية سليمة وأن يتبع خطى مبادئ تحليل المخاطر، وينبغي أن يراعى بشكل كامل عمل المنظمات الأخرى لتلافي ازدواج العمل، وينبغي أن يقر بأهمية النهج الشمولي لحل هذه المسألة.

180- ورأت وفود عديدة، مؤيدة لإنشاء فريق مهام جديد، أنه ينبغي الشروع في العمل في أسرع وقت ممكن. غير أنه لوحظ أن برنامج اجتماعات الدستور الغذائي لفترة 2006-2007 قد لا يسمح بإدراج اجتماع إضافي قبل سنة 2007.

181- وبرز المدير العام للمنظمة العالمية لصحة الحيوان أهمية المقاومة المضادة للميكروبات، وأعرب عن دعمه مجددا للعمل المشترك الذي يقوم به الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، في وضع المواصفات الدولية بحيث تحتوي على الإشارة إلى المقاومة المضادة للميكروبات. وأعلم الهيئة أن الدورة العامة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان (مايو/أيار 2005) قد أقرت مواصفات دولية بشأن المقاومة المضادة للميكروبات، وأنه قد تم التخطيط لعقد سلسلة من الاجتماعات لإعداد نصوص أخرى تقدم إلى الدورة العامة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان في اجتماعها المقبل في سنة 2006. وعبر المدير العام عن رغبة المنظمة في التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والدستور الغذائي بشأن هذه المسألة.

182- وأخذت الهيئة علما بموجز "التقاسم غير الرسمي للأفكار المتعلقة بالاختصاصات المقترحة لعمل الدستور الغذائي المستقبلي بشأن المقاومة المضادة للميكروبات"، كما هو وارد في الوثيقة 32. CAC/28 LIM. ودعمت الهيئة المقترح بصفة عامة، الذي اعتبر أساسا جيدا لتحديد العمل المستقبلي للدستور بشأن المقاومة المضادة للميكروبات. غير أنه اقترح أن العمل المستقبلي للدستور ينبغي أن يركز بشكل واضح على الصحة العامة، وضمان تبني نهج كلي لحل المشكلة القائمة، وأنه ينبغي أن يعالج مسألة مضادات الميكروبات بصفة عامة، بحيث يشمل ذلك استخدام المبيدات والمواد المضافة إلى الأغذية، ولا يقتصر فقط على الأدوية المضادة للميكروبات، كما ينبغي أن يشمل هذا العمل أيضا تغذية الحيوان. وينبغي أن يأخذ نطاق العمل في اعتباره العمل القائم في منظمات دولية أخرى، لاسيما المنظمة العالمية لصحة الحيوان، كما ينبغي أن يتقيد بمبادئ العمل لتحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي.

183- ولاحظت اللجنة أنه وفقا لـ "معايير إنشاء الأجهزة الفرعية لهيئة الدستور الغذائي"<sup>70</sup>، يتعين على الهيئة، قبل إنشائها لفريق مهام القيام بما يلي: الاتفاق على اسم فريق المهام، وتحديد الاختصاصات التي ينبغي أن تقتصر على العمل العاجل الذي ينبغي القيام به، وأن يتم بوضوح تحديد الهدف أو الأهداف التي يتوخى تحقيقها مع بيان إما (1) عدد الدورات التي سيتم انعقادها، أو (2) التاريخ (السنة) الذي يتوقع إنجاز العمل بحلوله.

<sup>70</sup> هيئة الدستور الغذائي، دليل الإجراءات (الصفحتان 69-70) - الطبعة 14.



184- **ووافقت** الهيئة، من حيث المبدأ على إنشاء فريق مهام مخصص لمعالجة المسألة المتعلقة بالمقاومة المضادة للميكروبات. **واتفق** على أن القرار النهائي بشأن إنشاء هذا الفريق سيتخذ في الدورة القادمة. وحتى يتسنى تسهيل اتخاذ القرار، وافقت الهيئة على أن تقوم أمانة الدستور الغذائي، بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بإعداد رسالة دورية تستند إلى المقترح الوارد في LIM 32، آخذة في الاعتبار المناقشة المذكورة أعلاه، لكي تتمكن من طلب إبداء التعليقات بشأن ما ينبغي أن تكون ملكية الاختصاصات المحددة لفريق المهام المذكور.

185- **ورحبت** وفود عديدة بالعرض الذي تقدمت به جمهورية كوريا بشأن استضافة فريق المهام إذا ما تم إنشاؤه. **ورحبت** الهيئة أيضاً بالمشاركة النشطة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان في العمل المستقبلي للدستور الغذائي.

186- **وذكر** مندوب الأرجنتين انه، في الوقت الذي لا يعارض فيه هذه الخلاصة، فإنه يرى أن الهيئة، عند اتخاذها لقرار نهائي بشأن إنشاء فريق المهام المخصص، ينبغي أن تولي الاهتمام اللازم للآثار المترتبة عن إنشاء جهاز آخر تابع للدستور الغذائي، نظراً للموارد المحدودة المتاحة للبلدان النامية، وأنه من المهم اجترأ تحليل بشكل وثيق لما إذا كانت الأنشطة المقترحة لا يمكن للأجهزة الفرعية الحالية للدستور الغذائي القيام به.

#### التعديل على مواصفات السردين المعلب والمنتجات من أنواع السردين

187- **أخذت** الهيئة علماً بوجهات نظر كل من لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي ولجنة التنسيق لأمريكا الشمالية والبحر الكاريبي فيما يتعلق بادراج سردين *Clupea bentincki* في المواصفات الخاصة بالسردين المعلب والمنتجات من أنواع السردين. وأبدى وفد شيلي قلقه إزاء التأخير في عملية وضع المواصفات التي بدأت في 1996، لا سيما وقد امتثلت لجميع المتطلبات التي حددتها اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية، وطلب أن تعطي الهيئة الأولوية لمسألة ادراج سردين *Clupea Bentinck* باعتباره من أنواع السردين حرصاً على تحقيق تقدم في هذا الشأن. واستذكر وفد المغرب أن هذه المسألة ما زالت قيد الدراسة في اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية، وأبلغ الهيئة أنه، بناء على مبادرة من رئيس اللجنة، فإن الاتصالات غير الرسمية جارية مع وفد شيلي بغية التوصل إلى حل توفيقى لهذه المسألة بحلول الدورة القادمة للجنة المذكورة. وأخذت الهيئة علماً بأن هذه المسألة قيد الدراسة في اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية وأوصت بأن تعالج اللجنة هذ

#### نظم تفتيش الواردات والصادرات الغذائية والتصديق عليها

#### *توضيح الإشارة إلى "الفترة المعقولة" في الخطوط التوجيهية لنظام مراقبة استيراد الأغذية<sup>71</sup>*

188- **أقرت** الهيئة إضافة حاشية إلى الإشارة إلى " قرار منظمة التجارة العالمية 17 (01) WT/MIN"، إلى الفقرة 35 من الخطوط التوجيهية لنظام مراقبة الأغذية (CAC/GL 47/203)، كما اقترحت اللجنة.

<sup>71</sup> الفقرة 114 من الوثيقة ALINORM 05/28/30

اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات

*سنة النشر<sup>72</sup>*

189- اتفقت الهيئة مع مقترح اللجنة بإدراج حاشية عن طرائق التحليل الموصى بها (CAC/STAN 234) مفادها أن "الصيغة الأكثر تحديثاً من الطريقة ينبغي تطبيقها إعمالاً لمتطلبات المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/هيئة البيض الدولية 17025:1999" إذ أن هناك ضرورة لقيام المحللين باستخدام أكثر صيغ الطرق حداثة تطبيقاً لمعايير المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/هيئة البيض الدولية 17025:1999 المشار إليه في الخطوط التوجيهية لتقييم كفاءة معامل التحليل العاملة في مجال مراقبة توريد وتصدير الأطعمة (CAC/GL 27).

190- ووجه مندوب اليابان الانتباه إلى أن المبادئ المتعلقة بوضع أو اختيار إجراءات المعاينة للدستور الغذائي في دليل الإجراءات تشير إلى خطط المعاينة للأطعمة الجاهزة (CAC/STAN 233)، والتي أوقف العمل بها باعتماد الخطوط التوجيهية العامة للمعاينة في 2004. وبناء عليه، اقترح المندوب قيام لجنة المبادئ العامة ولجنة طرائق التحليل والمعاينة بالنظر في الاستعراض وإمكانية تحديث القسم بكامله لكي يأخذ إقرار الخطوط التوجيهية الجديدة بعين الاعتبار ووافقت الهيئة على أن هذه المسألة ينبغي أن تنظر فيها الدورة التالية للجنة المبادئ العامة.

المواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية

*ولاية لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة للأغذية<sup>73</sup>*

191- وافقت الهيئة على أن مقترح اللجنة بخصوص تنقيح اختصاصاتها فيما يخص خطط أخذ العينات سيؤخذ في الحسبان عند صياغة الاختصاصات للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات الغذائية، والسميات في الأغذية. (أنظر الفقرة 143)

*المواصفات العامة بشأن إضافات الأغذية*

192- وافقت الهيئة على تعديل الملحق بـ (نظام فئات الأغذية) في المواصفات العامة لإضافات الأغذية بإدراج ماء جوز الهند كنموذج في وصف فئة الأغذية 14-2.1-1 (عصائر الفاكهة) حسبما اقترحت لجنة إضافات الأغذية وملوثات الأغذية.

<sup>72</sup> الفقرات من 84-88 من الوثيقة ALINORM 05/28/23

<sup>73</sup> الفقرة 9 والمرفق الثاني

### مواصفة عامة للملوثات والسميات في الأغذية<sup>74</sup>

193- وافقت الهيئة على إلغاء الحدود القصوى للرصاص في مواصفات معينة للدستور الغذائي تتعلق بالسلع بالنسبة لمنتجات اللحوم المجهزة، وفقا لما اقترحتة اللجنة.

### تقديم المشورة العلمية<sup>75</sup>

194- أخذت الهيئة علما بالانشغال الذي عبرت عنه لجنة الدستور الغذائي المعنية باضافت الأغذية فيما يخص الوضع الخطير لميزانية منظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بأنشطة لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية (أنظر أيضا الفقرة 109).

### لجنة توسيم الأغذية

#### توسيم بلد المصدر<sup>76</sup>

195- أخذت الهيئة علما بأن لجنة توسيم الأغذية قد وافقت على عدم القيام بأعمال جديدة بشأن أنشطة الوسم التي يقوم بها البلد المصدر، وأنه ينبغي التوقف عن دراسة هذا البند من جدول الأعمال.

### الإشارة إلى القبول في معايير الدستور الغذائي<sup>77</sup>

196- وافقت الهيئة على أن الإشارة إلى القبول في المواصفة العامة لتوسيم الأغذية المعلبة ينبغي حذفه باعتبار ذلك تعديلا مترتبا على إلغاء إجراء القبول.

### لجنة الفواكه الطازجة والخضر

#### إشعار القبول في مواصفات الدستور الغذائي للفواكه والخضر الطازجة<sup>78</sup>

197- وافقت الهيئة على حذف الحواشي في القسم 1 - تعريف المنتج، والقسم 7-2 حاويات الجملة، المتعلقة بإشعار القبول، وذلك في كامل مواصفات الدستور الغذائي للفواكه والخضر الطازجة، مراعاة للاتساق مع قرارها السابق بإلغاء إجراء القبول في دليل الإجراءات (أنظر الفقرات 32-36).

<sup>74</sup> الفقرة 119 من الوثيقة ALINORM 05/28/12 والمرق السابع عشر

<sup>75</sup> الفقرة 224 من الوثيقة ALINORM 05/28/12

<sup>76</sup> الفقرة 85 من الوثيقة ALINORM 05/28/22

<sup>77</sup> الفقرة 28 من الوثيقة ALINORM 05/28/22

<sup>78</sup> الفقرة 22 من الوثيقة ALINORM 05/28/9D-Add.1

### تنقيحات (محددة) لمواصفات الدستور الغذائي للفواكه والخضر الطازجة<sup>79</sup>

198- أخذت الهيئة علماً بطلب اللجنة بشأن وضع إجراء أكثر سرعة لتنقيح مواصفات الدستور الغذائي للفواكه الطازجة والخضر، عند النظر في إدخال تعديلات صغيرة، مثل إضافات بعض الأحكام و/أو شطبها (مثلاً إدخال نوعيات جديدة) التي قد لا يعتبر تقديم وثيقة مشروع بالنسبة لها أمراً ضرورياً. ولاحظت الهيئة أن وضعاً مشابهاً قد ينشأ فيما يتعلق بتحديث مواصفات السلع الأخرى.

199- ووافقت الهيئة على أنه ينبغي النظر في هذه المسألة في سياق عام، وطلبت إلى لجنة المبادئ العامة أن تبحث هذه المسألة في دورة انعقادها المقبلة.

### العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى (البند 14 من جدول الأعمال)<sup>80</sup>

ألف - العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي ومنظمات حكومية دولية أخرى

#### المنظمة العالمية لصحة الحيوان<sup>81</sup>

200- أطلع مدير عام المنظمة العالمية لصحة الحيوان الهيئة على أنشطة المنظمة ذات الصلة بأعمال الدستور الغذائي وعن الاتفاقين المتبادلين اللذين أبرما مؤخراً مع كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وكذلك عمل جماعة العمل التابعة للمنظمة والمعنية بسلامة الأغذية من الإنتاج الحيواني والتي تضم من بين أعضائها عدداً من الخبراء من ذوي الخبرة في مجال الدستور الغذائي وآخرين من كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛ هذا بالإضافة إلى اعتماد الخطة الاستراتيجية للفترة 2006-2010 في شهر مايو/أيار 2005، مع التركيز على وضع مواصفات وطرائق قائمة على العلم للوقاية من الأمراض الحيوانية ومكافحتها واستئصالها. وأشار ممثل المنظمة إلى أن التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي يجب أن يتواصل في مجالات التعريف عن الحيوانات وإمكانية تتبعها؛ الاختبار والتفتيش وإصدار الشهادات؛ الوقاية من مقاومة مضادات الميكروبات؛ ممارسات الزراعة الجيدة؛ ومكافحة السالمونيلا وغيرها من العوامل المرضية التي تنقلها الأغذية.

201- وأعربت الهيئة عن تقديرها للمشاركة النشطة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان في أعمال الدستور الغذائي وأكدت من جديد اهتمامها في توثيق هذا التعاون. كما جرى التشديد على أهمية توثيق التعاون بين المنظمة والدستور الغذائي تجنباً للازدواجية وللجوات وللتضارب في عمل المنظمين.

<sup>79</sup> الفقرة 30 من الوثيقة ALINORM 05/28/9D-Add.1.

<sup>80</sup> الوثيقتان ALINORM 05/28/9E و INF. 1 (المنظمات الدولية غير الحكومية التي تتمتع بصفة مراقب في هيئة الدستور الغذائي - تقرير

أمانة الدستور الغذائي)

<sup>81</sup> الوثيقة INF. 3 (معلومات عن أنشطة المنظمة العالمية لصحة الحيوان التي تهتم الدستور الغذائي)

202- وأقرت الهيئة التوصية التالية الصادرة عن الدورة الخامسة والخمسين للجنة التنفيذية والمتعلقة بالتعاون بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان<sup>82</sup>:

- تشجيع المنظمة العالمية لصحة الحيوان على مواصلة المشاركة النشطة في أعمال وضع المواصفات في الهيئة، وتحديدًا من خلال الأعمال التي تضطلع بها الأجهزة الفرعية التابعة للهيئة؛
- دعوة المنظمة العالمية لصحة الحيوان إلى رفع تقارير منتظمة إلى الأجهزة الفرعية للدستور الغذائي ذات الصلة عن أنشطتها المتصلة بعمل تلك الأجهزة الفرعية، على أن تواصل هذه الأخيرة البحث عن سبل لتحسين التعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان كل في مجال عملها وإبلاغ اللجنة التنفيذية بالقرارات/التوصيات الصادرة عنها حسب المقتضى؛
- دعوة المنظمة العالمية لصحة الحيوان إلى تقديم تقرير موجز إلى الدورات العادية للهيئة عن أنشطتها ذات الصلة بأعمال الهيئة، بما يشمل النتائج التي توصلت إليها مجموعة العمل المعنية بسلامة الأغذية من الإنتاج الحيواني التابعة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان.

203- كما أشارت الهيئة إلى توصية اللجنة التنفيذية بضرورة أن تستعرض الهيئة في دورتها الثلاثين (2007) مدى فعالية الترتيبات التعاونية الجارية بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان لمعرفة ما إذا كانت هناك حاجة أو رغبة إلى مزيد من الترتيبات، بما في ذلك الأحكام الواردة في الفقرة 13 من مشروع الخطوط التوجيهية.

#### الوكالة الدولية للطاقة الذرية<sup>83</sup>

204- أطلع ممثل الوكالة الدولية للطاقة الذرية الهيئة على أنشطة قسم التقنيات النووية في قطاعي الأغذية والزراعة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والمتصلة بأعمال الدستور الغذائي. وشملت تلك الأنشطة التأهب والاستجابة لحالات الطوارئ النووية التي تطال الزراعة، فضلاً عن جهود التعاون مع لجان الدستور الغذائي وفي طليعتها لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات من أجل وضع مشروع الحدود التوجيهية المنقحة للنويدات المشعة الصادرة عن الدستور الغذائي.

#### منظمة التجارة العالمية<sup>84</sup>

205- لفت ممثل منظمة التجارة العالمية انتباه الهيئة إلى اقتراحها الخطي وأطلعها على آخر المعلومات عن أنشطة اللجنة المعنية بتدابير الصحة والصحة النباتية التابعة لمنظمة التجارة العالمية، بما في ذلك استعراض الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية ومواصلة التعاون مع الدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمة العالمية

<sup>82</sup> الفقرتان 97-98 من الوثيقة ALINORM 05/28/3

<sup>83</sup> الوثيقة INF 7 (معلومات عن أنشطة قسم التقنيات النووية في قطاعي الأغذية والزراعة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والمتصلة بأعمال الدستور الغذائي).

<sup>84</sup> الوثيقة INF 8 (أنشطة اللجنة المعنية بتدابير الصحة والصحة النباتية وغيرها من أنشطة منظمة التجارة العالمية المتصلة بسلامة الأغذية منذ 2004 وحتى الآن)

لصحة الحيوان ومناقشة المعاملة الخاصة والتفضيلية، فضلاً عن إعطاء أمثلة على المخاوف التجارية التي استجدت أخيراً وحالات تسوية منازعات. كما أُطلع ممثل المنظمة الهيئية على أنشطة المساعدة الفنية التي تقوم بها منظمة التجارة العالمية، بما فيها تلك التي تندرج في إطار مرفق المواصفات وتنمية التجارة الرامي إلى المساعدة على تنفيذ المواصفات الدولية من جانب البلدان النامية.

206- وشددت بعض الوفود على الحاجة إلى إرساء آليات لتعزيز الاتصالات بين الدستور الغذائي ومنظمة التجارة العالمية بالنسبة إلى المسائل التي يشملها الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية والاتفاق بشأن الحواجز التقنية أمام التجارة. وفي هذا الصدد، أُشير إلى أن أمانة الدستور الغذائي تمثل على الدوام الهيئية في اجتماعات اللجنتين المعنيتين بتدابير الصحة والصحة النباتية والحواجز التقنية أمام التجارة وتتعاون مع منظمة التجارة العالمية لتنفيذ أنشطة التدريب على المستوى الإقليمي. ويحضر ممثل منظمة التجارة العالمية في المقابل الدورات الرئيسية للدستور الغذائي بصفة مراقب. واعتُبر أن قضايا كيفية رصد استخدام البلدان لمواصفات الدستور الغذائي مجال يحتاج إلى مزيد من الدراسة.

#### باء - العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية غير الحكومية

207- طبقاً للمادة 6 من المبادئ المتعلقة بمشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في عمل هيئة الدستور الغذائي، رفع أمين الهيئة تقريراً إلى الهيئة عن التعاون مع المنظمات غير الحكومية يرد في الوثيقتين ALINORM 05/28/9E و CAC/28 INF/1.

208- أعرب وفد المملكة المتحدة، متكلماً نيابة عن الدول الأعضاء في المجموعة الأوروبية، عن دعمهم للمكتب الأوروبي لاتحادات المستهلكين لكي يكتسب صفة المراقب.

#### العلاقات مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي<sup>85</sup>

209- أُبلغت الهيئة أنه، طبقاً لقرارات اللجنة التنفيذية والهيئة، بقيت الاتصالات جارية لتبادل المعلومات بين أمانة الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي وأن الوثيقة CAC/28 INF/2 تتضمن معلومات مفصلة عن أنشطة المنظمة الدولية للتوحيد القياسي.

210- وأبلغ المراقب من المنظمة الدولية للهيئة بأن الهدفين 4 و5 من الخطة الاستراتيجية للفترة 2005-2010 في المنظمة التي أُقرت حديثاً يدعون إلى تفعيل التعاون بين المنظمة الدولية للتوحيد القياسي والأجهزة الحكومية الدولية المعنية بوضع المواصفات ومنها مثلاً الدستور الغذائي. وسلط المراقب الضوء على أعمال المنظمة الدولية في المجالات ذات الصلة، لا سيما اللجنة الفنية 34 (المنتجات الغذائية)، بما يشمل ثلاثة بنود تهم الدستور الغذائي: معاملة الأغذية

<sup>85</sup> الوثيقة INF. 2 (بيان من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي - تقرير عن الأنشطة التي تهم الدستور الغذائي)

بالإشعاع (ISO/AWI 22810)، إمكانية التتبع في سلسلة العلف والأغذية (ISO/CD 22519) ونظم إدارة سلامة الأغذية (ISO/DIS 22000). كما أعدت المنظمة الدولية للتوحيد القياسي مواصفات أفقية عامة لتوثيق الإجراءات المتفق عليها لتقدير مدى التطابق والتي قد تعني عمل لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات. كما أعدت المنظمة الدولية خطة عمل للبلدان النامية ونفذت أنشطة تعاون فني مع كل من منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ومركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية. وأشار المراقب إلى أن أنشطة الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي تكمل بعضها البعض وأمل في أن يتواصل التعاون مع الهيئة.

211- وشدد عدد من الوفود على أهمية عمل المنظمة الدولية للتوحيد القياسي للتوصل إلى مواصفات يمكن استخدامها على المستوى القطري وأيدت تكثيف التعاون مع المنظمة الدولية في مجالات العمل ذات الصلة.

212- وأبدى وفد الولايات المتحدة، تسانده وفود أخرى، قلقه إزاء احتمال حدوث ازدواجية في العمل أو تضارب المواصفات بين المنظمة الدولية والدستور الغذائي واقترح أن تتولى لجان الدستور الغذائي المختصة رصد عمل المنظمة الدولية للتوحيد القياسي كل في مجال عملها بغية استخدام الموارد أفضل استخدام وتجنب الازدواجية.

213- وأيدت الهيئة مواصلة التعاون والتنسيق مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ووافقت على وجوب أن تبقي أمانة الدستور الغذائي على اتصالاتها مع المنظمة الدولية وأن ترفع تقارير دورية إلى الهيئة عن أنشطة المنظمة الدولية للتوحيد القياسي التي تهتم عمل الدستور الغذائي.

المشروع وحساب الأمانة المشتركين بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (البند 15 من جدول الأعمال)<sup>86</sup>

214- أشارت الهيئة إلى التقرير السنوي لعام 2004 الخاص بحساب الأمانة وورقة المعلومات التي تتضمن التقرير الخامس عن سير العمل الذي أعدته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وأبدت تقديرها لما أحرز من تقدم على مستوى تشغيل الحساب وعلى الجهود التي تبذلها المنظمتان وعلى المساهمات المالية التي تقدمها الجهات المانحة. وشجعت الهيئة الجهات المانحة حالياً على مواصلة تقديم الأموال لحساب الأمانة ودعت البلدان الأخرى إلى النظر في إمكانية المساهمة بدورها في الحساب حرصاً على استدامته.

215- وأبدى بعض الأعضاء رغبتهم في استخدام حساب الأمانة أيضاً لمساندة أنشطة أخرى هامة على المستوى الإقليمي، بما في ذلك بناء القدرات والتدريب وحلقات العمل، مع الإشارة بوجه خاص إلى تعزيز جهات الاتصال للدستور الغذائي واللجان القطرية للدستور الغذائي. وشدد أعضاء آخرون على وجوب استخدام حساب الأمانة حرصاً

لمساعدة البلدان النامية على المشاركة في اجتماعات الدستور الغذائي، بما في ذلك اجتماعات جماعات العمل. واقترح وفد سويسرا توسيع هذا البند من جدول الأعمال في المستقبل، وأشار إلى أن عرض قائمة بالمساهمات في حساب الأمانة والبند الأخرى حري بأن يساعد على توضيح الأولويات وتحفيز الجهات المانحة المحتملة.

216- وأشار بعض الأعضاء إلى أنه ينبغي إعادة النظر في معايير تحديد مجموعات البلدان المستفيدة. كما اقترح بعض الأعضاء وضع خطوط توجيهية لتشغيل حساب الأمانة سعياً إلى جعل العملية أكثر شفافية.

217- ورداً على هذه الأسئلة، أوضح ممثل منظمة الصحة العالمية أن حساب الأمانة صمم لضمان المشاركة الفعالة للبلدان النامية في أعمال الدستور الغذائي، وأن حساب الأمانة سوف يشمل أنشطة التدريب أيضاً، بحسب الطلبات المحددة من بعض الجهات المانحة لهذا الغرض. وأشار الممثل إلى وجوب تمويل مشاريع بناء القدرات بوجه عام من مصادر أخرى منها مثلاً مرفق وضع المواصفات وتنمية التجارة الذي يتولى تشغيله عدد من المنظمات الدولية من بينها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وليس من حساب الأمانة لدى الدستور الغذائي.

218- وأشارت الهيئة إلى أن الاجتماع الإعلامي عن حساب الأمانة الذي دعت إليه منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية يوم 8 يوليو/تموز والمفتوح لجميع المندوبين سوف يشكل فرصة لتبادل وجهات النظر بين البلدان ومع أمانة حساب الأمانة ويساعد على إيجاد حل لبعض المشاكل الإدارية واللوجيستية التي برزت في سياق تشغيل حساب الأمانة.

مسائل أخرى ناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 16 من جدول الأعمال)<sup>87</sup>

#### القسم الأول: نتائج اجتماعات الخبراء الأخيرة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

219- أحاط ممثل المنظمة، متحدثاً نيابة عن منظمة الصحة العالمية كذلك، الهيئة علماً بالنتائج الرئيسية لاجتماعات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والأنشطة ذات الصلة التي أُضطلع بها منذ الدورة الأخيرة للهيئة، بما في ذلك تلك الخاصة بلجنة الخبراء المعنية بإضافات الأغذية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والاجتماعات المخصصة

<sup>87</sup> الوثائق: ALINORM 05/28/9G ، CAC/28 LIM-6 (تنفيذ الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائي، النشاط البدني والصحة، الاجراءات التي يكن أن يتخذها الدستور الغذائي، منظمة الصحة العالمية)، INF.4 (المنفذ الدولي لسلامة الأغذية، صحة الحيوان والنبات، مقدم من منظمة الأغذية والزراعة)، INF.5 (بناء القدرات في مجال جودة الأغذية وسلامتها، أنشطة مختارة اضطلعت بها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، يوليو/تموز 2004 - يونيو/حزيران 2005)، INF.13 (تقرير منتدى المناقشات (GF3-E)، INF.14، INF.13-Add.1 (معلومات أساسية عن قرار جمعية الصحة العالمية عن اللوائح الصحية الدولية)، ALINORM 05/28/9C Part II و ALINORM 05/28/3A (تعليقات من الولايات المتحدة)، LIM 24 (تعليقات من المجموعة الأوروبية)، LIM 27 (تعليقات من ماليزيا).



والمشاورات والمشروعات ذات الصلة. ونوه بشكل الصياغة الجديد أنظر الوثيقة (Alinorm 05/28/9G) الذى يقدم موجزا مقتضبا لنتيجة كل اجتماع وربطها بالتقرير. كما أحاط الهيئة علما بأن تقرير حلقة العمل المشتركة بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية لتقدير مخاطر المغذيات يشكل نموذجاً لتحديد المستويات العليا لمتناول المغذيات والمواد الأخرى ذات الصلة، التى عقدت فى مايو/ أيار 2005، سينشر قريباً.

220- وبالرجوع الى حلقة العمل الفنية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بمخلفات العقاقير البيطرية بدون المتناول اليومي المسموح به/ الحدود القصوى للمخلفات، أشارت الهيئة الى طلب وفد الهند بالتنفيذ، على أساس الأولوية، لتوصيات الدورة الأخيرة للجنة مخلفات العقاقير البيطرية فى الأغذية بشأن هذا الموضوع (الوثيقة 05/28/31). (Alinorm 05/28/31).

221- كما أحاط ممثل المنظمة الهيئة علما باستعراض الخبراء المشترك بين المنظمين بشأن استخدام نظام معالجة الألبان بالبيريوكسيد فى الألبان المخطط عقده فى روما، نوفمبر/ تشرين الثانى 2005، ومشاورة الخبراء المشتركة بين المنظمين بشأن استراتيجيات ادارة المخاطر العملية استنادا الى نتائج تقدير المخاطر الميكروبيولوجية.

### **القسم الثانى: تقرير مرحلى عن العملية الاستشارية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن اسداء المشورة العلمية الى الدستور الغذائى والبلدان الأعضاء**

222- قدم ممثل المنظمة تقريراً بشأن التقدم المحرز فى هذا الشأن، بما فى ذلك التدابير التالية:

- اعداد خط توجيهى اجرائى يجمع بين الاجراءات الخطية كافة المتبعة فى كل من المنظمين فى مجال اسداء المشورة العلمية؛
- تشكيل فريق مهام داخلى مشترك بين المنظمين لاستعراض خيارات الأداء المتاحة لاسداء المشورة العلمية والبحث فى سبل تحسين التنسيق؛
- اعداد أوراق استعراض تتناول اجراءات اختيار الخبراء، والنظر فى العوامل الملازمة لتعزيز انفتاح الاجتماعات وتحسين اجراءات استخدام البيانات؛
- ايجاد أساليب عمل جديدة لتفعيل مشاركة الخبراء واستخدام البيانات من جانب البلدان النامية فى اطار اعداد المشورة العلمية الدولية.

223- وستنفذ الخطوة الأخيرة من عملية المشاورة فى عام 2006 فى شكل مشاورة خبراء أو اجتماع حكومى دولى لاعداد توصيات ممكنة لتنظر فيها المنظمين.

### القسم الثالث: حالة طلبات الحصول على المشورة العلمية

224- أشار ممثل المنظمة الى قائمة طلبات معلقة للحصول على المشورة العلمية واردة في الجدول 1 الملحق بالوثيقة Alinorm 05/28/9G. وأحيطت الهيئة علما بأن القائمة ليست مرتبة حسب الأولوية وأن المنظمتان ستواصلان استخدام المعايير التي وضعتها اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي في دورتها الخامسة والخمسين لترتيب أولوية هذه الطلبات.

225- وأعرب وفد هولندا عن قلقه ازاء تأثير الافتقار الى التمويل في منظمة الصحة العالمية على عمل لجنة اضافات الأغذية وملوثات الأغذية التابعة لهيئة الدستور الغذائي لعقد دورات مستقبلية منتظمة للجنة الخبراء المشتركة بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية المعنية باضافات الأغذية. وطلب وفد ماليزيا بأن تضم أيضا المعلومات المقدمة في الجدول بشأن حالة مشاورات الخبراء بشأن مشاكل السلامة والتنظيم ذات الصلة بالأغذية الوظيفية التي عدلت أصل الطلب، أي الدورة الثالثة عشرة للجنة تنسيق الدستور في آسيا.

226- أخذت الهيئة علما بأن المعايير القائمة تغطي تشكل مناسب هذه المسألة، استجابة الى الطلب الداعي الى اضافة معيار اضافي للمعايير القائمة لأولوية ايلاء العناية للاحتياجات الخاصة للبلدان النامية. وأنه يمكن مراجعة المعيار في وقت لاحق، اذا اقتضى الأمر، في ضوء الخبرة المكتسبة من تطبيق المعايير السارية.

227- وأعربت الهيئة عن تقديرها لجهود منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المتواصلة لتوفير المشورة العلمية للدستور الغذائي في الوقت المناسب وبشكل فاعل.

### القسم الرابع: بناء القدرات في مجالات سلامة الأغذية وجودتها

228- أحيطت الهيئة علما بأنشطة المنظمين في بناء القدرات في مجال سلامة الأغذية (CAC/28/INF 5) التي تشمل ثلاثة مجالات رئيسية، هي (أ) تنظيم مؤتمرات عالمية واقليمية ودون اقليمية، وحلقات عمل وحلقات دراسية بشأن مسائل سلامة الأغذية ذات الصلة؛ (ب) مشروعات ميدانية؛ و(ج) أدوات توجيه وتدريب.

### الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائي والنشاط البدني والصحة.

229- لفت ممثل منظمة الصحة العالمية انتباه اللجنة الى حقيقة أن الاستراتيجية العالمية بشأن النظام الغذائي والنشاط البدني والصحة قد وضعت بناء على طلب الدول أعضاء منظمة الصحة العالمية لتقليل حالات المرض والوفاة بسبب الأمراض غير المعدية وأن الوثيقة LIM 6 قد أعدت بناء على طلب اللجنة التنفيذية في دورتها الخامسة والخمسين.<sup>88</sup> وأشار الممثل الى أن قرار جمعية الصحة العالمية 57.17 قد اعتمد الاستراتيجية أعلاه ودعا هيئة الدستور الغذائي "الى مواصلة ايلاء العناية الكاملة، في اطار ولاياتها التشغيلية، في الاجراءات القائمة في القرائن والتي

<sup>88</sup> الفقرة 90 من الوثيقة ALINORM 05/28/3

قد تتخذها لتحسين المواصفات الصحية للأغذية والزراعة بما يتفق مع أهداف وغايات الاستراتيجية". وأشار ممثل منظمة الصحة العالمية الى العمل المحتمل الذى ينبغى للجان الاضطلاع به بشأن توسيم الأغذية وبشأن التغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة وأكد على الحاجة الى تنسيق العمل لتنفيذ الاستراتيجية العالمية.

230- أشار وفد المملكة المتحدة، متحدثا نيابة عن الدول أعضاء المجموعة الأوروبية الحاضرة فى الدورة، الى أن توسيما تغذويا واضحا ومفهوما يمكن أن يساعد المستهلكين فى إتخاذ خيارات صحية بقدر أكبر، وأنه ينبغى إيلاء اعتبارات عامة لدمج قضايا التغذية فى عمل الدستور الغذائى. وأنه فى هذا السياق، فإن التقرير المذكور فى الفقرة 14 من ورقة المناقشات التى أعدتها منظمة الصحة العالمية، يلقى كل ترحيب.

231- وأعرب وفد الولايات المتحدة عن وجهة نظر مفادها أنه ينبغى انتهاج هذه المسألة بعناية نظرا للطبيعة متعددة العوامل والأمراض غير المعدية، بما فى ذلك أنماط التغذية طويلة الأمد، وأنه ينبغى تنفيذ التوصيات المتعددة للاستراتيجية العالمية على المستوى القطرى، مثل تثقيف المستهلك، ولكنها ليست ضمن ولاية الدستور الغذائى، وأنه ينبغى استمرار عمل الدستور الغذائى بشأن قضايا التغذية والتوسيم ضمن صلاحياتها.

232- وفى حين دعم مراقبون عديدون تنفيذ الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائى والنشاط البدنى والصحة، اقترحوا مشاوره أصحاب الشأن، بما فيهم منظمات المستهلكين، اذا ما وضعت منظمة الصحة العالمية وثيقة أكثر تركيزا. وأبدى واحد من المراقبين وجهة نظر مفادها أن هناك مجال ضمن نطاق اختصاصات الدستور الغذائى لدمج القضايا التغذوية التى أثارها الاستراتيجية العالمية، فى عمل الدستور الغذائى.

233- وأكد ممثل منظمة الصحة العالمية من جديد على مشاركة الأطراف المعنية فى متابعة الاستراتيجية العالمية لمنظمة الصحة العالمية وف وضع تقديم منظمة الصحة العالمية المنقح ليُقدم الى الهيئة فى دورتها المقبلة.

234- وأخذت الهيئة علما بأن المجالات المحتملة لعمل الدستور الغذائى قد حُددت فى ورقة LIM كانت بشكل رئيسى ذات صلة بعمل لجنة توسيم الأغذية واللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة، واتفقت بعد بعض النقاش مع توصية اللجنة التنفيذية فى دورتها السادسة والخمسين، بالطلب من منظمة الصحة العالمية، بالتعاون مع المنظمة، على اعداد وثيقة أكثر تركيزا لتنظر فيها هذه اللجان، بما فى ذلك المقترحات المحددة للعمل الجديد. واتفقت اللجنة على أنها ستنظر فى مزيد من التنفيذ للاستراتيجية العالمية فى دورتها المقبلة، آخذة فى الاعتبار الآراء والمقترحات التى سافتها هذه اللجان.

### الأنظمة الصحية الدولية

235- أحاط ممثل المنظمة الهيئة علما بأن جمعية الصحة العالمية قد اعتمدت استعراض رئيسى للأنظمة الصحية الدولية فى مايو/ أيار 2005، والذى سيدخل حيز التنفيذ فى يونيو/ حزيران 2007، كما قُدم فى INF 14.

236- وأوضح الممثل أن نطاقاً أوسع من التطبيق كان التغيير الأساسى من الأنظمة الصحية الدولية الحالية التى تتناول ثلاثة أمراض فحسب، على اعتبار أن الأنظمة الصحية الدولية الجديدة توفر اطاراً قانونياً للكشف والاستجابة لحالات الطوارئ على مستوى الصحة العامة ذات الشاغل الدولى بغض النظر عن الأصل أو المصدر.

237- وأشار الممثل الى أن الأنظمة الصحية الدولية تشمل تأكيداً جديداً على بناء القدرات القطرية المطلوبة للكشف الفاعل والاستجابة لحالات الطوارئ على مستوى الصحة العامة وتنفيذ تدابير الصحة العامة عند نقطة الدخول.

### **قرار جمعية الصحة العالمية بشأن تغذية الأطفال حديثى الولادة والأطفال الصغار**

238- أحاط ممثل منظمة الصحة العالمية الهيئة علماً بأن جمعية الصحة العالمية اعتمدت فى دورتها الثامنة والخمسين قرار بشأن تغذية الأطفال حديثى الولادة والأطفال الصغار (جمعية الصحة العالمية 32-58). وحث القرار الحكومات الأعضاء على ضمان أن يتم احاطة مسؤولي الرعاية الصحية باحتمال أن تحتوى تركيبة أغذية الرضع على جراثيم ممرضة وأن تركيبة أغذية الرضع يجب أن تعد وأن تستخدم على نحو سليم لتقليل المخاطر؛ وأنه ينبغي حيثما يكون مطبقاً، توضيح هذه المعلومات من خلال ائذار صريح على العبوة. كذلك حث القرار الحكومات الأعضاء على العمل الوثيق مع الكيانات ذات الصلة، بما فيها المصنعون، للاستمرار فى تخفيض التلوث بالمرضات ومنها ساكازاكي فى مساحيق تركيبة أغذية الرضع. وطلب القرار من منظمة الصحة العالمية التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة لوضع خطوط توجيهية نوعية بشأن هذه المسألة. وحث القرار الحكومات الأعضاء على ضمان ألا يسمح بالتنويه عن المزايا التغذوية والصحة على بدائل لبن الأم، ما لم ينص على ذلك بشكل محدد فى التشريع القطري.

239- وأوضح الممثل أن القرار طالب كذلك بأن تولى هيئة الدستور الغذائى عناية كاملة، عند وضع مواصفات وخطوط توجيهية وتوصيات لقرارات جمعية الصحة ذات الصلة باطار ولاياتها التشغيلية وأن تكمل بشكل عاجل عملها الجارى بشأن تناول مخاطر تلوث الكائنات الدقيقة لتركيبات أغذية الرضع على شكل مساحيق، لوضع معايير ميكروبيولوجية ملائمة للأنترروبكتير ساكازاكي والكائنات الدقيقة الأخرى ذات الصلة فى تركيبات أغذية الرضع فى شكل مساحيق وتوفير التوجيه بشأن مآولة آمنة للمنتج.

240- وأشار الممثل الى أن جمعية الصحة العالمية طلبت كذلك من مدير عام منظمة الصحة العالمية أن يقدم تقريراً الى جمعية الصحة حتى ولو كل سنة، مع تقرير حالة تنفيذ المدونة الدولية بشأن تسويق بدائل لبن الأم، بشأن التقدم المحرز فى دراسة الموضوعات المحالة الى هيئة الدستور الغذائى لاتخاذ اجراء بشأنها.

### تعيين المنسقين الإقليميين (البند 17 من جدول الأعمال)

241- طبقاً للمادة الثالثة—4(أ) و(ب) من اللائحة الداخلية للهيئة، واستناداً إلى الترشيحات التي تقدمت بها لجان التنسيق<sup>89</sup>، جرى تعيين الأعضاء التاليين في الهيئة بصفة منسقين، يشغلون مناصبهم اعتباراً من نهاية الدورة الحالية، وحتى نهاية الدورة العادية الثانية التالية للهيئة.

أفريقيا: المغرب

آسيا: جمهورية كوريا

أوروبا: سويسرا

أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: الأرجنتين

الشرق الأدنى: الأردن

أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي: ساموا

### انتخاب هيئة مكتب الهيئة وأعضاء اللجنة التنفيذية (البند 18 من جدول الأعمال)<sup>90</sup>

242- انتخبت الهيئة الأشخاص التالية أسماؤهم لشغل مناصبهم اعتباراً من نهاية دورتها الحالية وحتى نهاية الدورة العادية المقبلة للهيئة.

الرئيس: الدكتور Claude J.S. MOSHA (جمهورية تنزانيا المتحدة)

نواب الرئيس: الدكتورة Karen HULEBAK (الولايات المتحدة الأمريكية)

السيدة Noraini Mohd Othman (ماليزيا)

الدكتور Wim VAN ECK (هولندا)

243- وانتخب الأعضاء في اللجنة التنفيذية التالية أسماؤهم على أساس التوزيع الجغرافي للفترة الممتدة من نهاية الدورة الحالية وحتى نهاية الدورة العادية الثانية التالية للهيئة:

<sup>89</sup> الفقرات 104-110 من الوثيقة ALINORM 05/28/15؛ الفقرات 73-79 من الوثيقة ALINORM 05/28/19؛ الفقرات 129-138

من الوثيقة ALINORM 05/28/28؛ الفقرة 95 من الوثيقة ALINORM 05/28/32؛ الفقرة 99 من الوثيقة

ALINORM 05/28/36؛ الفقرة 156 من الوثيقة ALINORM 05/28/40.

<sup>90</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/2

أفريقيا: الكاميرون

آسيا: الهند

أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: المكسيك

أوروبا: بلجيكا

الشرق الأدنى: مصر

أمريكا الشمالية: كندا

جنوب غرب المحيط الهادي: نيوزيلندا

### اختيار البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهمات المخصصة (البند 19 من جدول الأعمال)<sup>91</sup>

244- أكدت الهيئة اختيار الحكومات المضيفة كما ترد في المرفق -- بهذا التقرير. كما أكدت أيضا حل فرقة المهمات الحكومية الدولية المخصصة بشأن عصائر الفاكهة والخضر التي أكملت عملها<sup>92</sup> وهنأت البرازيل على العمل الذي أنجز. ووافقت الهيئة أيضا على تأجيل اللجنة المعنية بنظافة اللحوم إلى أجل غير محدد<sup>93</sup> وأكدت استضافة اليابان لفريق المهام الحكومي الدولي المخصص والمعني بالأغذية المعاملة بالتقانة الحيوية.

245- وأبلغ وفد المملكة المتحدة الهيئة بأن بلاده لن تسعى لأن تظل البلد المضيف للجنة المعنية بالسكر التي تتوقع أن تستكمل قريبا العمل الحالي بالمراسلة، وللجنة المعنية بالدهون والزيوت بعد دورتها المرتقبة في 2007. وأعرب وفد ماليزيا عن اهتمامه بأن يكون البلد المضيف للجنة المعنية بالدهون والزيوت بعد 2007. وأبلغ وفد هولندا الهيئة بأن بلده لا يرغب في استضافة اللجنة المعنية بإضافات الأغذية بعد فصل اللجنة الحالية المعنية بإضافات الأغذية والملوثات، وكذلك الأمر بالنسبة للجنة المعنية بمتبقيات المبيدات بعد دورتها المقبلة في 2006.

### أية مسائل أخرى (البند 20 من جدول الأعمال)

246- أخذت اللجنة علما بأن دورتها التاسعة والعشرين ستعقد في جنيف من 3 إلى 8 يوليو/ تموز 2006، على أن يجري تأكيد الموعد

<sup>91</sup> الوثيقة ALINORM 05/29/9H

<sup>92</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/39; LIM2 (تقرير رئيس فرقة المهمات الحكومية الدولية المخصصة بشأن عصائر الفاكهة)

<sup>93</sup> الوثيقة ALINORM 05/28/16

## قائمة المشاركين

LIST OF PARTICIPANTS

LISTE DES PARTICIPANTS

LISTA DE PARTICIPANTES

الرئيس

**Chairperson  
Président  
Presidente**

Dr Stuart Alexander Slorach  
Deputy Director-General  
National Food Administration  
PO Box 622  
SE-75126 Uppsala  
Sweden  
+46.18.175594 **Phone:**  
+46.18.105848 **Fax:**  
[stuart.slorach@slv.se](mailto:stuart.slorach@slv.se) **Email:**

### ALBANIA - ALBANIE

Mr Maksim DELJANA  
Director of Food Research  
Institut Tirana Rruga "Muhamet Gjollësja" Nr 56  
Phone: +355426770  
Fax: +355429160  
Email: madeliana@albnet.net

### ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

M Ali ABDA  
Sous-Directeur du Contrôle Sanitaire et de l'Hygiène  
Alimentaire  
Ministère de l'agriculture et du développement rural  
12, boulevard Colonnell Amirouche  
Alger  
Fax: 213 21 746333  
Email: dsvol@wissal.dz

M Ouali MOHAMED-YAHIAOUI  
Directeur Général de la Régularité et de  
l'Organisation des activités  
Ministère du Commerce  
46, boulevard Mohamed V  
Alger  
Phone: 213 21 631188  
Fax: 213 21 643257

Mme Baya CHETTOUF  
Sous-Directeur de la Réglementation et de la  
normalisation des produits alimentaires  
Ministère du commerce  
46, boulevard Mohamed V  
Alger  
Phone: 213 21 631280  
Email: chettouf@mincom-dz.org

### ANGOLA

Dr Gomes CARDOSO  
Président du Comité National pour le Codex  
Alimentarius- Angola  
Directeur National du commerce intérieur  
Ministère du commerce  
Av. 4 de Fevereiro, 7 Palacio de vidro  
3 Andar-Caixa Postal 1337/8  
Luanda  
Phone: +244 922 507105/244 912 502957  
Fax: +244 222 2310658  
Email: minco.dncigc@netangola.com

M Kiala Kia MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Filippo Bernardini 21  
Rome  
Phone: +39 06 39366902  
Fax: +39 06 39388221  
Email: kiala2002@libero.it  
nsengalu@hotmail.com

M Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Filippo Bernardini 21  
Rome  
Phone: +39 06 39366902  
Fax: +39 06 39388221  
Email: ambasciatangola@libero.it

Dra Maria Pedro António Gaspar SOBRINHO  
 Coordenadora do Sub-Comité Técnico de Gelo  
 Coméstivel e Água Mineral Natural  
 Luanda  
 Phone: +00244 923520950  
 Email: mpg2002@yahoo.com.br

Dra Avelina CORREIA VICTOR  
 Coordenadora do Sub-Comité Técnico de Pescado e  
 Productos de Pesca  
 Luanda  
 Phone: +002244 912 510867  
 Email: avevictor@hotmail.com

**ANTIGUA AND BARBUDA –  
 ANTIGUA-ET-BARBUDA –  
 ANTIGUA Y BARBUDA**

Mrs Paula Roxanne SKERRITT  
 Manager, Technical Services  
 Antigua and Barbuda Bureau of Standards  
 P.O. Box 1550  
 Redcliffe Street and Corn Alley  
 St. John's  
 Antigua  
 Phone: (268) 562 4011  
 Fax: (268) 462 1625  
 Email: abbs@antigua.gov.ag  
 paula.skerritt@antigua.gov.ag

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Ing. Gabriela CATALANI  
 Coordinadora Técnica Codex  
 Dirección Nacional de Mercados Agroalimentarios  
 Subsecretaría de Política Agropecuaria y Alimentos  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
 Alimentos  
 Paseo Colón 922, of.29  
 1063 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 43492549  
 Fax: +54 11 43492549  
 Email: gcatal@mecon.gov.ar

Dra. Carolina PADRÓ  
 Asesora Técnica del Punto Focal del Codex  
 Paseo Colón 922, of.29  
 1063 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 43492747  
 Fax: + 54 11 43492549  
 Email: cpadro@mecon.gov.ar

**ARMENIA - ARMÉNIE**

Mr Zohrab V. MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of  
 Armenia to FAO  
 Via Camillo Sabatini 102  
 Rome  
 Phone: +39 06 520 924  
 Email: armambfao@virgilio.it

Mrs Gayane NASOYAN  
 Agrounit Associate Manager  
 Ministry of Agriculture  
 Government Building #3  
 Republic Square  
 Yerevan 375010  
 Phone: +374 10 529231  
 Fax: +374 10 524610  
 Email: Agrounit@xter.net

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Mr Steve MCCUTCHEON  
 Executive Manager  
 Product Integrity, Animal and Plant Health  
 Australian Government Department of Agriculture,  
 Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 CANBERRA ACT 2601  
 Australia  
 Phone: +61 2 6272 4316  
 Fax: +61 2 6272 5697  
 Email: steve.mccutcheon@daff.gov.au

Mr Greg READ  
 Executive Manager, Exports  
 Australian Quarantine and Inspection Service  
 Australian Government Department of Agriculture,  
 Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 CANBERRA ACT 2601  
 Australia  
 Phone: +61 2 6272 3594  
 Fax: +61 2 6272 4114  
 Email: greg.read@daff.gov.au

The Hon Rob KNOWLES  
 Chair  
 Food Standards Australia New Zealand  
 GPO Box 1245  
 MELBOURNE VIC 3001  
 Australia  
 Phone: +61 3 9665 8033  
 Fax: +61 3 9663 7369  
 Email: rob.knowles@health.gov.au

Ms Ann BACKHOUSE  
 Manager, Codex Australia  
 Australian Government Department of Agriculture,  
 Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 CANBERRA ACT 2601  
 Australia  
 Phone: +61 2 6272 5692  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: ann.backhouse@daff.gov.au

Mr Graham PEACHEY  
 Chief Executive Officer  
 Food Standards Australia New Zealand  
 PO Box 7186  
 CANBERRA BC ACT 2610  
 Australia  
 Phone: +61 2 6271 2200  
 Fax: +61 2 6271 2261  
 Email: graham.peachey@foodstandards.gov.au



Dr Melanie O'FLYNN  
 Executive Director  
 Technical Market Access strategy  
 Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
 PO Box 858  
 CANBERRA ACT 2601  
 Phone: +61 2 6272 3619  
 Fax: +61 2 6272 4568  
 Email: melanie.oflynn@daff.gov.au

#### AUSTRIA - AUTRICHE

Dr Alexander ZILBERSZAC  
 Head of the Unit IV/B/11  
 Federal Ministry for Health and Women  
 IV/B/11 Novel Food, FAO/WHO Codex  
 Alimentarius  
 Food Additives and Non-Food-Articles  
 1030 Wien, Radetzkystraße 2  
 Austria  
 Phone: +43-1 71100 4617  
 Fax: +43-1 713 7952  
 Email: alexander.zilberszac@bmf.gv.at

Dr Dieter JENEWEIN  
 Head of Business Area Food Control, AGES  
 Austrian Agency for Health and Food Safety  
 Federal Ministry for Health and Women's issues  
 Spargelfeldstrasse 191  
 1226 Vienna  
 Phone: +43 50 555-35000  
 Fax: +43 50 555-25802  
 Email: dieter.jenewein@ages.at

Dr Erhard HÖBAUS  
 Head of Division "Nutrition and Quality Assurance"  
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
 Environment and Water Management  
 A-1012 Vienna, Stubenring 12  
 Phone: +431 71100-2855  
 Fax: +431 71100-2901  
 Email: erhard.hoebaus@lebensministerium.at

#### BANGLADESH

Mrs Nasrin AKHTER  
 Counsellor (Economic Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the People's Republic of Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni 14  
 00197 Rome

#### BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

M Charles CRÉMER  
 Directeur  
 SPF Santé Publique  
 Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement  
 Service Denrées alimentaires  
 Place Victor Horta, 40 Boîte 10  
 1060 Bruxelles  
 Phone: +32 2 5247371  
 Fax: +32 1 5247399  
 Email: charles.cremer@health.fgov.be

M Marc CORNELIS  
 Conseiller général  
 Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne  
 alimentaire  
 DG Politique de contrôle - Relations internationales  
 Avenue Simon Bolivar, 30  
 1000 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2083834  
 Fax: +32 2 2083823  
 Email: marc.cornelis@favv.be

M Johan HALLAERT  
 Conseiller  
 Fédération belge des Industries alimentaires (FEVIA)  
 Avenue des Arts, 43  
 1040 Bruxelles  
 Phone: +32 2 55011760  
 Fax: +32 2 5501754  
 Email: jh@fevia.be

M Guido KAYAERT  
 Vice-president  
 Relations with the European Institutions  
 Nestle Coordination Center  
 Rue de Birmingham, 221  
 1070 Bruxelles  
 Phone: +32 2 5295330  
 Fax: +32 2 5295667  
 Email: guido.kayaert@be.nestle.com

M Luc OGIERS  
 Directeur  
 SPF Economie  
 City Atrium C  
 Rue de Progrès 50  
 1210 Bruxelles  
 Phone: 0032 2 2777481  
 Fax: 0032 2 277 5304  
 Email: luc.ogiers@mineco.fgov.be

#### BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Mr Kaling DORJI  
 Head of the Thimphu City Service Office  
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 1071  
 Thimphu  
 Phone: +975 17612225  
 Fax: +975 2328353  
 Email: kalingdorji@yahoo.com

Mr Thuji TSHERING  
 Chief Regulatory and Quarantine Officer  
 Ministry of Agriculture  
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority  
 P.O. Box 1071  
 Thimphu  
 Phone: +975 2 327031/325790  
 Fax: +975 2 327032  
 Email: t\_tshering@moa.gov.bt

**BOLIVIA - BOLIVIE**

Sra. Moira PAZ ESTENSSORO CORTÉS  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Bolivia  
 Via Brenta 2a - Int. 28  
 Roma  
 Phone: +39 06 8841001  
 Fax: +39 06 8840740  
 Email: embolroma@rmnet.it

Mr Guilherme Antonio DA COSTA JUNIOR  
 Coordinator for WTO Negotiations  
 Department of SPS Matters  
 Secretariat of Agribusiness International Relations  
 Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
 Esplanada dos Ministérios-Bloco D-3º andar-Sala340  
 Brasília 70043-900  
 Phone: +55 61 32182834  
 Fax: +55 61 32254738  
 Email: guilherme@agricultura.gov.br  
 ggguilherme@hotmail.com

**BOTSWANA**

Mr Hussein Hassan Tattue TARIMO  
 Principal Scientific Officer and Head Food Control  
 Food Control Unit, Community Health Services  
 Division  
 Ministry of Health  
 Private Bag 00269  
 Gaborone  
 Phone: 267 3974351/771724779  
 Fax: 267 3974354  
 Email: nfcababs@global.bw

Mrs Antonia Maria DE AQUINO  
 Manager of Special products  
 SEPN 511, Bloco A, Ed. Bittar II  
 70750-541 Brasília, DF  
 Brazil  
 Phone: 55 61 3448-6289  
 Fax: 3448-6274  
 Email: antonia.maria@anvisa.gov.br

Mr Antonio MANTOAN  
 Regulatory Affairs Manager  
 Confederacao Nacional da Industria  
 Rua Sto arcadio 290/304  
 São Paulo, 04707-110  
 Brazil  
 Phone: 55 11553 62851  
 Fax: 55 11553 62923  
 Email: amantoan@cni.org.br

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Mr Arnaldo DE BAENA FERNANDES  
 Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative Republic  
 of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 Rome  
 Phone: +39 06 68307576  
 Fax: +39 06 68398802  
 Email: rebrafao@brafao.it

Mrs Maria Aparecida MARTINELLI  
 Coordinator of Brazilian Codex Committee  
 National Institute for Metrology, Standardization and  
 Industrial Quality - Inmetro  
 SEPN 511, Bloco B, Ed. Bittar III, 4º Andar,  
 70 750-542 Brasília, DF  
 Brazil  
 Phone: 55 61 3340-2211  
 Fax: 3347 3284  
 Email: codexbrasil@inmetro.gov.br

Mr Victor Hugo COSTA TRAVASSOS DA ROSA  
 Director  
 Agência Nacional de vigilância Sanitária - ANVISA  
 SEPN 515 Edificio Ômega Bloco "B" 3º Andar Sala  
 3  
 Brasília  
 Phone: (61) 34481012  
 Fax: (61) 34481137  
 Email: divht@anvisa.gov.br

Mr Odilson RIBEIRO E SILVA  
 Director of Sanitary and Phytosanitary Matters  
 Department  
 Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply -  
 MAPA  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D, sala 344  
 Brasília-DF- Brazil 70043-900  
 Phone: (61) 3218-2308/ 218-2834  
 Fax: (61) 3225-4738  
 Email: odilson@agricultura.gov.br

Mr Braz BARACUHY  
 Secretary  
 Ministry of External Relations  
 Esplanada dos Ministérios  
 Palacio do Itamaraty  
 Anexo 1 - Bloco H -Sala 531  
 70 1700900 Brasilia, DF  
 Brazil  
 Phone: 00 55 61 34116369  
 Fax: 00 55 61 32263255  
 Email: braz@mre.gov.br

Mr Cleber SANTOS FERREIRA  
 Food General Manager  
 National Health Surveillance Agency  
 SEPN 511 Ed. Bittar II - 2º andar Asa Norte  
 70750-541 Brasilia, DF  
 Brazil  
 Phone: 55 61 3448-6274  
 Fax: 55 61 3448-6274  
 Email: cleber.ferreira@anvisa.gov.br

**BULGARIA - BULGARIE**

Ilia KRASTELNIKOV  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of  
 Bulgaria to FAO  
 Via Pietro Paolo Rubens, 21  
 Rome  
 Phone: +39 06 3224640/43  
 Fax: +39 06 3226122  
 Email: prbul.fao@virgilio.it

**BURKINA FASO**

M Boubakar CISSÉ  
 Conseiller économique  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade du Burkina Faso  
 Via XX Settembre, 86  
 Rome  
 Phone: +39 06 42013335  
 Fax: +39 06 42391063  
 Email: bkar\_cisse@yahoo.fr

**BURUNDI**

Mr Nestor BIKORIMANA  
 Directeur  
 Bureau Burundais de Normalisation et Contrôle de la  
 qualité  
 Point de contact du codex alimentarius  
 21 Blvd de l'indépendance  
 B.P. 3535, Bujumbura  
 Phone: 221577-221815  
 Fax: 2572334535  
 Email: bbn@onatel.bi

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

M MOUNGUI MÉDI  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 Rome  
 Phone: +39 06 44291285  
 Fax: +39 06 44291323

Dr Alexandre François NGATCHOU  
 Chef de service de la santé publique vétérinaire  
 Ministère de l'élevage, des pêches et des industries  
 animales  
 Yaoundé

M Marcel Prosper BAKAK  
 Ingénieur général d'agriculture  
 Chef de la Station de la quarantaine végétale  
 MINADER  
 Yaoundé  
 Phone: +237 996 1337/2310269  
 Fax: +237 2310268  
 Email: mandjek4@yahoo.fr

**CANADA - CANADÁ**

Mr Paul MAYERS  
 Director General, Food Directorate  
 Health Canada  
 Building #7 Postal Locator (0701A5)  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: + 613 952 1821  
 Fax: + 613 957 1784  
 Email: paul\_mayers@hc-sc.gc.ca

Mr Ron BURKE  
 Codex Contact Point for Canada  
 Director, Bureau of Food Regulatory, International  
 and Interagency Affairs  
 Food Directorate,  
 Health Canada  
 Building #7, Room 2395 (0702C1)  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: + 613 957-1748  
 Fax: +613 941-3537  
 Email: ronald\_burke@hc-sc.gc.ca

Mr Allan MC CARVILLE  
 Senior Advisor, Codex  
 Bureau of Food Regulatory, International and  
 Interagency Affairs  
 Food Directorate,  
 Health Canada  
 Building #7, Room 2394 (0702C1)  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: + 613 957-0189  
 Fax: +613 941-3537  
 Email: allan\_mccarville@hc-sc.gc.ca

Ms Debra BRYANTON  
 Executive Director, Food Safety  
 Canadian Food Inspection Agency  
 159 Cleopatra Drive  
 Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
 Phone: +613 221-7155  
 Fax: + 613 221-7295  
 Email: dbryanton@inspection.gc.ca

Dr Anne MACKENZIE  
 Senior Science Advisor  
 Canadian Food Inspection Agency  
 159 Cleopatra Drive, Room 113  
 Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
 Phone: +613 221-7084  
 Fax: + 613 221-7010  
 Email: amackenzie@inspection.gc.ca

Mr Bertrand GAGNON  
 Manager, International Coordination  
 Canadian Food Inspection Agency  
 159 Cleopatra Drive  
 Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
 Phone: + 613 221-7161  
 Fax: + 613 221-7295  
 Email: bgagnon@inspection.gc.ca

Dr Réjean BOUCHARD  
 Assistant Director  
 Policy and Dairy Production  
 Dairy Farmers of Canada  
 75 Albert Street, Suite 1101  
 Ottawa, Ontario, K1P 5E7  
 Phone: + 613 236-9997  
 Fax: + 613 236-0905  
 Email: rejeanb@dfc-plc.ca

Mr Trueman TUCK  
 Friends of Freedom International  
 199 North Front Street, Suite 104 & 105  
 Belleville, Ontario  
 K8N 5H5  
 Phone: + 613 968-2613  
 Fax: +613 968-3215  
 Email: advocate-esther@taxtyranny.ca

Mr Peter HELGASON  
 Friends of Freedom International  
 199 North Front Street, Suite 104&105  
 Belleville, Ontario  
 K8N 5H5  
 Phone: + 613 968-2613  
 Fax: + 613 968-3215  
 Email: advocate-esther@taxtyranny.ca

#### CHILE - CHILI

Don Eduardo ARAYA ALEMPARTE  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po, 23  
 Roma  
 Phone: +39 06844091  
 Fax: +39 06 85304552  
 Email: missionfao@chile.it

Sr Sergio INSUNZA  
 Attaché  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po, 23  
 Roma  
 Phone: +39 06 844091  
 Fax: +39 06 85304552  
 Email: missionfao@chile.it

Sra. Velia ARRIAGADA  
 Jefa División Asuntos Internacionales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Ministerio de Agricultura  
 Avenida Bulnes N° 140, 5° piso  
 Santiago  
 Phone: 56-2-3451576  
 Fax: 56-2-3451578  
 Email: velia.arriagada@sag.gob.cl

Sr Gonzalo RÍOS KANTOROWITZ  
 Encargado de Negociaciones Internacionales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Ministerio de Agricultura  
 Avenida Bulnes N° 140, 5° piso  
 Santiago  
 Phone: 56-2-3451576  
 Fax: 56-2-3451578  
 Email: gonzalo.rios@sag.gob.cl

Sr. Edgardo Manuel GARCÍA BERNAL  
 Gerente General  
 Fiordo Austral S.A.  
 Ruta 5 Sur, Km 1030-Sector Alto Bonito  
 Puerto Montt  
 Chile  
 Phone: (56) 65 277260  
 Fax: (56) 65 277281  
 Email: egarcia@fiordoaustral.cl

Sra. Ruth ALARCON  
 Encargada Normas Codex  
 Servicio Nacional de Pesca  
 Phone: (56) 32 819202  
 Fax: (56) 32 819200  
 Email: ralarcom@sernapesca.cl

Sr. Juan Francisco DE LA JARA  
 Asistente Comercial  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po, 23  
 Roma  
 Phone: +39 06 844091  
 Fax: +39 06 85304552  
 Email: missionfao@chile.it

#### CHINA - CHINE

Mr SU ZHI  
 Deputy Director-General  
 Department of Health Law Enforcement and  
 Supervision  
 Ministry of Health  
 1 South Road 1 Xizhimenwai  
 Beijing, China 100044  
 Phone: +86 10 68792382  
 Fax: +86 10 68792387  
 Email: suzhi@moh.gov.cn

Ms ZHANG LINGPING  
 Director  
 Division of Food and Cosmetic Administration  
 Department of Health Law Enforcement and  
 Supervision  
 Ministry of Health  
 1 South Road 1 Xizhimenwai  
 Beijing, China 100044  
 Phone: +86 10 68792403  
 Fax: +86 10 68792408  
 Email: zhanglp@moh.gov.cn

Dr LIU XIUMEI  
Chief Scientist  
National Institute of Nutrition and Food Safety China  
Chinese Center for Disease Control and Prevention  
Ministry of Health  
29 Nan Wei Road Beijing 100050  
Phone: +86 10-83132928  
Fax: +86 10-67711813  
Email: xmliu01@yahoo.com.cn  
linxm@chinaedc.net.cn

Mr ZHOU YUNLONG  
Director  
Department of Market and Economic Information  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
Beijing 100026  
Phone: 86-10 64193156  
Fax: 86-10 64193315  
Email: scszlc@agri.gov.cn

Ms WANG WEIQIN  
Deputy Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
Beijing  
Phone: +86 10 64192429  
Fax: +86 10 65003621  
Email: wangweiqin@agri.gov.cn

Mr XU SHIXIN  
Director  
Bureau of Veterinary  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
Beijing,100026  
Phone: +86 10 64192842  
Fax: +86 10 64191652  
Email: xushixin@ivdc.gov.cn  
xushixin@msn.com

Dr HE YIBING  
Senior Engineer  
Institute for the Control of Agrochemicals  
Ministry of Agriculture  
Maizidian Street, Chaoyang District  
Beijing  
Phone: 86 10 64194106  
Fax: 86 10 64194107  
Email: heyibing@agri.gov.cn

Ms ZHANG YAN  
Associate Research Fellow  
Yellow Sea Fishery Research Institute  
Chinese Academy of Fishery Sciences  
Beijing  
Phone: 86 532 5830494  
Fax: 86 532 5830494  
Email: zhangyan@ysfri.ac.cn

Mr XU XUEWAN  
Senior Staff Member  
Center for Science and Technology Development  
Ministry of Agriculture  
20 Maididian Street, Chaoyang District  
Beijing  
Phone: +86 10 64195082  
Fax: +86 10 64194550  
Email: xuxuewan@agri.gov.cn

Dr SHI JIEPING  
Director  
Department of Food Safety Coordination  
State Food and Drug Administration  
Beijing

Mr LI GANG  
Officer  
Department of Market System Development  
Ministry of Commerce  
Beijing  
Phone: 86-10 85226395  
Fax: 86-10 65121070  
Email: ligang@mofcom.gov.cn

Ms ZHANG LIJUN  
Director  
Department of Industrial Development  
China General Chamber of Commerce  
Beijing  
Phone: 86-10-68391814  
Fax: 86-10-68391814  
Email: zljun@163bj.com

Mr LI XIANGBO  
Officer  
China General Chamber of Commerce  
Beijing  
Phone: 86-10 68391807  
Fax: 86-10 68391807  
Email: LXB337@SINA.COM

Mr MA FU XIANG  
Senior Engineer  
Department of Supervision Product Quality of  
General Administration of Quality Supervision,  
Inspection and Quarantine of the People's Republic  
of China  
No. 9 Madian East road  
Haidian Dis.,  
Beijing  
Phone: 86-010-82262218  
Fax: 86-010-82260198  
Email: mafx@aqsiq.gov.cn

Mrs BAI LU  
Deputy Division Director  
General Administration of Quality Supervision  
Inspection and Quarantine  
Import and Export Food Safety Bureau  
No.9 Madiandonglu  
Haidian District  
Beijing  
Phone: 86-10-82262009  
Fax: 86-10-82260175  
Email: bail@aqsiq.gov.cn

Mrs XU LI YAN  
 Assistant Consultant  
 General Administration of Quality Supervision  
 Inspection and Quarantine of the People's Republic  
 of China  
 Import and Export Food Safety Bureau  
 No 9 Madian East Road  
 Haidian District  
 Beijing  
 Phone: 86-10-82262006  
 Fax: 86-010-82262017  
 Email: xuly@aqsiq.gov.cn

Mrs LIAO XIAO QIAN  
 General Director  
 Standardization Administration of the People's  
 Republic of China  
 Department of Agriculture, Light Industry and Local  
 Standardization  
 No 9. Madian Donglu Haidian District  
 Beijing 100088  
 Phone: 86-010-82262652  
 Fax: 86-010-82260686  
 Email: liaoxq@sac.gov.cn

Mr WANG NAI LU  
 Standardization Administration of the People's  
 Republic of China  
 Department of Agriculture, Light Industry and Local  
 Standardization  
 No 9 Madian Donglu Haidian District  
 Beijing 100088  
 Phone: 86-010-82262654  
 Fax: 86-010-82260687  
 Email: wangnl@sac.gov.cn

Mrs GE HONG MEI  
 Senior Engineer/Deputy Director  
 Department of Sci-Tech Standards  
 Certification and Accreditation Administration of the  
 People's Republic of China  
 No.9 Ma Dian East Road, Haidian District  
 Beijing  
 100088  
 Phone: +86-010-82262799  
 Fax: +86-010-82260843  
 Email: gehm@cnca.gov.cn

Mr WANG JING  
 Engineer  
 China National Institute of Standardization Food and  
 Agriculture Standardization Sub-Institute  
 Zhicun Road 4#  
 Haidian District  
 Beijing  
 Phone: 86-10-58811650  
 Fax: 86-10-58811655  
 Email: wangjing@cniis.gov.cn

Mr ZHANG YIBING  
 Director  
 Food Supervision Division  
 Shandong Entry-Exit Inspection and Quarantine  
 Bureau  
 No. 70 Qutangxia Road, Qingdao, Shandong  
 Phone: 86-0532 82650682  
 Fax: 86-0532 82650682  
 Email: zhangyb@sdciq.gov.cn

Mr GUO HANDI  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the People's Republic  
 of China to FAO  
 Via degli Urali, 12  
 Rome

Dr HO YUK-YIN  
 Consultant (Community Medicine)  
 Risk Assessment and Communication  
 Food and Environmental Hygiene Department  
 43/F, Queensway Government Offices  
 66 Queensway  
 Hong Kong  
 Phone: +852 2867 5600  
 Fax: +852 2526 8279  
 Email: yyho@fehhd.gov.hk

Ms YUEN LAI-SZE, IRIS  
 Research Officer (Risk Assessment) 2  
 Food and Environmental Hygiene Department  
 43/F, Queensway Government Offices  
 66 Queensway  
 Hong Kong  
 Phone: 852 2867 5611  
 Fax: 852 2893 3547  
 Email: ilsyuen@fehhd.gov.hk

#### COLOMBIA - COLOMBIE

Dr Lenis Enrique URQUIJO VELASQUEZ  
 Director General de Salud Pública  
 Grupo de Promoción y Prevención  
 Ministerio de la Protección Social  
 Carrera 13 N° 32-76 Piso 14  
 Bogotá D.C.  
 Phone: 57-1-3365066 Ext. 1400  
 Fax: 57-1-3365066 Ext. 1075  
 Email: lurquijo@minproteccionsocial.gov.co

#### CONGO

M Emile ESSEMA  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone, 8/10  
 Rome

**COSTA RICA**

Sra. Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Viale Liegi, 2 int. 8  
Roma  
Phone: +39 06 84242853  
Fax: +39 06 85355956  
Email: misfao@tiscalinet.it

Sr Orlando MUÑOZ HERNÁNDEZ  
Secretaría Técnica del Comité Nacional  
Ministerio Economía, Industria y Comercio  
Edificio IFAM en Moravia, del Colegio Lincoln  
100 oeste, 100 Sur y 200 oeste  
10216-1000  
San José  
Phone: +506 235 2700 ext.248  
Fax: +506 297 1439  
Email: infocodex@meic.go.cr  
omunoz@meic.go.cr

Sra. Ligia QUIRÓS GUTIÉRREZ  
Jefe Departamento Zoonosanitario de Exportación  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Lagunilla de Heredia, de Jardines del Recuerdo  
San José  
Phone: 00 (506) 260 8648  
Fax: 00(506) 260 8648  
Email: lquiros@protecnet.go.cr

Sra. Yolanda GAGO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Viale Liegi, 2 int. 8  
Roma  
Phone: +39 06 84242853  
Fax: +39 06 85355956  
Email: misfao@tiscalinet.it

Sra. Laura MATTIOLI  
Asistente  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Viale Liegi, 2 int. 8  
Roma  
Phone: +39 06 84242853  
Fax: +39 06 85355956  
Email: misfao@tiscalinet.it

Sra. Ursula PERSIANI  
Asistente  
Via del Casaleto n.63  
00151 Roma

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Ms Zlata PENIK IVANKO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Croatia  
Via Luigi Bodio, 74-76  
Rome

**CUBA**

Sra. Hortensia Nancy FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ  
Directora General  
Oficina Nacional de Normalizacion  
Calle E 261 esq a13  
Vedado  
La Habana  
Phone: (537) 830 0891  
Fax: (537)8368048  
Email: nc@ncnorma.cu

Sra. Teresa Déborah INFANTE FRÓMETA  
Directora Relaciones Internacionales  
Oficina Nacional de Normalizacion  
Calle E No.261 esq.a 13  
Vedado  
La Habana  
Phone: (573) 830 0022  
Fax: (573) 836 8048  
Email: nc@ncnorma.cu

Sr. René Antonio FERNÁNDEZ INFANTE  
Director de Normalizacion  
Oficina Nacional de Normalizacion  
Calle E 261 esq a 13  
Vedado  
La Habana  
Phone: (537) 8300732  
Fax: (537) 8368048  
Email: nc@ncnorma.cu

Sra. Juana VALLIN PLOUS  
Directora  
Centro Nacional de Inspeccion de la Calidad  
(CNICA)  
Ministerio de la Industria Alimenticia  
Boyeros Km 3½, Cerro  
La Habana  
Phone: (537) 577143  
Fax: (537) 6427166  
Email: juana@cnica.cu

Sr. Gabriel LAHENS ESPINOSA  
Jefe Departamento Independiente de Regulaciones  
Técnicas y Calidad  
Ministerio del Comercio Exterior  
Calle 23 e Infanta  
Vedado  
La Habana  
Phone: (537) 550454  
Fax: (537) 550461  
Email: Gabriel.lahens@mincex.cu

Dr José A. CARRERA VARA  
Asesor Inocuidad de los Alimentos  
Ministerio de Salud Pública  
23 Y.N. Edificio Soto  
La Habana  
Phone: (53-7) 5533384  
Fax: (53-7) 8332312  
Email: jose.carrera@infomed.sld.cu

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Dr Ioannis KARIS  
Cyprus Organization For Standardization  
Limassol Avenue and Kosta Anaxagora 30  
3rd Floor, 2014 Nicosia  
P.O. Box 16197, Nicosia  
Phone: +357 22 411411  
Fax: +357 22 411511  
Email: cystandards@cys.org.cy

Dr Phrosso HADJILUCA  
Codex Contact Point  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Nicosia

**CZECH REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –  
REPÚBLICA CHECA**

Mr Pavel SKODA  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Czech Republic  
Via dei Gracchi 322  
00192 Rome  
Phone: +39 06 36095758  
Fax: +39 06 3244466  
Email: rome@embassy.mzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE  
DE CORÉE - REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Mr YUN Su Chang  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's Republic of  
Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
Rome  
Phone: +39 06 54220749  
Fax: +39 06 54210090  
Email: permrepun@hotmail.com

Mr RI Yong Ho  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's Republic of  
Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
Rome  
Phone: +39 06 54220749  
Fax: +39 06 54210090  
Email: permrepun@hotmail.com

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Mr Knud ØSTERGAARD  
Head of International Affairs  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
DK-2860 Søborg  
Phone: +45 33956000  
Fax: +45 33 956001  
Email: koe@fdir.dk

Ms Jytte KJÆRGAARD  
Consultant  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
DK-2860 Søborg  
Phone: +45 33 956000  
Fax: +45 33 956000  
Email: jk@fdir.dk

Ms Dr Karina BERGENHOLTZ  
Advisor  
Danish Agricultural Council  
Axeltorv 3  
DK-1609 Copenhagen V  
Phone: +45 33 394000  
Fax: +45 33 394150  
Email: kpb@agriculture.dk

Ms Linda JENSEN  
Head of Section  
Danish Bacon and Meat Council  
Axeltorv 3  
DK-1609 Copenhagen V  
Phone: +33 73 2568  
Fax: +33 93 1023  
Email: LMJ@danishmeat.dk

Mr Jørgen Hald CHRISTENSEN  
Head of Division  
Danish Dairy Board  
Frederiks Alle 22  
DK-8000 Århus C  
Phone: +45 87312000  
Fax: +45 87312001  
Email: jhc@mejeri.dk

Søren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli, 50  
Rome  
Phone: +39 06 9774831  
Fax: +39 06 97748399  
Email: romamb@um.dk



**DOMINICAN REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE –  
REPÚBLICA DOMINICANA**

Sr. Mario ARVELO CAAMAÑO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
Dominicana ante la FAO  
Via Marco Aurelio, 42  
Roma  
Fax: +39 06 97256408  
Email: rdfao@rdfao.com

Sra. Margarita CEDEÑO PÉREZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
Dominicana ante la FAO  
Via Marco Aurelio, 42  
Roma  
Fax: +39 06 97256408  
Email: rdfao@rdfao.com

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Don Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma  
Phone: +39 06 45439007  
Fax: +39 06 8068271  
Email: mecuroma@ecuador.it

Sra. Patricia BORJA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma  
Phone: +39 06 45439007  
Fax: +39 06 8068271  
Email: mecuroma@ecuador.it

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

Prof. Mohammed Fahmy SADDIK  
Professor of Food Hygiene- National Nutrition  
Institute  
Ministry of Health and Population  
Cairo  
Phone: 2602457  
Fax: 4032318  
Email: ilsi@tedafa.net.eg

Prof. Salah Hussain ABOU-RAYA  
Professor of Food Science and Nutrition  
Regional Director  
AOAD Egypt Office  
Phone: 0123199931 (Mobile)  
Fax: 3365799  
Email: aborayaaoad@yahoo.com

Dr Zenaib Abdel HALEEM  
Director-General of Food Safety  
Ministry of Health and Population  
Cairo  
Phone: 202 7948152  
Fax: 202 7921077  
Email: zenaibhalim@yahoo.eg

Dr Ahmed Abdel-Aziz GABALLA  
Scientific and Regulatory Affairs Manager  
Atlantic Industries  
Nasr City  
Free Zone  
Cairo 11471  
Egypt  
Phone: +202 276 71 38  
Fax: +202 287 76 20  
Email: agaballa@mena.ko.com

Dr Maryam Moustafa MOUSSA  
Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)  
Rome 00199  
Phone: +39 06 8548956  
Fax: +39 06 8542603  
Email: maryam.moussa@tiscali.it

**EL SALVADOR**

Ing. Myrna Evelyn ALVAREZ DE VANEGAS  
Jefe Dpto. Normalización, Metrología, Certificación  
de la Calidad CONACYT  
Consejo Nacional de Ciencia y tecnología  
(CONACYT)  
Col. Médica Ave. Dr Emilio Alvarez Pje  
Dr Guillermo Rodríguez Pacas, San Salvador  
Phone: +503 226 2800  
Fax: +503 225 6255  
Email: evanegas@conacyt.gob.sv

Sra. María Edith RAMÍREZ DE ANDINO  
Miembro de la Junta Directiva del CONACYT  
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología  
(CONACYT)  
Colonia Medica Pasaje Dr. Guillermo Rodríguez  
Pacas y Avenida Dr emilio Alvarez N° 51  
San Salvador  
Phone: (503) 2226 2800 ext 211  
Fax: (503) 2225 6255  
Email: evanegas@conacyt.gob.sv

Sra. Maria Eulalia JIMÉNEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini, 13  
Roma

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

Mr Tekleab MESGHENA  
 Director-General  
 Regulatory Services Department  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 8195  
 Asmara  
 Phone: +29 11120395  
 Fax: +29 11127508  
 Email: mtekleab@eol.com.er

Mr Yohannes TENSUE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Eritrea  
 Via Boncompagni, 16 - 3rd Floor  
 Rome  
 Phone: +39 06 42741293  
 Fax: +39 06 42086806  
 Email: segreteria@embassyoferitrea.it

**ESTONIA - ESTONIE**

Mrs Katrin LÕHMUS  
 Senior Officer  
 Food Safety Office of the Food and Veterinary  
 Department  
 Ministry of Agriculture  
 39/41 Lai str.,  
 15056 Tallinn  
 Phone: +372 6 256 509  
 Fax: +372 6 256 210  
 Email: katrin.lohmus@agri.ee

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA**

Mr Mesai GIRMA  
 Director-General  
 Quality and Standards Authority of Ethiopia  
 P.O. Box 2310  
 Addis Ababa  
 Phone: +251 12515736  
 Fax: +2511460881  
 Email: dgqsae@ethionet.et

**EUROPEAN COMMUNITY  
 (MEMBER ORGANIZATION) -  
 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
 (ORGANISATION MEMBRE) -  
 COMUNIDAD EUROPEA -  
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Mr Michael SCANNELL  
 Principal Administrator  
 European Commission  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 299 3364  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: Michael.scannell@cec.eu.int

Ms Maryse COUTSOURADIS  
 Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Phone: +39 06 679 7823  
 Fax: +39 06 6797830  
 Email: Maryse.Coutsouradis@cec.eu.int

Mr Alain DEHOVE  
 Administrator  
 European Commission  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 295 2538  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: Alain.dehove@cec.eu.int

Mr Frank FAY  
 Deputy Head of Unit  
 European Commission  
 DG Agriculture  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2962974  
 Fax: +32 2 2953676  
 Email: francis.fay@cec.eu.int

Mr Jerome LEPEINTRE  
 Administrator  
 European Commission  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 299 3701  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: jerome.lepeintre@cec.eu.int

Mr Basil MATHIOUDAKIS  
 Acting Head of Unit "Food Law and Biotechnology"  
 Health and Consumer Protection Directorate-General  
 European Commission  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 2959182  
 Fax: +32 2 2960951  
 Email: basil.mathioudakis@cec.eu.int

Mr Willem PENNING  
 Head of Unit  
 European Commission  
 Wetstraat, 200  
 1049 Brussels  
 Phone: +320 2029 55651  
 Email: willem.penning@cec.eu.int

Mrs Almudena RODRIGUEZ  
 Administrator  
 European Commission  
 Rue Froissart 101, 0/58  
 Brussels B-1049  
 Phone: +322 2961068  
 Fax: +322 2963615  
 Email: almudena.rodriguez@cec.eu.int

Mrs Cristina RUEDA CATRY  
 Administrateur  
 European Commission  
 DG Agriculture  
 200 Rue de la Loi  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 22295893  
 Fax: +32 22953676  
 Email: Cristina.Rueda-Catry@cec.eu.int

Mr Vito SIGNATI  
 Official in Exchange  
 Delegation of the European Commission to FAO and  
 to the UN Organizations  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Phone: +39 06 6797823  
 Fax: +39 06 6797830  
 Email: vsignati@centroestero.basilicata.it

#### FIJI - FIDJI

Mr YOK YEE CHAN  
 Embassy of the Republic of the Fiji Islands  
 92-92, Square Plasky  
 5th Floor  
 1030 Brussels  
 Belgium

#### FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Mr Matti AHO  
 Chief Veterinary Officer, Director-General  
 Food and Health Department  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30  
 FIN-00023 Government,  
 Helsinki  
 Phone: +358-9-1605 3380  
 Fax: +358-9-1605 4777  
 Email: matti.aho@mmm.fi

Ms Anne HAIKONEN  
 Counsellor  
 Legal Affairs  
 Ministry of Trade and Industry  
 P.O. Box 32  
 00023 Government, FINLAND  
 Phone: +358-9-1606 3654  
 Fax: + 358-9-1606 2670  
 Email: anne.haikonen@ktm.fi

Ms Kaija HASUNEN  
 Ministerial Adviser  
 Ministry of Social Affairs and Health  
 P.O. Box 33  
 FI-00023 Government, FINLAND  
 Phone: +358-9-1607 4035  
 Fax: +358-9-1607 4144  
 Email: kaija.hasunen@stm.fi

Ms Auli SUOJANEN  
 Director  
 National Food Agency  
 P.O. Box 28  
 00581 Helsinki, FINLAND  
 Phone: +358-9-3931 513  
 Fax: +358-9-3931 592  
 Email: auli.suojanen@nfa.fi

#### FRANCE - FRANCIA

Mme Roseline LECOURT  
 Chargée de Mission  
 Ministère de l'Economie, des Finances et de  
 l'Industrie  
 DGCCRF - Télédéc 051  
 59, boulevard Vincent Auriol  
 75703 PARIS CEDEX 13  
 Phone: (33) 01 44 973470  
 Fax: (33) 01 44 973037  
 Email: roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

M Pascal AUDEBERT  
 Chargé de mission- Point de Contact du Codex  
 Alimentarius en France  
 Premier Ministre  
 Comité interministériel pour les questions de  
 coopération économique européenne  
 Secrétariat général (SGCI)  
 2, boulevard Diderot  
 75572 PARIS cedex 12  
 Phone: 33 1 44 871603  
 Fax: 33 1 44 871604  
 Email: sgci-codex-fr@sgci.gouv.fr  
 pascal.audebert@sgci.gouv.fr

Mme Sandrine BLANCHEMANCHE  
 Chercheur  
 INRA Unité "Méthodologie d'Analyse du Risque"  
 16 rue Claude Bernard  
 75231 Paris cedex 05  
 Phone: 01 44 088612  
 Fax: 01 44 087276  
 Email: blanchem@inapg.inra.fr

Mlle Catherine CHAPOUX  
 Adjoint au chef de bureau  
 Bureau des accords multilatéraux sanitaires et  
 phytosanitaires  
 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la  
 pêche et de la ruralité  
 251 rue de Vaugirard, 75732 Paris cedex 15  
 Phone: 00 33 1 49558486  
 Fax: 00 33 1 49554462  
 Email: catherine.chapoux@agriculture.gouv.fr

Mme Dominique BUREL  
Association laitière française (ALF)  
CNIEL  
rue de Chateaudun  
75009 Paris

M Eric GRANDE  
Directeur de Affaires Réglementaires  
DANONE VITAPOLE  
RD 128  
91767 Paliseau Cedex  
France  
Phone: +33 616992796  
Fax: +33 169357696  
Email: eric.grande@danone.com

Mme Annie LOC'H  
Directeur des Affaires Réglementaires  
Groupe DANONE  
17 Bd Haussmann 75009  
Paris  
Phone: 33 1 44 352432  
Fax: 33 1 44 352469  
Email: annie.loch@danone.com

#### GABON - GABÓN

M Louis Stanislas CHARICAUTH  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République gabonaise  
Via San Marino, 36-36A  
Rome  
Phone: +39 06 85358970  
Fax: +39 06 8417278  
Email: lscharicauth@yahoo.fr

#### GEORGIA - GÉORGIE

Mrs Nino DEMETRASHVILI  
Head  
Division of State Sanitary Inspectorate  
Ministry of Health  
0161 128 Tsinamdzyrshvili Str  
Tbilisi  
Phone: +995 32 32 0195  
Fax: +995 32 990531  
Email: ninid@usa.com

Mr Levan CHITEISHVILI  
Head of Division of Relations  
Ministry of Agriculture  
0179, 41 Kostava Str.  
Tbilisi  
Phone: +995 32 990531  
Fax: +995 32 990531  
Email: levanch@maf.ge

#### GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Mr Bernhard KÜHNLE  
Director-General  
Food Safety and Veterinary Affairs  
Federal Ministry of Consumer Protection, Nutrition  
and Agriculture  
Rochusstraße 1  
D-53123 Bonn  
Phone: 49(0)228 - 529 3542  
Fax: 49(0)228 - 529 3341  
Email: AL3@bmvel.bund.de

Mr Gerhard BIALONSKI  
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and  
Agriculture  
Rochusstraße 1  
D-53123 Bonn  
Phone: 49(0)228-529 4651  
Fax: 49(0)228-529 4943  
Email: 314@bmvel.bund.de

Mr Michael HAUCK  
Federal Ministry of Consumer Protection, Food and  
Agriculture  
Rochusstraße 1  
D-53123 Bonn  
Phone: +49 (0) 30 2006 3263  
Fax: 49(0)30 2006 3273  
Email: Codex.germany@bmvel.bund.de

Dr Rolf GROSSKLAUS  
Director and Professor  
Federal Institute for Risk Assessment (BfR)  
Thielallee 88-92  
D-14195 Berlin  
Phone: +49 (30) 8412 3230  
Fax: +49 (30) 8412 3715  
Email: r.grossklaus@bfr.bund.de

Mr Thomas KÜTZEMAIER  
Managing Director  
German Dairy Association  
Meckenheimer Allee 137  
53115 Bonn  
Email: th.kuetzemeier@vdm-deutschland.de

Ms Clara MEYNEN  
Verbraucherzentrale Bundesverband e v.  
Markgrafenstraße 66  
D-10696  
Phone: +49 (30) 25800444  
Fax: +49 (30) 25800418  
Email: meynen@vzbv.de

Dr Michael PACKERT  
Südzucker AG  
Zentralabteilung Lebensmittelqualität u. allg.  
Verbraucherpolitik  
Gottlieb-Daimler-Str. 12  
D-68165 Mannheim  
Email: michael.packert@suedzucker.de

Dr Jörg W. RIEKE  
 Milchindustrie-Verband e V.  
 Godesberger Allee 157  
 53175 Bonn  
 Phone: 0049 228 9596922  
 Fax: 0049 228 371535  
 Email: rieke@milchindustrie.de

#### GHANA

Mr Francis KUNADU-AMPRATWUM  
 Principal Veterinary Officer  
 Veterinary Services Department  
 Ministry of Food and Agriculture  
 P.O. Box M 161  
 Accra  
 Phone: +23321500231  
 Fax: +23321500092  
 Email: kampratwumf@yahoo.co.uk

Mr Kwaku NICOL  
 Minister Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Ghana  
 Via Ostriana 4  
 Rome  
 Phone: +39 06 86219307  
 Fax: +39 06 86325762  
 Email: ghembrom@rdn.it

Mrs Kistina BIRITWUM  
 Chemical Sciences Division  
 Ghana Standards Board  
 P.O. Box MB-245  
 Accra  
 Phone: 00233 021 501492  
 Fax: 00233 021 500092/500231  
 Email: kistinab@yahoo.com

Ms Genevieve BAAH  
 Secretary, National Codex Committee  
 Ghana Standards Board  
 P.O. Box MB-245  
 Accra  
 Phone: 00233 021 500065/6  
 Fax: 00233 021 500092  
 Email: gsbnep@ghanastandards.org

Mr Kwamina VAN ESS  
 Head of Food Division  
 Food and Drugs Board  
 P.O. Box CT 2783  
 Cantonments  
 Accra  
 Phone: 00233 021 661248/660489  
 Fax: 00233 021 660389  
 Email: fdb@ghana.com

Mrs Yvonne Korkoi NKRUMAH  
 Legal Officer  
 Food and Drugs Board  
 P.O. Box CT 2783  
 Cantonments  
 Accra  
 Phone: 00233 021 661248/660489  
 Fax: 00233 021 660389  
 Email: fdb@ghana.com

Mr Emmanuel Kyeremateng AGYARKO  
 Chief Executive  
 Food and Drugs Board  
 P.O. Box CT 2783  
 Cantonments  
 Accra  
 Phone: 00233 021 661248/660489  
 Fax: 00233 021 660389  
 Email: fdb@ghana.com

Mr Samuel Kwaku KABO  
 Chief Economics Officer  
 Ministry of Finance and Economic Planning  
 P.O. Box M40  
 Accra  
 Phone: 00233 021 663847  
 Fax: 00233 021 667880  
 Email: fdb@ghana.com

#### GREECE - GRÈCE - GRECIA

Mr Emmanuel MANOUSSAKIS  
 Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Greece  
 Viale G. Rossini, 4  
 Rome  
 Phone: +39 06 85375525  
 Fax: +39 06 85375503  
 Email: gremroma@tin.it

#### GUATEMALA

Sr. Francisco Eduardo BONIFAZ RODRÍGUEZ  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina, 128  
 Roma  
 Phone: +39 06 36381143  
 Fax: +39 06 3291639  
 Email: embaguate.italia@tin.it

Sra. Ileana RIVEIRA DE ANGOTTI  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina, 128  
 Roma  
 Phone: +39 06 36381143  
 Fax: +39 06 3291639  
 Email: embaguate.italia@tin.it

#### GUINEA - GUINÉE

M Abdulaye TRAORE  
 Conseiller économique  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de Guinée  
 Via Adelaide Ristori, 9b/13  
 Rome  
 Phone: +39 06 8078989  
 Fax: +39 06 8077588  
 Email: abdulayetraore05@yahoo.fr

**GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU**

Mr Julio Malam INJAI  
 Chef du Departement de la Phytopatologie  
 Service de la protection des végétaux  
 Ministère du développement rural et de l'agriculture  
 B.P. 844  
 Bissau  
 Bissau  
 Phone: +245 221 200  
 Fax: +245 221 019  
 Email: julioinjai@hotmail.com

**HONDURAS**

Sra. Ana ALCERRO PERDOMO  
 Ministro Consejero  
 Encargada de Negocios a.i.  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Honduras  
 Via Giambattista Vico 40, int. 8  
 Roma  
 Phone: +39 06 3207236  
 Fax: +39 06 3207973  
 Email: embhon@tin.it

Sra. Mayra REINA  
 Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Honduras  
 Via Giambattista Vico 40, int. 8  
 Roma

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Dr Károlyné SZERDAHELYI  
 Senior Counsellor  
 Department of Food Industry  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Kossuth Lajos-tér 11  
 Postal Address: 1860 Budapest 55. PF 1  
 Budapest  
 Phone: +36 1 301-4110  
 Fax: +36 1 301-4808  
 Email: tanya.szerdahelyi@fvm.hu

Dr Mária VÁRADI  
 Head of unit  
 Central Food Research Institute  
 Herman Otto ut 15  
 H-1022 Budapest  
 Hungary  
 Phone: +36 1 3558982  
 Fax: +36 1 2129853  
 Email: m.varadi@cfri.hu

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**

Mr Thordur ASGEIRSSON  
 Director of Fisheries  
 Directorate of Fisheries  
 Ingólfsstraeti 1  
 101 Reykjavik  
 Phone: +354 569 7900  
 Fax: +354 569 7991  
 Email: thordur@fiskistofa.is

**INDIA - INDE**

Mrs Rita TEAOTIA  
 Joint Secretary  
 Department of Health  
 Ministry of Health and Family Welfare  
 Nirman Bhavan  
 Maulana Azad Road  
 New Delhi-110011  
 India  
 Phone: +91 11 23061195  
 Fax: +91 11 23061842  
 Email: jsrt@nb.nic.in

Mr Rahul KHULLAR  
 Joint Secretary  
 Department of Commerce  
 Ministry of Commerce and Industry  
 Government of India  
 Udyog Bhavan, Maulana Azad Road  
 New Delhi-110011  
 Phone: +91 11 23015215  
 Fax: +91 11 23014418  
 Email: rknullar@ub.nic.in

Mr Tapes P AWAR  
 Joint Secretary  
 Department of Animal Husbandry, Dairying and  
 Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Government of India  
 Krishi Bhavan  
 New Delhi-110001  
 India  
 Phone: +91 11 23387804  
 Fax: +91 11 23386115  
 Email: tpawar@nic.in

Mr Shailendra AGARWAL  
 Director  
 Department of Commerce  
 Ministry of Commerce and Industry  
 Government of India  
 Udyog Bhavan, Maulana Azad Road  
 New Delhi 110011  
 India  
 Phone: +91 11 23012664  
 Fax: +91 11 23014418  
 Email: shailagarwal@ub.nic.in

Mr Arun Kumar SHRIVASTAV  
 Deputy Assistant Director-General (PFA)  
 Directorate General of Health Services  
 Ministry of Health and Family Welfare  
 New Delhi  
 Phone: +91 11 23063030  
 Fax: +91 11 23061968  
 Email: dadgaks@nb.nic.in

**INDONESIA - INDONÉSIE**

Mr SUNARYA  
National Standardization Agency of Indonesia  
Mangala Wanabakti Building Block 4, 4th Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto  
Senayan  
Jakarta 10270  
Phone: (62-21) 5747043  
Fax: (62-21) 5747045  
Email: sunarya@bsn.or.id

Prof. Dr Dedi FARDIAZ  
Deputy Chairman for Food Safety and Hazardous  
Substance Control  
National Agency for Drug and Food Control  
Republic of Indonesia  
Jl Percetakan Negara No 23  
Jakarta  
Phone: 62 21 4253257  
Fax: 62 21 4287701  
Email: d\_fardiaz@hotmail.com  
deputi3@pom.go.id

Prof. Dr F.G. WINARNO  
PT. Mbrio Biotekkindo  
Jl. Pajarin Indah V No1 c  
Bogor  
Phone: (62-251) 332403  
Fax: (62-251) 377973  
Email: fgw@mbrio-food.com

Mr Yamin RACHMAN  
Ministry of Industry  
Jl. Jenderal Gatot Subroto kav 52-52, 17th Floor  
Jakarta  
Phone: + (62-21) 5252709  
Fax: (62-21) 5252709  
Email: dira-ikahh@dpri.go.id

Mr Nyoman Oka TRIDJAJA  
Ministry of Agriculture  
Jl. Harsono RM No.3, Pasar Minggu  
Jakarta 12550  
Phone: (62-21) 78842572  
Fax: (62-21) 7818202  
Email: ntridjaja@yahoo.com

Mr Faiz ACHMAD  
Ministry of Industry  
Jl. Jenderal Gatot Subroto Kav 52-52, 17th Floor  
Jakarta  
Phone: (62-21) 5252709  
Fax: (62-21) 5252709  
Email: faizachmad@yahoo.com

Mr Derom BANGUN  
Indonesian Palm oil Producers Association  
Gabungan Pengusaha Kelapa Sawit Indonesia  
(GAPKI)  
40, Jl. Murai II 2, Tomang Elok Complex  
Medan 20122  
Indonesia  
Phone: +62 61 8473331-2  
Fax: +62 61 8468851  
Email: gapki@indosat.net.id

Mr Sunggul SINAGA  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Via Campania 55  
Rome  
Phone: +39 06 420 09434  
Fax: +39 06 488 0280  
Email: dr\_sunggulsinaga@yahoo.com

Mr Suhartuti SOETOPO  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Via Campania 55  
Rome  
Phone: +39 06 42009434  
Fax: +39 06 4880280  
Email: indorom@uni.net

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') –  
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Mr Aminhadi DINDOOST  
Expert  
International and Regional Organizations Bureau  
(IROB)  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Keshavarz Blv.  
Tehran

**IRAQ**

Mr Akram H. AL-JAFF  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic of Iraq to  
FAO  
Via della Camilluccia, 355  
Rome  
Phone: +39 06 578 1523  
Fax: +39 06 578 1523  
Email: Iraqmission@yahoo.com  
akram\_jaff@hotmail.com

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Mr Richard HOWELL  
Agricultural Inspector  
Department of Agriculture and Food  
7C Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2

Ms Joan REGAN  
Assistant Principal  
Food Unit  
Department of Health and Children  
Hawkins House  
Hawkins Street  
Dublin 2

Mr Alan REILLY  
Deputy Chief executive  
Director of Food Science and Standards  
Food Safety Authority of Ireland  
Lr. Abbey Street  
Dublin1

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Dr.ssa Brunella LO TURCO  
Secretary General  
Italian Codex Committee  
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Roma 00187  
Phone: +39 06 46636512  
Fax: +39 06 4880273  
Email: QTC@politicheagricole.it

Dr Pier Giuseppe FACELLI  
Direttore Ufficio III  
Direzione Generale Sanità, Veterinaria e  
Alimentazione  
Ministero della Salute  
Lungotevere Ripa  
00153 Roma  
Phone: +39 06 59946613  
Fax: +39 06 5994 6555  
Email: pg.facelli@sanita.it

Dr Giuseppe DE GIOVANNI  
Ministero Attività Produttive  
Via Molise 2  
00187 Roma  
Phone: +39 06 47887729  
Fax: +39 06 47887797  
Email: giuseppe.degiovanni@minindustria.it

Dr Ciro IMPAGNATIELLO  
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Roma 00187  
Phone: +39 06 46656511  
Fax: +39 06 4880276  
Email: c.impagnatiello@politicheagricole.it

Dr.ssa Albina DE MARCO  
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Roma 00187  
Phone: +39 06 46656520  
Fax: +39 06 4880273

Prof. Sergio VENTURA  
Avenue du Vieux Moutier, 18  
B-1640- Rhode-Saint Genèse  
Phone: 32 2 3805003  
Fax: 32 2 3804914  
Email: sylvie.corradi@brutele.be

Dr Leo BERTOZZI  
Direttore Consorzio del Formaggio Parmigiano  
Reggiano  
Via J.F. Kennedy, 18  
Phone: +39 0522307741  
Fax: +39 0522 307748  
Email: staff@parmigiano-reggiano.it

M Luca COLOMBO  
Consiglio dei Diritti Genetici  
Via Panaro 14  
00199 Roma  
Phone: +39 06 45438276  
Fax: +39 06 8639 1315

M Pier Maria SACCANI  
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, 20  
Roma 00187

**JAMAICA - JAMAÏQUE**

Dr Omer THOMAS  
Executive Director  
Bureau of Standards Jamaica  
6 Winchester Road  
Kingston 10  
Jamaica  
Phone: +876-926 31405  
Fax: 876-929 4736  
Email: othomas@jbs.org.jm  
mdacres @jbs.org.jm

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Mr Toshiro NAKAGAKI  
Director  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo, 100-8916  
Japan  
Phone: +81-3 3595-2341  
Fax: +81-3 3501 4868  
Email: nakagaki-toshiro@mhlw.go.jp

Dr Hikaru FUKUDA  
Deputy Director  
Food Safety Commission Secretariat  
Prudential Tower 6F  
2-13-10 Nagatacho, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8989  
Japan  
Phone: 81-3 5251 9138  
Fax: 81-3 3591 2236  
Email: hikaru.fukuda1@cao.go.jp

Mr Ryuji AOKI  
Official  
Food Safety Commission Secretariat  
Prudential Tower 6F, 2-13-10 Nagatacho, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8989  
Japan  
Phone: 81-3 5251 9147  
Fax: 81-3 3591 2236  
Email: ryuji.aoki@cao.go.jp

Dr Tamami UMEDA  
Director  
International Food Safety Planning  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: 81-3 3595 2326  
Fax: 81-3 3503 7965  
Email: umeda-tamami@mhlw.go.jp



Dr Koji NABAE  
Deputy Director  
International Food Safety Planning  
Department of Food Safety,  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: 81-3 3595 2326  
Fax: 81-3 3503 7965  
Email: nabae-koji@mhlw.go.jp

Dr Kazuko FUKUSHIMA  
Chief  
Standards and Evaluation Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: 81-3 3595 2341  
Fax: 81-3 3501 4868  
Email: fukushima-kazuko@mhlw.go.jp

Dr Eiichi YOKOTA  
Deputy Director  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916, Japan  
Phone: 81-3 3595 2337  
Fax: 81-3 3503 7964  
Email: yokota-eiichi@mhlw.go.jp

Dr Hiroshi YOSHIKURA  
Adviser  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: 81-3 3595 2326  
Fax: 81-3 3503 7965  
Email: codexj@mhlw.go.jp

Mr Yoshiaki MAEDA  
Officer  
International Affairs Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Japan  
Phone: 81-3 3595 2403  
Fax: 81-3-3501 2532  
Email: maeda-yoshiaki@mhlw.go.jp

Mr Ryosuke OGAWA  
Director  
International Affairs Office  
Food Safety and Consumer Policy Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: 81-3 5512 2291  
Fax: 81-3 3597 0329  
Email: ryosuke\_ogawa@nm.maff.go.jp

Mr Masahiro MIYAZAKO  
Deputy Director  
Food safety and Consumer Policy Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: 81-3-5512 2291  
Fax: 81-3 3597 0329  
Email: masahiro\_miyazako@nm.maff.go.jp

Mr Masahiro SEGAWA  
Deputy Director  
Plant Products Safety Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: 81-3 3502 5968  
Fax: 81-3 3580 8592  
Email: masahiro\_segawa@nm.maff.go.jp

Mr Yasuyuki NAGARA  
Technical Advisor  
Japan Food Industry Center  
1-9-13 Akasaka, Minato-ku  
Tokyo 107-0052  
Japan  
Phone: 81-3 3224 2361  
Fax: 81-3 3224 2398

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

Dr Yaseen Muhib KHAYYAT  
Director General  
Jordan Institution for Standards and Metrology  
P.O. Box 941287  
Amman  
Phone: +962 6 5680316  
Fax: +962 6 5681099  
Email: jism@jism.gov.jo

Dr Mahmoud Ali AL ZU'BI  
Secretary of National Codex Committee  
Jordan Institution for Standards and Metrology  
P.O. Box 941287  
Amman  
Phone: +962 6 5680139  
Fax: +962 6 5681099  
Email: mzoubi@jism.gov.jo

**KENYA**

Mrs Evah ODUOR  
General Manager  
Standards Development Division  
Kenya Bureau of Standards  
P.O. Box 54974-00200  
Nairobi  
Phone: (+254 020) 605506  
Fax: (+254 020) 609660  
Email: oduore@kebs.org

Mr Tom Kevin OLIELO  
Head of the Agrochemical Department  
Secretary of National Codex Committee  
Kenya Bureau of Standards  
P.O. Box 54974-00200  
Nairobi  
Phone: +254 20605506  
Fax: +254 020609660  
Email: tkolielo@kebs.org

Ms Gladys NJERI MAINA  
General Manager - Quality Assurance  
Kenya Plant Health Inspectorate Service  
P.O. Box 49592 - 00100  
Nairobi  
Phone: 254 020 884545  
Fax: +254-020-882265  
Email: kephisinfo@kephis.org  
gmaina@kephis.org

Dr Joseph MUSAA  
Assistant Director  
Department of Veterinary Services  
Nairobi  
Phone: 254 020 631289  
Fax: 254 20 631273  
Email: vetboard@iconnet.co.ke

Mr Joseph Kimani MBURU  
Attaché (Agricultural Affairs)  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Kenya  
Via Archimede, 164  
Rome  
Phone: +39 06 8082717/8  
Fax: +39 06 8082707  
Email: kenroma@rdn.it

**KUWAIT - KOWEÏT**

Mr Hassan GHADAKI  
Interim Delegate of the State of Kuwait  
16 Saintfield Ave  
Toronto  
Ontario M3C2M5

Ms Siham NUSEIBEH  
Interim Delegate of the State of Kuwait  
P.O. Box 4536  
Viale Aventino 36  
00153 Rome  
Phone: +39 06 5757598

**LESOTHO**

Mr Cyprian Tihako MOKHORO  
Ministry of Trade and Industry, Cooperatives and  
Marketing  
LNDC Comple, Kingsway, PO Box 747  
Maseru 100  
Phone: +266 22 320695/17454  
Fax: +266 22 310326  
Email: lessqa@leo.co.ls

Mr Mamosala Semakaleng SHALE  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Kingdom of Lesotho  
Via Serchio, 8  
Rome  
Phone: +39 06 8542496  
Fax: +39 06 8542527  
Email: lesothoembassy.rome@tin.it

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA –  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE –  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Mr Abdalla Abdulrahman ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Libyan Arab  
Jamahiriya to FAO  
Via Nomentana, 365  
Rome

Mr Seraj Addin S.A. ESSA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Libyan Arab  
Jamahiriya to FAO  
Via Nomentana, 365  
Rome

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

Mr Albertas BARZDA  
National Nutrition Center  
Ministry of Health  
Kalvariju Str 153  
LT-08221  
Vilnius  
Lithuania  
Phone: +370 5 2778919  
Fax: +370 5 2778713  
Email: rmc@rmc.lt  
albertas@rmc.lt

**MADAGASCAR**

M MONJA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Madagascar  
Via Riccardo Zandonai, 84/A  
Rome  
Phone: +39 06307797/+39 06300183  
Fax: +39 063294306  
Email: e\_monja@yahoo.fr

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Dr.Hj. Abd. Rahim MOHAMAD  
 Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, parcel E  
 federal Government Administrative Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: +603 8883 3502  
 Fax: +602 889 3815  
 Email: abd\_rahim@moh.gov.my  
 amohd42@yahoo.com

Mrs Dató Lily ZACHARIAH  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 Rome  
 Phone: +39 06 8415808  
 Fax: +39 06 8555040  
 Email: mw.rome@flashnet.it

Ms Noraini Mohd. OTHMAN  
 Deputy Director (Codex)  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administrative Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: + 603 8883 3500  
 Fax: +603 8889 3815  
 Email: noraini\_mohdothman@yahoo.co.uk  
 noraini\_othman@moh.gov.my

Dr Mohd Basri WAHID  
 Deputy Director-General 1 (R&D)  
 Malaysian Palm oil Board (MPOB)  
 Ministry of Primary Industries and Commodities  
 P.O. Box 10620  
 Kuala Lumpur 50720  
 Malaysia  
 Phone: +603 8925 2945  
 Fax: + 603 8926 3984  
 Email: basri@mpob.gov.my

Ms Noraini SUDIN  
 Director of PDAS  
 Malaysia Palm Oil Board (MPOB)  
 Ministry of Primary Industries and Commodities  
 P.O. Box 10620  
 Kuala Lumpur 50720  
 Phone: + 603 8925 9952  
 Fax: + 603 8922 1742  
 Email: noraini@mpob.gov.my

Mr Johari RAMLI  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Rome  
 Phone: + 39 06 841 9296/5764  
 Fax: + 39 06 855 5040  
 Email: johari5@hotmail.com  
 malagrim@virgilio.it

**MALI - MALÍ**

Mr Ousmane TOURE  
 Directeur Général  
 Agence Nationale de la Sécurité Sanitaire des  
 Aliments  
 Ministère de la Santé  
 BP. 232 Koulouba  
 Bamako  
 Phone: +223 222 0747  
 Fax: +223 223 0203  
 Email: oussou\_toure@hotmail.com

**MALTA - MALTE**

Mr Abraham BORG  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of Malta  
 to FAO  
 Via dei Somaschi, 1  
 Rome  
 Phone: +39 06 6879990  
 Fax: +39 06 6892687  
 Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Mr Mooneeshwar RAMTOHUL  
 Chief Agricultural Officer  
 Ministry of Agriculture, Food Technology and  
 Natural Resources, Reduit  
 Mauritius  
 Phone: (230) 464 3136  
 Fax: (230) 464 8749  
 Email: faomau@intnet.mu

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Sr. Carlos Ramón BERZUNZA SÁNCHEZ  
 Director de Normalización Internacional  
 Dirección General de Normas  
 Secretaría de Economía  
 Puente de Tecamachalco 6, Lomas de Tecamachalco  
 Naucalpan, Estado de México, 53950, MEXICO  
 Phone: +(52)(55) 57 29 94 80  
 Fax: + (52)(55) 55 20 97 15  
[cberzunz@economia.gob.mx](mailto:cberzunz@economia.gob.mx)E-mail:

Sra. Aída de Lourdes ALBUERNE PIÑA  
 Bióloga Comisionada de Operación Sanitaria  
 Comisión Federal para la Protección contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Monterrey 33 Piso 2 Colonia Roma  
 Delegación Cuauhtémoc  
 México, D.F. 06700  
 Phone: +(52) (55) 111304/52 55 146457  
 Fax: + (52) (55) 5080 5200 ext1005  
 Email: [aalbuerne@salud.gob.mx](mailto:aalbuerne@salud.gob.mx)

Sr. Eduardo JARAMILLO NAVARRETE  
 Director Ejecutivo de Operación Internacional  
 Comisión Federal para la Protección contra  
 Riesgos Sanitarios (COFEPRIS)  
 Monterrey 33 Piso 2 Colonia Roma,  
 Delegación Cuauhtémoc, México D.F. 06700

Sr. Alfonso MONCADA JIMÉNEZ  
 Representante  
 Consejo Agroempresarial de Mesoamerica y el caribe  
 Av. División del Norte N° 1419 Sta.Cruz Atoyac.  
 México, D.F. C.P. 03310 MEXICO  
 Phone: +(52)(55) 55 90 79 61  
 Fax: + (52)(55) 56 01 09 03  
 E-mail: [amoji@starmedia.com](mailto:amoji@starmedia.com)

Sr. Raúl PORTILLO ALDRETT  
 SubDirector Soporte Técnico región Sur  
 CANACINTRA  
 Rubén Darío 115. Col. Bosques de Chapultepec.  
 México D.F. MEXICO  
 Phone: +(52)(55) 52-62-23-86  
 Fax: + (52)(55) 52-62-20-05  
 E-mail: [rportillo@la.ko.com](mailto:rportillo@la.ko.com)

Sra. Laura BONILLA REYES  
 Gerente Corporativo de Asuntos Regulatorios  
 Unilever México  
 Calle 21-E No. 1 CIVAC  
 Jiutepec, Morelos 62500, MÉXICO  
 Phone: +(52)(777) 3 29 10 91 / + (52) (55) 5238  
 2239  
 Fax: +(52) (777) 3 29 12 32  
 E-mail: [laura.bonilla@unilever.co](mailto:laura.bonilla@unilever.co)

Sr. Vladimir HERNÁNDEZ LARA  
 Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 Roma

Sr. Mario Alberto PICASSO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lázaro Spallanzani, 16  
 Roma

## MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

M Mohamed MAJDI  
 Coordonnateur des travaux du Codex pour l'Afrique  
 Chef de la Division de la répression des fraudes  
 (DPVCTRF)  
 Ministère de l'agriculture, du développement rural et  
 des pêches maritimes  
 Rabat  
 Phone: +212 3 7297543  
 Fax: +212 3 729 7544  
 Email: [mmajdi@menara.ma](mailto:mmajdi@menara.ma)

M El-Maati BENZAOUZ  
 Laboratoire Officiel d'Analyses et de Recherches  
 Chimiques  
 Ministère de l'agriculture, du développement rural et  
 des pêches maritimes  
 Place Abdallah Chefchaouni, Quartier Administratif  
 Rabat Chellah

M Mohammed BACHAOUCH  
 Directeur des Affaires Scientifiques et  
 Réglementaires  
 TCCEC  
 B.P. 8062 OASIS  
 Casablanca  
 Phone: +21 222435107  
 Fax: +21 222335800  
 Email: [mbachaouch@mena.ko.com](mailto:mbachaouch@mena.ko.com)

Mme Nezha HAFID  
 Société Lesieur Cristal  
 Ministère de l'agriculture, du développement rural et  
 des pêches maritimes  
 Place Abdallah Chefchaouni, Quartier Administratif  
 Rabat Chellah

## MYANMAR

Mr Hlaing MYINT OO  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Union of Myanmar  
 Via della Camilluccia, 551  
 Rome

## NETHERLANDS - PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS

Dr Rob J. DORTLAND  
 Director  
 Department for Nutrition, Health Protection and  
 Prevention  
 Ministry of Health, Welfare and Sport  
 P.O. Box 20350 EJ The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70-340 6966  
 Fax: +31 70-340 6280  
 Email: [rj.dortland@minvws.nl](mailto:rj.dortland@minvws.nl)

Mr Niek SCHELLING  
 Senior Policy Officer  
 International Food Safety Matters  
 National Coordinator of Codex Alimentarius  
 Department of Food Quality and Animal Health  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 378 4426  
 Fax: +31 70 378 6141  
 Email: n.schelling@minlnv.nl

Ms Sandra HEUMER  
 Policy Officer  
 International Communications  
 Department of Food Quality and Animal Health  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 3784045  
 Fax: + 31 70 3786141  
 Email: s.heumer@minlnv.nl

Dr Hans JEURING  
 Chairperson CCPR  
 Senior Public Health Officer  
 Food and Consumer Product Safety Authority  
 P.O. Box 19506  
 2500 CM The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 4484808  
 Fax: +31 70 4484061  
 Email: hans.jeuring@vwa.nl

Mrs Annie DE VEER  
 Chairperson CCFAC  
 Department of Food Quality and Animal Health  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 378 5686  
 Fax: +31 70 378 6141  
 Email: a.de.veer@minlnv.nl

Mrs Anneke VAN DE KAMP  
 Head of Department of Food and Nutrition  
 Main Board for Arable Products  
 P.O. Box 29739  
 2502 LS The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 3708502  
 Fax: +31 70 3708444  
 Email: a.van.de.kamp@hpa.agro.nl

Dr Wim H. VAN ECK  
 Chief Public Health Officer  
 Food and Consumer Product Safety Authority  
 P.O. Box 19506  
 2500 CM The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 4484814  
 Fax: +31 70 4484061  
 Email: wim.van.eck@vwa.nl

**NEW ZEALAND –  
 NOUVELLE-ZÉLANDE –  
 NUEVA ZELANDIA**

Andrew McKENZIE  
 Executive Director  
 New Zealand Food Safety Authority  
 Jervois Quay  
 PO Box 2835  
 Wellington  
 NEW ZEALAND  
 Telephone: +64 4 463 2502  
 Fax: +64 4 463 2501  
 Email: andrew.mckenzie@nzfsa.govt.nz

Dr Steve HATHAWAY  
 Director (Science)  
 New Zealand Food Safety Authority  
 P.O. Box 646  
 Gisborne  
 New Zealand  
 Phone: 64 6 867 1144  
 Fax: 64 6 868 5207  
 Email: steve.hathaway@nzfsa.govt.nz

Mr S. RAJASEKAR  
 Programme Manager (Codex) and  
 Codex Coordinator and Contact Point for New  
 Zealand  
 New Zealand Food Safety Authority  
 86 Jervois Quay  
 P.O. Box 2835  
 Wellington  
 New Zealand  
 Phone: 64 4 463 2576  
 Fax: 64 4 463 2583  
 Email: rajasekars@nzfsa.govt.nz

Ms Melissa QUARRIE  
 Policy Analyst (Codex)  
 New Zealand Food Safety Authority  
 Jervois Quay  
 P.O. Box 2855  
 Wellington  
 New Zealand  
 Phone: +64 4 463 3414  
 Fax: +64 4 463 2583  
 Email: melissa.quarrie@nzfsa.govt.nz

Mr Chris KEBBELL  
 Counsellor Veterinary  
 New Zealand Embassy  
 Square de Meeus, 1 1000 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 513 4856  
 Fax: +32 2 550 1219  
 Email: christopher.kebbell@mfat.govt.nz

**NICARAGUA**

Sra. Amelia SILVA CABRERA  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Nicaragua  
 Via Brescia, 16  
 Roma  
 Phone: +39 06 8413471  
 Fax: +39 06 85304079  
 Email: embanicitalia@hotmail.com

**NIGER - NIGER**

Mr Illiassou BAKO  
 Directeur  
 Bureau de la Normalisation, de la Qualité et de la  
 Métrologie  
 B.P. 480  
 Niamey  
 Phone: +227 73 6950  
 Fax: +227 73 21 50  
 Email: bako142002@yahoo.fr

**NIGERIA - NIGERIA**

Mr Louis Okechukwu NJOKU  
 Deputy Director  
 Standards Organization of Nigeria  
 13/14, Victoria Arobieke Street,  
 Lekki Phase I  
 Lagos  
 Phone: +234 1 2708230/+234 12708244  
 Fax: +234 1 2708246  
 Email: info@sononline-ng.org

Mrs Margaret Efiang ESHIETT  
 Deputy Director  
 Head Codex Contact Point  
 Standards Organization of Nigeria  
 Plot 13/14 Victoria Arobieke Str.  
 P.M.b. 2102 Yaba, Lagos State  
 Phone: +234 12708238/+234 12 708230  
 Fax: +234 12708246  
 Email: info@sononline-ng.org

Mr Mohammed ABDULAZZEZ KOLO  
 Deputy Director  
 Strategic Reserve Grains Department  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Area 11, Garki - P.M.B. 135  
 Abuja  
 Phone: +234 9 2344827  
 Fax: +234 9 2344832  
 Email: faransgr@hotmail.com

Mr Gbolahan Adisa SOLABI  
 Executive Director  
 Rambigas Nigeria Limited  
 44/45 Galaxy Shopping Complex, Jidah-Market  
 Road  
 Agabara Ogun State  
 P.O. Box 563, OTO-ijanikin  
 Lagos-Badagry Express way  
 Abuja  
 Phone: +234 1 712226  
 Fax: 234 8033375457  
 Email: adisas\_rambigas@yahoo.com

Mrs Margaret Obiageli OLELE  
 Assistant General Manager  
 West Africa Seasoning Company  
 37 Creek Road, Apapa  
 Lagos  
 Phone: 01-5804923  
 Fax: 01-5804927  
 Email: margaretolele@hyperia.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Bodil BLAKER  
 Senior Adviser  
 Department of Public Health  
 Ministry of Health and Care Services  
 P.O. Box 8011 Dep  
 N-0030 Oslo  
 Norway  
 Phone: +42 22 248602  
 Fax: +47 22 248656  
 Email: bodil.blaker@hod.dep.no

Mr Stein Ivar ORMSETTRØ  
 Director  
 Department of Health and Hygiene  
 Norwegian Food Safety Authority - Head Office  
 P.O. Box 383  
 N-2381 Brumunddal  
 Norway  
 Phone: +47 23 216804  
 Fax: +47 23 216801  
 Email: stein.ivar.ormsettro@mattilsynet.no

Mrs Tone Elisabeth MATHESON  
 Senior Adviser/Codex Manager  
 Section for International and Legal Coordination  
 Department of Operations Policy  
 Norwegian Food Safety Authority - Head Office  
 P.O. Box 383  
 N-2381 Brumunddal  
 Norway  
 Phone: +47 23 216651  
 Fax: +47 23 216801  
 Email: tone.elisabeth.matheson@mattilsynet.no

Mr Bjørn Røthe KNUDTSEN  
Regional Director  
Regional Office for Trøndelag, Møre and Romsdal  
Norwegian Food Safety Authority  
P.O. Box 383  
N-2381 Brumunddal  
Norway  
Phone: +47 74113200  
Fax: +47 74113201  
Email: bjrkn@mattilsynet.no

Mr Lennart JOHANSON  
Deputy Director-General  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
P.O. Box 8118 Dep  
N-0032 Oslo  
Norway  
Phone: +47 22 242665  
Fax: +47 22 249585  
Email: lennart.johanson@fkd.dep.no

Ms Bente ODLO  
Adviser  
Department of Food Policy  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep  
NO-0034 Oslo  
Norway  
Phone: +47 22 249138  
Fax: +47 22 249559  
Email: bente.odlo@lmd.dep.no

#### PARAGUAY

Dr Lilian MARTINEZ DE ALONSO  
Asesor Tecnico del Ministro  
Ministerio de Industria y Comercio  
Avda. España 323  
Asunción  
Phone: +595 21 210261  
Fax: +595 21 204791  
Email: liandealonso@hotmail.com

Sr. Roque LEGUIZAMÓN  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Presidente Franco 479  
Asunción  
Phone: +595 21 582290  
Fax: +595 21 582290  
Email: roque-lm@yahoo.com

Sra. Sonia BIEDERMANN  
Representante Permanente Alterna ante la FAO  
Embajada de la República del Paraguay  
Viale Castro Pretorio, 116 - piso 2  
Roma  
Phone: +39 06 44704684  
Fax: +39 06 4465517  
Email: embaparoma@virgilio.it

#### PERU - PÉROU - PERÚ

Sr. Roberto SEMINARIO  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5  
Roma  
Phone: +39 06 80691510/534  
Fax: +39 06 80691777  
Email: embperu@ambasciataperu1.191.it

Sr. Pedro Alberto Mario RUBÍN HERAUD  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5  
Roma  
Phone: +39 06 80691510/534  
Fax: +39 06 80691777  
Email: embperu@ambasciataperu1.191.it

Sr. Oswaldo DEL ÁGUILA RAMIREZ  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5  
Roma

#### PHILIPPINES - FILIPINAS

Ms Ana ABEJUELA  
Agricultural Attaché  
Embassy of the Philippines  
Brussels  
Phone: +32 3403377  
Fax: +32 343 0269  
Email: aabxl@skynet.be

#### POLAND - POLOGNE - POLONIA

Mrs Marzena WÓDKA  
Head  
International Co-operation Department  
Agricultural and Food Quality Inspection  
00-930 Warsaw  
Phone: +48 22 6232902  
Fax: +48 22 623 2997  
Email: mwodka@ijhars.gov.pl

Mrs Marta SZEMBERG  
Specialist in the International Co-operation  
Department  
Agricultural and Food Quality Inspection  
30 Wspólna Str.  
00-930 Warsaw  
Phone: +48 22 6232905  
Fax: +48 22 6232997  
Email: mszemberg@ijhars.gov.pl

**PORTUGAL**

Sr. Fernando MANO  
Subdirector General  
Gabinete de Planeamento e Política Agro-Alimentar  
Rua Padre António Vieira, N° 1, 9°  
1099-073 Lisboa  
Phone: +351 21 3819320  
Fax: +351 21 3619300  
Email: fmano@gppaa.pt

Mr João Miguel F.B. LOMELINO DE FREITAS  
Agriculture Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Portuguese Republic  
Viale Liegi, 21  
Rome  
Phone: +39 06 844801  
Fax: +39 06 84 17404  
Email: embport@embportroma.it

**QATAR**

Mr Ali Fahad AL-HAJRI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the State of Qatar  
Via Antonio Bosio, 14  
Rome

Mr Akeel HATOOR  
Advisor on international Organizations  
Embassy of the State of Qatar  
Via Antonio Bosio, 14  
Rome

**REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
REPÚBLICA DE COREA**

Mr WOO Gun-Jo  
Director  
Center for Food Safety Evaluation  
Korea Food and Drug Administration  
231 Jinheungro  
Eunpyoung-ku  
Seoul 122-704  
Phone: +82 2 3801685  
Fax: +82-2-3801685  
Email: visionkorea@empal.com

Mr LEE Seoung Yong  
Deputy Director  
Korea Food and Drug Administration  
231 Jinheungro  
Eunpyoung-Ku  
Seoul 122-704  
Phone: +82 2 380 1726  
Fax: +82 2 388 6396  
Email: sylee@kfda.go.kr

Mr KIM Young-soo  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
#1 Joong-Ang, Kwa-Chon, Kyung-Gi  
Republic of Korea 427-719  
Phone: +82-2 500 1855  
Fax: +82 2 503-7905  
Email: ecopea@maf.go.kr

Mr KANG Dae Jin  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
#1 Joong-Ang, Kwa-Chon, Kyung-Gi  
Republic of Korea 427-719  
Phone: +82 2 500 1726  
Fax: +82-2 504 6659  
Email: dj kang@maf.go.kr

Ms KWON Woo Jung  
Senior Researcher  
Korea Food and Drug Administration  
231 Jinheungro  
Eunpyoung-Ku  
Seoul 122-704  
Phone: +82 2 380 1558  
Fax: +82 2 388 6396  
Email: wjkwon@mohw.go.kr

Mrs KWAK Hyo-Shun  
Senior Researcher  
Korea Food and Drug Administration  
231 Jinheungro  
Eunpyoung-Ku  
Seoul 122-704  
Phone: +82 2 380 1682  
Fax: +82 2 380 1615  
Email: kwakhyos@kfda.go.kr

Mrs CHO Soo-Jin  
Senior Researcher  
Food Policy Division, Food Sanitation Council  
Ministry of Health and Welfare  
#1 Joong-Ang, Kwa-Chon, Kyung-Gi  
Republic of Korea 427-721  
Phone: +00 82 31 440 9115  
Fax: +0082 31 4409119  
Email: chosoo93@mohw.go.kr

Mr KOH Young-Ho  
Researcher  
Korea Food and Drug Administration  
231 Jinheungro  
Eunpyoung-Ku  
Seoul 122-704  
Phone: +82 2 380 1683  
Fax: +82 2 380 1615  
Email: toll989@kfda.go.kr

Mr KIM Yong Won  
Researcher  
Fisheries Products Quality and Safety Team  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
140 Gye-dong, Jongno-gu  
Seoul 110-793  
Phone: +82 2 3674 6921  
Fax: +82 2 3674 6919  
Email: narado@momaf.go.kr



Mr HAN Kyu-Jai  
Senior Research Scientist  
Korea Food Reserach Institute  
#San 46-1, Baekhyun-dong  
Bundang-gu, Seongnam City  
Gyeonggi Province 463-746  
Phone: +82 31 780 9120  
Fax: +82 31 780 9264  
Email: hankj@kfri.re.kr

Dr CHOI Do-Hyong  
International Affairs Specialist  
Korea Food Reserach Institute  
#San 46-1, Baekhyun-dong  
Bundang-gu, Seongnam City  
Gyeonggi Province 463-746  
Republic of Korea  
Phone: + 82 31 780 9306  
Fax: +82 31 780 9264  
Email: choi0313@kfri.re.kr

Mr PARK Jong Sae  
President (Labfrontier Co.,LTD)  
Codex Regional Coordinating Committee for Asia  
KSBC Building, #Mt, 11-8 lui-dong Yeoungtong-gu  
Suwon, Kyounggi-do 443-766  
Korea  
Phone: +82 31 259 6801  
Fax: +82 31 259 6802  
Email: jonseip@labfrontier.com

Dr RHO Jeong Hae  
Korea Food Research Institute  
#San 46-1 Baekhyun-dong  
Bundang-gu, Seongnam City  
Gyeonggi Province 463-746  
Phone: +82 31 1809060  
Fax: +82 31 180 9264  
Email: drno@kfri.re.kr

#### **ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Ms Gabriela DUMITRIU  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of Romania  
Via Nicolò Tartaglia 36  
Rome  
Phone: +39 06 8073082  
Fax: +39 06 8087995  
Email: fao@roemb.it.org

Mrs Monica Mariana NEAGU  
Director  
National Sanitary Veterinary and Food Safety  
Authority  
Bucharest  
Phone: +0040 21-3078568  
Fax: +0040 21-3124967  
Email: neagu@ansv.ro

#### **RUSSIAN FEDERATION – FÉDÉRATION DE RUSSIE – FEDERACIÓN DE RUSIA**

Mr Alexander TITARENKO  
Permanent Observer of the Russian Federation to  
FAO  
Via Gaeta 5  
00185 Rome

#### **RWANDA**

Mr Tito MIGABO  
Rwanda Bureau of Standards  
Box 7099 Kigali  
Phone: +250 58 2945/586103  
Fax: +250 58 3305  
Email: tmigabo@yahoo.com

#### **SAMOA**

Mr Lemalu Tate SIMI  
Chairman, Samoa Codex Committee  
Ministry Commerce, Industry and Labour  
Level 4, ACB House  
PO Box 862  
Apia  
Phone: + 685 20441  
Fax: + 685 20443  
Email: codex.samoa@mcil.gov.ws

#### **SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE – ARABIA SAUDITA**

Mr Abdulaziz AL-SHUWAISH  
FStandards General Department  
P.O. box 50037  
Saudi Arabia  
Phone: 4520000 ext 1212  
Email: azizsh20@hotmail.com

#### **SENEGAL - SÉNÉGAL**

M Momar GUEYE  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Ambassade de la République du Sénégal  
Via Giulia, 66  
Rome

M Moussa Bocar LY  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint après de la FAO  
Ambassade de la République du Sénégal  
Via Giulia, 66  
Rome

M Alassane WELE  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République du Sénégal  
Via Giulia, 66  
Rome

**SERBIA AND MONTENEGRO –  
SERBIE-ET-MONTÉNEGRO –  
SERBIA Y MONTENEGRO**

Mr Miodrag PEROVIC  
Director  
Institution for Standardization of Serbia and  
Montenegro (ISSM)  
Stevana Brakusa 2  
11030 Belgrade

Mrs Tatjana PAPIĆ  
Ministry of Internal Economic Relations-  
Phytosanitary Office  
Belgrade

**SINGAPORE - SINGAPOUR - SINGAPUR**

Dr Sin Bin CHUA  
Deputy Chief Executive Officer  
Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
5, Maxwell Road, #04-00  
Tower Block, MND Complex  
Singapore 069110  
Phone: (65) 6325 7622  
Fax: (65) 6220 6068  
Email: chua\_sin\_bin@ava.gov.sg

Mr Sin-I CHU  
Head, Food Legislation and Factory Control Branch,  
Food and Veterinary Administration  
Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
5, Maxwell Road, # 18-00  
Tower Block, MND Complex  
Singapore 069110  
Phone: (65) 6325 8582  
Fax: (65) 6324 4563  
Email: chu\_sin-i@ava.gov.sg

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Mr Milan KOVAC  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Dobrovicova 12  
Bratislava 81237  
Phone: 004212 52966111

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Mrs Bosana HOCEVAR  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic of  
Slovenia to FAO  
Via Francesco Pacelli 14/b  
00165 Rome  
Phone: +39 06 39366972  
Fax: +39 06 39376906  
Email: anton.hocevar@fast.webnet.it

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON –  
ISLAS SALOMÓN**

Mr David HO'OTA  
Codex National Contact Point  
Public Health Laboratory  
Environmental Health Division  
Ministry of Health and Medical Services  
P.O. Box 349  
Honiara  
Phone: +00677 38871  
Fax: +00677 38871  
Email: jskabei@solomon.com.sb

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -  
SUDÁFRICA**

Dr Theodore VAN DE VENTER  
Director  
Food Control  
Department of Health  
Private Bag X 828  
0001 Pretoria  
South Africa  
Phone: +27 12 3120185  
Fax: +27 12 3123162  
Email: ventert@health.gov.za

Ms Jennifer Morongoe RATHEBE  
Senior Manager  
Food Safety and Quality Assurance  
Department of Agriculture  
Private Bag X 343  
0001 Pretoria  
South Africa  
Phone: + 27 12 319 7000/7304  
Fax: +27 12 319 6764  
Email: SMFSQA@nda.agric.za

Mr Michael YOUNG  
Manager  
Food and Associated Industries, Regulatory Affairs  
and Consumer Protection  
South African Bureau of Standards  
P.O. Box 615  
7701 Rondebosch  
South Africa  
Phone: +27 21 6895511  
Fax: +27 21 6896128  
Email: youngurj@sabs.co.za

Ms Modiegi Pertunia SELEMATSELA  
Assistant Director  
Department of Health  
Private Bag x 828  
Pretoria  
South Africa 0001  
Phone: +27 (0) 12 3120157  
Fax: +27 (0) 12 3123162  
Email: Selemp@health.gov.za

Mr Pantelis Nicholas TSELENTIS  
 Legal and Regulatory Affairs Manager  
 Consumer Goods Council of South Africa  
 P.O. Box 41417  
 Craighall 2024  
 Phone: +002711 8863008  
 Fax: +002711 8864966  
 Email: nt@cgcsa.co.za

#### SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

D<sup>a</sup> María Luz CARRETERO BAEZA  
 Subdirectora General de Gestión de Riesgos  
 Alimentarios  
 Agencia Española de Seguridad Alimentaria  
 Ministerio de Sanidad y Consumo  
 Alcalá 56  
 28071 Madrid  
 Phone: 91 338 0320  
 Fax: 91 338 0169  
 Email: mcarretero@msc.es

Don Juan Carlos CALVO HUERTA  
 Jefe de Servicio  
 Agencia Española de Seguridad Alimentaria  
 Secretaria General  
 Comisión Interministerial para la Ordenación  
 Alimentaria  
 Alcalá, 56- Despacho 182  
 28014 Madrid  
 Phone: 91 338 0040  
 Fax: 91 338 0883  
 Email: jcalvo@msc.es

D<sup>a</sup> Elisa REVILLA GARCÍA  
 Subdirectora Adjunta  
 Coordinación Sectorial de la Subdirección General  
 de Planificación Alimentaria  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
 Madrid  
 Phone: 91 347 4596  
 Fax: 91 347 5728  
 Email: erevilla@mapya.es

#### SRI LANKA

Mr Niluka KADURUGAMUWA  
 Second Secretary  
 Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri  
 Lanka  
 Via Adige, 2  
 Rome

#### SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Dr Mohamed Mahmoud AL HANAN  
 Under-Secretary  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 285  
 Khartoum  
 Phone: + 249 183 772648  
 Fax: + 249 183782027  
 Email: maafus@yahoo.com

Dr Mohamed Said Mohamed Ali HARBI  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Permanent Representative of the Republic of the  
 Sudan to FAO  
 Embassy of the Republic of the Sudan  
 Via Lazzaro Spallanzani, 24  
 Rome

Mr Hamdi Abbas IBRAHIM  
 Director  
 Standardization and Quality Control Unit  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 285  
 Khartoum  
 Phone: +249 183774688  
 Fax: +249 183782027  
 Email: hamdi163@hotmail.com

Dr Abbas Siddig EL FADIL  
 Director of the Regional Training Centre for Meat  
 Inspection Hygiene and Grading  
 Federal Ministry of Animal Resources and Fisheries  
 Al Shagara Street  
 P.O. Box 293  
 Khartoum  
 Phone: +85200550  
 Fax: +85200502

Dr Abdalatif Ahmed MOHAMED AHMED  
 Food Safety  
 Head Department  
 National Chemical Laboratories  
 Federal Ministry of Health  
 Khartoum  
 Fax: +249183795164  
 Email: bandag20002000@yahoo.ie

Dr Yaseen Eltayeb BABIKER  
 Director-General  
 Sudanese Standards and Metrology Organization  
 SSMO/Sudan  
 P.O. Box 13573 Khartoum  
 Phone: +00249 183 777480  
 Fax: +00249 183 774852  
 Email: ssmo@sudanmail.net

#### SURINAME

Mrs Ratna RAMRATTANSING  
 Codex Focal Point  
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and  
 Fisheries  
 Letitia Vriesdelaan 8-10  
 Paramaribo  
 Phone: +00 597425017  
 Fax: +00 597471568/473010  
 Email: ratna\_lv@yahoo.com

**SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Ms Inger ANDERSSON  
 Director-General  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala  
 Sweden  
 Phone: + 46 18 175555  
 Fax: + 46 18 105848  
 Email: codex@slv.se

Mrs Kerstin JANSSON  
 Deputy Director  
 Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs  
 SE-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Phone: + 46 8 405 1168  
 Fax: + 46 8 20 6496  
 Email: kerstin.jansson@agriculture.ministry.se

Mr Anders LÖNNBLAD  
 Deputy Director-General  
 Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs  
 SE-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Phone: + 46 8-405 1000  
 Fax: + 46 8-20 6496  
 Email: anders.lonnblad@agriculture.ministry.se

Mrs Eva Rolfsdotter LÖNBERG  
 Codex Coordinator  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE 751 26 Uppsala  
 Sweden  
 Phone: + 46 18 175500  
 Fax: + 46 18 175310  
 Email: codex@slv.se

Ms Åsa ISACSON  
 Secretary  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE 751 26 Uppsala  
 Sweden  
 Phone: + 46 18 175500  
 Fax: + 46 18 175310  
 Email: codex@slv.se

Ms Svanhild FOLDAL  
 Chief Government Inspector  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala  
 Phone: +46 18 175500  
 Fax: +46 18 175310  
 Email: codex@slv.se

**SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Dr Urs KLEMM  
 Vice-Director  
 Swiss Federal Office of Public Health  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Switzerland  
 Phone: +41 31-3229503  
 Fax: +41 31 3229574  
 Email: info@ursklemm.ch

Mrs Awilo OCHIENG PERNET  
 Codex Alimentarius  
 International Food Safety Issues  
 Swiss Federal Office of Public Health  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Phone: +41 31 3220041  
 Fax: +41 31 3229574  
 Email: awilo.ochieng@bag.admin.ch

Mrs Irina DU BOIS  
 Regulatory Affairs  
 Nestec Ltd.  
 Avenue Nestlé 55  
 CH-1800 Vevey  
 Switzerland  
 Phone: +41 21 9242261  
 Fax: +41 21 9244547  
 Email: irina.dubois@nestle.com

Mrs Julie-Antoinette STADELHOFER  
 State Secretariat for Economic Affairs  
 Federal Department for Economic Affairs  
 CH-3003 Bern, Switzerland  
 Phone: +41 31 3240847  
 Fax: +41 31 3230958  
 Email: julie-antoinette.stadelhofer@seco.admin.ch

Mrs Hervé NORDMANN  
 Director  
 Regulatory and Scientific Affairs  
 Ajinomoto Switzerland AG  
 En Crechet 1  
 CH-1143 Apples, Switzerland  
 Phone: +0041 21 8003763  
 Fax: +0041 21 8004087  
 Email: herve.nordmann@asg.ajinomoto.com

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Ms Metanee SUKONTARUG  
 Director  
 Office of Commodity and System Standards  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Rajadamnern Nok. Avenue  
 Bangkok 10200  
 Thailand  
 Phone: 662 280 3900  
 Fax: 662 280 3899  
 Email: metanee@acfs.go.th

Mr Poonkeite THANGSOMBAT  
Member of Food Industry Club Federation Industry  
The Federation of Thai Industries  
Poonsin Thang Hguan Hah Co. Ltd,  
336-338 Somdej Chao Praya Road  
Klongsan  
Bangkok 10600  
Phone: 662 261 2684  
Fax: 662 261 2996-7  
Email: seafood@thaifood.org

Mrs Malinee SUBVANICH  
General Secretary  
Thai Food Processors' Association  
170/21-22 9th Floor Ocean Tower 1 BLDG  
New Ratchadapisek Rd  
Klongtoey  
bangkok 10110  
Phone: 661 261 2684-6  
Fax: 662 261 2996-7  
Email: thaifood@thaifood.org

Mrs Oratai SILAPANAPORN  
Assistant Director  
Office of Commodity and System Standards  
National Bureau of Agricultural Commodity and  
Food Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Rajadamnern Nok. Avenue  
Bangkok 10200  
Thailand  
Phone: +662 280 3887  
Fax: +662 280 3899  
Email: oratai@acfs.go.th

Mr Pornprome CHAIRIDCHAI  
First Secretary (Agriculture)  
Chargé d'affaires a.i.  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Via Cassia 929 Villino M  
Rome

#### TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

M Meftah AMARA  
Directeur Général du Bureau de mise à Niveau  
Ministère de l'Industrie de l'énergie des PME  
Tunis

M Mohamed BENFREDJ  
Directeur Général  
Centre Technique Agroalimentaire (CTAA)  
Tunis  
Phone: 00216 71940198  
Fax: 00216 71941080  
Email: CTAA@email.ati.tn

M Hamadi DEKHIL  
Directeur de contrôle environnemental des produits  
Agence Nationale de Contrôle Sanitaire et  
Environnemental des Produits  
Tunis  
Phone: +00216 986731190  
Fax: +00216 71960146  
Email: hamadi.dekhil@rns.tn

M Mohammed CHOKRI REJEB  
Sous Directeur  
Ministère du Commerce et de l'artisanat  
Tunis

#### TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Mr Mehmet UYANIK  
Agriculture Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Turkey  
Via Palestro, 28  
Rome  
Phone: +39 06 44594249  
Fax: +39 06 4941526  
Email: faodt@libero.it

#### UGANDA - OUGANDA

Mr Terry KAHUMA  
Executive Director  
Uganda National Bureau of Standards  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Phone: +256 041-286123  
Fax: +256 041-286123  
Email: tkahuma@unbs.org/unbs@infocom.co.ug

Dr Ben MANYINDO  
Head Technical Operations Department  
Uganda National Bureau of Standards  
M217 Nakawa Industrial Area  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Phone: +256 41 222367  
Fax: +246 41 286123  
Email: ben.manyindo@unbs.go.ug

#### UKRAINE - UCRANIA

Mrs Oksana DRAMARETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of Ukraine  
Via Guido d'Arezzo, 9  
Rome

#### UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Mr Waleed Ali bin AL MANSOURI  
General Manager of ESMA  
Emirates Authority for Standardization and  
Metrology (ESMA)  
P.O. Box 2166  
Abudhabi  
Phone: 009712-6710888  
Fax: 009712-6710999  
Email: almansouri@esma.ae

Mr Khalid Mohammed SHARIF ALAWADHI  
 Assistant Director of Public Health Dep.  
 Head of Food Control Section  
 Dubai Municipality - Public Health Department  
 Food Control Section  
 P.O. box 67  
 Dubai  
 Phone: + 971 4 2064201  
 Fax: +971 4 2231905  
 Email: kmsharif@dm.gov.ae

Ms Moza Suhail ALMUHAIRI  
 Director of Catering Services Department  
 United Arab Emirates University  
 Abu Dhabi  
 Phone: 00971906188580  
 Fax: +9713 7554157  
 Email: muhairi.m@uaeu.ac.ae

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI –  
 REINO UNIDO**

Ms Barbara RICHARDS  
 Head of Division  
 Corporate Secretariat and International  
 Food Standards Agency  
 125 Kingsway  
 London  
 WC2B 6NH  
 United Kingdom  
 Phone: +44 (0) 207 276 8610  
 Fax: +44 (0) 207 276 8004  
 Email: barbara.richards@foodstandards.gsi.gov.uk

Mr Michael WIGHT  
 Head of Branch - EU and International Strategy  
 Food Standards Agency  
 125 Kingsway  
 London WC2B 6NH  
 United Kingdom  
 Phone: +44 (0) 207 2768183  
 Fax: +44 (0) 207 2768004  
 Email: michael.wight@foodstandards.gsi.gov.uk

Mr Kari TÖLLIKKÖ  
 Principal Administrator  
 General Secretariat of the Council of the European  
 Union  
 Rue de la Loi, 175  
 B-1048 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +0032 2 2857841  
 Fax: +0032 2 285-6198  
 Email: kari.tollikko@consilium.eu.int

Mr Marc SCHOBER  
 Head of Unit  
 General Secretariat of the Council of the European  
 Union  
 Rue de la Loi, 175  
 B-1048 Brussels  
 Belgium  
 Phone: 0032-2 285 6450  
 Fax: 0032-2 285 6198  
 Email: marc.schober@consilium.eu.int

Ms Rose-Marie ELFQUIST  
 Secretary  
 General Secretariat of the Council of the European  
 Union  
 Rue de la Loi, 175  
 B-1048 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +0032 2 285-9508  
 Fax: +0032 2 285-7928  
 Email: rose-marie.elfquist@consilium.eu.int

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Mr Linus Chenya GEDI  
 Small Industries Development Organization  
 National Codex Chairman  
 Mfaume/Fire Road, Upanga  
 P.O. Box 2476, Dar-es-Salaam  
 Phone: +255 22 2152383  
 Fax: +255 22 2151383  
 Email: gedili@yahoo.com/wed@sidogo.tz

Mrs Perpetua M. Simon HINGI  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the United Republic of Tanzania  
 Villa Tanzania  
 Via Cortina D'ampezzo, 185  
 00135 Rome

Mr Claude MOSHA  
 Chief Standards Officer  
 Head, Agriculture and Food Section  
 Codex Contact Point Officer  
 Tanzania Bureau of Standards  
 P.O. Box 9524  
 Dar-es-Salaam  
 Tanzania  
 Phone: +255 741324495  
 Fax: +255 22 2450959  
 Email: info@tbs.or.tz  
 cjmosha@yahoo.co.uk

**UNITED STATES OF AMERICA –  
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Dr Merle PIERSON  
 Acting Under Secretary  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Ave, SW  
 Room 227E, JLW Bldg  
 Washington, DC 20250  
 Phone: 202-720-0351  
 Fax: 202-690-0820  
 Email: merle.pierson@usda.gov

Dr F. Edward SCARBROUGH  
U.S. Manager for Codex  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave  
SW Room 4861 South Bldg  
Washington, DC 20250  
Phone: 202-205-7760  
Fax: 202-720-3157  
Email: ed.scarbrough@fsis.usda.gov

Mr Jack A. BOBO  
Deputy Chief  
State Department  
2201 C St, NW  
Washington, DC 20520  
Phone: 202-647-1647  
Fax: 202-647-2302  
Email: boboja@state.gov

Dr Catherine W. CARNEVALE  
Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway  
HFS-550  
College Park, MD 20740  
Phone: 301-436-2380  
Fax: 301-436-2618  
Email: catherine.carneva@cfsan.fda.gov

Mr Richard CHRISS  
Senior Counsel to the Under Secretary  
International Trade Administration  
U.S. Department of Commerce  
14th and Constitution NW  
Washington, DC 20230  
Phone: 202-482-2867  
Fax: 202-482-4821  
Email: richard\_chriss@ita.doc.gov

Dr Karen HULEBAK  
Chief Scientist  
Office of Public Health Science  
Food Safety and Inspection Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW, Room 3129 S  
Washington, DC 20250-3700  
Phone: 202-720-5735  
Fax: 202-690-2980  
Email: karen.hulebak@fsis.usda.gov

Ms Mary Frances LOWE  
Program Advisor  
U.S. Environment Protection Agency  
Crystal Mall 2  
1801 South Bell St  
Arlington VA 22202  
Phone: 703-305-5689  
Fax: 703-308-1850  
Email: lowe.maryfrances@epa.gov

Mr Robert MACKE  
Assistant Deputy Administrator  
International Trade Policy/FAS  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW  
Washington, DC 20250  
Phone: 202-720-4433  
Fax: +202 720 0069  
Email: robert.Macke@fas.usda.gov

Mr Duane SPOMER  
Associate Deputy Administrator  
Agricultural Marketing Service  
United States Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW Stop 0230  
Washington, DC 20250  
Phone: 202-720-3171  
Fax: 202-720-2643  
Email: duane.spomer@usda.gov

Mr Steven F. SUNDLOF  
Director  
Center for Veterinary Medicine  
Food and Drug Administration  
7519 Standish Place  
MPN 4, RM 181  
Rockville, MD 20855  
Phone: +301-827-2950  
Fax: +301-827-4401  
Email: stephen.sundlof@fda.hhs.gov

Mr Kyd BRENNER  
DTB Associates, LLP  
901 New York Ave, NW, 3rd Floor  
Washington, DC 20001  
Phone: 202-661-7098  
Fax: 202-661-7093  
Email: kbrenner@dtbassociates.com

Mr C.W. MCMILLAN  
C.W. McMillan Company  
P.O. Box 10009  
Alexandria, VA 22310  
Phone: 703-960-1982  
Fax: 703-960-4976  
Email: cwmco@aol.com

Ms Audrey TALLEY  
Deputy Director  
Food Safety Technical Service  
U.S. Department of Agriculture  
Foreign Agricultural Service  
1400 Independence Avenue, S.W.  
Washington, D.C. 20250-1000  
Phone: +202 720 9408  
Fax: +202 690 0677  
Email: talley@fas.usda.gov

Mr Jim TURNER  
NOW Foods  
1400 16th, NW Suite 101  
Washington, DC 20036  
Phone: 202-462-8800  
Fax: 202-265-6564  
Email: jim@swankin-turner.com

Ms Peggy ROCHETTE  
Senior Director of International Policy  
National Food Processors Association  
1350 I Street, NW  
Washington, DC 20005  
Phone: 202-639-5921  
Fax: 202-639-5991  
Email: prochette@nfpa-food.org

Mr Clayton L. HOUGH  
Senior Vice President and General Counsel  
International Dairy Foods Association (IDFA)  
1250 H Street, NW - Suite 900  
Washington, DC 20005  
Phone: +202-7374332  
Fax: +202-331-7820  
Email: chough@idfa.org

#### URUGUAY

Dra. Ana BERTI  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Millán 4703  
Montevideo  
Phone: 00598 2 309 3069  
Fax: 00598 2 309 2069  
Email: aberti@mgap.gub.uy

Sr. Julio GESTU  
Ingeniero Agronomo  
Montevideo

#### VANUATU

Mrs Emily TUMUKON  
Senior Food Technologist (Manager)  
Vanuatu Codex Contact Point and Secretariat  
Food Technology Development Centre  
Department of Trade and Industry  
PMB 030 Port Vila  
Phone: + 678 25978  
Fax: +678 25640  
Email: ftdc@vanuatu.com.vu

#### VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) – VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) – VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Sra. Juliana José ALEZONES INAUDY  
Directora General de Calidad Ministerio de  
Alimentación  
Ministerio de Alimentación  
Av. Fuerzas Armadas  
Esquina de Socarras  
Edificio CVA, Pisos 11 y 12  
Caracas  
Phone: +0058 4122081248  
Fax: +0212-5640229  
Email: dgcminal@yahoo.com

Sra. Salma CHAMI KHAOIM  
Asistente del punto de Contacto en Venezuela  
Servicio Autónomo Nacional de Normalización,  
Calidad, Metrología y Reglamentos Técnicos  
(SENCAMER)  
Avda. Libertador Centro Comercial Los Cedros  
Mezzanina 3  
Caracas  
Phone: 0058 212-7032019/7032072  
Fax: 0058-212-71314210  
Email:  
codexvenezuela@sencamer.gob.ve/salma.chami@se  
ncamer.gob.ve

Sr. Freddy LEAL PINTO  
Agregado Agrícola  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela  
Via Nicolò Tartaglia, 11  
Roma

Sr. Douglas Allan YÁNEZ PÉREZ  
Coordinador Comité Nacional del Codex  
Servicio Autónomo Nacional de Normalización,  
Calidad, Metrología y Reglamentos Técnicos  
(SENCAMER)  
Avda. Libertador Centro Comercial Los Cedros  
Mezzanina 3  
Caracas  
Phone: 0058-212-7032072  
Fax: 0058-212-7314210  
Email: codexvenezuela@sencamer.gob.ve

Don Ramón Ernesto PERDOMO  
Director General de Salud Ambiental Y Contraloría  
Sanitaria  
Organismo Rector en Materia de Inocuidad de  
Alimento en el País  
Ministerio de Salud y Desarrollo Social  
Venezuela  
Phone: 0212 4080503 (04)  
Fax: 0212 4080505  
Email: eperdomo@msds.gob.ve

#### VIET NAM

Mr Bui Quang MINH  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam  
Via Clitunno, 34-36  
00198 Rome  
Phone: +39 06 8543223  
Fax: +39 06 8548501  
Email: suquan@tin.it

Mr Manh Hai BUI  
Chairman  
Vietnam Codex Commission  
70 Tran Hung Dao Street  
Hanoi  
Phone: +84 4 9426605  
Fax: +84 4 8222520  
Email: phson307@yahoo.com



Mrs Thi Hong Minh NGUYEN  
 Vice Minister of Ministry of Fisheries  
 Vice Chairman of Vietnam Codex Commission  
 10-12 Nguyen Cong Hoan, Ba Dinh  
 Hanoi  
 Phone: +84 4 8354513  
 Fax: +84 4 7716702

Ms Hanh Phuc CHU  
 Specialist  
 Vietnam Codex Commission  
 70 Tran Hung Dao Street  
 Hanoi  
 Phone: +84 4 9426605  
 Fax: +84 4 8222520  
 Email: vn2\_quotest3@hcm.vnn.vn

Mrs Thi Hoa Binh NGUYEN  
 Vice Director-General  
 National Fisheries Quality Assurance and Veterinary  
 Directorate (NAFIQAVED)  
 Viet Nam Ministry of Fisheries  
 No. 10 Nguyen Cong Hoan  
 Ba Dinh District  
 Ha Noi  
 Viet Nam  
 Phone: 84-4-831 0983  
 Fax: 84-4-831 7221  
 Email: nafiqaved@mofi.gov.vn

#### **YEMEN - YÉMEN**

Mr Abdurahman BAMATRAF  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of Yemen  
 to FAO  
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10  
 Rome

#### **ZAMBIA - ZAMBIE**

Mrs Christabel MALIJANI  
 Chief Policy Analyst  
 Focal Contact Person Food Safety  
 Lusaka  
 Phone: +260 1 254067  
 Fax: +260 1 253344  
 Email: chmalijani@yahoo.com

#### **ZIMBABWE**

Mr Michael NYERE  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Zimbabwe  
 Via Virgilio, 8  
 Rome

Dr David Bramwell NHARI  
 Chief Government Analyst (Codex Contact Point)  
 Government Analysis Laboratory  
 Ministry of Health and Child welfare  
 P.O. Box CY 231  
 Causeway, Harare  
 Phone: +263 4 792026/7  
 Fax: +263 4 708 527  
 Email: dnhari@africaonline.co.zw

الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE  
ATOMIQUE  
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA  
ATÓMICA**

Mr David H. BYRON  
Section Head  
Food and Environmental Protection  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in  
Food and Agriculture  
Department of Nuclear Sciences and Applications  
International Atomic Energy Agency  
PO Box 100  
Wagramer Strasse 5  
1400 Vienna  
Phone: +43 1 2600 21638  
Fax: + 43 1 26007  
Email: D.H.Byron@iaea.org

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Mr Marcus HOPPERGER  
Acting Director  
Trademarks, Industrial Designs and geographical Indications law Division  
Phone: +41 22 3389605  
Fax: +41 22 338 8745  
Email: marcus.hopperger@wipo.int

**المنظمات الحكومية الدولية**

INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES

ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES

**ARAB INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND  
MINING ORGANIZATION  
ORGANISATION ARABE POUR LE  
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LES MINES  
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL  
DESARROLLO INDUSTRIAL**

Dr Ali LOUDIYI  
Assistant Director-General  
Arab Industrial Development and Mining  
Organization  
Khatawat Junctionon France Street  
P.O. Box 8019  
(United Nations 10102)  
Rabat  
Morocco  
Phone: 00212-37 772600/01/04  
Fax: 00212-37772188  
Email: aidmo@arifonet.org.ma

**ECONOMIC COMMUNITY OF WEST AFRICAN  
STATES  
COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE DES ÉTATS DE  
L'AFRIQUE DE L'OUEST  
COMUNIDAD ECONÓMICA DE LOS ESTADOS  
DEL ÁFRICA OCCIDENTAL**

Dr Aubin SAWADOGO  
Chargé de Programmes Elevage  
Phone: 234-9 314 7636  
Fax: 234-9 3147646  
Email:  
sawadogoaubin@yahoo.fr./asawadogo@ecowas.int

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR  
COOPERATION ON AGRICULTURE  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE  
COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA**

Sr. Timothy O'BRIEN  
Especialista en Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de  
Alimentos  
Instituto Interamericano de Cooperación para la  
Agricultura (IICA)  
Apartado Postal: 55-2200 Coronado  
San José  
Phone: (506) 216-2088/216-0184  
Fax: (506) 216 -0173  
Email: tim.obrien@iica.int

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF VINE  
AND WINE  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA  
VIGNE ET DU VIN  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA  
VIÑA Y DEL VINO**

Dr Jean-Claude RUF  
Head of Scientific Department  
International Vine and Wine Office  
18, rue d'Aguesseau  
75008 Paris  
Phone: +00331 44948094  
Fax: +00331 42669063  
Email: jruf@oiv.int

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES**

Mr Fathi ABU ABED  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**REGIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION  
FOR PLANT PROTECTION AND ANIMAL  
HEALTH  
ORGANISME INTERNATIONAL RÉGIONAL  
CONTRE LES MALADIES DES PLANTES ET DES  
ANIMAUX  
ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE  
SANIDAD AGROPECUARIA**

Dr Oscar GARCÍA SUAREZ  
Food Safety Regional Coordinator  
San Salvador

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL  
HEALTH  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
ANIMALE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD  
ANIMAL**

Dr Bernard VALLAT  
Directeur général  
12 rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: +33 (0) 1 44 15 18 88  
Fax: +33 (0) 1 42670987  
Email: b.vallat@oie.int

Dr Willem DROPPERS  
Chargé de Mission  
12 rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: 33- (0) 144151888  
Fax: 33-90) 142 670987  
Email: w.droppers@oie.int

Dr Francesco BERLINGIERI  
Deputy  
International Trade Department  
12 rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: +33 (0) 1 44151888  
Fax: +33 (0) 1 42670987  
Email: f.berlingieri@oie.int

**WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Mr Michael ROBERTS  
Economic Affairs Officer  
Agriculture and Commodities Division  
World Trade Organization (WTO)  
Centre William Rappard  
154 rue de Lausanne  
1211 Geneva 21  
Phone: +41 22 739 5747  
Fax: +41 22 739 5760  
Email: michael.roberts@wto.org

**المنظمات الدولية غير الحكومية**

INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES

ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES

**49TH PARALLEL BIOTECHNOLOGY  
CONSORTIUM**

Dr Philip L. BEREANO  
Co-Director  
49th Parallel Biotechnology Consortium  
3807 S. McClellan St  
Seattle, Washington 98144  
Phone: +1 (206) 543-9037  
Fax: +1 (206) 543 8858  
Email: pbereano@u.washington.edu.

**ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE  
AVICULTURA**

Dr J. Isidro MOLFESE  
Secretario Ejecutivo de ALA  
Asociacion Latinoamericana de Avicultura  
Arce 441 3er. "F"  
C1426BSE  
Buenos Aires  
Phone: 54 11 4774 4770/movil 54 9 11 4539 2595  
Email: molfese@ciudad.com.ar

**ASSOCIATION OF EUROPEAN COELIAC  
SOCIETIES  
ASSOCIATION DES SOCIÉTÉS COELIAQUES  
EUROPÉENNES  
ASOCIACIÓN DE SOCIEDADES CELÍACAS  
EUROPEAS**

Mrs Hertha DEUTSCH  
Chair of Codex and Labelling Affairs  
Association of European Coeliac Societies  
Anton Baumgartner Straße 44/C5/2302  
A 1230 Vienna  
Phone: +43 1 6671887  
Fax: +43 1 6671887

**BIOPOLYMER INTERNATIONAL**

Mr Jean Claude ATTALE  
Regulatory Affairs Director  
BIOPOLYMER INTERNATIONAL  
9 Avenue des Gaulois  
B-1040 Brussels  
Phone: +32 2 7365354  
Fax: +32 27323427  
Email: biopolyner@ecco-eu.int

**BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION  
ORGANISATION DE L'INDUSTRIE  
BIOTECHNOLOGIQUE  
ORGANIZACIÓN DE LA INDUSTRIA  
BIOTECNOLÓGICA**

Dr Michael PHILLIPS  
Vice President for Food and Agriculture  
Biotechnology Industry Organization  
1225 Eye Street NW Suite 400  
Washington, DC 20005  
Phone: 202-962-9200  
Fax: 202-589-2549  
Email: mphilips@bio.org

Mr David LAMBERT  
Consultant  
Biotechnology Industry Organization  
c/o Lambert Associates  
5105 Yuma Street, NW  
Washington, DC 20016  
Phone: +202 966 5056  
Fax: +202 964 5094  
Email: lambertdp@yahoo.com

Mrs Janet COLLINS  
Monsanto Company  
1300 I Street, NW  
Suite 450 East  
Washington, DC 20005  
USA  
Phone: +1 202 3832861  
Fax: +1 202 789 1819  
Email: janet.e.collins@monsanto.com

**COMITÉ DES FABRICANTS D'ACIDE  
GLUTAMIQUE DE L'UE**

Mr Philippe GUION  
Executive Secretary  
Committee of the Glutamic Acid Manufacturers of  
the EU  
c/o Ajinomoto Eurolysine SAS  
153, rue de Courcelles  
75817 Paris Cedex 17  
Phone: +33 1 44401229  
Fax: +33 1 44 401215  
Email: Guion\_Philippe@eli.ajinomoto.com

Mr Miroslav SMRIGA  
Scientific Adviser  
Committee of the Glutamic Acid Manufacturers of  
the EU  
c/o Ajinomoto Eurolysine SAS  
153, rue de Courcelles  
75817 Paris Cedex 17  
Phone: +33 1 47669845  
Fax: +33 1 47669856  
Email: Miro\_Smriga@ehq.ajinomoto.com

**EUROPEAN COMMITTEE OF SUGAR  
MANUFACTURERS  
COMITÉ EUROPÉEN DES FABRICANTS DE  
SUCRE  
COMITÉ EUROPEO DE FABRICANTES DE  
AZÚCAR**

Mr Oscar RUIZ DE IMAÑA  
Head of Scientific and Regulatory Affairs  
Comité Européen des Fabricants de Sucre  
Avenue terwuren 182  
1150 Brussels  
belgium  
Phone: +32 277 745106  
Fax: +32 276 20760  
Email: oscar.ruiz@cefs.org

**CONFEDERATION OF THE FOOD AND DRINK  
INDUSTRIES OF THE EU  
CONFÉDÉRATION DES INDUSTRIES AGRO-  
ALIMENTAIRES DE L'UE  
CONFEDERACIÓN DE INDUSTRIAS AGRO-  
ALIMENTARIAS DA LA UE**

Mrs Sabine NAFZIGER  
Senior Manager  
Confederation of the Food and Drink Industries of  
the EU  
Av. des Arts 43  
B-1040 Brussels  
Phone: + 322 5008755  
Fax: +322 5081021  
Email: s.nafziger@ciao.be

Mrs Beate KETTLITZ  
Director  
Confederation of the Food and Drink Industries of  
the EU  
Av. des Arts 43  
B-1040 Brussels  
Phone: +32 2 5008750  
Fax: +32 2 5081021  
Email: b.kettlitz@ciao.be

**CONSUMERS INTERNATIONAL  
ORGANISATION INTERNATIONALE DES  
UNIONS DE CONSOMMATEURS**

Ms Sue DAVIES  
Chief Policy Advisor  
2 Marelybone Road  
London NW1 4 DF  
United Kingdom  
Phone: +44 2077707274  
Fax: +44 2077707666  
Email: Sue.davies@which.co.uk

Prof Sri Ram KHANNA  
 Managing Trustee  
 VOICE  
 441 Jangpura  
 Mathura Road  
 New Delhi 1100014  
 India  
 Phone: +91 1124319078-81  
 Fax: +91 1124319081  
 Email: srkhanna@nda.vsnl.net.in/cvoice@vsnl.net

**COUNCIL FOR RESPONSIBLE NUTRITION  
 CONSEJO PARA UNA NUTRICIÓN  
 RESPONSABLE**

Dr John HATHCOCK  
 Vice President  
 Nutritional and Regulatory Science  
 Council for Responsible Nutrition  
 1828 L St., NW, Suite 900  
 Washington, DC 20036-5114  
 Phone: +1-202-776 7929  
 Fax: +1-202-204 7980  
 Email: jhathcock@crnusa.org

Mr Mark MANSOUR  
 Morgan Lewis  
 1111 Pennsylvania Avenue  
 Washington, DC 20004  
 Phone: +1 202 739 3000  
 Fax: +1 202 739 3001  
 Email: mmansour@morganlewis.com

Ms Sarah A. KEY  
 Morgan Lewis  
 1111 Pennsylvania Avenue  
 Washington, DC 20004  
 Phone: +1-202 739 3000  
 Fax: +1-202 739 3001  
 Email: skey@morganlewis.com

Mr Mark LEDOUX  
 Natural Alternatives International Inc.  
 1185 Linda Vista Drive  
 San Marcos, CA 92069  
 Phone: +1 760 7367742  
 Email: mledoux@nai-online.com

Mr John P. VENARDOS  
 Herbalife international of America  
 1800 Century Park East  
 Century City, CA 90067  
 USA  
 Phone: +1 310 203 7746  
 Fax: +1 310 557 3916  
 Email: johnny@herbalife.com

Mr Byron J. JOHNSON  
 Access Business Group/Nutrilite  
 7575 Fulton Street east  
 Ada, MI 49355-0001  
 USA  
 Phone: +616 787 7577  
 Fax: +616 787 5625  
 Email: johnson@accessbusinessgroup.com

Mr James J. GORMLEY  
 Nutrition 21, Inc.  
 3259 Cambridge Ave.  
 Riverdale, NY 10463  
 USA  
 Phone: +1 718 5481151  
 Email: james\_gormley@msn.com

**EUROPEAN NATURAL SOYFOODS  
 MANUFACTURERS ASSOCIATION**

Mr Mikael Conny SVENSSON  
 Rue de l'Association 50  
 1000 Brussels  
 Phone: +32 2 209 1141  
 Fax: +32 2 219 7342  
 Email: secretariat@ensa.be

**INSTITUTE OF FOOD TECHNOLOGISTS**

Dr Herbert STONE  
 President, IFT  
 Tragon Corp.  
 365 Convention Way  
 Redwood City, CA 94063-1402  
 Phone: 650 365 1833  
 Fax: 650 365 3737  
 Email: hstone@tragon.com

Ms Gloria BROOKS-RAY  
 Chair, IFT Global Regulations and Policy Committee  
 Institute of Food Technologists  
 P.O. Box 97  
 Mountain Lakes N.J. 07046  
 Phone: 973 334 4652  
 Email: gbrooksray@xponent.com

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF  
 DIETARY/FOOD SUPPLEMENT ASSOCIATIONS**

Mr Simon PETTMAN  
 Executive Director  
 IADSA  
 rue de l'Association 50  
 1000 Brussels  
 Phone: +32 2 2091155  
 Fax: +32 2 2233064  
 Email: secretariat@iadsa.be

Mr Boris PIMENTEL  
 Secretariat  
 International Alliance of Dietary/Food Supplement  
 Associations (IADSA)  
 Rue de l'Association, 50-B-1000  
 Brussels  
 Phone: +32 2 2091155  
 Fax: +32 2 2233064  
 Email: secretariat@iadsa.be

Sr David PINEDA EREÑO  
 rue de l'association 50  
 1000 Brussels  
 Phone: +32 2 2091155  
 Fax: +32 2 223 3064  
 Email: secretariat@iadsa.be

Mrs Gülden PEKCAN  
 Secretariat  
 International Alliance of Dietary/Food Supplement  
 Associations  
 rue de l'Association, 50  
 1000 Bruxelles  
 Phone: +3222091155  
 Fax: +322233064  
 Email:  
 secretariat@iadsa.be/gpekcan@hacettepe.edu.tr

Ms Muge CAKIR  
 Secretariat  
 International Alliance of Dietary/Food Supplement  
 Associations  
 Besdesder (Member Association of IADSA)  
 rue de l'Association, 50  
 1000 Bruxelles  
 Phone: +90 533 2544748  
 Fax: ++90 212 2643506  
 Email: mugecakir@besdesder.org.tr

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF  
 CONSUMER FOOD ORGANIZATIONS  
 ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
 ORGANISATIONS DE CONSOMMATEURS DE  
 PRODUITS ALIMENTAIRES  
 ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE  
 ORGANIZACIONES DE ALIMENTOS PARA EL  
 CONSUMIDOR**

Mr Bruce SILVERGLADE  
 President  
 IACFO  
 1875 Connecticut Ave. NW  
 Suite 300  
 Washington, DC 20009  
 USA  
 Phone: 1-202 332 9220 ext. 337  
 Email: bsilverglade@cspinet.org

**INTERNATIONAL COOPERATIVE ALLIANCE  
 ALLIANCE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE  
 ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL**

Mr Kazuo ONITAKE  
 Head of Unit  
 Safety Policy Service  
 Japanese Consumers Co-operative Union  
 Co-op Plaza, 3-29-8, Shibuya  
 Shibuya-ku, Tokyo  
 Phone: +81 3 5778 8109  
 Fax: +81 3 5778 8008  
 Email: kazuo.onitake@jccu.coop

**INTERNATIONAL COUNCIL OF BEVERAGES  
 ASSOCIATIONS**

Ms Päivi JULKUNEN  
 Chair  
 ICBA Committee for Codex  
 ICBA c/o UNESDA  
 Bd. St. Michel 77-79  
 1040 Brussels  
 Phone: +32 2 743 4050  
 Fax: +32 2 7325102  
 Email: icba@agep.be

Dr Shuji IWATA  
 Advisor  
 Japan Soft Drinks Association  
 3-3-3 Nihonbashi-Muromadri  
 Chuo-ku, Tokyo, Japan  
 Phone: +81 3 3270 7300  
 Fax: +81 3 3270 7306  
 Email: jsdc@j-sda.or.jp

Dr John MWANGI  
 Advisor  
 ICBA c/o UNESDA  
 Bd. St. Michel 77-79  
 1040 Brussels  
 Phone: +32 2 743 4050  
 Fax: +32 2 732 5102  
 Email: icba@agep.be

Mr Keitaro HAMURO  
 Advisor  
 Japan Soft Drinks Association  
 3-3-3 Nihonbashi-Muromadri  
 Chuo-ku, Tokyo, Japan  
 Phone: +81 3 3224 2367  
 Fax: +81 3 3224 2398  
 Email: hanmuro@shokusan.or.jp

**INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
 MANUFACTURERS ASSOCIATION  
 CONSEJO INTERNACIONAL DE  
 ASOCIACIONES DE FABRICANTES DE  
 COMESTIBLES**

Mr Mark NELSON  
 Vice President, Scientific and Regulatory Policy  
 International Council of Grocery Manufacturer  
 Associations  
 2401 Pennsylvania Ave., NW  
 Washington, DC 20037-1730  
 USA  
 Phone: 1-202 2953955  
 Fax: 1-202 3374508  
 Email: mnelson@gmabrands.com

Prof Marsha ECHOLS  
 3286 M Street NW  
 Washington D.C. 20007

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LAITERIE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LECHERÍA**

Dr Rusty BISHOP  
Director  
Wisconsin Center for Dairy Research  
Professor, Food Science  
1605 Linden Drive  
Madison, WI 53706  
USA  
Phone: +1 608 2653696  
Fax: +1 608 262 1578  
Email: jrbishop@cdr.wisc.edu

Mr Claus HEGGUM  
Head of Department  
Danish Dairy Board  
Frederiks Allé 22  
8000 Aarhus C  
Phone: +45 87 312198  
Fax: +45 87 312001  
Email: ch@mejeri.dk

Mr Micheal HICKEY  
Irish National Committee of IDF  
Derryreigh  
Creggane, Charleville  
Co. Cork  
Phone: +353 63 89392  
Email: mfhickey@oceanfree.net

Ms Aurélie DUBOIS  
Assistant to the Technical Director  
International Dairy Federation  
Diamant Building  
Boulevard Auguste Reyers, 80  
1030 Brussels  
Phone: +32 2 7068645  
Fax: +32 2 7330413  
Email: ADubois@fil-idf.org

Mr Jörg SEIFERT  
Technical director  
International Dairy Federation  
Diamant Building  
Boulevard auguste Reyers, 80  
1030 Brussels  
Phone: +32 2 706 86 43  
Fax: +32 2 7330413  
Email: JSeifert@fil-idf.org

**INTERNATIONAL DIABETES FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU DIABÈTE**

Dr John H. BYRNE  
No 1 Allée du Herisson  
D-1070 Brussels  
Belgium  
Phone: +32 (0) 2 5236184  
Fax: +32 (0) 2 5234477  
Email: eurobest@tiscali.be

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR ANIMAL  
HEALTH  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR LA  
SANTÉ ANIMALE**

Dr Antony J. MUDD  
Acting Executive Director  
International Federation for Animal Health  
Rue Defacqz, 1 -1000 Brussels  
Phone: +32 2 541 0111  
Fax: +32 2 541 0119  
Email: ifah@ifahsec.org

Dr Robert LIVINGSTON  
Director of International Affairs and Regulatory  
Policy  
Animal Health Institute  
1325 G. Street, NW Suite 700  
Washington, DC 20005 -3104  
Phone: 1-202-637 2440  
Fax: 1-202-393 1667  
Email: rlivingston@ahi.org

Mr Dennis L. ERPELDING  
Manager  
Elanco Government Relations, Public Affairs and  
Communications  
Elanco Animal Health  
2001 West Main street  
P.O. Box 708  
Greenfield, IN 46140  
Phone: +317 276 2721  
Fax: 317-433 6353  
Email: erpelding\_dennis.l@lilly.com

Dr Olivier ESPEISSE  
Technical Manager  
ELANCO Animal Health  
Research and Development  
Stoofstraat 52  
1000 Brussels  
Phone: +32 476 666704  
Email: espeisse\_olivier@lilly.com

Mr Raul J. GUERRERO  
2424 West 1313st street  
Carmel, IN 46032  
Phone: 1-317 8444677  
Email: guerrero@yahoo.com

**INTERNATIONAL FEDERATION OF  
AGRICULTURAL PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
PRODUCTEURS AGRICOLES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE  
PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Mr Nils FARNERT  
Advisor  
Stureparken 3  
11426 Stockholm  
Sweden



**INTERNATIONAL FEDERATION OF CHEWING  
GUM ASSOCIATIONS**

Mr Jean SAVIGNY  
Counsel  
International Federation of Chewing Gum  
Associations  
C/- Rue Blanche 25  
1060 Brussels  
Phone: +32 2 541 0570  
Fax: +32 2 541 0580  
Email: savigny@khlaw.be

**INTERNATIONAL FEDERATION OF FRUIT  
JUICE PRODUCERS**

**FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
PRODUCTEURS DE JUS DE FRUITS  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS  
PRODUCTORES DE JUGOS DE FRUTAS**

Mrs Elisabetta ROMEO-VAREILLE  
Secretary-General  
23 Boulevard des Capucines  
75002 Paris  
Phone: +33 1 47428280  
Fax: +33 1 47 428281

Mr David HAMMOND  
International Federation of Fruit Juice Producers  
(IFU)  
23 Boulevard des Capucines F 75002  
Paris  
Phone: +44 118 9868541  
Fax: +44 118 9868932  
Email: david.hammond@rssl.com

Mr Paul ZWIKER  
International Federation of Fruit Juice Producers  
(IFU)  
23, Boulevard des Capucines  
F-75002 Paris  
Postfach 45, CH-9220 Bischofszell  
Phone: +41 71 4200644  
Fax: +41 71 4200643  
Email: zwiker@bluewin.ch

Mr Martin GREEVE  
Member  
International Federation of Fruit Juice Producers  
(IFU)  
23, Boulevard des Capucines 75002 Paris  
France  
Phone: +33 1 47428280  
Fax: +33 1 47428281  
Email: ifu@wanadoo.fr/martin.greeve@planet.nl

Mr Hany FARAG  
19401 Plummer Street  
Northridge CA 91324  
United States of America

**INTERNATIONAL FEED INDUSTRY  
FEDERATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE  
D'ALIMENTATION ANIMALE**

Mr Roger GILBERT  
Secretary General  
214 Prestbury Road  
Cheltenham, Glos  
GL 52 3 ER  
United Kingdom  
Phone: +44 1242 267702  
Fax: +44 1242 267701  
Email: roger.gilbert@ifif.org

**INTERNATIONAL FROZEN FOODS  
ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
DENRÉES CONGELÉES  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE  
ALIMENTOS CONGELADOS**

Mr Robert GARFIELD  
International Frozen food Association  
2000 Corporate Ridge, Suite 1000  
McLean, VA 22102  
USA  
Phone: (703) 8210770  
Fax: (703)821 1350  
Email: rgarfield@affi.com

**INTERNATIONAL NUT COUNCIL**

Ms Julie G. ADAMS  
Senior Director  
International and Regulatory Affairs  
c/o Almond Board of California  
1150 9th Street, Suite 1500  
Modesto, CA 95354  
Phone: (+1-209) 343 3238  
Fax: (+1-209) 549 8267  
Email: jadams@almondboard.com

**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR  
STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
NORMALISATION  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE  
NORMALIZACIÓN**

Mr Alan BRYDEN  
Secretary-General  
International Organization for Standardization  
1 rue de Varembe  
1211 Genève 20  
Switzerland  
Phone: +41 227490217  
Fax: +41 22 7333430  
Email: grosfort@iso.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF THE  
FLAVOUR INDUSTRY  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
L'INDUSTRIE DES PRODUITS AROMATIQUES  
ORGANIZACI3N INTERNACIONAL DE LA  
INDUSTRIA AROM3TIC**

Mr Thierry L. CACHET  
Scientific Director  
International Organization of the Flavour Industry  
Square Marie Louise 49  
B-1000 Bruxelles  
Phone: +32 2 2389902  
Fax: +32 2 2300265  
Email: secretariat@iofiorg.org

**INTERNATIONAL SPECIAL DIETARY FOODS  
INDUSTRIES  
F3D3RATION INTERNATIONALE DES  
INDUSTRIES DES ALIMENTS DI3T3TIQUES**

Mr Mark DE SKOWRONSKI  
ISDI  
194 Rue de Rivoli  
F-75001  
Paris  
Phone: 33(0) 1 53 458787  
Fax: 33 (0) 1 53458780  
Email: veronique\_tejero@isdifederation.org

**NATIONAL HEALTH FEDERATION**

Mr Scott.C. TIPS  
General Counsel  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
Monrovia, California 91017  
United States of America  
Phone: 10626-3572181  
Fax: 1-626-3030642  
Email: scott@rivieramail.com

Mr Paul Anthony TAYLOR  
Vice Chairman  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
Monrovia, California 91017  
United States of America  
Phone: 1-626-3572181  
Fax: 1-626-3030642

Ms Tamara Th3r3sa MOSEGAARD  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
Monrovia, California 91017  
United States of America  
Phone: 1-626-3572181  
Fax: 1-626-3030642

Dr Carolyn DEAN  
Board of Governors Member  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
Monrovia, California 91017  
Phone: 1-626-357 2181  
Fax: 1-626-30300642

Mr Sepp HASSLBERGER  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
Monrovia, California 91017  
United States of America  
Phone: 1-626-357 2181  
Fax: 1-626-3030642

**STANDARDIZATION AND METROLOGY  
ORGANIZATION FOR GULF COOPERATION  
COUNCIL COUNTRIES**

Dr Gasim Elseid Elamin AHMED  
Senior Standards Specialist  
Standardization Organization for G.C.C.  
P.O. Box 85245 Riyadh 11691  
Phone: (+9661) 4827777 Ext.1362  
Fax: (+9661) 4823459  
Email: gasim@gcc-sg.org

## الأمانة

SECRETARIAT

SECRETARIAT

SECRETARÍA

Dr Kazuaki MIYAGISHIMA  
 Secretary, Codex Alimentarius Commission  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 54390  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: kazuaki.miyagishima@fao.org

Ms AnnaMaria BRUNO  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 56254  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: annamaria.bruno@fao.org

Ms Selma H. DOYRAN  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 55826  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: selma.doyran@fao.org

Mr Jeronimas MASKELIUNAS  
 Food Standards officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 53967  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: jeronimas.maskeliunas@fao.org

Mr Tom HEILANDT  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 54384  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: tom.heilandt@fao.org

Mr Yoshihide ENDO  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 54790  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: yoshihide.endo@fao.org

Ms Noriko ISEKI  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 53195  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: noriko.iseki@fao.org

Ms Gracia BRISCO  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 570 52700  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: gracia.brisco@fao.org

Mrs Young-Ae JI  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55854  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: young.ji@fao.org

Mr John ALLAN  
Associate Professional Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 53283  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: john.allan@fao.org

Mrs Barbara MCNIFF  
Consultant  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56089  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: barbara.mcniff@fao.org

### المستشار القانوني

LEGAL COUNSEL  
CONSEILLER JURIDIQUE  
ASESOR JURÍDICO

Mr Antonio TAVARES  
Legal Counsel  
Legal office  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55132  
Fax: +39 06 570 54408  
Email: antonio.tavares@fao.org

### موظفو منظمة الأغذية والزراعة

FAO PERSONNEL  
PERSONNEL DE LA FAO  
PERSONAL DE LA FAO

Mr David HARCHARIK  
Deputy Director-General  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 57053117/53118

Mr Hartwig DE HAEN  
Assistant Director-General  
Economic and Social Department  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 57054110  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: hartwig.dehaen@fao.org

Mr Kraisid TONTISIRIN  
Director  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 53330  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: kraisid.tontisirin@fao.org

Mr Ezzeddine BOUTRIF  
Chief, Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56156  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: ezzeddine.boutrif@fao.org

Ms Maria Lourdes COSTARRICA  
Senior Officer  
Food Quality Liaison Group  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56060  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: lourdes.costarrica@fao.org

Dr Maya PINEIRO  
Officer-in-Charge  
Food Control and Consumer Protection Group  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 53308  
Fax: +39 06 570 5705 4593  
Email: maya.pineiro@fao.org

Dr Sarah CAHILL  
Nutrition officer (Food Microbiology)  
Food Quality Liaison Group  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla 00100  
Rome  
Italy  
Phone: +39 06 5705 3614  
Fax: +39 06 5705 4593  
Email: sara.cahill@fao.org

Ms Mary KENNY  
 Nutrition Officer  
 Food Quality Liaison Group  
 Food Quality and Standards Service  
 Food and Nutrition Division  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06 5705 3653  
 Fax: +39 06 5705 4593  
 Email: mary.kenny@fao.org

Dr Cheikh NDIAYE  
 Senior Food and Nutrition Officer  
 FAO Regional Office for Africa  
 P.O. Box 1628 Accra  
 Ghana  
 Phone: +00233 21 7010930 ext.3154 or 3406  
 Fax: +00233 21 7010943  
 Email: cheikh.ndiaye@fao.org

Mr Georges CODJIA  
 Food and Nutrition Officer  
 FAO Sub-Regional Office for  
 Southern and Eastern Africa  
 P.O. Box 3730 Harare  
 Zimbabwe  
 Email: georges.codjia@fao.org

Ms Fatima HACHEM  
 Food and Nutrition Officer  
 Regional Office for the Near East (RNE)  
 P.O. Box 2223  
 Cairo, Egypt  
 Phone: +20 2 3316144  
 Email: fatima.hachem@fao.org

Mr Dirk HOLGER SCHULZ  
 Food and Nutrition Officer  
 FAO Sub-Regional Office for  
 Pacific Islands (SAPA)  
 Apia, Samoa  
 Email: dirk.schulz@fao.org

Mr Biblap K. NANDI  
 Senior Food and Nutrition Officer  
 FAO Regional Office for Asia and the Pacific (RAP)  
 Thailand  
 Email: Biblap.Nandi@fao.org

Ms Carmen DARDANO  
 Food and Nutrition Officer  
 FAO Sub-Regional Office for  
 the Caribbean (SLAC)  
 Christ Church, Barbados  
 Email: carmen.dardano@fao.org

Ms Angelica ABRINA  
 Programme and Budget Officer (PBEP)  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla 00100  
 Rome  
 Italy  
 Email: angelica.abrina@fao.org

موظفو منظمة الصحة العالمية

## WHO PERSONNEL

PERSONNEL DE L'OMS

PERSONAL DE LA OMS

Dr Kerstin LEITNER  
 Assistant Director-General  
 Sustainable Development and Healthy Environments  
 (SDE)  
 World Health Organization  
 20 avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Phone: 41 22 791 2899  
 Fax: 41 22 791 4725  
 Email: Leitnerk@who.int

Dr Jorgen SCHLUNDT  
 Director  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases (FOS)  
 World Health Organization  
 20 avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Phone: 41 22 791 3445  
 Fax: 41 22 791 4807  
 Email: schlundtj@who.int

Dr Peter Karim BEN EMBAREK  
Scientist  
Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
Diseases (FOS)  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 4204  
Fax: +41 22 791 4807  
Email: benembarekp@who.int

Mr Randy GRODMAN  
External Relations Officer  
Sustainable Development and Healthy Environments  
(SDE)  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 3657  
Fax: +41 22 791 4807  
Email: grodmanr@who.int

Mrs Françoise FONTANNAZ  
Technical Assistant  
Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
Diseases (FOS)  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 3697  
Fax: +41 22 7914807  
Email: fontannazf@who.int

Dr Ingrid KELLER  
Technical Officer  
Primary Prevention of Chronic Diseases  
Noncommunicable Diseases and Mental Health  
Cluster (NMH)  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 3448  
Fax: +41 22 791 1481  
Email: kelleri@who.int

Dr Patience MENSAH  
Regional Adviser for Food Safety  
WHO Regional Office for Africa  
BP 06, Brazzaville  
Republic of Congo  
Phone: +47 241 39775  
Fax: +47 241 390501/3  
Email: mensahp@afro.who.int

Dr Cristina TIRADO  
Regional Adviser  
Food Safety  
WHO European Centre For Environment and Health  
Via Francesco Crispi 10  
00187 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 8477525  
Fax: +39 06 8477594  
Email: cti@ecv.euro.who.int/cti@who.it

Dr Max HARDIMAN  
Medical Officer  
Communicable Disease and Surveillance Response  
Communicable Diseases Cluster (CDS)  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 2572  
Fax: +41 22 791 4667  
Email: hardimanm@who.int

Mr Richard HALLSON  
Administrative Officer  
Codex Trust Fund  
World Health Organization  
20 avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Phone: +41 22 791 3080  
Fax: +41 22 791 4807  
Email: hallson@who.int

## المرفق الثاني

## التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي

(يظهر النص والترقيم الجديان بالخط الأسود)

## المادة الثالثة – هيئة المكتب

1 – تنتخب الهيئة رئيسا وثلاثة نواب للرئيس من بين ممثلي أعضاء الهيئة والمناوبين عنهم ومستشاريهم (يشار إليهم فيما يلي باسم "المندوبين")؛ ومن المفهوم أنه لا يجوز انتخاب أي مندوب بغير موافقة رئيس وفده. وينتخب الرئيس ونوابه في كل دورة من الدورات ويشغلون مناصبهم اعتبارا من نهاية الدورة التي انتخبوا فيها وحتى نهاية الدورة العادية التالية. ولا يجوز أن يبقى الرئيس ونوابه في مناصبهم إلا إذا ظلوا يحظون بتأييد عضو الهيئة الذي كانوا مندوبين عنه وقت الانتخاب. ويعلن المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عن خلو أحد المناصب متى أخطرها عضو الهيئة بأن هذا التأييد قد توقف. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس ونوابه؛ غير أنهم إذا شغلوا مناصبهم لفترتين متعاقبتين، فلا يجوز انتخابهم للفترة التالية على التوالي.

2 – يتأسس الرئيس، أو أحد نوابه، في حالة غيابه، اجتماعات الهيئة ويمارس أي وظائف أخرى لازمة لتيسير عمل الهيئة. ويتمتع نائب الرئيس الذي يحل محل الرئيس بنفس سلطات الرئيس وواجباته.

3 – في حال عدم تمكن الرئيس أو نائبه من أداء دوره، يعين المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بناء على طلب الرئيس الأسبق، خلال الانتخابات لمنصب الرئيس، موظفا يقوم بعمل الرئيس إلى أن ينتخب رئيس مؤقت أو رئيس جديد. ويتولى الرئيس المؤقت المنتخب على هذا النحو منصبه إلى أن يتمكن الرئيس أو أحد نوابه من ممارسة مهامهم من جديد.

4 – يجوز للهيئة أن تعين مقررا واحدا أو أكثر من بين مندوبي أعضاء الهيئة.

5 – يُطلب من المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن يعينا من بين موظفي منطمتيهما أميناً للهيئة وأى موظفين آخرين، من بين الموظفين المسؤولين أمامهما كذلك، حسبما تفرضه الحاجة، لمساعدة هيئة المكتب والأمين في أداء جميع الواجبات التي يتطلبها عمل الهيئة.

## المادة الرابعة – المنسقون

1 – يجوز للهيئة أن تعين منسقا من بين أعضاء الهيئة لأى موقع من المواقع الجغرافية المذكورة في المادة الخامسة – 1 (يشار إليها في ما يلي باسم "الأقاليم") أو لأى مجموعة من البلدان تحددها الهيئة (يشار إليها فيما يلي

باسم "مجموعات البلدان"، متى تبين لها، استناداً الى اقتراح من أغلبية أعضاء الهيئة الذين يتألف منهم الاقليم أو المجموعة، أن عمل الدستور الغذائي في البلدان المعنية يتطلب ذلك.

2- لا يعين المنسقون إلاّ بناء على اقتراح من أغلبية أعضاء الهيئة الذين يتألف منهم الاقليم المعنى أو مجموعة البلدان المعنية. ويشغل المنسقون مناصبهم من نهاية دورة الهيئة التي عينوا فيها حتى فترة لا تتجاوز نهاية الدورة العادية الثالثة التالية، وتقرر الهيئة في كل حالة الفترة المحددة لشغل المنصب. ولا يجوز إعادة انتخاب المنسقين الذين يشغلون مناصبهم لفترتين متعاقبتين لفترة تالية على التوالي.

3- يؤدي المنسقون الوظائف التالية:

- (1) مساندة وتنسيق عمل لجان الدستور الغذائي التي أنشئت بموجب المادة الحادية عشرة -1(ب)(1)<sup>1</sup> في الاقليم أو مجموعة البلدان التابعين لها، في كل ما يتعلق باعداد مشروعات المواصفات، والخطوط التوجيهية والتوصيات الأخرى تمهيدا لعرضها على الهيئة؛
- (2) مساعدة اللجنة التنفيذية والهيئة، حسبما يقتضى الأمر، باحاطتهما علماً بآراء البلدان والمنظمات الدولية الإقليمية الحكومية وغير الحكومية المعترف بها في الاقليم التابعة له بشأن المسائل المطروحة للمناقشة أو التي تحظى بالاهتمام.

(د) كى يتسنى للمنسقين القيام بوظائفهم، يشاركون في اللجنة التنفيذية بصفة مراقب.

## المادة الخامسة - اللجنة التنفيذية<sup>2</sup>

1 - تتألف اللجنة التنفيذية من رئيس الهيئة ونوابه ومن المنسقين المعيّنين بموجب المادة الرابعة، بالإضافة الى سبعة أعضاء آخرين تنتخبهم الهيئة في دوراتها العادية من بين أعضائها، على أساس عضو واحد عن كل موقع من المواقع الجغرافية التالية: أفريقيا، آسيا، أوروبا، أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، الشرق الأدنى، أمريكا الشمالية، وجنوب غرب المحيط الهادى. ولا يجوز أن تضمّ اللجنة التنفيذية أكثر من مندوب واحد من أى بلد من البلدان. ويبقى الأعضاء المنتخبون على أساس التوزيع الجغرافي في مناصبهم من نهاية دورة الهيئة التي انتخبوا فيها حتى نهاية الدورة العادية الثانية التالية، ويجوز إعادة انتخابهم؛ أما إذا شغلوا مناصبهم لفترتين متعاقبتين، فلا يجوز إعادة انتخابهم للفترة التالية على التوالي.

2 - تعمل اللجنة التنفيذية، بين دورة وأخرى من دورات الهيئة، بالنيابة عن الهيئة بوصفها جهازها التنفيذي. ويجوز بوجه خاص للجنة التنفيذية أن تقدم اقتراحات إلى الهيئة بشأن الاتجاه العام لعمل الهيئة والتخطيط الاستراتيجي ووضع البرامج ذات الصلة وأن تدرس المشكلات الخاصة وأن تساعد على إدارة برنامج وضع المواصفات في الهيئة، وذلك تحديداً من خلال إخضاع اقتراحات الأعمال الجديدة لاستعراض تقييمي ورصد سير العمل في وضع المواصفات.

<sup>1</sup> المادة العاشرة-1(ب)(1) في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات. يعود السبب في تغيير الترقيم إلى عرض القسم الخاص بالمنسقين ضمن مادة منفصلة هي المادة الرابعة.  
<sup>2</sup> المادة الرابعة في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات.



- 3- تدرس اللجنة التنفيذية مسائل محددة يحيلها إليها المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بالإضافة إلى تقدير المصروفات في برنامج العمل المقترح للهيئة كما هو مبين في المادة الثالثة عشرة-1<sup>3</sup>.
- 4- يجوز للجنة التنفيذية أن تشكل من بين الأعضاء فيها ما تراه مناسباً من اللجان الفرعية لتمكينها من تأدية وظائفها بأكبر قدر ممكن من الفعالية. ويجب أن يكون عدد تلك اللجان الفرعية محدوداً وأن تضطلع بأعمال تحضيرية وأن ترفع تقاريرها إلى اللجنة الفرعية. وتعيّن اللجنة التنفيذية أحد نواب رئيس الهيئة ليكون رئيساً لأي من اللجان الفرعية المذكورة. ولا بد من الحرص على التوازن الجغرافي في عضوية اللجان الفرعية.
- 5 - يكون رئيس الهيئة ونواب رئيس الهيئة رئيس اللجنة التنفيذية ونواب رئيس اللجنة التنفيذية على التوالي.
- 6 - يدعو المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بالتشاور مع الرئيس، إلى عقد دورات للجنة التنفيذية كلما دعت الضرورة إلى ذلك. وتجتمع اللجنة التنفيذية، في الأحوال المعتادة، قبيل كل دورة للهيئة مباشرة.
- 7 - تقدم اللجنة التنفيذية تقاريرها إلى الهيئة.

#### المادة الثالثة عشرة - الميزانية والمصروفات<sup>4</sup>

- 1 - يعد المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية تقديراً للمصروفات استناداً إلى برنامج العمل المقترح للهيئة وأجهزتها الفرعية مشفوعاً بمعلومات عن مصروفات الفترة المالية السابقة لبحثها من جانب الهيئة في دوراتها العادية. وبعد ادخال التعديلات التي يراها المديران العامان واجبة في ضوء توصيات الهيئة، يُدرج تقدير المصروفات هذا في الميزانيتين العاديتين للمنظمتين كي توافق عليه الأجهزة الرئاسية المختصة.
- 2 - ويتضمن تقدير المصروفات اعتمادات لنفقات تشغيل الهيئة والأجهزة الفرعية للهيئة التي أنشئت بموجب المادة الحادية عشرة - 1(أ) والمادة الحادية عشرة - 1(ب)(2)<sup>5</sup>، وللمصروفات المتعلقة بالموظفين الملحقيين بالبرنامج، وللمصروفات الأخرى المترتبة عن خدمة البرنامج المذكور.
- 3- يتضمّن تقدير المصروفات اعتمادات لنفقات السفر (بما في ذلك بدل الإعاشة اليومي) للأعضاء في اللجنة التنفيذية من البلدان النامية لأغراض المشاركة في اجتماعات اللجنة التنفيذية.

<sup>3</sup> المادة الثانية عشرة-1 في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات.

<sup>4</sup> المادة الثانية عشرة في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات.

<sup>5</sup> المادة العاشرة-1(أ) والمادة العاشرة - 1(ب) في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات.

4- يتحمل كل عضو يقبل رئاسة جهاز من الأجهزة الفرعية التي أنشئت بموجب المادة الحادية عشرة - 1(ب)1<sup>6</sup> (لجان الدستور الغذائي) كامل نفقات تشغيل هذا الجهاز. ويجوز أن يتضمن تقدير المصروفات اعتماداً للتكاليف التي ينطوي عليها العمل التحضيري الذي قد يعتبر من نفقات تشغيل الهيئة، وفقاً لأحكام المادة 10 من النظام الأساسي للهيئة.

5- في ما عدا ما نصت عليه المادة الثالثة عشرة - 3، لا يتضمن تقدير المصروفات أي اعتمادات للنفقات، بما في ذلك السفر، التي تتكبدها وفود الأعضاء في الهيئة أو المراقبون المشار إليهم في المادة التاسعة<sup>6</sup>، بالنسبة إلى مشاركتهم في دورات الهيئة وأجهزتها الفرعية. وإذا دعا المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة أو المدير العام لمنظمة الصحة العالمية خبراء لحضور دورات الهيئة وأجهزتها الفرعية بصفتهم الشخصية، تتم تغطية مصروفاتهم من اعتمادات الميزانية العادية المتاحة لعمل الهيئة.

#### التعديلات اللاحقة في اللائحة الداخلية

#### المادة العاشرة - الأجهزة الفرعية

[ - 4-1 ]

5 - لا يجوز لغير الهيئة انشاء الأجهزة الفرعية، ما لم تنص اللائحة الداخلية على غير ذلك. وتحدد الهيئة اختصاصات تلك الأجهزة واجراءات تقديم تقاريرها، ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه اللائحة الداخلية.

[ - 9-6 ]

10 - تعين الهيئة في كل دورة من دوراتها الأعضاء المسؤولين عن تعيين رؤساء الأجهزة الفرعية التي أنشئت بموجب المادة العاشرة - 1(ب)1 والمادة العاشرة - 1(ب)2، ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه اللائحة الداخلية، ويجوز تعيينهم مجدداً. ويُنتخب كل جهاز معنى سائر هيئة مكتبه الذين يجوز انتخابهم مجدداً.

[ - 11 ]

#### المادة الخامسة - الدورات

#### الفقرة الجديدة 5

في الجلسات العامة للهيئة، يجوز لممثل العضو تسمية منابو يكون له حق التصويت باسم المندوب أو المندوبة بشأن أية مسألة. وفضلاً عن ذلك، يجوز بناء على طلب الممثل، أو أي منابو تمت تسميته للقيام بهذه المهمة، أن يسمح الرئيس لمستشار بالتحدث عن أية نقطة معينة.

(ستتم إعادة ترقيم الفقرتين الحاليتين 5 و 6 وفقاً لهذا التغيير)

<sup>6</sup> المادة الثامنة في الطبعة الرابعة عشرة من دليل الإجراءات.

## المادة الثامنة – المراقبون

[4 – 1]

5- تخضع مشاركة المنظمات الحكومية الدولية في عمل الهيئة والعلاقات بين الهيئة وهذه المنظمات للأحكام ذات الصلة من دستور منظمة الأغذية والزراعة ودستور منظمة الصحة العالمية، بالإضافة إلى اللوائح السارية لمنظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية، بشأن العلاقات مع المنظمات الحكومية الدولية؛ ويتولى إدارة شؤون هذه العلاقات المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة أو المدير العام لمنظمة الصحة العالمية، بحسب ما يقتضيه الأمر.

6- تخضع مشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في عمل الهيئة والعلاقات بين الهيئة وهذه المنظمات للأحكام ذات الصلة من دستور منظمة الأغذية والزراعة ودستور منظمة الصحة العالمية، بالإضافة إلى اللوائح السارية لمنظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية بشأن العلاقات مع المنظمات الدولية غير الحكومية. ويتولى إدارة شؤون هذه العلاقات المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة أو المدير العام لمنظمة الصحة العالمية، بحسب ما يقتضيه الأمر، بناء على مشورة اللجنة التنفيذية. وتقوم الهيئة بوضع المبادئ والمعايير المتعلقة بمشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في أعمالها، وإبقائها قيد الاستعراض، بما يتفق مع اللوائح السارية لدى منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية.

## المرفق الثالث

## تعديلات على النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي

## المادة 1

تكون هيئة الدستور الغذائي مسؤولة، مع مراعاة المادة 5 أدناه، عن تقديم مقترحات إلى المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وتستشار من جانبهما، بشأن جميع المسائل المتصلة بتنفيذ برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين المنظمتين، بغرض تحقيق ما يلي:

- (أ) حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في التجارة بالأغذية؛
- (ب) تعزيز تنسيق جميع الأعمال المتصلة بمواصفات الأغذية التي تضطلع بها المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛
- (ج) تحديد الأولويات المتعلقة بإعداد مشروعات المواصفات واستهلال هذا الإعداد وتوجيهه، من خلال المنظمات المناسبة وبمعاونتها؛
- (د) إعداد الصيغ النهائية للمواصفات الموضوعة في إطار الفقرة (ج) أعلاه بعد موافقة الحكومات عليها، ثم القيام، بنشرها في دستور غذائي سواء كمواصفات إقليمية أو عالمية، إلى جانب المواصفات الدولية التي تكون الأجهزة الأخرى المذكورة في الفقرة (ب) أعلاه قد أعدت صيغها النهائية، حيثما كان ذلك عملياً؛
- (هـ) تعديل المواصفات المنشورة، حسبما يكون مناسباً، بعد المسح في ضوء التطورات المستجدة.

## المرفق الرابع

## التعديلات في دليل الاجراءات

## التعديلات في إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة

**ملحوظة:** تنطبق هذه الاجراءات على وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة (مثل ذلك مدونات الممارسات، الخطوط التوجيهية وغيرها) التي أقرتها هيئة الدستور الغذائي على أساس توصيات موجهة للحكومات.

## تقديم

الفقرات 1 الى 8: بدون تغيير

9 – نشر مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة وترسل الى الحكومات وكذلك الى المنظمات الدولية التي نقلت اليها الدول الأعضاء فيها الاختصاصات بشأن المسألة المعنية (أنظر الجزء 5 من هذه الوثيقة).

الجزء 1 الى 4: بدون تغيير

الجزء 5: الإجراءات اللاحقة المتعلقة بنشر مواصفات الدستور وقبولها

يجرى نشر مواصفات الدستور أو النصوص ذات الصلة وإرسالها إلى جميع الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة في منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية، وإلى المنظمات الدولية المعنية. ويقوم الأعضاء في الهيئة، والمنظمات الدولية التي نقلت إليها دولها الأعضاء الاختصاصات بشأن المسألة المعنية، بإبلاغ الأمانة بأوضاع أو استخدام مواصفات الدستور وفقاً لإجراءات إبلاغ القبول المحددة في الفقرات 4، 5 أو 6 من المبادئ العامة للدستور الغذائي، أيما كان ملائماً. كذلك تدعى الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة في منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية والتي ليست أعضاء في الهيئة، بإبلاغ الأمانة إذا ما رغبت في قبول مواصفات الدستور.

وتقوم الأمانة بصورة دورية بنشر تفاصيل البلاغات التي وردت من الحكومات ومن المنظمات الدولية التي نقلت إليها دولها الأعضاء الاختصاصات فيما يتعلق بقبول مواصفات الدستور أو خلاف ذلك، وينشر إضافة إلى هذه المعلومات مرفق لكل من مواصفات الدستور يتضمن (أ) قائمة البلدان التي يمكن أن توزع فيها بحرية المنتجات التي تتسق مع هذا المعيار، (ب) وحيثما كان منطبقاً، تفاصيل جميع الانحرافات المحددة التي تكون قد أعلنت فيما يتصل بالقبول.

وتشكل المطبوعات المذكورة عاليه الدستور الغذائي

وتقوم الأمانة بدراسة الانحرافات التي أبلغت عنها الحكومات وتقدم تقارير دورية إلى هيئة الدستور الغذائي بشأن التعديلات الممكنة على المواصفات التي قد تبعتها الهيئة وفقاً لإجراءات مراجعة وتعديل مواصفات الدستور الموصى بها.

## الإجراءات اللاحقة المتعلقة بنشر المواصفات وقبولها وإمكانية توسيع نطاق تطبيقها الجغرافي

يجرى نشر المواصفات الإقليمية للدستور وإرسالها إلى جميع الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة في منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية، وإلى المنظمات الدولية المعنية. ويقوم الأعضاء في الإقليم المعنى أو مجموعة البلدان المعنية بإبلاغ الأمانة بأوضاع واستخدام المواصفات الإقليمية للدستور وفقاً لإجراءات الإبلاغ المحددة في القسم 4 من المبادئ العامة للدستور الغذائي. وقد ترغب الأعضاء الأخرى في الهيئة أن تبلغ، بدورها، الأمانة بشأن استخدامها للمواصفات أو أي من التدابير الأخرى التي يقترحون تبنيها فيما يتعلق بذلك الأمر، وأن تتقدم أيضاً بأي ملاحظات فيما يتصل بتطبيقها. وتدعى الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة في منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية التي ليست أعضاء في الهيئة، لإبلاغ الأمانة بأوضاع أو استخدام مواصفات الدستور.

وللهيئة حُرية أن تبحث في أي وقت إمكانية توسيع نطاق التطبيق الجغرافي لمواصفات إقليمية للدستور أو تحويلها إلى مواصفات عالمية للدستور. في ضوء جميع الإبلاغات التي تلقتها.

## ترتيبات تعديل مواصفات الدستور التي وضعتها لجان الدستور التي أجلت إلى أجل غير مسمى

1 - تنشأ الحاجة، من حين لآخر، إلى النظر في تعديل أو مراجعة مواصفات الدستور التي أقرت، وذلك لأسباب شتى من بينها:

- (أ) التغييرات في تقييم إضافات الأغذية، مبيدات الآفات والملوثات؛
- (ب) الصياغة النهائية لطرائق التحليل؛
- (ج) التعديلات التحريرية في الخطوط التوجيهية أو النصوص الأخرى التي أقرتها الهيئة، وترتبط بجميع، أو بمجموعة من، مواصفات الدستور، ومثلاً "الخطوط التوجيهية بشأن تاريخ التسويق"، "الخطوط التوجيهية بشأن توسيم حاويات بيع الجملة"، "مبدأ الترحيل"؛
- (د) التعديلات التبعية على مواصفات الدستور السابقة، والناشئة عن قرارات الهيئة بشأن المواصفات السارية حالياً على نفس نوع المنتجات؛
- (هـ) التعديلات التبعية والتعديلات الأخرى الناشئة عن مواصفات الدستور التي تمت مراجعتها أو جرى وضعها حديثاً، والنصوص الأخرى ذات التطبيق العام والتي أشير إليها في مواصفات أخرى للدستور (مراجعة المبادئ العامة لنظافة الأغذية، معيار الدستور بشأن توسيم الأغذية المعبأة مسبقاً)؛
- (و) التطورات التقنية أو الاعتبارات الاقتصادية، مثلاً الأحكام المتعلقة بالأشكال ووسائط التعبئة أو غيرها من العوامل الأخرى المرتبطة بقواعد التوليفة ومعايير النوعية الأساسية والتغييرات التابعة في أحكام التوسيم؛

(ن) عمليات تنقيح المواصفات المقترحة إثر دراسة إشعارات الحكومات بالقبول والانحرافات المحددة، من جانب الأمانة وفقا لإجراءات وضع مواصفات الدستور، أي "الإجراءات اللاحقة المتعلقة بنشر وقبول مواصفات الدستور"، ص 41.

2 - يغطي "مرشد إجراءات مراجعة مواصفات الدستور وتعديلها" (أنظر صفحة 44) بصورة كافية التعديلات على مواصفات الدستور التي وضعتها لجان الدستور العاملة، [وتلك المذكورة في الفقرة 1(ن) أعلاه. وفي حالة التعديلات المقترحة إدخالها على مواصفات الدستور التي وضعتها لجان الدستور المؤجلة إلى أجل غير مسمى، فإن الإجراءات تلزم الهيئة بأن تحدد ما هو أفضل سبيل لمعالجة التعديل المقترح". وسعيا إلى تيسير بحث هذه التعديلات، وعلى الأخص تلك الوارد ذكرها في الفقرة 1(أ)، (ب)، (ج)، (د)، (هـ) و(و)، وضعت الهيئة توجيهها مفصلا بقدر أكبر ضمن إطار الإجراءات السارية بشأن تعديل مواصفات الدستور ومراجعتها.

3 - وفي حالة لجان الدستور المؤجلة إلى أجل غير مسمى:

(أ) تجرى الأمانة استعراضا مستمرا لمواصفات الدستور المنبثقة عن لجان الدستور المؤجلة إلى أجل غير مسمى، وتحدد ما إذا كان من الضروري إجراء أي تعديلات ناشئة عن قرارات الهيئة، وعلى الأخص التعديلات من النوع المذكور في الفقرة 1(أ)، (ب)، (ج)، (د)، وتلك المذكورة في (هـ) إذا كانت ذات طابع تحريري. وإذا بدا أن من الملائم إجراء التعديل على المواصفات، تقوم الأمانة بإعداد نص لإقراره في الهيئة؛

(ب) بالنسبة للتعديلات من النوع المذكور في الفقرة (و) وتلك المذكورة في الفقرة (هـ) ذات الطابع الموضوعي، توافق الأمانة بالتعاون مع الأمانة القطرية للجنة المؤجلة، ومع رئيس تلك اللجنة، إذا أمكن، على ضرورة هذا التعديل وتعد ورقة عمل تتضمن صياغة التعديل المقترح، والأسباب لاقتراح هذا التعديل، وتطلب من الحكومات الأعضاء إبداء تعليقاتها: (أ) بشأن ضرورة المضي قدما في هذا التعديل (ب) وبشأن التعديل المقترح نفسه. فإذا كانت الردود من الحكومات الأعضاء إيجابية بشأن ضرورة تعديل المواصفات وملاءمة الصياغة المقترحة للتعديل أو اقتراح صياغة بديلة، ينبغي عرض التعديل على الهيئة، مع طلب موافقتها على تعديل المواصفات المعنية. وفي الحالات التي لا يبدو فيها أن الردود تقدم حلا غير خلافي، ينبغي حينئذ إبلاغ الهيئة وفقا لذلك، وللهيئة أن تحدد أفضل سبيل للمضي قدما.

### التعديلات المقترحة على المبادئ العامة للدستور الغذائي

#### الغرض من الدستور الغذائي

1 - الدستور الغذائي هو مجموعة من مواصفات الأغذية التي أقرت دوليا، وتقدم في شكل موحد. وتهدف مواصفات الأغذية هذه إلى حماية صحة المستهلكين، وضمان الممارسات العادلة في تجارة الأغذية. كما يتضمن الدستور الغذائي أحكاما ذات طابع استشاري وتصاغ في شكل مدونات ممارسات، وخطوط توجيهية وغير ذلك من التدابير الموصى بها والتي ترمي إلى المساعدة على تحقيق أغراض الدستور الغذائي. ويقصد من نشر الدستور الغذائي توجيهه وتدعيم وإرساء التعاريف ومتطلبات الأغذية للمساعدة في تنسيقها، ومن ثم تيسير التجارة الدولية تبعاً لذلك.

## نطاق الدستور الغذائي

2 - يشمل الدستور الغذائي جميع الأغذية الرئيسية، سواء مصنعة، شبه مصنعة أو خام، وتوزع على المستهلكين. وينبغي أن تُضمن المواد التي يتم تصنيعها إلى أغذية، بقدر ما تقتضى ضرورة تحقيق الأغراض المحددة للدستور الغذائي. ويتضمن الدستور الغذائي أحكاما تتعلق بنظافة الأغذية، إضافات الأغذية، مخلفات المبيدات، الملوثات، التوسيم والعرض، وطرائق التحليل والمعاينة. كذلك يتضمن أحكاما ذات طابع استشاري في شكل مدونات ممارسات، خطوط توجيهية، وتدابير أخرى موصى بها.

## طابع مواصفات الدستور

3 - تتضمن مواصفات الدستور متطلبات خاصة بالأغذية تهدف إلى ضمان حصول المستهلكين على منتجات غذائية سليمة، صحية، غير مغشوشة وتحمل بيانات توسيم وطريقة عرض على نحو صحيح. وينبغي وضع مواصفات الدستور لأي غذاء أو أغذية وفقا لصيغة مواصفات الدستور السلعية، وأن تتضمن، حسبما كان ملائما، القواعد الواردة في هذه الصيغة.

## قبول مواصفات الدستور السلعية

4 - ألفى - لأي بلد أن يقبل أي من مواصفات الدستور وفقا للإجراءات القانونية والإدارية السارية لديه فيما يتعلق بتوزيع المنتج المعنى، سواء كان مستوردا أو ينتج محليا، ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، وبالطرائق التالية:-

### (أ) - القبول الكامل

(أ) - يعنى القبول الكامل أن البلد المعنى سيضمن أن المنتج الذي تنطبق عليه المواصفات سيسمح بتوزيعه بدون قيد، وفقا للفقرة (ج) أدناه) ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، تحت الاسم والوصف الواردين في المواصفات، بشرط أن يمثل لجميع المتطلبات ذات الصلة في المواصفات.

(ب) - كذلك يضمن البلد أن المنتجات التي لا تمثل للمواصفات لن يسمح بتوزيعها تحت الاسم والوصف الواردين في المواصفات.

(ج) - لا يحال دون توزيع أي من المنتجات السليمة التي تتسق مع المواصفات، بأي أحكام قانونية أو إدارية في البلد المعنى وتتعلق بصحة المستهلكين أو مسائل أخرى لمواصفات الأغذية، فيما عدا لاعتبارات صحة الإنسان والنبات والحيوان التي لم تعالجها المواصفات على نحو محدد.



**(2) القبول مع انحرافات محددة**

يعنى القبول مع انحرافات محددة أن البلد المعنى يبدي قبوله للمواصفات، حسب تعريفها في الفقرة 4- ألف (1)، باستثناء بعض انحرافات محددة بالتفصيل في إعلان القبول، ويكون مفهوماً أن المنتج الذي يمثل للمواصفات حسب تقييده بهذه الانحرافات، سيسمح بتوزيعه بدون قيد ضمن نطاق الولاية القضائية في أراضي البلد المعنى. كما يضمن البلد المعنى إعلانه بالقبول، بياناً للأسباب الداعية لهذه الانحرافات، ويبين أيضاً ما يلي:

(أ) فيما إذا كانت المنتجات التي تتطابق تماماً مع المواصفات ستوزع بدون قيد ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه وفقاً للفقرة 4- ألف (1)؛

(ب) فيما إذا كان يتوقع أن يتسنى له قبول المواصفات كاملة، وإذا كان الأمر كذلك، فمتى يتسنى له ذلك.

**(3) التوزيع بدون قيد**

ألف يعني إعلان التوزيع بدون قيد أن البلد المعنى يتعهد بأن المنتجات التي تتسق مع المواصفات السلعية للدستور، يمكن توزيعها بدون قيد ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، فيما يتعلق بالمسائل التي تغطيها المواصفات السلعية للدستور.

باء ينبغي للبلد الذي يرى أنه يتعذر عليه قبول المواصفات بأي من الطرائق المذكورة أعلاه، أن يوضح ما يلي:

(1) فيما إذا كان ممكناً توزيع المنتجات التي تتسق مع المواصفات بدون قيد ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه؛

(2) وعلى أي نحو تختلف متطلباته الحالية أو المقترحة، عن المواصفات، وما هي الأسباب، إذا أمكن، لهذه الاختلافات.

(1) جيم يكون البلد الذي يقبل أي من مواصفات الدستور وفقاً لواحد من أحكام الفقرة 4- ألف، مسؤولاً عن التطبيق الموحد وغير المتحيز لأحكام المواصفات حسب قبولها، فيما يتعلق بجميع المنتجات المنتجة محلياً والمستوردة التي توزع ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه. علاوة على ذلك، ينبغي أن يكون البلد على استعداد لتقديم المشورة والتوجيه للمصدرين ومصنعي المنتجات المخصصة للتصدير، تمييزاً للفهم وللاستثال لمتطلبات البلدان المستوردة التي قبلت مواصفات الدستور وفق واحد من أحكام الفقرة 4- ألف

(2) — إذا تبين، في بلد مستورد، أن منتجا يدعى بأنه يمثل المواصفات الدستور، هو في الحقيقة لا يمثل للمواصفات المذكورة، سواء فيما يتصل بالتوسيم المصاحب للمنتج أو خلاف ذلك، ينبغي للبلد المستورد أن يبلغ السلطات المختصة في البلد المصدر بجميع الوقائع ذات الصلة، وعلى الأخص تفاصيل منشأ المنتج المعنى (اسم المصدر وعنوانه)، إذا كان يعتقد أن شخصا ما في البلد المصدر مسؤول عن عدم الامتثال هذا.

### قبول المواصفات العامة للدستور

5— ألف — يمكن لبلد أن يقبل مواصفات من المواصفات العامة للدستور وفقا للإجراءات القانونية والإدارية السارية لديه فيما يتعلق بتوزيع المنتجات التي تنطبق عليها المواصفات العامة، سواء المستوردة أو المنتجة محليا، ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، وتبعا للطرائق التالية:-

#### (1) — القبول الكامل

— يعنى القبول الكامل لمواصفات عامة أن البلد المعنى سيضمن، ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، أن يكون منتجا تنطبق عليه المواصفات العامة يمثل لجميع المتطلبات ذات الصلة للمواصفات العامة باستثناء ما ينص على خلافه في مواصفات سلبية للدستور. كما أنه يعنى أنه لن يحال دون توزيع أي منتجات سليمة تتسق مع المواصفات، بأي أحكام قانونية أو إدارية في البلد المعنى، والتي ترتبط بصحة المستهلكين أو بمسائل مواصفات الأخذية الأخرى والتي تغطيها متطلبات المواصفات العامة.

#### (2) — القبول مع انحرافات محددة

— يعنى القبول مع انحرافات محددة أن البلد المعنى يبدي قبوله للمواصفات العامة، حسب تعريفها في الفقرة 5—ألف(1)، باستثناء بعض انحرافات محددة بالتفصيل في إعلان قبوله. كما يضمن البلد المعنى إعلان قبوله بيانا للأسباب الداعية لهذه الانحرافات، ويبين أيضا ما إذا كان يتوقع أن يتسنى له قبول المواصفات العامة كاملة، وإذا كان الأمر كذلك متى يتسنى له.

#### (3) — التوزيع بدون قيد

ألف — يعنى إعلان التوزيع بدون قيد أن البلد المعنى يتعهد بأن المنتجات التي تتطابق مع المتطلبات ذات الصلة من المواصفات العامة للدستور يمكن توزيعها بدون قيد ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، فيما يتعلق بالمسائل التي تغطيها المواصفات العامة للدستور.

باء— ينبغي للبلد الذي يرى أنه يتعذر عليه قبول المواصفات العامة بأي من الطرائق المذكورة أعلاه، أن يوضح على أي نحو تختلف متطلباته الحالية أو المقترحة عن المواصفات العامة وما هي الأسباب، إذا أمكن، لهذه الاختلافات.

جيم (1) يكون البلد الذي يقبل مواصفات عامة وفقاً لواحد من أحكام الفقرة 5- ألف، مسؤولاً عن التطبيق الموحد وغير المتحيز لأحكام المواصفات حسب قبوله، فيما يتعلق بجميع المنتجات المنتجة محلياً والمستوردة التي توزع ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه. علاوة على ذلك، ينبغي أن يكون البلد على استعداد لتقديم المشورة والتوجيه للمصدرين ومصنعي المنتجات المخصصة للتصدير، لتعزيز الفهم والامتثال لمتطلبات البلدان المستوردة التي قبلت مواصفات عامة وفقاً لواحد من أحكام الفقرة 5- ألف.

دال (2) إذا تبين، في بلد مستورد، أن منتجاً يدعى بأنه يمثل مواصفات عامة، هو في الحقيقة لا يمثل للمواصفات المذكورة، سواء فيما يتصل بالتوسيم المصاحب للمنتج أو خلاف ذلك، ينبغي للبلد المستورد أن يبلغ السلطات المختصة في البلد المصدر جميع الوقائع ذات الصلة، وعلى الأخص تفاصيل منشأ المنتج المعني (اسم المصدر وعنوانه)، إذا كان يعتقد أن شخصاً ما في البلد المصدر مسؤول عن عدم الامتثال هذا.

#### قبول حدود الدستور القصوى لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في الأغذية

6- ألف يمكن لبلد أن يقبل الحدود القصوى لمخلفات المبيدات أو العقاقير البيطرية في الأغذية، وفقاً للإجراءات القانونية والإدارية السارية لديه فيما يتعلق بالتوزيع ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه لما يلي: (أ) الأغذية المنتجة محلياً والمستوردة أو (ب) الأغذية المستوردة وحدها، التي تنطبق عليها الحدود القصوى للدستور بالطرق المبينة أدناه. علاوة على ذلك، عندما تنطبق الحدود القصوى للدستور على مجموعة من الأغذية لم تسمى فرادى، ينبغي للبلد الذي قبل هذه الحدود القصوى للدستور فيما يتعلق بأغذية بخلاف مجموعة الأغذية، أن يحدد الأغذية التي قبلت بشأنها الحدود القصوى للدستور.

#### (1) القبول الكامل

يعنى القبول الكامل لحدود الدستور القصوى لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في الأغذية، أن البلد المعنى سيضمن، ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، أن الأغذية سواء منتجة محلياً أو مستوردة، والتي تنطبق عليها الحدود القصوى للدستور، تمتثل لهذه الحدود. كما أنه يعني أنه لن يحال دون توزيع الأغذية التي تتسق مع الحدود القصوى للدستور، بأي أحكام قانونية أو إدارية في البلد المعنى ترتبط بالمسائل التي تغطيها الحدود القصوى للدستور.

## (2) — التوزيع بدون قيد

ألف — يعني إعلان التوزيع بدون قيد أن البلد المعنى يتعهد بأن المنتجات التي تتسق مع الحدود القصوى للدستور لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في الأغذية، يمكن توزيعها بدون قيد ضمن نطاق ولايته القضائية في أراضيه، فيما يتعلق بالمسائل التي تغطيها الحدود القصوى للدستور.

باء — ينبغي للبلد الذي يرى أنه يتعذر عليه قبول الحدود القصوى للدستور لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في الأغذية بأي من الطرائق المذكورة أعلاه، أن يوضح على أي نحو تختلف متطلباته الحالية أو المقترحة عن الحدود القصوى للدستور وما هي الأسباب، إذا أمكن، لهذه الاختلافات.

جيم — يكون البلد الذي يقبل حدودا قصوى للدستور لمخلفات المبيدات أو العقاقير البيطرية في الأغذية وفقا لواحد من أحكام الفقرة 6 ألف، على استعداد لتقديم المشورة والتوجيه للمصدرين ومصنعي الأغذية المخصصة للتصدير، لتعزيز الفهم والامتثال لمتطلبات البلدان المستوردة التي قبلت حدودا قصوى للدستور وفقا لواحد من أحكام الفقرة 6 ألف.

دال — في حالة أن يتبين في بلد مستورد، أن أغذية يدعي أنها تمتثل للحدود القصوى للدستور، لا تمتثل لهذه الحدود القصوى، ينبغي للبلد المستورد أن يُبلغ السلطات المختصة في البلد المصدر جميع الوقائع ذات الصلة، وعلى الأخص تفاصيل منشأ الأغذية المعنية (اسم المصدر وهنواحه)، إذا كان يعتقد أن شخصا ما في البلد المصدر مسؤول عن عدم الامتثال هذا.

## الانسحاب أو تعديل القبول

7 — انسحاب بلد من قبول مواصفات للدستور أو حدود قصوى لمخلفات المبيدات أو العقاقير البيطرية في الأغذية، أو تعديل القبول، ينبغي أن يُبلغ كتابة لأمانة هيئة الدستور الغذائي التي تخطر جميع الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بهذا الإبلاغ وتاريخ تلقيها له. وينبغي أن يقدم البلد المعنى المعلومات المطلوبة بموجب الفقرات 4 ألف (3)، 5 ألف (3)، 4 باء، 5 باء أو 6 باء أعلاه، أيها كان ملائما كما ينبغي أن يُبلغ عن هذا الانسحاب أو التعديل بوقت طويل بقدر ما أمكن من الناحية العملية.

## مراجعة مواصفات الدستور

4 8 — تلتزم هيئة الدستور الغذائي والأجهزة الفرعية التابعة لها بمراجعة مواصفات الدستور والنصوص ذات الصلة، حسب الضرورة، لضمان اتساقها مع المعارف العلمية المعاصرة والمعلومات ذات الصلة الأخرى واستيعابها لهذه المعارف. وينبغي مراجعة المواصفات أو نص مرتبط بها، أو إلغاؤها، إذا لزم الأمر، بإتباع نفس الإجراءات المتبعة في وضع مواصفات جديدة. ويكون كل عضو من أعضاء هيئة الدستور الغذائي مسؤولا عن تحديد أي معلومات علمية جديدة وأي معلومات أخرى ذات صلة قد تستوجب مراجعة أي من مواصفات الدستور السارية أو النصوص ذات الصلة، وتقديم هذه المعلومات للجنة الملائمة.

## خطوط توجيهية بشأن إجراءات قبول مواصفات الدستور

### أهمية الرد على كل إخطار

1— الدستور الغذائي عبارة عن سجل لمواصفات الدستور وإخطارات القبول أو غير ذلك من الإخطارات التي تقدمها البلدان الأعضاء أو المنظمات الدولية التي حولت إليها دولها الأعضاء اختصاصاتها في الموضوع. ويجرى تعديل هذا الدستور بانتظام لمراعاة إصدار مواصفات جديدة أو معدلة وتلقى الإخطارات. ومن المهم أن ترد الحكومات على كل إصدار لمواصفات جديدة أو معدلة. وينبغي للحكومات أن تستهدف منح القبول الرسمي للمواصفات. فإذا تعذر منح القبول أو التعميم الحر دون شروط، يجوز أن يدرج في الرد الانحرافات عن هذه المواصفات أو الشروط المرتبطة بها وأسباب ذلك. وتضمن الردود المبكرة والمنظمة مواكبة الدستور الغذائي لأحدث التطورات حتى يمكن استخدامه كمرجع لا غنى عنه للحكومات والتجار الدوليين.

2— يتعين على الحكومات ضمان أن تعكس المعلومات الواردة في الدستور الغذائي أحدث التطورات. وينبغي دائماً لدى تغيير القوانين أو الممارسات القطرية، مراعاة إخطار أمانة الدستور بذلك.

3— وتتيح إجراءات الدستور في وضع المواصفات مشاركة الحكومات في جميع المراحل. ولا بد من تمكين الحكومات من الرد المبكر على إصدار أحد مواصفات الدستور، وأن تبذل قصارى جهدها لتكون مستعدة لذلك.

### الدستور الغذائي: لا يحل مكان التشريعات القطرية وليس بديلاً لها

4— تتضمن القوانين والإجراءات الإدارية المعمول بها في كل بلد أحكاماً يتعين فهمها والامتثال لها. ومن المعتاد اتخاذ الخطوات للحصول على نسخ من التشريعات ذات الصلة و/أو الحصول على مشورة مهنية بشأن الامتثال لها. فالدستور الغذائي سجل مقارن لحالات التماثل والاختلاف الفنية بين مواصفات الدستور والتشريعات القطرية المقابلة. ولا تتعامل مواصفات الدستور عادة مع المسائل العامة ذات الصلة بصحة الإنسان أو النبات أو الحيوان أو مع العلامات التجارية. واللغة اللازمة للتوسيم مسألة تدخل في نطاق التشريعات القطرية. ومن ثم فسوف تحتاج إلى تراخيص وغير ذلك من الإجراءات الإدارية.

5— ويتعين أن تبين ردود الحكومات بوضوح الأحكام الواردة في مواصفات الدستور التي تطابق، تماثل أو تختلف عن تلك ذات الصلة بالمتطلبات القطرية. ويجب تجنب البيانات العامة التي تشير إلى الامتثال للقوانين القطرية أو أن تقترن هذه بتفاصيل الأحكام القطرية التي يتعين الاهتمام بها. وينبغي في بعض الأحيان اللجوء إلى تقدير الأمور عندما يختلف القانون القطري في الشكل أو أن يتضمن أحكاماً مختلفة.

### الواجبات بمقتضى إجراءات القبول

6— تتضمن الفقرة 4 من المبادئ العامة الواجبات التي يتعهد بها أحد البلدان بمقتضى إجراءات القبول. وتنص الفقرة 4 ألف (1) (أ) على التوزيع بدون قيد للمنتجات المطابقة، كما تنص الفقرة 4 ألف (1) (ب) على الحاجة إلى

ضمان عدم توزيع المنتجات غير المطابقة " تحت الاسم والوصف المبيينين ". أما الفقرة 4 ألف (1) (ج) فهي عبارة عن شرط عام بعدم عرقلة توزيع المنتجات السليمة إلا لأسباب ذات صلة بصحة الإنسان أو النبات أو الحيوان، لم تعالج على نحو محدد في المواصفات. وترد أحكام مماثلة في القبول بانحرافات معينة".

7— ويتمثل الاختلاف الأساسي بين القبول والإخطار بالتوزيع بدون قيد في أن البلد الذي يقبل مواصفات الدستور، يتعهد بإنفاذها وقبول جميع الواجبات الواردة في المبادئ العامة رهناً بأية انحرافات معينة.

8— لقد استعرضت لجنة الدستور المعنية بالمبادئ العامة وهيئة الدستور الغذائي إجراءات القبول والإخطارات من جانب الحكومات في عدد من المناسبات. وفي حين اعترفت اللجنة والهيئة بالصعوبات التي يمكن أن تنشأ من وقت لآخر في التوفيق بين واجبات إجراءات القبول والقوانين والإجراءات الإدارية المعمول بها في بلد عضو، فإنهما رأتا أن الواجبات عنصر أساسي في عمل ووضع الهيئة وينبغي عدم إضعافها بأية طريقة من الطرق. ولهذا فإن الهدف من هذه الخطوط التوجيهية هو مساعدة الحكومات لدى دراستها للطريقة التي ترد بها على مواصفات الدستور في ضوء أهداف إجراءات القبول.

#### إعادة الرد

9— يتمثل القرار الرئيسي اللازم فيما إذا كان يرسل إخطار بالقبول وفقاً لإحدى الطرق المبينة أو عدم القبول على النحو المنصوص عليه في 4 باء. والتوزيع بدون قيد (4 ألف (3)) لا يعنى الالتزام بمنع توزيع المنتجات غير المطابقة، وقد يكون ذلك من المفيد في الحالات التي لا يوجد فيها مواصفات قطرية مقابلة أو نية لإصدار مثل هذه المواصفات.

#### الحاجة إلى تقدير مستنير ورشيد لدى مقارنة مواصفات الدستور بالقوانين القطرية

10— ستكون هناك حالات تتطابق فيها التفاصيل الواردة في مواصفات الدستور مع القوانين القطرية. غير أن الصعوبات سوف تنشأ عندما تكون القوانين القطرية في شكل مخالف وتتضمن أرقاماً مختلفة أو لا تتضمن أية أرقام على الإطلاق أو في الحالات التي لا يوجد فيها أية مواصفات في البلد تقابل من حيث المضمون مواصفات الدستور. ويجب على السلطة المسؤولة عن الإخطار بالرد على هيئة الدستور الغذائي، أن تبذل قصارى جهدها للتغلب على أية صعوبات من هذا الشكل من خلال بذل أفضل مساعيها، والإدلاء برأيها، بعد إجراء المشاورات الملائمة مع المنظمات القطرية. ويمكن عند الإخطار إيضاح المبررات التي بنى عليها التقدير. وقد تكون هذه الأسباب في شكل لا يبرر القبول بسبب الالتزامات بوقف توزيع المنتجات غير المطابقة، إلا أنه قد يمكن إصدار بيان بالتعميم الحر على أساس الحقائق والممارسات الواردة في كل حالة. فإذا كان هناك حكم قضائي أو تغيير في القانون أو الممارسة في وقت لاحق، ينبغي إرسال رد معدل.

#### المواصفات الافتراضية

11— ألف المواصفات الافتراضية هي المواصفات التي يفترض أنها المواصفات في عدم وجود أي مواصفات أخرى. (فالافتراض في القانون هو افتراض صحة أي شيء إلى أن يثبت العكس). وقد ذكرت بعض البلدان أن الحدود القصوى للمخلفات هي الحدود الافتراضية لمخلفات أحد المبيدات. وقد تكون البلدان قادرة ومستعدة لاعتبار أحد مواصفات

الدستور المواصفات الافتراضية في الحالات التي لا توجد فيها مواصفات مقابلة أو مدونة سلوك أو أي تعبير مقبول عن "طبيعية ومادة أو نوعية" أحد الأغذية. ولا يتعين على البلدان أن تطبق الافتراض على جميع أحكام المواصفات إذا كانت التفاصيل الخاصة بالمواد المضافة، الملوثات، النظافة أو قواعد التوسيم مختلفة عن تلك الواردة في المواصفات. وفي هذه الحالة، يمكن أن تظل مواصفات الدستور التي تحدد الوصف والمكونات الأساسية وحواسل النوعية ذات الصلة باسم ووصف محددين مواصفات افتراضية فيما يتعلق بهذه المسائل.

12— ويتمثل مبرر النظر إلى مواصفات الدستور على أنها مواصفات افتراضية في أنها المواصفات الدنيا للغذاء تم إعدادها من طرف هيئة الدستور الغذائي "لضمان منتج سليم وصحي خال من الغش جرى توسيمه وعرضه بصورة سليمة" (الفقرة 3 من المبادئ العامة). ولا يوجد لكلمة "الدنيا" أي مدلولات سلبية: فهي تعنى ببساطة مستوى نوعية وسلامة منتج تبين بتوافق الآراء أنه مناسب للتداول في التجارة الدولية والقطرية.

13— ويتوقف مدى استحقاق المواصفات الافتراضية للقبول على ما إذا كان البلد المعنى يستطيع القول بأن المنتجات غير المطابقة لن توزع تحت نفس الاسم والوصف الواردين في المواصفات. غير أن ذلك سيمكن من إصدار إعلان بالتوزيع بدون قيود، ويطلب من البلدان التفكير بجدية في هذا الموضوع.

### صيغة ومحتوى معايير الدستور

#### النطاق

14— ينبغي دراسة هذا القسم جنباً إلى جنب مع اسم المواصفات، والاسم والوصف الواردين في قسم التوسيم لتقدير ما إذا كان بالوسع قبول التزامات إجراءات القبول بصورة مناسبة.

#### الوصف، عوامل التركيب الأساسية والنوعية

15— ستحدد هذه الأقسام المواصفات الدنيا للغذاء. وستكون هي أصعب الأقسام في المعالجة ما لم تكن التفاصيل، بالصدفة، متطابقة تقريباً (أي تجاهل المسائل الهامة ذات الصلة بالتعبيرات التحريرية أو الشكل) غير أن من المؤكد أن البلد الذي شارك في إعداد المواصفات سواء بحضور الاجتماعات أو إرسال التعليقات بموجب إجراءات الخطوة، قد استشار المنظمات القطرية بشأن مدى قبول مشروع الأحكام في المواصفات على المستوى القطري. ويتمين تحويل هذه المعلومات الوقائية إلى رد رسمي عندما ترسل المواصفات إلى البلدان للقبول. ويطلب من البلدان أن تبذل قصارى جهدها لإجراء تقدير غير رسمي وفقاً للأسس الواردة في الفقرة 7 أعلاه. ويمكن ترك بعض مواصفات الجودة، مثال ذلك أن التفاوضي عن بعض العيوب قد يمثل ممارسة تصنيع جيدة أو أن تترك هذه العيوب للتعقود التجارية. وينبغي مراعاة ذلك. وينبغي أن يكون الرد بالتوزيع بدون قيود ممكناً في معظم الحالات.

#### مضافات الأغذية

16— قامت لجنة الخبراء المشتركة المعنية بمضافات الأغذية بتقدير المضافات الواردة في المواصفات والموافقة عليها. كما تولت لجنة السلع واللجنة المعنية بمضافات الأغذية وملوثات الأغذية تقييم الاحتياجات التقنية لهذه المضافات

واستخدامها المأمون. فإذا كانت القوانين القطرية مختلفة، ينبغي الإبلاغ عن جميع الاختلافات التفصيلية. غير أنه ينبغي مراعاة أن الغرض من أعمال التوحيد القياسي الدولي للأغذية هو تحقيق الاتساق بين السياسات والمواقف قدر المستطاع. ولذا ينبغي بذل كل جهد للحد من عدد الانحرافات.

#### الملوثات

17— إذا كانت الحدود القطرية تطبق فينبغي الإشارة إليها إذا لم تكن متماثلة مع تلك الواردة في مواصفات الدستور. وفي حالة سريان القوانين العامة على السلامة والصحة أو طبيعة الأغذية، فيمكن النظر بصورة سليمة إلى الحدود الواردة في المواصفات على أنها تمثل تلك التي لا يمكن تجنبها في الواقع وفي نطاق حدود السلامة.

#### النظافة والحوازين والمغايين

18— ينبغي الإبلاغ عن المتطلبات القطرية إذا كانت مختلفة.

#### التوسيم

19— تمثل المواصفات العامة بشأن توسيم الأغذية سابقة التغليف، التوافق الدولي في الآراء بشأن المعلومات التي تدرج في بطاقات بيانات جميع الأغذية.

20— تحث الحكومات على استخدام المواصفات العامة كأساس لتشريعاتها القطرية والإبقاء على الاختلافات في الحدود الدنيا المطلقة وخاصة تلك المتعلقة بالتفاصيل أو التفاصيل الدقيقة. وينبغي للحكومات أن تراعى الحاشية الواردة في قسم النطاق وأن تضمن الإبلاغ عن جميع الأحكام الإلزامية ذات الصلة بعرض المعلومات التي تمثل إضافة إلى، أو اختلاف عن تلك الواردة في المواصفات. كما ينبغي الإبلاغ عن أية أحكام إلزامية أخرى في التشريعات القطرية إذا لم تكن مواصفات الدستور قد نصت عليها. وتتضمن أحكام التوسيم الواردة في مواصفات الدستور أقساماً عن المواصفات العامة المعدلة بحسب المرجع. ولدى قبول مواصفات سلعية للدستور، يستطيع البلد الذي قبل ورد على المواصفات العامة، أن يشير عندئذ إلى شروط هذا القبول في أي رد لاحق. وينبغي تقديم أكبر قدر من المعلومات النوعية يكون مفيداً وذات صلة بالموضوع. وينبغي أن يشمل ذلك على وجه الخصوص الاسم والوصف المتعلقين بالأغذية، وتفسير أية متطلبات خاصة ذات صلة بالقانون أو العرف في البلد المعنى وأية تفاصيل إضافية عن عرض المعلومات الإلزامية والاختلافات التفصيلية إن وجدت في متطلبات التوسيم مثل ما يتعلق بأسماء الفئة، والإعلان على إضافة الماء أو إعلان عن بلد المنشأ. وسوف يفترض أن اللغة (اللغات) التي ستعرض بها الخصائص هي تلك المحددة في التشريعات أو الأعراف القطرية.

#### طرائق التحليل والمعاينة

21— فيما يلي<sup>7</sup> الالتزامات التي تتحملها البلدان لدى قبول طرائق التحليل التي حددها الدستور والواردة في مواصفات الدستور:

<sup>7</sup> لاحظت لجنة المبادئ العامة لدى وضعها هذه الخطوط التوجيهية أن تصنيف الطرائق قيد الاستعراض في لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل والمعاينة، وأن تطبيق الجزء (ب) على وجه الخصوص، قد يكون مفيداً بلا مبرر.



(أ) تخضع طرق التحليل التي حددها الدستور (النوع الأول) لقبول الحكومات شأنها شأن الأحكام التي تحددها والتي تشكل جزءاً من مواصفات الدستور.

"القبول الكامل" للطرائق التي حددها الدستور يعنى القبول بأن الرقم الوارد في مواصفات الدستور تحدد بطرائق الدستور. ولدى تحديد الامتثال للأرقام الواردة في مواصفات الدستور، تتعهد الحكومات باستخدام الطريقة التي حددها الدستور، وخاصة في حالات المنازعات المتعلقة بنتائج التحليل.

"عدم قبول" الطريقة التي حددها الدستور أو قبول مواصفات الدستور مع قدر كبير من الانحرافات في الطرائق التي حددها الدستور يعنى قبول مواصفات الدستور مع انحرافات محددة.

(ب) "قبول" مواصفات الدستور التي تتضمن طرائق تحليل مرجعية للدستور (النوع الثاني) يعنى الاعتراف بأن الطرائق المرجعية للدستور هي الطرائق التي تثبت مصداقيتها في ضوء معايير القبول الدولية. ولذا فهي ملزمة الاستخدام، أي خاضعة لقبول الحكومات في المنازعات التي تتعلق بنتائج التحليل. وينبغي فهم "عدم قبول" طريقة الدستور المرجعية أو قبول مواصفات الدستور مع قدر كبير من الانحراف في الطرائق المرجعية للدستور المستخدمة في المنازعات التي تشمل طرائق التحليل على أنه يعنى قبول مواصفات الدستور مع انحراف محدد.

(ج) "قبول" مواصفات الدستور التي تتضمن طرائق تحليل بديلة موافق عليها للدستور يعنى الاعتراف بأن الطرائق البديلة الموافقة عليها للدستور هي طرائق تثبت مصداقيتها من حيث المعايير المقبولة دولياً. ويوصى باستخدامها في الرقابة على الأغذية والتفتيش عليها أو للأغراض التنظيمية.

"عدم قبول" طريقة معتمدة بديلة خاصة بالدستور لا يشكل أي انحراف عن مواصفات الدستور.

(د) نظراً لأن مصداقية الطرائق المؤقتة (النوع الرابع) لم تؤيد بعد من جانب لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل والمعاينة على أساس المعايير المقبولة دولياً، فإنه لا يمكن بالتالي اعتبارها طرائق نهائية للدستور. وقد تصبح طرائق النوع الرابع، في نهاية المطاف، طرائق النوع الأول، الثاني أو الثالث بما ينطوي عليه ذلك من انعكاسات على قبول مواصفات الدستور. ولذا لا يوصى بطرائق النوع الرابع باعتبارها طرائق للدستور إلى أن تعترف بمصداقيتها لجنة الدستور المعنية بطرائق التحليل والمعاينة. ويمكن إدراجها في مشروع مواصفات الدستور أو في مواصفات الدستور بشرط الإشارة بوضوح إلى حالة عدم اعتمادها.

## موجز

22 تحث الحكومات على الرد على كل إصدار لمواصفات الدستور. فإدراج الردود في الدستور الغذائي سوف يمكن هيئة الدستور الغذائي والحكومات الأعضاء من معالجة التقريب بصورة وثيقة بين المتطلبات الدولية وتلك القطرية. وتحث الحكومات على أن تراعى الدستور الغذائي بصورة كاملة لدى تغيير قوانينها القطرية. وسيظل الدستور الغذائي دوماً مرجعاً قيماً للحكومات والتجار الدوليين وأن كان يتمين دائماً مراعاة التشريعات القطرية والامتثال لها.

### التعديلات المقترحة على اختصاصات الأجهزة الفرعية

لجان التنسيق المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية [أ]-[ن] بدون تغيير.

[أ) - (ن) بدون تغيير]

(ح) تشجيع الدول الأعضاء على استخدام قبول مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة بالحدود القصوى للمخلفات.

## مبادئ تحليل المخاطر

## الذى تطبقه لجنة الدستور الغذائى المعنية باضافات الأغذية وملونات الأغذية

## 1 - النطاق

(أ) تعالج هذه الوثيقة تطبيقات مبادئ تحليل المخاطر من جانب كل من لجنة الدستور الغذائى المعنية باضافات الأغذية وملوثات الأغذية ولجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية باضافات الأغذية. وبالنسبة للمسائل التى يتعذر على لجنة الخبراء المشتركة معالجتها، فان هذه الوثيقة لا تستبعد امكانية تدارس التوصيات الناشئة من أجهزة خبراء معترف بها دوليا.

(ب) وينبغى قراءة هذه الوثيقة مقترنة مع مبادئ العمل لتحليل المخاطر للتطبيق فى اطار الدستور الغذائى.

## 2 - اللجنة المعنية باضافات الأغذية وملوثات الأغذية ولجنة الخبراء المشتركة المعنية باضافات الأغذية.

(ج) تعترف اللجنة المعنية باضافات الأغذية وملوثات الأغذية ولجنة الخبراء المشتركة المعنية باضافات الأغذية بأن الاتصالات بين مقيّمى المخاطر ومديرى المخاطر جوهرية لنجاح أنشطتهم فى مجال تحليل المخاطر.

(د) ينبغى أن تواصل كل من لجنة اضافات الأغذية ولجنة الخبراء المشتركة استحداث اجراءات لتعزيز الاتصالات بين اللجنتين

(هـ) ينبغى أن تحرص كل من لجنة اضافات الأغذية ولجنة الخبراء المشتركة على ضمان اشراك جميع الأطراف المهمة فى اسهاماتهما فى عملية تحليل المخاطر، وأن تكون شفافة فى اسهاماتهما فى علمية تحليل المخاطر، وأن تكون شفافة وموثقة على نحو واف. وفى حين ينبغى احترام الاهتمامات المشروعة بالحفاظ على السرية، فانه ينبغى اتاحة الوثائق، وبناء على الطلب، وفى الوقت المناسب لجميع الأطراف المهتمة.

(و) ينبغى أن تواصل لجنة الخبراء المشتركة، بالتشاور مع لجنة اضافات الأغذية، استقصاء وضع معايير جودة دنيا بشأن متطلبات البيانات الضرورية كيما تؤدى لجنة الخبراء المشتركة تقديرات المخاطر. وتستخدم لجنة اضافات الأغذية هذه المعايير عند اعداد قائمة أولوياتها للجنة الخبراء المشتركة. وينبغى أن تدرس أمانة لجنة الخبراء المشتركة ما اذا كانت معايير الجودة الدنيا هذه فيما يتصل بالبيانات قد استوفيت عند اعداد جدول الأعمال المؤقت واجتماعات لجنة الخبراء المشتركة.

3 - اللجنة المعنية باضافات الأغذية وملوثات الأغذية

- (ن) لجنة اضافات الأغذية مسؤولة، في المقام الأول، عن التوصية بمقترحات ادارة المخاطر لاقرارها من قبل هيئة الدستور الغذائي.
- (ح) تستند لجنة اضافات الأغذية في توصياتها بشأن ادارة المخاطر المقدمة للهيئة، إلى تقديرات المخاطر التي تؤديها لجنة الخبراء المشتركة، بما في ذلك تقديرات السلامة<sup>8</sup>، لاضافات الأغذية والسميات التي تحدث طبيعياً والملوثات في الأغذية.
- (ط) في الحالات التي تؤدي فيها لجنة الخبراء المشتركة تقديراً للسلامة وقررت لجنة اضافات الأغذية أو الهيئة أن هناك ضرورة لتوجيه علمي اضافي، يجوز للجنة اضافات الأغذية أو الهيئة أن تتقدم بطلب محدد للجنة الخبراء المشتركة للحصول على التوجيه العلمي الضروري لاتخاذ قرار بشأن ادارة المخاطر.
- (ي) توصيات لجنة اضافات الأغذية بشأن ادارة المخاطر المقدمة للهيئة فيما يتصل باضافات الأغذية ينبغي أن تهتدى بالمبادئ الواردة في الديباجة والملاحق ذات الصلة في مواصفات الدستور الغذائي العامة بشأن اضافات الأغذية.
- (ك) توصيات لجنة اضافات الأغذية بشأن ادارة المخاطر المقدمة للهيئة فيما يتصل بالملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً ينبغي أن تهتدى بالمبادئ الواردة في الديباجة والملاحق ذات الصلة في مواصفات الدستور الغذائي العامة بشأن الملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً في الأغذية.
- (ل) توصيات لجنة اضافات الأغذية بشأن ادارة المخاطر المقدمة للهيئة والتي تشمل جوانب الصحة والسلامة في مواصفات الأغذية ينبغي أن تستند الى تقديرات المخاطر من قبل لجنة الخبراء المشتركة والعوامل المشروعة الأخرى ذات الصلة بحماية صحة المستهلكين ولضمان الممارسات العادلة في تجارة الأغذية وفقاً لمعايير مراعاة العوامل الأخرى المشار إليها في البيان الثاني للمبادئ.
- (م) توصيات لجنة اضافات الأغذية بشأن ادارة المخاطر المقدمة للهيئة ينبغي أن تأخذ بعين الاعتبار الشكوك ذات الصلة وعوامل السلامة التي بصفتها لجنة الخبراء المشتركة.

<sup>8</sup> يعرف تقدير السلامة بأنه عملية ذات مرتكزات علمية تتألف من الآتي: (1) تحديد مستوى تأثير غير ملحوظ لعامل كيميائي، بيولوجي أو مادي من دراسات علف الحيوان والاعتبارات القيمة الأخرى، (2) التطبيق اللاحق لعوامل السلامة لتحديد المتناول اليومي المسموح به أو المتناول المقبول، (3) ومقارنة المتناول اليومي المسموح به أو المتناول المقبول مع التعرض المحتمل للتعامل (تعريف مؤقت ينتظر تعديله عندما يتوافر تعريف لجنة الخبراء المشتركة المعنية باضافات الأغذية).

- (ن) توافق لجنة اضافات الأغذية فقط على مستويات الاستخدام القصوى لتلك الاضافات التي (1) حددت لها لجنة الخبراء المشتركة مواصفات للهوية والنقاء، (2) وأكملت لجنة الخبراء المشتركة تقدير السلامة أو أنجزت التقدير الكمي للمخاطر بشأنها.
- (س) توافق لجنة اضافات الأغذية فقط على تلك الملوثات التي (1) أكملت لجنة الخبراء المشتركة تقدير السلامة أو أنجزت تقدير كمي للمخاطر بشأنها (2) يمكن تحديد مستوى الملوثات في الأغذية من خلال خطط المعاينة وطرائق التحليل الملائمة، حسبما أقرها الدستور الغذائي. وينبغي للجنة اضافات الأغذية أن تأخذ بعين الاعتبار القدرات التحليلية لدى البلدان النامية ما لم تتطلب اعتبارات الصحة العامة خلاف ذلك.
- (ع) تأخذ لجنة اضافات الأغذية بعين الاعتبار الاختلافات في أنماط استهلاك الأغذية والتعرض التغذوي على المستويين الاقليمي والقطري حسبما قدّرتها لجنة الخبراء المشتركة عند التوصية بمستويات الاستخدام القصوى للاضافات أو المستويات القصوى للملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً في الأغذية.
- (ف) ينبغي للجنة اضافات الأغذية، قبل الصياغة النهائية لمقترحات المستويات القصوى للملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً، أن تحصل على المشورة العلمية من لجنة الخبراء المشتركة عن سلامة جوانب التحليل والمعاينة، وعن توزيع تركيز الملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً في الأغذية، وعن الجوانب الفنية والعلمية الأخرى، بما في ذلك التعرض التغذوي، حسبما تقتضى الضرورة من أجل توفير أسس علمية مناسبة لمشورتها المقدمة للجنة اضافات الأغذية.
- (ص) ينبغي للجنة اضافات الأغذية، عند تحديد المواصفات ومدونات الممارسات والخطوط التوجيهية، أن تبين بوضوح عندما تطبق أية عوامل مشروعة أخرى تتصل بحماية صحة المستهلكين وضمن الممارسات العادلة في تجارة الأغذية وفقاً لمعايير مراعاة العوامل الأخرى المشار إليها في البيان الثاني للمبادئ، اضافة الى تقدير المخاطر من قبل لجنة الخبراء المشتركة، وتحديد أسباب قيامها بذلك.
- (ق) يشمل ابلاغ المخاطر من لجنة اضافات الأغذية الى لجنة الخبراء المشتركة ترتيب أولويات المواد التي ستستعرضها لجنة الخبراء المشتركة بغية الحصول على أفضل تقدير متاح للمخاطر لأغراض وضع شروط السلامة لاستخدام اضافات الأغذية ووضع مستويات السلامة القصوى أو مدونات الممارسات بشأن الملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً في الأغذية.
- (ر) تأخذ لجنة اضافات الأغذية بعين الاعتبار ما يلي عند اعداد قائمة أولويات المواد التي ستستعرضها لجنة الخبراء المشتركة:

- حماية المستهلكين من زاوية الصحة وتلافي الممارسات التجارية غير العادلة؛
- اختصاصات لجنة اضافات الأغذية؛
- اختصاصات لجنة الخبراء المشتركة؛
- الخطة الاستراتيجية لهيئة الدستور الغذائي وخطط عملها ذات الصلة ومعايير تحديد أولويات العمل؛
- نوعية وكمية وكفاية وتوافر البيانات وثيقة الصلة بأداء تقدير المخاطر، بما في ذلك البيانات من البلدان النامية؛
- احتمالات الانتهاء من العمل في فترة زمنية معقولة؛
- تنوع التشريعات القطرية وأية معوقات ظاهرة أمام التجارة الدولية؛
- التأثير على التجارة الدولية (أى حجم المشكلة فى التجارة الدولية)؛
- احتياجات واهتمامات البلدان النامية؛
- العمل الذى اضطلعت به بالفعل منظمات أخرى.

(ش) ينبغي للجنة اضافات الأغذية، عند احالة مواد الى لجنة الخبراء المشتركة، أن تقدم معلومات أساسية وأن تشرح بوضوح أسباب الطلب عندما تسمى مواد كيميائية لغرض التقييم.

(ت) يجوز للجنة اضافات الأغذية أن تحيل أيضا مجموعة من خيارات ادارة المخاطر بغية الحصول على توصية لجنة الخبراء المشتركة بشأن المخاطر المرافقة واحتمالات تقليل المخاطر المرتبطة بكل خيار من الخيارات.

(ث) تطلب لجنة اضافات الأغذية من لجنة الخبراء المشتركة أن تستعرض أى طرائق وخطوط توجيهية تتدارسها لجنة اضافات الأغذية من أجل تقدير مستويات الاستخدام القصوى للاضافات أو المستويات القصوى للملوثات والسميات التى تحدث طبيعيا. ويجوز للجنة اضافات الأغذية أن تتقدم بمثل هذا الطلب بغية الحصول على توجيه لجنة الخبراء المشتركة بشأن القيود وامكانية التطبيق ووسائل التنفيذ لطريقة أو خطوط توجيهية فى عمل لجنة اضافات الأغذية.

#### لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة الى الأغذية.

(خ) لجنة الخبراء المشتركة مسؤولة، فى المقام الأول، عن أداء تقدير المخاطر الذى تستند اليه قرارات لجنة اضافات الأغذية، وفى نهاية المطاف هيئة الدستور الغذائى، بشأن ادارة المخاطر.

(ذ) ينبغي اختيار خبراء لجنة الخبراء المشتركة على أساس كفاءاتهم واستقلاليتهم، أخذا بعين الاعتبار التمثيل الجغرافى لضمان تمثيل جميع الأقاليم.

(ض) ينبغي أن تسعى لجنة الخبراء المشتركة جاهدة لتزويد لجنة اضافات الأغذية بتقدير المخاطر المرتكز على العلوم والذي يشمل المكونات الأربعة لتقدير المخاطر حسبما حددتها هيئة الدستور الغذائي، وتقدير السلامة الذي يشكل الأساس لمناقشات ادارة المخاطر في لجنة اضافات الأغذية. وبالنسبة للملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً، ينبغي للجنة الخبراء المشتركة أن تحدد بقدر الامكان المخاطر المرتبطة بشتى مستويات المتناول. ونظرا للافتقار الى المعلومات المناسبة، بما في ذلك البيانات عن البشر، فقد يكون هذا ممكناً في بضع حالات فقط في المستقبل المنظور. وبالنسبة للاضافات، ينبغي أن تواصل لجنة الخبراء المشتركة استخدام عمليتها لتقدير السلامة من أجل تحديد المتناول اليومي المسموح به.

(أأ) ينبغي أن تسعى لجنة الخبراء المشتركة جاهدة لتزويد لجنة اضافات الأغذية بتقديرات كمية للمخاطر ترتكز على العلوم وتقديرات السلامة فيما يتصل باضافات الأغذية والملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً، على نحو يتسم بالشفافية

(ب ب) ينبغي أن تزود لجنة الخبراء المشتركة لجنة اضافات الأغذية بالمعلومات عن امكانية تطبيق تقدير المخاطر لعامة السكان على فئات فرعية بعينها من السكان والمعوقات التي تحول دون ذلك وأن تحدد، بقدر الامكان، الأخطار المحتملة على السكان الأكثر احتمالاً للتعرض (الأطفال، النساء في سن الحمل وكبار السن مثلاً).

(ج ج) ينبغي أن تسعى لجنة الخبراء المشتركة جاهدة لتزويد لجنة اضافات الأغذية بما يلزم من مواصفات الهوية والنقاء للمساعدة في تقدير المخاطر المرتبطة باستخدام الاضافات.

(د د) ينبغي أن تسعى لجنة الخبراء المشتركة جاهدة لكي تبني تقديراتها للمخاطر على بيانات علمية، بما في ذلك البيانات من البلدان النامية. وينبغي أن تشمل هذه البيانات بيانات رقابة الأوبئة ودراسات التعرض.

(هـ هـ) تكون لجنة الخبراء المشتركة مسؤولة عن تقييم التعرض للاضافات والملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً.

(و و) عند تقييم المتناول من الاضافات أو الملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً أثناء تقدير المخاطر، ينبغي للجنة الخبراء المشتركة أن تأخذ بعين الاعتبار الاختلافات الاقليمية في أنماط استهلاك الأغذية.

(ز) ينبغي للجنة الخبراء المشتركة أن تقدم للجنة اضافات الأغذية وجهات نظرها بشأن سلامة وجوانب توزيع البيانات المتاحة فيما يتعلق بالملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً في الأغذية والتي استخدمت في تقديرات التعرض، وأن توفر معلومات عن حجم مساهمة أغذية معينة في التعرض، والتي قد تكون ذات صلة بإجراءات أو خيارات ادارة المخاطر في لجنة اضافات الأغذية.

(ح) ينبغي للجنة الخبراء المشتركة أن تبلغ لجنة اضافات الأغذية نطاق ومصدر الشكوك فيما يتعلق بتقديراتها للمخاطر. وينبغي للجنة الخبراء المشتركة، عند ابلاغ هذه المعلومات، أن تزود لجنة اضافات الأغذية بوصفها للمنهجية والاجراءات التي اتبعتها في تقدير أية شكوك بشأن تقديرها للمخاطر.

(ط) ينبغي للجنة الخبراء المشتركة أن تبلغ لجنة اضافات الأغذية بأساس جميع الافتراضات المستخدمة في تقديرات المخاطر، بما في ذلك افتراضات الاهمال المستخدمة في تفسير الشكوك.

(ى) يقتصر اسهام لجنة الخبراء المشتركة في تقدير المخاطر المقدم للجنة اضافات الأغذية، على عرض مداولاتها واستنتاجاتها بشأن تقديرات المخاطر وتقديرات السلامة بصورة كاملة وشفافة. ولا ينبغي أن يشمل ابلاغ لجنة الخبراء المشتركة عن تقديراتها للمخاطر تبعات تحليلاتها على التجارة أو العواقب الصحية غير العامة الأخرى. وينبغي أن يشمل تقدير المخاطر في لجنة الخبراء المشتركة الخيارات الدولية لادارة المخاطر، كما ينبغي أن تضمن أن هذه الخيارات تتسق مع مبادئ العمل بشأن تحليل المخاطر للتطبيق في اطار الدستور الغذائي ومبادئ تحليل المخاطر التي تطبقها لجنة اضافات الأغذية وملوثات الأغذية.

(ك) عند وضع جدول أعمال اجتماع لجنة الخبراء المشتركة، ينبغي أن تعمل لجنة الخبراء المشتركة بصورة وثيقة مع لجنة اضافات الأغذية لضمان تلبية أولويات لجنة اضافات الأغذية في مجال ادارة المخاطر في الوقت المناسب. وفيما يتعلق باضافات الأغذية، تعطى أمانة لجنة الخبراء المشتركة الأولوية، في المعتاد، لاضافات الأغذية أو مجموعات من الاضافات التي لم يتم تقييمها من قبل والتي جرى بالنسبة لها تقدير المتناول اليومي المسموح به، أو معادله، والتي توافرت معلومات جديدة عنها. وتكون الأولوية الثالثة، في المعتاد، لاضافات الأغذية التي لم يجر تقييمها من قبل. وفيما يتعلق بالملوثات والسميات التي تحدث طبيعياً، ينبغي أن تعطى أمانة لجنة الخبراء المشتركة الأولوية للمواد التي تشكل، في آن واحد، خطراً كبيراً على الصحة العامة وتكون مشكلة معروفة أو متوقعة في التجارة العالمية.



(ل ل) عند وضع جدول أعمال اجتماع لجنة الخبراء المشتركة، ينبغي أن تعطى أمانة لجنة الخبراء المشتركة الأولوية للمواد التي تشكل مشكلات معروفة أو متوقعة في التجارة الدولية أو تشكل حالة طوارئ أو خطراً وشيكاً على الصحة العامة.

## السياسة المقترحة من قبل لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية لتقدير الملوثات والسموم في الأغذية أو مجموعات الأغذية

### تقديم

1 - لا تحتاج الحدود القصوى إلى أن تحدد كل الأغذية التي تحتوي على ملوث أو مواد سامة. وتنص ديباجة مواصفات الدستور الغذائي العامة للملوثات والسموم في الأغذية في القسم 1-3-2 على أن "الحدود القصوى تحدد فقط في الأغذية حيث يوجد الملوث بنسبة تشكل خطراً إذا تعرض لها المستهلك. ويجدر وضعها بطريقة يحصل فيها المستهلك على حماية مناسبة". إن وضع المواصفات للأغذية التي تساهم قليلاً في التعرض الغذائي يستوجب أنشطة تطبيق لا تساهم بشكل مفيد في تحقيق نتائج صحية.

2 - يشكل تقدير التعرض أحد العناصر الأربعة لتقييم المخاطر ضمن إطار تحليل المخاطر الذي اعتمده الدستور الغذائي كقاعدة لعمليات وضع المواصفات كافة. وتقدم المساهمة المقدرة لأغذية معينة أو مجموعات من الأغذية في مجموع التعرض الغذائي للملوث فيما يخص نقطة انتهاء خطر كمي على الصحة، (المتحصلات اليومية القصوى المؤقتة المسموح بها أو متحصل أسبوعي مقبول ومؤقت مثلاً) المزيد من المعلومات الضرورية لوضع الأوليات لإدارة مخاطر أغذية معينة أو مجموعات من الأغذية. ويجدر أن توجه تقديرات التعرض من قبل سياسات واضحة وضعها الدستور الغذائي بهدف زيادة شفافية قرارات إدارة المخاطر.

3 - ويهدف هذا الملحق في تحديد الخطوات في اختيار بيانات الملوثات والتحليلات التي تقوم بها لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية عندما تطلب منها لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية إجراء تقدير للتعرض الغذائي.

4 - تسلط المكونات التالية الضوء على جوانب خاصة بتقدير التعرض للملوثات والسموم الذي أجرته لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والذي يساهم في ضمان شفافية واتساق تقديرات المخاطر المستندة إلى العلم. وتقوم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية بتقدير التعرض للملوثات والسموم في الأغذية بطلب من لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية. وسوف تأخذ اللجنة هذه المعلومات بعين الاعتبار عند دراسة خيارات إدارة المخاطر والقيام بتوصيات في ما يتعلق بالملوثات والسموم في الأغذية.

## 1- تقدير التعرض الغذائي الإجمالي للملوث أو مادة سامة في الأغذية/مجموعات الأغذية

5 - تستخدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية البيانات المتوافرة من الدول الأعضاء ومن النظام العالمي لرصد البيئة/برنامج تشغيل الأغذية لنظام مختبرات التحليل المعنية بمستويات الملوثات في الأغذية وكمية الأغذية المستهلكة لتقدير التعرض الغذائي الإجمالي للملوث أو مادة سامة. ويُعبر عن هذا بنسبة مئوية من المتحصل اليومي المقبول (المتحصل اليومي المقبول والمؤقت أو المتحصل الأسبوعي المقبول والمؤقت أو نقطة مرجعية سميّة مناسبة أخرى). وتستخدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية البيانات المتوافرة عن المتحصلات مقترنة بالبيانات عن إمكانية التسبب بالسرطان لتقدير المخاطر المحتملة على السكان لعامل مسبب للسرطان ليس له حد واضح.

6 - تحدد البيانات التحليلية المتوافرة التي تقدمها البلدان أو المصادر الأخرى مستويات الملوثات المتوسطة/المنخفضة في الأغذية. وتقترن هذه البيانات بالمعلومات المتوافرة للنظام العالمي لرصد البيئة/نظم التغذية الإقليمية لتوفير تقديرات للتعرض الغذائي للمناطق في العالم. وتقدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية تقديراً يسمح للنظام العالمي لرصد البيئة/نظم التغذية الإقليمية بأن تقترب أو تتجاوز المتحصل المقبول.

7 - وفي بعض الأحوال، يمكن أن تستخدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية بيانات الملوث القطري المتوافرة و/أو استهلاك الأغذية الفردي لتقديم تقديرات دقيقة أكثر عن التعرض الغذائي الإجمالي وبوجه خاص الفئات المعرضة مثل الأطفال.

8 - تقوم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية بتقديرات للتعرض بطلب من لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية باستخدام النظام العالمي لرصد البيئة/نظم التغذية الإقليمية وبيانات الإستهلاك القطري المتوفرة لتقدير تأثير الحدود القصوى البديلة المقترحة على التعرض الغذائي لتبليغ لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية عن هذه الخيارات لإدارة المخاطر، عندما يقتضى الأمر ذلك.

## 2 - تحديد الأغذية/مجموعات الأغذية التي تساهم بشكل مفيد في التعرض الغذائي الإجمالي للملوث أو مادة سامة

9- تحدد لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية من خلال تقديرات التعرض الغذائي، الأغذية/مجموعات الأغذية التي تساهم بشكل مفيد في التعرض بموجب معيار لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية لإختيار مجموعات الأغذية التي تساهم في التعرض.

10- تحدد لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية المعايير لإختيار الأغذية/مجموعات الأغذية التي تساهم بشكل مفيد في التعرض الغذائي الإجمالي للملوث أو مادة سامة. وتستند هذه المعايير إلى نسبة المتحصل المقبول (أو نقطة انتهاء تشكل خطرا على الصحة) والتي تساهم فيها أغذية معينة/مجموعة من الأغذية وعدد المناطق الجغرافية (كما يحددها النظام العالمي لرصد البيئة نظم التغذية الإقليمية) حيث تتجاوز التعرضات الغذائية هذه النسبة.

11- المعايير هي التالية:

(أ) الأغذية أو مجموعات الأغذية التي يساهم تعرضها للملوث أو المادة السامة بنسبة توازي 10%<sup>9</sup> تقريبا أو أكثر من المتحصل المقبول (أو نقطة انتهاء خطر على الصحة مماثل) في واحد من نظم التغذية الإقليمية/النظام العالمي لرصد البيئة؛

أو،

(ب) الأغذية أو مجموعة الأغذية التي يساهم تعرضها للملوث أو المادة السامة في حوالى 5% أو أكثر من المتحصل المقبول (أو نقطة انتهاء خطر على الصحة مماثل) في واحد من نظم التغذية الإقليمية/النظام العالمي لرصد البيئة؛

أو

(ج) الأغذية أو مجموعة الأغذية التي يمكن أن يكون لها تأثير مهم على التعرض لفئات معينة من المستهلكين، رغم أن التعرض قد لا يفوق 5% من المتحصل المقبول (أو نقطة انتهاء خطر على الصحة مماثل) في أي من نظم التغذية الإقليمية/النظام العالمي لرصد البيئة. ويتم البحث في هذه الأغذية على أساس كل حالة على حدة.

3- وضع منحنيات التوزيع لكثافة الملوث في أغذية معينة/مجموعة من الأغذية (تتزامن مع القسم 2 أو الخطوات التالية)

12- تستخدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية البيانات التحليلية المتوفرة عن مستويات الملوثات أو السموم في أغذية/مجموعات الأغذية المحددة كمساهم مهم في التعرض الغذائي لوضع منحنيات التوزيع لكثافة الملوثات في الأغذية الفردية إذا طلبت لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية ذلك. وسوف تعتبر لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية

<sup>9</sup> مقرب أكثر ما يمكن عن 10/1 بالمائة.

وملوثات الأغذية هذه المعلومة عند دراسة خيارات إدارة المخاطر واقتراح المستويات الأدنى التي يمكن تحقيقها فيما يخص الملوثات/السموم في الأغذية بشكل عام، إذا كان ذلك مناسباً.

13- وتستخدم لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، إذا أمكن الأمر، البيانات الفردية من نماذج مركبة أو بيانات تحليلية مجمعة لإنشاء منحنيات التوزيع. وعندما لا تتوفر هذه البيانات تستخدم البيانات المجمعة (انحراف معياري هندسي ومنخفض مثلاً). غير أنه يجدر أن تدقق لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية في أساليب إنشاء منحنيات التوزيع باستعمال البيانات المجمعة.

14- وخلال عرض منحنيات التوزيع للجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية، يجدر أن توفر لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، قدر الإمكان، استعراضاً شاملاً لنسب تلوث الأغذية (أي القيم القصوى والصغرى) ونسبة الأغذية/مجموعات الأغذية التي تحتوي على ملوثات/سموم على هذه المستويات.

4- تقدير تأثير الممارسات الزراعية والإنتاجية على مستويات الملوثات في الأغذية/مجموعات الأغذية (تتزامن مع القسم 2، أو الخطوة التالية)

15- تقدر لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية بطلب من لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية التأثير المحتمل للممارسات الزراعية والإنتاجية على مستويات الملوثات في الأغذية إلى حد توفير البيانات العلمية لدعم هذه التقديرات. وتأخذ لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية هذه المعلومات بعين الاعتبار عند البحث في خيارات إدارة المخاطر وإقتراح مدونات سلوك.

16- وتقتراح لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية قرارات إدارة المخاطر بمراعاة هذه المعلومات. ويهدف تحسينها، قد تطلب لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية من لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية إجراء تقدير ثانٍ لدرس تصرفات تعرض محددة إستناداً إلى خيارات إدارة المخاطر المقترحة. وتحتاج المنهجية لتقدير التعرض للملوثات المحتمل فيما يتعلق بخيارات إدارة المخاطر المقترحة إلى مزيد من التطور من قبل لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.

### معايير تحديد أولويات العمل

في كل مرة تقترح فيها إحدى لجان الدستور الغذائي إعداد مواصفات أو مدونة ممارسات أو نص ذي الصلة ضمن نطاق اختصاصاتها، يجدر بها أولاً أن تنظر إلى الأولويات التي حددتها الهيئة في الخطة الاستراتيجية وإلى النتائج ذات الصلة التي آل إليها الاستعراض التقييمي من جانب اللجنة التنفيذية وإلى إمكانية إنجاز العمل في مهلة زمنية مقبولة. كما يجدر بها أن تقيم الاقتراح مقارنة مع المعايير الواردة أدناه.

أما إذا كان الاقتراح يقع في مجال خارج اختصاصات اللجنة، يتعين عندها إبلاغ الهيئة خطياً بهذا الاقتراح مصحوباً بالتعديلات المقترحة في اختصاصات اللجنة حسب مقتضى الحال.

### المعايير

#### المعيار العام

حماية المستهلك على صعيد الصحة وسلامة الأغذية وضمن ممارسات عادلة في تجارة الأغذية ومراعاة الاحتياجات المشار إليها في البلدان النامية.

#### المعايير الخاصة بالمواضيع العامة

- (أ) تنويع التشريعات القطرية والعوائق الناجمة عنها ظاهرياً أو المحتملة أمام التجارة الدولية.
- (ب) نطاق العمل وتحديد الأولويات بالنسبة إلى مختلف أقسام العمل.
- (ج) العمل الذي أنجزته حتى الآن منظمات دولية أخرى في هذا المجال و/أو العمل المقترح من جانب الجهاز (الأجهزة) الحكومية الدولية المختصة.

#### المعايير الخاصة بالسلع الأساسية

- (أ) حجم الإنتاج والاستهلاك في كل بلد من البلدان وحجم التجارة بين البلدان وضمنها.
- (ب) تنويع التشريعات القطرية والعوائق الناجمة عنها ظاهرياً أو المحتملة أمام التجارة الدولية.
- (ج) الطاقات الكامنة في السوق الدولية أو المحلية.
- (د) قابلية السلع الأساسية لوضع مواصفات لها.
- (هـ) مدى تغطية المواصفات الموجودة أو المقترحة لقضايا حماية المستهلك والتجارة الأساسية.
- (و) عدد السلع الأساسية التي تستدعي وجود مواصفات منفصلة لها تشير إلى ما إذا كانت خاماً أو نصف مجهزة أو مجهزة.
- (ز) العمل الذي أنجزته حتى الآن منظمات دولية أخرى في هذا المجال و/أو العمل المقترح من جانب الجهاز (الأجهزة) الحكومية الدولية المختصة.

## الخطوط التوجيهية لمجموعات العمل الفرعية

### تقديم

يجدر أن تكون مجموعات العمل مخصصة ومفتوحة للأعضاء كافة وأن تراعي مشاكل مشاركة البلدان النامية وأن يتم إنشاؤها فقط حيث يتم التوافق في اللجنة على ذلك والبحث في استراتيجيات أخرى.

ويطبق النظام الداخلي والخطوط التوجيهية التي تنظم عمل لجنة الدستور الغذائي مع مراعاة مقتضى الحال على مجموعات العمل التي تنشؤها هذه اللجنة ما لم يذكر غير ذلك في هذه الخطوط التوجيهية.<sup>10</sup>

وتنفذ أيضا الخطوط التوجيهية المطبقة على مجموعات العمل الفرعية (ويشار إليها فيما يلي باسم "مجموعات العمل") التي وضعتها لجان الدستور الغذائي كما تم وصفها في هذه الخطوط التوجيهية على مجموعات العمل التي وضعتها لجان التنسيق الإقليمية وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة التابعة للدستور الغذائي.

### تشكيل مجموعات العمل

#### العضوية

تبلغ عضوية مجموعة عمل معين لرئيس لجنة الدستور الغذائي ولأمانة لجنة الدولة المضيفة. عند إنشاء مجموعة العمل، يجدر أن تضمن لجنة الدستور الغذائي، قدر الإمكان، تمثيل العضوية لعضوية الهيئة.

#### المراقبون

يجدر أن يُبلِّغ المراقبون رئيس لجنة الدستور الغذائي وأمانة لجنة الدولة المضيفة برغبتهم في المشاركة في مجموعة عمل. ويمكن أن يشارك المراقبون في كل دورات مجموعة عمل ونشاطاتها ما لم يحدد أعضاء اللجنة غير ذلك.

### التنظيم والواجبات

تقرر لجنة الدستور الغذائي أن تتم إدارة مجموعات العمل من قبل أمانة الحكومة المضيفة أو عضو آخر في الهيئة تطوع في تكبد هذه المسؤولية ووافقت عليه اللجنة (ويشار إليه فيما يلي باسم "المضيف").

<sup>10</sup> تتصل أحكام "الخطوط التوجيهية الموجبة للحكومات المضيفة للجان الدستور وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة"، و"الخطوط التوجيهية بشأن عقد اجتماعات لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة" و"الخطوط التوجيهية إلى رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة" بهذا الموضوع بوجه خاص.

### الرئيس

إن المضيف مسؤول عن تعيين رئيس مجموعة العمل. وعند اختيار الرئيس المعين، ينظر المضيف في تطبيق معايير اختيار الرؤساء<sup>11</sup> في الدستور الغذائي، حيث يقتضي الأمر ذلك.

### الأمانة

إن المضيف مسؤول عن تقديم خدمات المؤتمر كافة لمجموعة العمل، بما فيها الأمانة ويجدر أن يستجيب للشروط التي وافقت عليها اللجنة عند إنشاء مجموعة العمل.

### الواجبات والإختصاصات

تضع اللجنة إختصاصات مجموعة العمل خلال الجلسة العامة ويجدر أن تقتصر على المهمة المباشرة المطروحة ولا يتم تعديلها لاحقاً في الأحوال الطبيعية.

وتنص الإختصاصات على الأهداف التي يجدر أن يحققها إنشاء مجموعة عمل واللغات التي يجدر استعمالها. ويجدر أن تقدم خدمات الترجمة الفورية والترجمة في لغات اللجنة كافة ما لم تقرر اللجنة غير ذلك.

وتنص الإختصاصات بوضوح على الإطار الزمني الذي يُتوقع إكمال العمل فيه. وتقدم اقتراحات/توصيات مجموعة العمل للجنة للبحث فيها.

ولن تكون ملزمة للجنة.

وتنحل مجموعة العمل بعد إكمال العمل المحدد أو عند انقضاء الفترة الزمنية المعينة للعمل أو في أي وقت إذا قررت لجنة الدستور الغذائي التي أنشأتها ذلك.

لا يتم اتخاذ أي قرار أو تصويت أو اقتراح أو إجراء نيابة عن اللجنة في مجموعات العمل.

### الدورات

### التاريخ

تعقد دورة لمجموعة عمل في أي وقت، بين دورتين أو بالتزامن مع دورة اللجنة التي أنشأتها.

<sup>11</sup> يشار إلى الخطوط التوجيهية إلى رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة.

ويجدر أن تقرر دورة مجموعة العمل بطريقة تسمح لمجموعة العمل برفع تقرير للجنة سلفا عن الإجتماع المقبل عندما تعقد بين دورتين للجنة بهدف أن تستطيع البلدان أو الجهات المعنية الأخرى التي لم تكن أعضاء في مجموعة العمل بأن تعلق على الإقتراحات التي يمكن أن ترفعها مجموعة العمل إلى اللجنة.

ويجدر أن تقرر مجموعة العمل بطريقة تسمح بمشاركة البعثات الموجودة في الدورة عندما تعقد خلال دورة للجنة.

### إبلاغ مجموعة العمل وجدول الأعمال المؤقت

يعقد الرئيس الذي عينه المضيف دورات مجموعة العمل.

وإذا تقرر مجموعة العمل بين دورتين للجنة، يحضر المضيف تبليغا عن اجتماع مجموعة العمل وعن جدول الأعمال المؤقت ويترجمه ويوزعه. ويتم إصدار للأعضاء والمراقبين كافة الذين أعربوا عن رغبتهم في حضور الاجتماع. ويجدر أن توزع هذه الوثائق قبل الاجتماع على قدر الإمكان.

### تنظيم العمل

توزع أمانة المضيف التعليقات المكتوبة على المعنيين كافة.

### تحضير وتوزيع الأوراق

يجدر أن توزع أمانة المضيف الأوراق قبل شهرين على الأقل من افتتاح الدورة. ويجدر إرسال أوراق الدورة التي يحضرها المشاركون إلى أمانة المضيف في الموعد المطلوب.

### الإستنتاجات

يجدر أن ترسل أمانة المضيف في أقرب وقت ممكن بعد انتهاء دورة مجموعة العمل نسخة عن الإستنتاجات النهائية على شكل وثيقة مناقشة أو وثيقة عمل وقائمة المشتركين إلى الأمانة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وأمانة لجنة الدولة المضيفة.

وتوزع الأمانة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إستنتاجات مجموعة عمل إلى نقاط اتصال الدستور الغذائي والمراقبين في الوقت المطلوب للسماح بالبحث الكامل في توصيات مجموعة العمل.



ويجدر أن تضمن الأمانة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن تكون هذه الإستنتاجات مدرجة في توزيع أوراق الدورة المقبلة للجنة الدستور الغذائي.

وترفع مجموعة العمل تقريراً من خلال رئيسها عن تقدم عملها في الدورة المقبلة للجنة التي أنشأت مجموعة العمل.

### الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الإلكترونية

#### تقديم

إن البحث عن توافق عام في الآراء على مستوى العالم من أجل قبول أكبر لمواصفات الدستور الغذائي يتطلب مشاركة جميع أعضاء الدستور الغذائي والمشاركة الفعالة للبلدان النامية.

وهناك حاجة إلى جهود خاصة لتعزيز مشاركة البلدان النامية في لجان هيئة الدستور الغذائي، من خلال زيادة استخدام الاتصالات المكتوبة، وخاصة من خلال المشاركة عن بعد عبر البريد الإلكتروني، والإنترنت وتقانات حديثة أخرى، في العمل المنجز بين دورات اللجان.

ينبغي للجان الدستور الغذائي، عندما تقرر الاضطلاع بعمل بين الدورات، أن تولي دراسة إنشاء جماعات عمل إلكترونية الأولوية الأولى.

ستطبق لوائح الإجراءات والخطوط التوجيهية التي تدير عمل لجنة، مع مراعاة مقتضى الحال، على جماعات العمل الإلكترونية التي أنشأتها هذه اللجنة، ما لم ينص على خلاف ذلك في الخطوط التوجيهية.<sup>12</sup>

الخطوط التوجيهية المطبقة على جماعات العمل الإلكترونية التي وضعتها لجان الدستور الغذائي، كما هي مبينة في هذه الخطوط التوجيهية، تطبق كذلك على تلك التي وضعتها لجان التنسيق الإقليمية وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة.

<sup>12</sup> أحكام "الخطوط التوجيهية للحكومة المضيفة للجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة" و "الخطوط التوجيهية بشأن اجتماعات لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة"، و "الخطوط التوجيهية لرؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة" و "الخطوط التوجيهية بشأن جماعات العمل الفعلية" ترتبط بشكل خاص بهذا الموضوع.

## تشكيل جماعات العمل الإلكترونية

### العضوية

تتم العضوية في جماعة عمل إلكترونية عن طريق إبلاغ رئيس لجنة الدستور الغذائي وأمانة البلد المضيف للجنة. ينبغي للجنة من لجان الدستور الغذائي، عند إنشاء جماعة عمل إلكترونية، أن تضمن، بقدر الإمكان، أن العضوية تمثل أعضاء الهيئة.

### المراقبون

ينبغي للمراقبين إبلاغ رئيس اللجنة وأمانة البلد المضيف للجنة، برغبتهم في المشاركة في جماعة عمل. وقد يمكن للمراقبين المشاركة في جميع أنشطة جماعة عمل إلكترونية، ما لم ينص أعضاء اللجنة على خلاف ذلك.

### التنظيم والواجبات

قد تقرر لجان الدستور الغذائي أن أمانة الحكومة المضيضة ستدير جماعة العمل الإلكترونية، أو عضو آخر من الهيئة، متطوعاً لمباشرة هذه المسؤولية ووافقت عليه اللجنة (التي سيشار إليها فيما يلي "المضيف"). وينبغي لأعضاء هيئة الدستور الغذائي إبلاغ المضيف بقائمة المشاركين في جماعة عمل إلكترونية من خلال جهات الاتصال التابعة للدستور ومن خلال المنظمات التي تقوم بدور مراقب.

### الإدارة

يعتبر المضيف مسؤولاً عن إدارة جماعة العمل الإلكترونية التي عُين من أجلها. وستتم معاملات جماعة العمل الإلكترونية من خلال السبل الإلكترونية حصراً.

### الأمانة

يعتبر المضيف مسؤولاً عن تزويد أمانة جماعة العمل الإلكترونية بجميع الخدمات اللازمة لتشغيلها، بما في ذلك أجهزة تقانة المعلومات المناسبة، وينبغي للمضيف تلبية جميع المتطلبات التي أتفقت عليها اللجنة.

### الواجبات والصلاحيات

ستحدد اللجنة صلاحيات جماعة العمل الالكترونية أثناء جلساتها العامة، وستقتصر على المهمة المباشرة المطروحة ولا يتم تعديل تلك الصلاحيات لاحقا في الأحوال الطبيعية.

تبيّن الصلاحيات بوضوح الهدف (الأهداف التي ينتظر تحقيقها من انشاء جماعة عمل الكترونية واللغة (اللغات) التي ستستخدم. وينبغي توفير خدمات الترجمة الفورية والترجمة بجميع اللغات التي تستخدمها اللجنة، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك.

تبيّن الصلاحيات بوضوح الاطار الزمني المنتظر لاستكمال العمل. تُحلّ جماعة العمل الالكترونية بعد استكمال العمل المحدد أو عند انتهاء الوقت المخصص المحدد للعمل أو أية فترة زمنية أخرى، اذا ما قررت ذلك لجنة الدستور التي وضعتها.

لن يتم اتخاذ أى قرار نيابة عن اللجنة، ولا حق التصويت، سواء بشأن المضمون أو الاجراءات.

### ابلاغ جماعة العمل الالكترونية وبرنامج العمل

ستعد مذكرة توضح بداية عمل جماعة العمل الالكترونية وبرنامج العمل، مترجمة ويوزعها المضيف على جميع الأعضاء والمراقبين الذين أعربوا عن استعدادهم بالاسهام.

### تنظيم العمل

يتضمن توزيع المشروعات ونداءات التعليق طلبا بأسماء ووظائف وعناوين البريد الالكترونية لجميع الأشخاص الذين لديهم استعداد بالاسهام في عمل جماعة العمل الالكترونية.

ينبغي تقديم التعليقات من المشاركين حصريا عبر السبل الالكترونية. وسيقوم المضيف بتوزيع هذه المقترحات على جميع المعنيين.

ينبغي أن يكون أي مشارك مدركا لمواد اسهام الآخرين.

وسيقوم المضيف بتقديم آخر التطورات بشأن التقدم المحرز في عمله في كل دورة للجنة الدستور الغذائي التي وضعتها، موضحا عدد البلدان التي أرسلت اسهامات عبر البريد الالكتروني. وينبغي توافر مجموعة من هذه الاسهامات.

## اعداد الموارد وتوزيعها

ينبغي أن ترسل المواد الى أمانة المضيف، في وقت مناسب. ويعتبر المضيف مسؤولاً عن توزيع جميع المواد المقترحة من مشارك أثناء عمل جماعة العمل الالكترونية على جميع المشاركين الآخرين لجماعة العمل الالكترونية.

وينبغي ايلاء اهتمام بالمعوقات ذات الطبيعة الفنية (حجم الملفات، شكلها، نطاق عريض محدود، ...) وينبغي ايلاء عناية خاصة لضمان توزيع جميع المواد المتوفرة على أوسع نطاق.

## استنتاجات

ينبغي لأمانة المضيف، فوراً بعد انتهاء عمل جماعة العمل الالكترونية، أن ترسل نسخة من الاستنتاجات النهائية، في شكل اما ورقة نقاش أو وثيقة عمل وكذلك قائمة بالمشاركين في الأمانة المشتركة لمنظمتي الأغذية والزراعة والصحة العالمية والى أمانة البلد المضيف للجنة.

ستوزع استنتاجات جماعة عمل الكترونية وقائمة بالمشاركين على جهات اتصال الدستور الغذائي والمراقبين من خلال الأمانة المشتركة لمنظمتي الأغذية والزراعة والصحة العالمية في وقت مناسب يتيح النظر بشكل كامل في توصيات جماعة العمل الالكترونية.

ينبغي للأمانة المشتركة لمنظمتي الأغذية والزراعة والصحة العالمية أن تضمن تضمين هذه الاستنتاجات في توزيع الوثائق للدورة المقبلة للجنة الدستور الغذائي، التي أنشئت جماعة العمل الالكترونية.

## المبادئ المنقحة المتعلقة بمشاركة منظمات دولية غير حكومية في عمل

### هيئة الدستور الغذائي

#### 1 - الغرض

تزويد هيئة الدستور الغذائي بالمعلومات والمشورة والمساعدة التي يمكن أن مها الخبراء المنتمون الى المنظمات الدولية غير الحكومية، ويمكن المنظمات التي تمثل قطاعات هامة من الرأي العام والتي تعد حجة في ميادين اختصاصها المهني والفني من التعبير عن آراء أعضائها والاضطلاع بدور ملائم في اضافة التناسق على المصالح المشتركة بين القطاعات لشتى الأجهزة القطاعية المعنية ضمن اطار قطري أو اقليمي أو عالمي معين. وتستهدف الترتيبات المعقودة من تلك المنظمات دفع أغراض هيئة الدستور الغذائي قدما بتأمين أقصى قدر من التعاون من جانب المنظمات الدولية غير الحكومية في تنفيذ برنامج الهيئة.

## 2 - أنواع العلاقة

سيعترف بفئة واحدة فحسب من العلاقة، هي "صفة المراقب"، وستعتبر جميع الاتصالات الأخرى، بما في ذلك علاقات العمل، ذات طابع غير رسمي.

### 3 - المنظمات المؤهلة للحصول على "صفة مراقب"

1 - ستعتبر المنظمات التالية مؤهلة للحصول على صفة مراقب:

- المنظمات الدولية غير الحكومية التي تتمتع بصفة استشاري أو بصفة استشاري متخصص أو بصفة اتصال لدى منظمة الأغذية والزراعة،
  - المنظمات الدولية غير الحكومية التي تقيم علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية،
  - المنظمات الدولية غير الحكومية التي:
- (أ) ذات الطابع الدولي في هيكلها ونطاق نشاطها (وتمثل ميدان الاهتمام المتخصص الذي تعمل فيه)؛
- (ب) المعنية بموضوعات تغطي جزءاً أو جميع مجالات أنشطة الهيئة؛
- (ج) لها أهداف وأغراض تتفق مع النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي؛
- (د) لها جهاز توجيهي دائم وأمانة، وممثلون معتمدون واجراءات وآليات منهجية للاتصال بأعضائها في البلدان المختلفة. ويمارس أعضاؤها حقوق التصويت فيما يتعلق بسياساتها وأعمالها أو يتمتعون بآليات أخرى ملائمة للتعبير عن آرائهم؛
- (هـ) ثلاث سنوات على الأقل قبل مطالبتها بصفة مراقب.

2 - لأغراض الفقرة (أ)، ستعتبر المنظمات الدولية غير الحكومية "ذات طابع دولي في هيكلها ونطاق نشاطها" اذا كان لها أعضاء وتضطلع بأنشطة في ثلاثة بلدان على الأقل. وقد يمنح المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بناء على مشورة اللجنة التنفيذية، صفة مراقب الى منظمات لا تستوفي هذا الشرط اذا ما كان واضح في طلب حصولهم على صفة مراقب أنها ستسهم بشكل كبير في دفع أغراض هيئة الدستور الغذائي قدماً.

#### 4 – الاجراءات للحصول على "صفة مراقب"

1-4 المنظمات الدولية غير الحكومية التي لها صفة مع منظمة الأغذية والزراعة أو لها علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية.

تمنح "صفة المراقب" الى المنظمات الدولية غير الحكومية التي تتمتع بصفة استشارى أو بصفة استشارى متخصص أو بصفة اتصال مع منظمة الأغذية والزراعة أو الى المنظمات الدولية غير الحكومية التي تقيم علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية وتخطر أمين هيئة الدستور الغذائى برغبتها فى المشاركة فى عمل الهيئة و/أو فى عمل أى جهاز من الأجهزة الفرعية<sup>13</sup> للهيئة أو فى عمل هذه الأجهزة جميعا بشكل منتظم. وقد تطالب بدعوات للمشاركة فى دورات معينة للهيئة أو أجهزتها الفرعية على أساس مخصص.

4-2 المنظمات الدولية غير الحكومية التي ليس صفة مع منظمة الأغذية والزراعة ولا علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية

قبل اقامة أى شكل من أشكال العلاقة مع منظمة غير حكومية، على هذه المنظمة أن تزود أمين الهيئة بالمعلومات المبينة فى ملحق هذه الاجراءات.

ويقوم أمين الهيئة بالتحقق من اكتمال المعلومات المقدمة من المنظمة، كما سيضطلع بتقييم مبدئى لما اذا كانت المنظمة تبدو أنها تستوفى الشروط المبينة فى الجزء 3 من هذه المبادئ. وفى حالة الشك، يستشير أو تستشير المديرين العامين لمنظمتى الأغذية والزراعة والصحة العالمية. وقد تلتبس معلومات اضافية وتوضيحات من المنظمة عند الاقتضاء. وحال الانتهاء المرضى للتحقق والتقييم المشار اليهما فى الفقرة السابقة، سيقوم أمين الهيئة بعرض الطب وجميع المعلومات المتلقاة من مقدم الطلب على اللجنة التنفيذية لطلب مشورتها، عملا بالمادة 8-6 من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائى.

ويقوم أمين الهيئة باخطار كل منظمة بقرار المديرين العامين بشأن طلبها، ويرسل تفسيراً مكتوباً بشأن القرار فى حالة الرفض.

وعادة لا تمنح صفة مراقب فى الاجتماعات المحددة الى منظمات لئن كانت قائمة بذاتها فانها تعد أعضاء فى منظمات أكبر مرخص لها بحضور هذه الاجتماعات وتقدم تمثيلها فيها.

<sup>13</sup> مصطلح "الأجهزة الفرعية" يشير الى أى جهاز أنشئ بموجب المادة العاشرة من مواد اجراءات الهيئة.

## 5 - الامتيازات والالتزامات

يكون للمنظمات الدولية غير الحكومية الحاصلة على صفة مراقب الامتيازات والالتزامات التالية:

## 5-1 امتيازات المنظمات الدولية غير الحكومية الحاصلة على "صفة مراقب"

منظمة حاصلة على صفة مراقب:

- (أ) لها أن توفد مراقبا (لا يتمتع بحق التصويت) لحضور دورات الهيئة ويجوز أن يصحبه مستشارون، وأن تحصل من أمين الهيئة، قبل انعقاد الدورة، على جميع وثائق العمل وأوراق المناقشة، وأن تعمم على الهيئة آراءها، دون اختصار، وأن تشارك في المناقشات عندما يدعوها الرئيس<sup>14</sup>.
- (ب) يحق لها أن توفد مراقبا (لا يتمتع بحق التصويت) لحضور دورات أجهزة فرعية محددة يجوز أن يصحبه مستشارون، وأن تحصل من أمانة الأجهزة الفرعية، قبل انعقاد الدورة، على جميع وثائق العمل وأوراق المناقشة، وأن توزع على هذه الأجهزة الفرعية آراءها كتابة دون اختصار، وأن تشارك في المناقشات عندما يدعوها الرئيس؛
- (ج) قد تُدعى من جانب المديرين العامين إلى المشاركة في الاجتماعات أو حلقات التدارس المتعلقة بموضوعات تبحث في إطار برنامج مواصفات الأغذية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وتندرج ضمن مجالات اهتمامها، فإن لم تشأ المشاركة جاز لها أن تقدم آراءها كتابة إلى أي من هذه الاجتماعات أو الحلقات؛
- (د) تحصل على الوثائق والمعلومات المتعلقة باجتماعات يُعتمز عقدها بشأن موضوعات يتفق عليها مع الأمانة؛
- (هـ) تقدم بموجب سلطة جهازها الرياسي، بيانات كتابية عن مسائل معروضة على الهيئة، بأحدى لغات الهيئة، إلى الأمين الذي يجوز له أن يخطر بها الهيئة أو اللجنة التنفيذية حسبما يقتضى الأمر.

## 5-2 واجبات المنظمة الدولية غير الحكومية الحاصلة على "صفة مراقب"

على المنظمة الحاصلة على "صفة مراقب" أن تتعهد بما يلي:

- (أ) أن تتعاون بصورة كاملة مع هيئة الدستور الغذائي من أجل النهوض بأهداف برنامج مواصفات الأغذية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛

<sup>14</sup> الدعوة لحضور اجتماع الدستور الغذائي والتمثيل في ذلك الاجتماع بمراقب لا يترتب عليه منح أي منظمة دولية غير حكومية وضع يختلف عن الوضع الذي تتمتع به فعلا.

- (ب) أن تحدد بالتعاون مع الأمانة، سبل ووسائل تنسيق الأنشطة ضمن نطاق برنامج مواصفات الأغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بهدف تجنب الازدواجية والتداخل؛
- (ج) أن تسهم، بقدر الامكان، وبناء على طلب المديرين العاميين، فى التشجيع على تحسين معرفة وفهم هيئة الدستور الغذائى وبرنامج مواصفات الأغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية من خلال المناقشات المناسبة أو أشكال الدعاية الأخرى؛
- (د) أن ترسل الى أمين الهيئة، على أساس تبادلى، تقاريرها ومطبوعاتها المتعلقة بمسائل تغطى كل مجالات نشاط الهيئة أو جزءا منها؛
- (هـ) أن تبلغ فوراً أمين الهيئة بأى تغييرات فى هيكلها وعضويتها، والتغييرات الهامة فى الأمانة وكذلك أى تغييرات هامة أخرى فى المعلومات المقدمة وفقاً للملحق الى المبادئ الحالية.

#### 6 – استعراض "صفة المراقب"

يجوز للمديرين العاميين انهاء صفة المراقب اذا لم تعد المنظمة تستوفى المعايير المطبقة فى وقت منحها صفة مراقب، أو لأسباب ذات طبيعة استثنائية، وفقاً للإجراءات الموضحة فى هذا القسم.

ودون الاخلال بالفقرة السابقة، يجوز اعتبار المنظمة الدولية غير الحكومية الحاصلة على صفة مراقب ولكنها لم تحضر أى اجتماعات أو لم تقدم أية تعليقات مكتوبة خلال فترة أربع سنوات أنها تفتقر الى ما يكفى من الاهتمام لتبرير استمرار هذه العلاقة.

وإذا كان من رأى المديرين العاميين، أن الشروط المبينة فى الفقرات السابقة تتحقق، وعلى ذلك سيعلمون المنظمة المعنية ويدعونها الى تقديم ملاحظاتها. وسيلتمس المديران العامان مشورة اللجنة التنفيذية وسيقدمان أية ملاحظات تتقدم بها المنظمة. وسيقرر المديران العامان، آخذين فى الاعتبار مشورة اللجنة التنفيذية وأية ملاحظة قدمتها المنظمة، ما اذا سيتخذان قراراً بشأن انهاء صفة المراقب. ولن ينظر فى إعادة الطلب المقدم من نفس المنظمة عادة الا بعد مرور سنتين على قرار المديرين العاميين بشأن انهاء صفة المراقب.

ويقوم الأمين بابلاغ هيئة الدستور الغذائى بشأن العلاقة بين هيئة الدستور الغذائى والمنظمات الدولية غير الحكومية المنشأة وفقاً للإجراءات الحالية كما سيقدم قائمة بالمنظمات التى مُنحت صفة مراقب، مع اشارة الى العضو التى تمثله. كما سيقوم أو ستقوم بابلاغ الهيئة بقرار انهاء صفة المراقب لأية منظمة.

وستقوم الهيئة باستعراض دورى لهذه المبادئ والإجراءات وستدرس، اذا لزم الأمر، أية تعديلات قد تبدو هناك رغبة فيها.



**الملحق: المعلومات المطلوبة من منظمة دولية غير حكومية تطلب الحصول على "صفة مراقب"**

- (أ) الاسم الرسمي للمنظمة باللغات المختلفة (بما في ذلك بالأحرف الأولى) .
- (ب) العنوان البريدي بالكامل، والهاتف، والفاكس، والبريد الإلكتروني وكذلك التلكس وعنوان الموقع الإلكتروني حسبما يتلاءم ذلك مع واقع الحال.
- (ج) أهداف المنظمة وميادين موضوعاتها (اختصاصاتها)، وأساليب عملها (يرجى بيان طابع المنظمة، ودستورها، ولوائحها، ولائحتها الداخلية، وما الى ذلك). وكذلك تاريخ الانشاء.
- (د) المنظمات الأعضاء (اسم وعنوان كل منظمة قطرية منضمة، وأسلوب الانضمام، وعدد الأعضاء ان أمكن، وأسماء المسؤولين الرئيسيين. وإذا كانت المنظمة تضم كيانات أعضاء قائمة بذاتها، يرجى بيان عددها التقريبي في كل بلد. وإذا كانت المنظمة ذات طابع فيدرالى وتضم منظمات دولية غير حكومية كأعضاء)، يرجى بيان ما اذا كانت تلك الأعضاء تتمتع بالفعل بصفة مراقب مع هيئة الدستور الغذائي).
- (هـ) الهيكل (جمعية أو مؤتمر، مجلس أو أى شكل آخر للجهاز الرئاسى، ونوع الأمانة العامة، واللجان المعنية بموضوعات خاصة، ان وجدت وما الى ذلك).
- (و) بيان مصدر التمويل (مثل اشتراكات الأعضاء، أو التمويل المباشر، مساهمات خارجية، أو المنح).
- (ز) الاجتماعات (يرحب بيان تواترها ومتوسط عدد الحضور، وارسال تقرير الاجتماع السابق، بما في ذلك أى قرارات تم اتخاذها) المتعلقة بمسائل تغطي كل مجال نشاط الهيئة أو جزءا منه.
- (ح) العلاقات مع منظمات دولية أخرى:
- الأمم المتحدة وأجهزتها (يرجى بيان الصفة الاستشارية أو أى شكل آخر من العلاقة، ان وجدت).
- منظمات دولية أخرى (وثائق الأنشطة الفنية).
- (ط) المساهمة المتوقعة في برنامج معايير الأغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛
- (ى) الأنشطة السابقة التى نفذتها بالنيابة عن هيئة الدستور الغذائى وبرنامج مواصفات الأغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أو فيما يتعلق بهما (يرجى ذكر أية علاقة تربط الفروع القطرية باللجان التنسيقية الاقليمية و/أو جهات الاتصال أو اللجان القطرية المعنية بالدستور الغذائى، لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات على الأقل قبل تقديم طلب الحصول على صفة مراقب).
- (ك) مجال النشاط الذى تطلب المنظمة أن تشارك فيه بصفة مراقب (الهيئة و/أو الأجهزة الفرعية). وإذا طلبت أكثر من منظمة واحدة لها اهتمامات مماثلة منحها صفة مراقب فى أى مجال من مجالات النشاط، ستشجع هذه المنظمات على أن تشكل اتحادا أو رابطة لأغراض المشاركة. وإذا لم يتسن تشكيل هذه المنظمة الواحدة، ينبغى أن يتضمن طلب الحصول على صفة مراقب شرحا لسبب ذلك.
- (ل) الطلبات السابقة للحصول على صفة مراقب مع هيئة الدستور الغذائى، بما فى ذلك تلك التى قدمتها منظمة عضو فى المنظمة التى تطلب الحصول على صفة مراقب. وإذا كانت ناجحة، يرجى بيان لماذا ومتى انتهت صفة المراقب. وإذا لم تكن ناجحة، يرجى بيان الأسباب التى ذُكرت.

(م) اللغات (الانجليزية، أو الفرنسية، أو الاسبانية) التي ينبغي أن ترسل بها الوثائق الى المنظمة الدولية غير الحكومية.

(ن) اسم مقدم المعلومات ووظيفته وعنوانه.

(س) التوقيع والتاريخ.

## الخطوط التوجيهية للتعاون بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الحكومية الدولية من أجل وضع المواصفات والنصوص ذات الصلة

### النطاق والتطبيق

- (1) تضع هذه الخطوط التوجيهية آليات التعاون بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الحكومية الدولية عند وضع مواصفات الأغذية أو النصوص ذات العلاقة.
- (2) يجدر قراءة هذه الخطوط التوجيهية بالتزامن مع "الإجراءات الموحدة لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة".

### أنواع التعاون

- (3) يمكن أن تجري هيئة الدستور الغذائي وضع أي مواصفة أو نص ذي صلة بالتعاون مع جهاز أو منظمة حكومية دولية أخرى.
- (4) ويمكن أن يتكون هذا النوع من التعاون من:
- (أ) التعاون في مراحل الصياغة الأولية لأي من مواصفات الدستور الغذائي أو النصوص ذات الصلة
- (ب) التعاون من خلال تبادل المعلومات والمشاركة في الاجتماعات.

### المنظمة الحكومية الدولية المتعاونة

- (5) تمنح صفة المراقب للمنظمة الحكومية الدولية المتعاونة مع هيئة الدستور الغذائي.
- (6) تملك المنظمة الحكومية الدولية المتعاونة مبادئ العضوية<sup>15</sup> نفسها التي تشكل قاعدة العضوية في هيئة الدستور الغذائي والمبادئ المعادلة لوضع المواصفات<sup>16</sup>.

### التعاون في مراحل الصياغة الأولية لأي من مواصفات الدستور الغذائي أو النصوص ذات الصلة<sup>17</sup>

- (7) يمكن أن توكل الهيئة أو جهاز فرعي للهيئة خاضع لموافقة الهيئة وبمراعاة الإستعراض التقييمي الذي تقوده اللجنة التنفيذية حسب مقتضى الحال الصياغة الأولية لمشروع المواصفات المقترحة أو النص ذي الصلة للمنظمة حكومية دولية لها مهارات في مجال الإختصاص ذات الصلة، وبوجه خاص إحدى المنظمات المشار إليها في الملحق أ لإتفاقية منظمة التجارة العالمية/تدابير الصحة والصحة النباتية على أساس كل حالة على حدة بشرط أن يتم التحقق من استعداد المنظمة المتعاونة للقيام بهذا العمل. وتوزع هذه النصوص عند الخطوة 3 من "الإجراءات الموحدة لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة". وحيثما يكون ملائماً، تشارك

<sup>15</sup> تؤخذ مبادئ العضوية نفسها للإشارة إلى أن عضوية المنظمة مفتوحة للأعضاء وللأعضاء المنتسبين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية كافة.

<sup>16</sup> تشير "المبادئ المعادلة لوضع المواصفات" إلى القرارات العامة للهيئة المحددة في مرفق دليل الإجراءات.

<sup>17</sup> انظر أيضا المادة 1 من النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي، الخطوة 2 من الإجراءات الموحدة لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة واختصاصات لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة (في دليل الإجراءات لهيئة الدستور الغذائي، الطبعة الرابعة عشرة).

المنظمات الحكومية الدولية المشار إليها في الملحق أ لإتفاقية منظمة التجارة العالمية/تدابير الصحة والصحة النباتية في صياغة المواصفات أو النصوص ذات الصلة عند الخطوة 2 من إجراءات وضع المواصفات. وتوكل الهيئة الخطوات الباقية للجهاز الفرعي للدستور الغذائي ذات الصلة ضمن إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي.

(8) يمكن أن تستعمل الهيئة أو جهاز فرعي للهيئة، كلياً أو جزئياً، مواصفة دولية أو نصاً ذا صلة وضعته منظمة حكومية دولية لها مهارات في مجال الإختصاص ذي الصلة كأساس لتحضير مشروع المواصفات المقترحة أو النص ذات الصلة عند الخطوة 2 من إجراءات وضع المواصفات المشروطة بموافقة المنظمة المتعاونة. ويوزع مشروع المواصفة المقترحة أو النص ذو الصلة عند الخطوة 3 من "الإجراءات الموحدة لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة".

#### التعاون من خلال تبادل المعلومات والمشاركة في الاجتماعات

(9) يجوز للهيئة أو لأي جهاز فرعي للهيئة تعيين منظمة حكومية دولية تتمتع بخبرات معينة تهم عمل الهيئة. ويمكن أن تشجع الهيئة وأجهزتها الفرعية هذه المنظمة للمشاركة بشكل فعال في وضع المواصفات.

(10) يجوز للهيئة أو لأي جهاز فرعي للهيئة دعوة منظمة متعاونة تتمتع بخبرات معينة تهم عمل الهيئة إلى رفع تقرير عن عملها ذي الصلة إلى دوراتها بصورة مخصصة أو دورية.

(11) ويمكن للهيئة أو لأي جهاز فرعي للهيئة أن توصي بأن يشارك رئيس الهيئة أو رئيس الجهاز الفرعي أو نائب رئيس الهيئة أو أمينها حسب مقتضى الحال في اجتماعات المنظمة المتعاونة رهناً بموافقة المنظمة المتعاونة.

(12) يجوز للهيئة أو لأي جهاز فرعي للهيئة بتوصية رئيس الهيئة أو أمينها بنقل تعليقاتهما أو معلومات أخرى للهيئة ذي الصلة إلى المنظمة المتعاونة بشأن أعمال وضع المواصفات الدولية في المجالات ذات الإهتمام المشترك.

(13) يمكن أن توصي هيئة الدستور الغذائي المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بالتوصل إلى ترتيبات ملائمة مع الرئيس التنفيذي للمنظمة المتعاونة بغية الإتفاق على آليات محددة لتسهيل التعاون المستمر بين الهيئة والمنظمة المتعاونة كما ذكر في الفقرات أعلاه.

## المرفق الخامس

## قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة المعروضة التي اعتمدها هيئة الدستور الغذائي في دورتها الثامنة والعشرين

## الجزء 1 - المواصفات والنصوص ذات الصلة المعروضة للموافقة عليها

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الحالة
الأحكام الخاصة بإضافات الأغذية في المواصفات العامة لإضافات الأغذية	الفقرة 83 والمرفق العاشر من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
مدونة الممارسات للوقاية من الإصابة بالسموم الفطرية في الثمار الجوزية والحد منها	الفقرة 132 والمرفق الحادي والعشرون من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
مدونة الممارسات للوقاية من تلوث الأغذية المعلبة بالقصدير والحد منه	الفقرة 166 والمرفق الخامس والعشرون من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
الحدود القصوى من الكاديوم في حبوب القمح، والبطاطا، والخضروات الجذرية، والخضروات الورقية، والخضروات الأخرى	الفقرة 175 والمرفق السادس والعشرون من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
مدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية - القسم الخاص بتربية الأحياء المائية	الفقرة 59 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
تعديل مواصفات السمك المملح والسمك المملح المجفف من نوع الغادسيات	الفقرة 34 والمرفق الرابع من الوثيقة ALINORM 05/28/18	اعتمد
مدونة الممارسات الصحية الخاصة باللحوم	الفقرة 67 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/16	اعتمد مع تعديلات (أنظر الفقرة 50)
مشروع الخطوط التوجيهية للفيتامينات والإضافات المعدنية	الفقرة 35 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/26	اعتمد مع تعديلات (أنظر الفقرة 54)
الحدود القصوى للمبيدات	الفقرات 77-213 والمرفق الثاني والثالث من الوثيقة ALINORM 05/28/24	اعتمد (باستثناء الحد الأقصى لمستوى متبقيات الدلتامثرين في الخضروات الورقية والكربوسولفان في الماندرين والبطاطا) (أنظر الفقرة 55)

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الحالة
الحدود القصوى المؤقتة للمبيدات	الفقرات 189-203 والمرفق الخامس من الوثيقة ALINORM 05/28/24	اعتمد
الحدود القصوى لتبقيات العقاقير البيطرية	الفقرة 92 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/31	اعتمد
مواصفات الدستور الغذائي العامة لعصائر الفاكهة	الفقرة 103 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/39	اعتمد مع تعديلات (أنظر الفقرات 61 و67-68)
مشروع الحد الأدنى لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة 7/7 المثوية) عصائر العنب، الجوافة، الماندرين/التانجارين، المانغو، الجراناديل الأرومانية والتمر الهندي	الفقرة 104 والمرفق الثالث من الوثيقة ALINORM 05/28/39	اعتمد
طائق التحليل التي أعتمدت لإدراجها في مواصفات السلع و/أو في مواصفات الدستور الغذائي 1999-234: المواصفات الخاصة بزيت الزيتون وزيت بوماسي الزيتون، طرائق عامة بالخضر والفاكهة المجهزة، ومواصفات معينة للخضر والفاكهة المجهزة	الفقرات 53-83 و 88 والمرفق الثالث من الوثيقة ALINORM 05/28/23	اعتمدت

## الجزء 2 - المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدت في الخطوة 5 والخطوة 8 كنصوص نهائية مع توصية بإلغاء الخطوتين 6 و 7

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الحالة
الأحكام الخاصة بإضافات الأغذية في المواصفات العامة لإضافات الأغذية	الفقرة 83 والمرفق العاشر من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
التعديلات في نظام الترقيم الدولي لإضافات الأغذية	الفقرة 88 والمرفق الثالث عشر من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد
خصائص هوية المواد المضافة إلى الأغذية ونقاوتها التي حددتها لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والعناية بالمواد المضافة إلى الأغذية في اجتماعها الثالث والستين	الفقرة 114 والمرفق السادس عشر من الوثيقة ALINORM 05/28/12	اعتمد

التنقيح لديباجة مواصفات الدستور الغذائي العامة للملوثات والسموم في الأغذية (N09-2004)	الفقرة 128 والمرفق التاسع عشر اعتمد من الوثيقة ALINORM 05/28/12
مدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية (الجمبرى والروبيان؛ رأسيات الأرجل؛ النقل؛ البيع بالتجزئة؛ والتعاريف ذات الصلة)	الفقرة 91 والمرفق الثالث من الوثيقة اعتمد مع تعديلات (أنظر الفقرة 47) ALINORM 05/28/18
المواصفات المقترحة للرمبوتان	الفقرة 89 والمرفق السادس من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/35
المبادئ لإصدار الشهادات الإلكترونية	الفقرة 37 والمرفق الثاني من الوثيقة اعتمد (لادراجه كملحق للوثيقة (CAC/GL 38-2001 أنظر الفقرة 48) ALINORM 05/28/30
التعديل في مواصفات الزيوت النباتية المسماة؛ التعديل الخاص بزيت حبوب السمسم	الفقرة 45 والمرفق الثالث من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/17
الخطوط التوجيهية الإقليمية المقترحة بشأن جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي ولجان الدستور الغذائي القطرية	الفقرة 66 والمرفق الخامس من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/40
الحدود القصوى للمبيدات	الفقرات 77-213 والمرفق الثاني من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/24
الحدود القصوى للمتبقيات بالنسبة للتوابل - المبيدات	الفقرات 177-182 والمرفق الرابع من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/24
الخطوط التوجيهية بشأن استخدام القياس الطيفي للكثلة للتعرف على المتبقيات والتأكد منها وتحديد كميتها	الفقرة 228 والمرفق العاشر من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/24
الرموز والأرقام الجديدة للسلع التي تمت الموافقة على الحدود القصوى للمتبقيات بالنسبة لها	الفقرة 268 والمرفق الحادي عشر من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/24
الحدود القصوى لمتبقيات العقاقير البيطرية	الفقرة 92 والمرفق الثاني من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/31
مدونة الممارسات للحد من مقاومة مضادات الميكروبات واحتوائها	الفقرة 117 والمرفق الثامن من الوثيقة اعتمد ALINORM 05/28/31

---

الحد الأدنى لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و / أو المسحوق في عصائر الفاكهة ( نسبة ٧/٧ المنوية) - عصائر البرتقال والليمون والحامض والأناناس	الفقرة 105 والمرفق الرابع من الوثيقة ALINORM 04/28/39	اعتمد مع تعديلات (أنظر الفقرتان 67-68)
--	---	--

---

**الجزء 3 - المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدت في الخطوة 5 من الإجراء المستعمل**

---

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الحالة
الجدول المنقح من مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لتخزين ونقل الدهون والزيوت الصالحة للأكل السائبة	الفقرة 52 والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 05/28/17	أُعتمد

---



## المرفق السادس

## قائمة مشاريع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
أعتمد	الفقرة 64 والمرفق السابع في الوثيقة ALINORM 05/28/12	مشروع التمهيد المنقح المقترح لمواصفات الدستور الغذائي العامة للمواد المضافة إلى الأغذية
أعتمد	الفقرة 141 والمرفق الثاني والعشرون في الوثيقة ALINORM 05/28/12	مشروع الحدود القصوى المقترحة لمجموع الأفلتكسين في اللوز والبندق والفستق
أعتمد	الفقرة 175 والمرفق السادس والعشرون في الوثيقة ALINORM 05/28/12	مشروع الحد الأقصى المقترح للكادميوم في الرخويات البحرية ذات الصمامين (باستثناء المحار والمحار المروحي الشكل) وفي رأسيات الأرجل (من دون أحشاء) وفي الأرز الملمّع
أعتمد	الفقرة 148، المرفق السادس في الوثيقة ALINORM 05/28/18	مشروع المواصفات المقترحة لكافيار الاسترجون
أعتمد	الفقرة 98 والمرفق الثاني في الوثيقة ALINORM 05/28/13	مشروع الخطوط التوجيهية لتطبيق المبادئ العامة لنظافة الأغذية على مكافحة اللستيريا الأحادية الخلايا في الأطباق الجاهزة
أعتمد	الفقرة 132 والمرفق الثالث في الوثيقة ALINORM 05/28/13	مشروع المبادئ والخطوط التوجيهية لإدارة المخاطر الميكروبيولوجية
أعتمد	الفقرة 156 والمرفق الرابع في الوثيقة ALINORM 05/28/13	مشروع مدونة الممارسات الصحية للبيض ومنتجات البيض
أعتمد	الفقرة 43، المرفق الخامس في الوثيقة ALINORM 05/28/17	مشروع التعديل لمواصفات الزيوت النباتية المسماة؛ إضافة زيت نخالة الأرز
أعتمد	الفقرة 34، المرفق الثاني في الوثيقة ALINORM 05/28/40	مشروع المواصفات الإقليمية للحمص بالطحينة المعلّب (الحمص بالطحينة المجهز)
أعتمد	الفقرة 43، المرفق الثالث في الوثيقة ALINORM 05/28/40	مشروع المواصفات الإقليمية للبقول المدمس المعلّب (البقول المجهز)
أعتمد	الفقرة 53، المرفق الرابع في الوثيقة ALINORM 05/28/40	مشروع المواصفات الإقليمية للطحينة
أعتمد	الفقرة 48 والمرفق الثاني في الوثيقة ALINORM 05/28/27	مشروع مواصفات الدستور الغذائي للطماطم المركزة المجهزة
أعتمد	الفقرة 76 والمرفق الثالث في الوثيقة ALINORM 05/28/27	مشروع مواصفات الدستور الغذائي للطماطم المحفوظة

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
أعتمد	الفقرة 89 والمرفق الرابع في الوثيقة ALINORM 05/28/27	مشروع مواصفات الدستور الغذائي لبعض الفاكهة المعلبة ذات النواة
أعتمد	ALINORM المرفق السادس بالوثيقة 05/28/24	مشروع الحدود القصوى لمتبقيات المبيدات
أعتمد	الفقرات 179، 183-188 والمرفق السابع في الوثيقة ALINORM 05/28/24	مشروع الحدود القصوى لفلفل شيلي المجفف بما في ذلك الحدود القصوى لمتبقيات التوابل
أعتمد	الفقرة 192 والمرفق الثاني عشر في الوثيقة ALINORM 05/28/24	مشروع الخطوط التوجيهية لتقدير عدم موثوقية النتائج
أعتمد	الفقرة 209 والمرفق الثالث عشر في الوثيقة ALINORM 05/28/24	مشروع مبادئ تحليل المخاطر التي تطبقها اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات
أعتمد	المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 05/28/31	مشروع الحدود القصوى لمتبقيات العقاقير البيطرية

## المرفق السابع

## قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي سحبتها الدورة الثامنة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع
إلغاء الأحكام المتعلقة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية	الفقرة 49 والمرفق الحادي عشر من الوثيقة ALINORM 05/28/12.
المبادئ العامة لاستخدام المواد المضافة إلى الأغذية	CAC/MISC 1-1972؛ الفقرة 55 من الوثيقة ALINORM 05/28/18
مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لرأسيات الأرجل	CAC/RCP-37 <sup>18</sup> 1989-؛ الفقرة 91 والمرفق الثالث من الوثيقة ALINORM 05/28/18
مدونة الممارسات الصحية الموصى بها للحوم الطازجة	الوثيقة CAC/RCP 11-1976, Rev 1 (1993)
مدونة الممارسات الصحية الموصى بها للطرائد	الوثيقة CAC/RCP 29-1983, Rev. 1 (1993)
المدونة الدولية الموصى بها لعملية التفتيش على الحيوانات المخصصة للذبح (قبل الذبح وبعده) وللحكم على الحيوانات المخصصة للذبح وعلى لحومها قبل الذبح وبعده	الوثيقة RCP/CAC 41-1993
مدونة الممارسات الصحية الدولية الموصى بها لمنتجات اللحوم والدواجن المجهّزة	الوثيقة CAC/RCP 13-1976, Rev. 1 (1985)
مدونة الممارسات الصحية الموصى بها لتجهيز الدواجن	الوثيقة CAC/RCP 14-1976
مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لإنتاج وتخزين ومزج اللحوم المفروزة آلياً والمخصصة لمزيد من التجهيز	الوثيقة CAC/RCP 32-1993
المبادئ العامة لنظافة اللحوم	الوثيقة CAC/GL 52-2003
الحدود القصوى لمخلفات مبيدات الآفات	المرفق الثامن من الوثيقة ALINORM 05/28/24 (باستثناء الحد الأقصى لمستوى المخلفات لمادة ديلتامثرين (135) في الخضروات المورقة)

<sup>18</sup> تستبدل الأحكام المنقحة في مدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية.

---

الحدود القصوى لمخلفات الكربادوكس	الفقرة 27 من الوثيقة ALINORM 05/28/31
جميع المواصفات المنفردة الخاصة بعصائر الفاكهة والنصوص ذات الصلة، بما في ذلك الأحكام المتعلقة بطرائق التحليل وأخذ العينات كما يرد في المجلد 6 من الدستور الغذائي <sup>19</sup>	الفقرة 106 من الوثيقة ALINORM 05/28/39 مواصفات الدستور الغذائي 44 إلى 49 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 63 و64 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 82 إلى 85 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 101 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 120 إلى 122 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 134 (1981) مواصفات الدستور الغذائي 138 و139 (1983) مواصفات الدستور الغذائي 148 و149 (1985) مواصفات الدستور الغذائي 161 إلى 164 (1989) الخطوط التوجيهية لهيئة الدستور الغذائي 11 و12 (1991)

---

<sup>19</sup> سحبت هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين مواصفات الدستور الغذائي العامة لعصائر الخضر (-Codex STAN 179) (1991) (الفقرة 213 والمرفق السابع من الوثيقة ALINORM 03/41).

## المرفق الثامن

## قائمة بالمواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدها الدورة الثامنة والعشرون للهيئة

المرجع <sup>20</sup>	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
N01- 2005	مشروع التعديل المقترح في مواصفات الدستور الغذائي للزيوت النباتية المسماة: زيت عباد الشمس المتوسط حامض الأوليك – الإجراءات المعجلة	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالدهون والزيوت
N02- 2005	مشروع مدونة الممارسات المقترحة بشأن تجهيز لحوم المحار المروحي	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية
N03- 2005	مشروع معيار مقترح للكسافا المرة	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضرة المصنعة
N04- 2005	مشروع المبادئ المقترحة لتطبيق إمكانية التتبع/تتبع المنتجات في سياق نظم تفتيش الأغذية وإصدار الشهادات لها	لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات لها
N05- 2005	مشروع المبادئ المقترحة لتطبيق إمكانية التتبع/تتبع المنتجات في سياق تنظيم الأغذية وإصدار الشهادات لها	لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات لها
N06- 2005	مشروع المواصفات الإقليمية المقترحة لمنتجات فول الصويا غير المخمرة	لجنة التنسيق للدستور الغذائي في آسيا
N07- 2005	مشروع التنقيح المقترح لأصناف الأسماء ونظم التقييم الدولية للمواد المضافة إلى الأغذية- الخطوط التوجيهية -CAC/GL 36- 2003	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية
N08- 2005	مشروع المرفق المقترح لمدونة الممارسات بشأن الوقاية من الإصابة بالسموم الفطرية في الثمار الجوزية والحد منها للتطرق إلى الإجراءات الإضافية للوقاية من السموم الفطرية في الثمار الجوزية البرازيلية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية
N09- 2005	مشروع مدونة الممارسات المقترحة للحد من الكحول البروبيلية كلورية خلال إنتاج البروتينات النباتية المهدرجة بالحمض والمنتجات التي تحتوي على البروتينات النباتية المهدرجة بالحمض	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وملوثات الأغذية
N10- 2005	مشروع التعريف المقترح للأحماض المتقابلة (تعديل مواصفات الدستور الغذائي العامة لتوسيم الأغذية المعبأة والخطوط التوجيهية للتوسيم الغذائي) – الإجراءات المعجلة	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية
N11- 2005	مشروع تنقيح مقترح لاجراء وضع الحد الأقصى من المتبقيات	اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات التابعة لهيئة الدستور الغذائي

<sup>20</sup> يستخدم المرجع لتسهيل الاستعراض الحاسم، وتحديدًا لرصد التقدم المحرز في وضع المواصفات.

المرجع <sup>20</sup>	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
مستمرة	قائمة الأولويات للمواد الكيماوية التي تخضع لتقييم الاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن متبقيات المبيدات	اللجنة المعنية بمتبقيات المبيدات التابعة لهيئة الدستور الغذائي
مستمرة	قائمة الأولويات للعقاقير البيطرية التي تتطلب التقييم أو إعادة التقييم	اللجنة المعنية بمتبقيات العقاقير البيطرية في الأغذية التابعة لهيئة الدستور الغذائي
قيد الاجراء	مشروع التعديلات المقترحة للائحة الداخلية أثناء مدة ولاية أعضاء اللجنة التنفيذية	لجنة المبادئ العامة التابعة لهيئة الدستور الغذائي

## المرفق التاسع

## قائمة بالأعمال التي أوقفتها الدورة الثامنة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي

المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
مشروع الحدود القصوى لمخلفات التوسيم والمشروع المقترح لها (في أنسجة الماشية وحليب البقر)، السيفوروكزيم (في حليب البقر)، السيبرمثرين (في أنسجة الغنم و الألفا سيبرمثرين (في أنسجة الماشية والغنم وحليب البقر)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
مشروع مواصفات الدستور الغذائي لصلصة الصويا	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة
مراجعة تعريف "الأغذية" في دليل الإجراءات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة

## المرفق العاشر

## الرئاسة الحالية للأجهزة الفرعية في الدستور الغذائي

الرمز	الجهاز الرياسي	البلد المضيف	الحالة
CX 703	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان	نيوزيلندا	ناشطة
CX 708	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمنتجات الكاكاو والشوكولاته	سويسرا	متوقفة إلى موعد غير محدد
CX 709	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالزيوت والدهون	المملكة المتحدة	ناشطة
CX 710	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالسكر	المملكة المتحدة	متوقفة إلى موعد غير محدد
CX 711	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	هولندا	ناشطة
CX 712	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية	الولايات المتحدة الأمريكية	ناشطة
CX 713	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة	الولايات المتحدة الأمريكية	ناشطة
CX 714	لجنة الدستور الغذائي المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية	كندا	ناشطة
CX 715	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات	المجر	ناشطة
CX 716	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة	فرنسا	ناشطة
CX 718	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات	هولندا	ناشطة
CX 719	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية	سويسرا	متوقفة إلى موعد غير محدد
CX 720	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات الغذائية الخاصة	ألمانيا	ناشطة
CX 722	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية	النرويج	ناشطة
CX 723	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحم	نيوزيلندا	متوقفة إلى موعد غير محدد
CX 728	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالبروتينات النباتية	كندا	متوقفة إلى موعد غير محدد



متوقعة إلى موعد غير محدد	الولايات المتحدة الأمريكية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالحبوب والبقول والحبوب البقولية	CX 729
ناشطة	الولايات المتحدة الأمريكية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية	CX 730
ناشطة	المكسيك	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة	CX 731
ناشطة	أستراليا	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتنظيم فحص الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها	CX 733

فرق المهام الحكومية الدولية المخصصة التي أنشأتها الهيئة في دورتها السابعة والعشرين

اليابان	فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية المعالجة بالتقانة الحيوية	CX 802
---------	--	--------